

SŁOWNIK

własności przemysłowej

*polsko-angielski
angielsko-polski*



URZĄD PATENTOWY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ



URZĄD PATENTOWY
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

polsko-angielski
angielsko-polski

SŁOWNIK własności przemysłowej

Autorzy

Elżbieta Brudnicka

Anna Dachowska

Katarzyna Kowalewska

Redaktor

Anna Dachowska

Opracowanie graficzne

Marek Sikorski

W słowniku wykorzystano materiały z wcześniejszych publikacji autorstwa: Grażyny Lachowicz, Ewy Nizińskiej-Matysiak, Barbary Wasilewskiej, Jacka Zawadzkiego, pod redakcją: Alicji Adamczak, Hanny Broszkiewicz, Danuty Bucholc, Marii Fuzowskiej-Wójcik, Tadeusza Gołębiowskiego, Barbary Gugały, Grażyny Kaszuby, Wiesława Kotarby, Agnieszki Madej, Zenobiusza Mikłasińskiego, Ewy Nizińskiej-Matysiak, Teresy Orzeszak, Sławomiry Piotrowskiej, Cezarego Pyła, Tadeusza Szalkiewicza, Elżbiety Szonert, Michała Świechowskiego, Ireny Tylińskiej, Mariany Zaremby, Jacka Zawadzkiego.

© Urząd Patentowy RP, Warszawa 2019

Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej
al. Niepodległości 188/192
00-950 Warszawa

ISBN 978-83-65470-54-6

Wskazówki ułatwiające korzystanie ze słownika

1. Słownik zawiera terminy z dziedziny własności przemysłowej.
2. Pierwszą część publikacji stanowi słownik polsko-angielski, drugą zaś słownik angielsko-polski. Na końcu każdej z części znajduje się wykaz najważniejszych instytucji i organizacji działających w obszarze własności przemysłowej.
3. Hasła główne podane są czcionką powiększoną w kolejności alfabetycznej. Synonimy w obrębie hasła głównego oddzielane są znakiem (;).

bezprawny illegal; illicit

bezsporny; niepodważalny uncontested; undisputable; unquestionable

4. Hasła podrzędne podane są czcionką pomniejszoną, z wcięciem, według kolejności alfabetycznej wyrazów składowych. Powtarzające się w obrębie hasła podrzędnego wyrazy hasła głównego zastąpiono znakiem (~). Znak (~) nie występuje, gdy końcówka wyrazu jest inna, niż hasła głównego. Wówczas podawany jest cały wyraz. Cały wyraz w hasle podrzędnym podawany jest również, gdy w obrębie hasła głównego występują synonimy.

klasa class

~ **patentowa** patent ~

symbol klasy ~ symbol

tytuł klasy ~ title

~ **usługowa** ~ of services

~ **w klasyfikacji nicejskiej** ~ in the Nice Classification

~ **w Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej** ~ in the International Patent Classification

zakres klasy ~ index

5. Wyrazy wymienne w hasłach podrzędnych łączone są za pomocą znaku (/).

odwołanie appeal

dopuszczyć ~ to allow an ~

~ **od decyzji** ~ against/from the decision

~ **od wyroku** ~ from a sentence

odrzuć ~ to dismiss/reject an ~

6. Hasła główne o identycznej pisowni, jednak posiadające odmienne tłumaczenia lub znaczenia ujęto oddzielnie, oznaczając je kolejnymi indeksami.

odpowiedni 1. applicable

~e **przepisy** ~ provisions

~e **zasady** ~ rules

odpowiedni 2. appropriate

~e **wynagrodzenie** ~ compensation

podjąć ~e **działania** to take ~ action

podjąć ~e **środki** to take ~ measures

Część I

polsko-angielska

A

administracyjny administrative

postępowanie administracyjne ~ proceedings

prawo administracyjne ~ law

procedura administracyjna ~ procedure

przepisy administracyjne ~ provisions/ regulations

sąd ~ ~ court

adnotacje annotations

konieczne ~ necessary ~

adres address

~ **do doręczeń** ~ for service of notices

~ **do korespondencji (ze zgłaszającym)**

~ for service/corresponding ~

adwokat advocate; attorney; attorney-at-law; barrister; solicitor

Afrykańska Organizacja Własności Intelektualnej (OAPI) Organisation Africaine de la Propriété Intellectuelle (OAPI), African Intellectual Property Organization
Afrykańska Regionalna Organizacja Własności Intelektualnej (ARIPO) African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO)

agent agent; representative

akt act; deed

~ **cesji** deed of assignment

~ **delegowany** delegated act

~ **nieuczciwej konkurencji** act of unfair competition

~ **notarialny** notarial deed

~ **prawny** legal act/deed

~ **przeniesienia** deed of transfer

~ **ustawodawczy** act of legislation

~ **wykonawczy** implementing act

akta file

~ **patentowe** patent ~s

~ **sądowe** court ~

umieścić w aktach to insert in ~s

alfabetyczny spis towarów i usług alphabetical list of goods and services

algorytm algorithm

analogia analogy

analogiczny parallel

analogiczna sprawa ~ case

antymonopolowy antitrust

anulować annul; cancel; overrule

~ **decyzję** to ~ a decision

anulowanie dissolution

~ **układu** ~ of a treaty

apelujący appellant

arbiter adjudicator; arbitrator

arbitraż 1. arbitrage

arbitraż 2. arbitration

~ **handlowy** commercial ~

umowa o ~ ~ agreement

ustawa o ~u ~ act

załatwienie w drodze ~u settlement by ~

arbitrażowy arbitration

klauzula arbitrażowa ~ clause

komisja arbitrażowa ~ board/committee

orzeczenie arbitrażowe ~ award

postępowanie arbitrażowe ~ proceedings

prawo arbitrażowe ~ law

procedura arbitrażowa ~ procedure

sąd ~ ~ board/court

sąd ~ court of ~

ustawa arbitrażowa ~ law

argument argument

arkusz; strona; wykres sheet

arkusz podania request ~

arkusz zastępczy replacement ~

format arkuszy size of ~s

liczba stron składających się na zgłoszenie number of ~s constituting the application

wykres technologiczny flow ~

artykuł article

dla celów niniejszego ~u for the purpose of this ~

wbrew postanowieniom niniejszego ~u by
derogation from this ~

aspekt aspect

Australijski Urząd Własności Intelektualnej (IP Australia) IP Australia

Austriacki Urząd Patentowy (APO)

Austrian Patent Office (APO)

autentyczny genuine; original

~ **dokument** ~ document

~ **podpis** ~ signature

autor author

prawo autora ~'s right

~ **wynalazku** ~ of the invention

autorstwo authorship

oświadczenie o autorstwie declaration of ~

przypisywanie sobie autorstwa false claiming of the ~/usurpation of the ~

świadectwo autorstwa certificate of ~

współ~ joint ~

~ **wynalazku** ~ of the invention

autoryzowane tłumaczenie authorized translation

B

badać examine

~ **pod względem formy i treści** to ~ as to form and substance

~ **zgłoszenie patentowe** to ~ a patent application

badanie 1. examination

~ **co do istoty** substantive ~

~ **formalne** formal ~

~ **formalnoprawne** ~ as to formal and legal requirements

~ **krajowe** national ~

~ **merytoryczne** substantive ~

~ **międzynarodowe** international ~

międzynarodowe ~ wstępne international preliminary ~

~ **na specjalny wniosek** ~ on special request

~ **nowości** ~ of novelty

~ **odroczone** deferred/delayed/adjourned ~

~ **ograniczone** restricted ~

~ **pełne** complete ~

~ **pod względem formalnym** ~ as to formal requirements

podjąć (rozpocząć) ~ to start an ~

~ **podmiotowe** ~ as to subject

sprawozdanie z badania ~ report

wniosek o ~ request for ~

~ **wstępne** preliminary ~

~ **wstępne zgłoszenia** preliminary ~ of an application

wynik badania result of the ~

~ **zdolności patentowej** ~ as to patentability

~ **zgłoszenia patentowego** ~ of a patent application

~ **zgłoszenia w celu rejestracji znaku** ~ of an application for the registration of a mark

~ **zgłoszenia znaku towarowego w celu rejestracji** ~ of a trademark application for the registration

badanie 2. research

badania naukowe scientific ~

opłata za ~ ~ fee

prace badawcze ~ works

prace badawczo-rozwojowe ~ and development works

umowy o prace badawczo-rozwojowe ~ and development agreements

baza danych database

bezpłatnie free of charge

bezpośredni direct

~ **e naruszenie** ~ infringement

produkt ~ ~ product

sprzedaż ~a ~ sale

~ **e szkody** ~ damages

bezprawność; niezgodność z prawem unlawfulness

bezprawny illegal; illicit; unlawful

bezsportny; niepodważalny uncontested; undisputable; unquestionable

bezsportny właściciel uncontested owner
niepodważalny fakt uncontested/undisputable/unquestionable fact
niepodważalny patent uncontested patent

niepodważalna rejestracja uncontested registration

bezzstronna opinia unbiased opinion

bezwzględny unconditional

bezwzględny absolute

bezwzględne przesłanki odmowy

~ grounds for refusal

bezzwłoczna płatność immediate payment

bezzwłocznie immediately; directly

biblioteka kombinatoryczna combinatorial library

biegłość; umiejętność skill

przeciętne umiejętności w danej dziedzinie ordinary ~s in the art

specjalista z danej dziedziny person ~ed in the art

umiejętność (biegłość) techniczna technical ~

biegły expert

opinia biegłego ~ opinion

~ **sądowy** legal/court ~

zasięgnąć opinii biegłego to consult an ~

bieżący running; current

bieżące wydatki ~ costs/expenses

rachunek ~ ~ account

biuletyn bulletin

Biuletyn Urzędu Patentowego Bulletin of the Patent Office

biuro bureau

Biuro Międzynarodowe (Światowej Organizacji Własności Intelektualnej) International Bureau (of the World Intellectual Property Organization)

błąd 1. error

~ **co do istoty** ~ in essentia

~ **co do prawa** ~ in law

dopuszczalny ~ admissible ~

~ **drukarski** ~ in printing

~ **formalny** formal ~

~ **istotny** material ~

~ **maszynowy** clerical ~

naprawić ~ to remedy an ~

~ **oczywisty** obvious ~

sprostować ~ to rectify an ~

~ **w przepisywaniu** ~ of transcription

błąd 2. fault

~ **co do faktu** actual ~

błąd 3. mistake

~ **co do faktu** ~ of fact

poprawić ~ to correct a ~

~ **prawny** legal ~

~ **w dacie** ~ in the date

brak zdolności patentowej non-patentability

brak zdolności prawnej non-ability

brak zdolności rejestrowej non-registrability

brak zwykłej staranności negligence per se

brak 1. absence

~ **upoważnienia (pełnomocnictwa)** ~ of authority (power of attorney)

~ **wyznaczenia pełnomocnika** ~ of the designation of an agent/representative

brak 2. failure

~ **dowodów** ~ of evidence/proof

~ **działania** ~ to act

brak 3. lack

~ **cechy nowości** ~ of novelty

~ **cechy wynalazku** ~ of invention

~ **danych** ~ of data

~ **doświadczenia** ~ of experience

~ **dowodu** ~ of evidence

~ **formalny** ~ of form

~ **jednolitości wynalazku** ~ of unity of invention

~ **tytułu** ~ of title

~ **tytułu prawnego** ~ of legal title

- ~ załącznika ~ of enclosure
- ~ zdolności prawnej ~ of ability

brakujący missing

- ~ dokument ~ document
- ~ element ~ element
- ~ rysunek ~ drawing

broшура pamphlet

- zgłoszenie międzynarodowe opublikowane w formie broшуry international application published in the form of ~

Brytyjski Urząd Własności Intelektualnej (UKIPO) United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO)

budżet budget

- ustalić ~ to ~
- weryfikować ~ to review a ~

C

cecha feature

- ~ charakterystyczna wynalazku ~ of an invention
- cechy charakterystyczne characteristic ~s
- ~ szczególna particular ~
- ~ techniczna technical ~
- ~ techniczna wynalazku technical ~ of the invention
- ~ znamiennea distinctive ~

cedent assignor

cel wynalazku aim of the invention

cesja 1. assignment

- dokument cesji deed of ~
- ~ roszczenia ~ of a claim
- umowa cesji ~ agreement
- zawiadomienie o cesji notice of ~

cesja 2. cession

cesjonariusz assignee

charakter nature; character

- ~ odróżniający distinctive ~
- ~ poufny confidential nature
- ~ techniczny technical character

charakterystyczny distinctive

cecha charakterystyczna ~ feature

cechą charakterystyczną wynalazku jest to, że it is ~ of the invention that

chemiczny chemical

mieszanina chemiczna ~ mixture

pierwiastek ~ ~ element

wzór ~ ~ formula

związek ~ ~ compound

choroba disease

chronić protect

~ czyjeś interesy to ~ sb's interests

~ czyjeś prawa to ~ sb's rights

chroniony protected

~ patentem ~ by a patent

~ przez zarejestrowanie ~ by a registration

prawnie ~ legally ~

ciężar 1. burden

~ dowodu ~ of evidence/proof/proving

przerzucić ~ dowodu to shift ~ of proof

ciężar 2. onus

~ dowodu ~ of proof

cło customs duty; tariff

cudzoziemiec foreign national

czas trwania duration

~ ochrony ~ of protection

~ patentu ~ of a patent

~ prawa z rejestracji znaku ~ of the registration of a mark

~ przedłużenia patentu ~ of a patent renewal term

~ rejestracji ~ of registration

czas; termin time; term

bieg terminu flow of the ~ allowed for

dopuszczalny termin ~ allowed

prosić o zwłokę to ask for more time

przedłużenie terminu extension of ~

przerwanie biegu terminu suspension of the flow of the ~ allowed

termin dodatkowy additional ~

termin do wniesienia opłaty ~ for payment

termin odwołania ~ of appeal
termin płatności ~ of payment
termin przedawnienia ~ of prescription
termin wykonania ~ of performance
udzielić odroczenia terminu to give ~
upływ czasu lapse of ~
ustalić termin to fix a ~
ustalony termin fixed ~
we właściwym terminie in due ~
w wymaganym czasie within the required ~
wyznaczony termin appointed ~
w wyznaczonym czasie at the appointed ~
czcionka drukarska type face
częściowo ważny patent partially valid patent
częściowe pierwszeństwo partial priority
część 1. part
 ~, która na pierwszy rzut oka wydaje się być opisem ~ which on the face of it appears to be a description
 ~, która na pierwszy rzut oka wydaje się być zastrzeżeniem ~ which on the face of it appears to be a claim
 ~ niezamienna zastrzeżenia non-characteristic ~ of a claim
 ~ zamienna zastrzeżenia characteristic ~ of a claim
część 2. portion
 ~ zamienna characterizing ~
część 3. preamble
 ~ przedzamienna zastrzeżenia ~ of a claim
członek member
czyn act
 ~ niedozwolony illicit/unlawful ~
czynnik factor
 ~ decydujący determining ~
czynność act; action
 ~ dozwolona lawful ~
 ~ oszukańcza deceptive/fraudulent ~
 ~ prawna legal ~
 ~ procesowa ~ of proceedings

uchybień czynności procesowej failure to perform an ~ of proceedings

D

dane 1. data

baza danych ~base
brak danych no ~ available
 ~ bibliograficzne dokumentu patentowego bibliographic ~ of a document
dostarczać ~ to provide ~
 ~ dotyczące wynalazcy ~ concerning the inventor
 ~ dotyczące zgłaszającego ~ concerning the applicant
 ~ fałszywe false ~
gromadzenie danych ~ storage
 ~ o pierwszeństwie priority ~
podawać ~ to give/provide ~
 ~ podstawowe basic ~
przetwarzanie danych ~ processing
 ~ statystyczne statistical ~
 ~ szczegółowe detailed ~
 ~ techniczne technical ~
 ~ wymagane prescribed ~
wyszukiwanie danych ~ retrieval/searching
zbierać ~ to collect ~

dane 2. indications

dane 3. particulars

~ zawarte w zgłoszeniu ~ contained in the application

data date

~ dokonania (np. zgłoszenia) ~ of filing
 ~ dokonania pierwszego zgłoszenia ~ of filing of the basic/original application
 ~ dokonania zgłoszenia filing ~ of an application
 ~ międzynarodowej rejestracji international registration ~
 ~ otrzymania zmiany ~ of receipt of the amendment

~ **pierwszeństwa** ~ of priority
 ~ **pierwszeństwa** priority ~
 ~ **przyjęcia zgłoszenia** ~ of receipt of the application
przyznanie daty accordance of a ~
 ~ **publikacji** ~ of publication
 ~ **rejestracji znaku towarowego** ~ of the registration of a trademark
 ~ **rzeczywistego wpływu zgłoszenia** ~ of actual receipt of the application
 ~ **udzielenia (przyznania)** ~ of grant
 ~ **udzielenia patentu** ~ of (the grant of) a patent
 ~ **udzielenia prawa ochronnego na znak towarowy** ~ of the grant of the trademark protection right
ustalić datę to fix a ~
 ~ **wejścia w życie** ~ of entry into force
 ~ **wejścia w życie** effective ~
wpisanie daty recording of a ~
 ~ **wpisu do rejestru** ~ of entry in a register
 ~ **wpisu do rejestru (rejestracji)** ~ of registration
 ~ **wydania** ~ of issue
 ~ **wygaśnięcia** expiration ~
 ~ **wygaśnięcia** ~ of lapse
 ~ **zgłoszenia** ~ of application
 ~ **zgłoszenia** filing ~
 ~ **zgłoszenia międzynarodowego** international filing ~
 ~ **zgłoszenia międzynarodowego wg PCT** international filing ~ under the PCT

decentralizacja decentralisation

decyzja decision

~ **administracyjna** administrative ~
brak decyzji lack of ~
 ~, **do której zgłoszono sprzeciw** ~ which is subject of the protest/opposition
 ~ **kwestionowana** contested ~
 ~ **na piśmie** ~ in writing
 ~ **negatywna** negative ~
 ~ **o oddaleniu sprzeciwu** ~ rejecting opposition

~ **o odmowie udzielenia prawa ochronnego** ~ on the refusal to grant the protection right

~ **o uchyleniu decyzji o udzieleniu patentu** ~ to reverse/repeal/annul the decision on the grant of a patent

~ **o udzieleniu patentu** ~ on the grant of a patent

~ **o udzieleniu prawa ochronnego** ~ on the grant of the protection right

~ **o umorzeniu postępowania** ~ on discontinuance of the proceedings

~ **o unieważnieniu albo stwierdzeniu wygaśnięcia prawa** ~ on invalidation or revocation of the right

~ **o uznaniu projektu za projekt racjonalizatorski** ~ on the recognition of a rationalization project

~ **o uznaniu sprzeciwu za zasadny** ~ upholding opposition

~ **odrzucająca zgłoszenie w całości** ~ rejecting the application in whole

odwołać się od decyzji to appeal from a ~

odwołanie od decyzji appeal from a ~

~ **ostateczna** conclusive/final ~

podejmowanie decyzji ~ making

podjąć decyzję to make/reach/take a ~

~ **pozytywna** positive ~

~ **sądowa** court/legal ~

~ **sądu** ~ of the court

~ **staje się skuteczna** ~ becomes effective

~ **tymczasowa** provisional/temporary ~

~ **uchylić decyzję** to reverse/repeal/annul a ~

~ **utrzymująca w mocy zaskarżoną decyzję** ~ sustaining the appealed decision

~ **uzupełniająca** supplementary ~

~ **w sprawie** ~ on the case

~ **wstępna** interlocutory/preliminary ~

~ **zaskarżalna** suable ~

~ **zaskarżona** appealed ~

definicja definition

~ **rozszerzona** broadened/enlarged ~

~ wynalazku ~ of the invention
 ~ zawężona tightened ~
deklaracja declaration; statement
deklaratywny declaratory
 wyrok ~ ~ judgment
deponent depositor
depozyt deposit
 ~ drobnoustroju ~ of a microorganism
 nadający się do ~u eligible for ~
 ~ topografii układu scalonego ~ of a topography of integrated circuit
depozytariusz depositary
derogacja derogation
dobrowolny voluntary
 licencja dobrowolna ~ licence
dobry good
 dobra marka ~ brand
 w dobrej wierze in ~ faith
dochodzić (czegoś) assert; exercise
 ~ praw to ~ rights
 ~ roszczeń to ~ claims
dodatkowe świadectwo autorskie inventor's certificate of addition
dodatkowe świadectwo ochronne supplementary protection certificate
dodatkowe świadectwo użyteczności utility certification of addition
dodatkowy 1. additional
 dane dodatkowe (w zgłoszeniu patentowym) ~ matter
 dodatkowe pisemne oświadczenie ~ written statement
 koszty dodatkowe ~ costs
 opłata dodatkowa ~ charge/fee
 płatność dodatkowa ~ payment
 postanowienia dodatkowe ~ clauses
 zgłoszenie dodatkowe ~ application
dodatkowy 2. extra
 opłata dodatkowa ~ fee
dokładny exact
dokonywać effect; make
 ~ zgłoszenia patentowego to ~ a patent application

doktryna doctrine
 ~ ekwiwalentów ~ of equivalents
 ~ techniczna technical ~
 ~ utraty praw przez uprawnionego z patentu ~ of exhaustion of the patentee's right
dokument 1. document
 ~ dołączony do zgłoszenia patentowego ~ enclosed to a patent application
 ~ dowodowy ~ in support
legalizacja ~u legalisation of a ~
 ~ oryginalny original ~
 ~ oryginalny (autentyczny) authentic ~
 ~ opublikowany published ~
 ~ patentowy patent ~
 ~ pierwszeństwa priority ~
 ~ potwierdzający użyteczność projektu ~ evidencing/confirming the usefulness of the project
 ~ poufny confidential ~
 ~ prawny legal ~
 ~ przedstawiający uprzedni stan techniki ~ reflecting the prior art
 sporządzić ~ to draw up a ~
 ~ sporządzony w formie notarialnej notarial ~
 ~ stwierdzający następstwo prawne ~ certifying succession in the rights
 ~ stwierdzający pełnomocnictwo ~ certifying power of attorney
 ~ stwierdzający, że zgłaszający jest następcą prawnym wynalazcy ~ in evidence of the fact that the applicant is a successor in title of the inventor
 ~ tajny secret ~
 ~ urzędowy official ~
 ~ uzupełniający zgłoszenie ~ completing an application
 ważność ~u validity of a ~
 ~ złożony filed ~
 ~ złożony łącznie ze zgłoszeniem międzynarodowym ~ filed with an international application

dokument 2. instrument

- ~ odwołania ~ of appeal
- ~ przystąpienia ~ of accession
- ~ ratyfikacji ~ of ratification
- ~ stanowiący tytuł prawny legal ~
- złożyć ~ to deposit an ~

dokumentacja wykorzystywana do poszukiwań (badań) search file**dokumentacja** z poszukiwań reference material (used in searching)**dokumentacja** documentation

- krajowa ~ patentowa national patent ~
- minimum dokumentacji minimum ~
- ~ patentowa patent ~

dokumenty powołane w sprawozdaniu z międzynarodowego poszukiwania citations in an international search report**dominować** dominate**dominująca** pozycja dominant position**domniemanie** presumption

- ~ prawne legal ~
- ~ ważności ~ of validity

domniemany alleged

- ~ naruszyiciel ~ infringer

dopuszczalność admissibility

- ~ rejestracji znaku towarowego ~ of trademark registration
- ~ składania odwołań ~ of appeal
- ~ udzielenia prawa ochronnego ~ of the protection right

dopuszczalny allowable

- ~ przedmiot zgłoszenia uznany za mający zdolność patentową ~ subject matter

dopuszczyć do wygaśnięcia patentu lub prawa ochronnego na znak to let the lapse/ expiry/revocation of a patent or the trademark protection right**doradca** advisor

- ~ finansowy financial ~
- ~ techniczny technical ~

doręczyć; służyć serve

- doręczyć decyzję stronie to ~ a decision upon a party

służyć jako dowód to ~ as a proof**dostarczyć** 1. deliver**dostarczyć** 2. furnish

- ~ tłumaczenie w przypisanym terminie to ~ the translation within the prescribed time-limit

dostęp access

- ~ do bazy danych ~ to database
- ~ do informacji o własności przemysłowej ~ to industrial property information
- ~ do rejestrów ~ to registers
- ~ do zbiorów ~ to files

dostępność accessibility

- ~ zbiorów ~ of the files

dostępny accessible

- ~ do wglądu publicznego ~ to the public

doświadczenie experience

- ~ techniczne technical ~
- wymiana doświadczeń exchange of ~

dotrzymać keep

- ~ terminu ~ a date/the term

dowody evidence

- dostarczyć ~ produce ~

- przedstawić ~ furnish ~

- ~ rzeczowe material ~

dowód proof

- ciężar dowodu burden of ~

- ~ możliwy do przeprowadzenia ~ acceptable/plausible to make

- przedstawić ~ to furnish/produce a ~

- przenieść (przerzucić) ciężar dowodu to shift burden of ~

- ~ rzeczowy factual ~

- środek dowodowy means of ~

- ~ wniesienia opłaty ~ of the payment of a fee

- ~ wniesienia opłaty ~ that a fee has been paid

dozwolony permitted

- dozwolone używanie ~ use

drobnoustroje microorganisms

- depozyt drobnoustrojów deposit of ~

szczepy drobnoustrojów strains of ~
 żywotność drobnoustrojów vitality of ~
Duński Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DKPTO) Danish Patent and Trademark Office (DKPTO)
dwustronny bilateral
dwuznaczny ambiguous
dypłomatyczny diplomatic
 konferencja dypłomatyczna ~ conference
dyrekcja directorate
dyrektor director
 ~ naczelny (generalny) ~ general
dyrektywa directive; order
dysk optyczny CD-ROM
dyskryminacja discrimination
dział (MKP) section (IPC)
 ~ **A – Podstawowe potrzeby ludzkie**
 ~ A – Human necessities
 ~ **B – Różne procesy przemysłowe; transport** ~ B – Performing operations; transporting
 ~ **C – Chemia; metalurgia** ~ C – Chemistry; metallurgy
 ~ **D – Włókiennictwo; papiernictwo**
 ~ D – Textiles; paper
 ~ **E – Budownictwo; górnictwo** ~ E – Fixed constructions
 ~ **F – Budowa maszyn; oświetlenie; ogrzewanie; uzbrojenie; technika minerska** ~ F – Mechanical engineering; lighting; heating; weapons; blasting
 ~ **G – Fizyka** ~ G – Physics
 ~ **H – Elektrotechnika** ~ H – Electricity
 symbol ~u ~ symbol
 tytuł ~u ~ title
działać act
 ~ na czyjąś rzecz to ~ on sb's behalf
 ~ wspólnie to ~ jointly
 ~ w czyimś imieniu to ~ in sb's name
działający wstecz retroactive
 ograniczyć z mocą wsteczną zakres patentu to limit ~ly the scope of the patent

ze skutkiem wstecznym to have a ~ effect
działalność activity
 dziedzina działalności branch/field of ~
 ~ gospodarcza economic ~
 rodzaj działalności kind of ~
 ~ wynalazcza inventive ~
dziedziczenie; następstwo succession
 następstwo prawne ~ in title
 prawo dziedziczenia (spadkowe) right of ~
 w drodze dziedziczenia by right of ~
dziedzina field
 ~, do której odnosi się poszukiwanie
 ~ searched
 ~ działalności ~ of activity
dziedziny techniki objęte poszukiwaniem międzynarodowym ~s covered by the international search
 ~ stosowania wynalazku ~ of use of the invention
 ~ techniki technical ~
 ~ techniki, do której odnosi się wynalazek technical ~ to which the invention relates
dzieła artystyczne artistic work
dzierżawa lease

E

efekt effect
 bezpośredni ~ techniczny wynalazku immediate ~ of the invention
 ~ (techniczny) wynalazku ~ of the invention
efektywny effective
egzekwować enforce
 ~ swoje prawa to ~ one's rights
egzekwowanie enforcement
egzemplarz copy
 ~ dla poszukiwań search ~
 ~ dla urzędu przyjmującego home ~
 ~ oryginalny original ~

przekazanie ~a transmittal of a ~
 ~ rejestracyjny record ~
 ~ zgłoszenia międzynarodowego wg PCT
 ~ of an international application under the PCT

ekonomia economy

ekonomiczny economic

prawo ekonomiczne ~ law

system ~ ~ system

ekonomika economics

ekspert examiner

~ do poszukiwań, badań patentowych patent examiner

ostateczna decyzja ~a final decision of the ~

poprawka wniesiona przez ~a ~'s amendment

wstępna decyzja ~a interim/interlocutory/preliminary decision of the ~

eksport exportation; export

ekwiwalent equivalent

teoria ~ów theory of ~s

element nowości w zgłoszeniu patentowym new matter in patent application

element element

~ zgłoszenia ~ of the application

Estoński Urząd Patentowy (EPA) Estonian Patent Office (EPA)

etykieta label

~ firmowa brand ~

towary opatrzone etykietą ~ed goods

Euroazjatycka Organizacja Patentowa (EAPO) Eurasian Patent Organization (EAPO)

Europejska Organizacja Patentowa European Patent Organisation

Europejska Sieć Znaków Towarowych i Wzorów European Trade Mark and Design Network

Europejski Biuletyn Patentowy European Patent Bulletin

Europejski Urząd Patentowy European Patent Office

europejskie obserwatorium do spraw naruszeń własności intelektualnej EU Observatory on the Infringement of Intellectual Property Rights

F

fakt fact

~ (sprawa) będąca przedmiotem sporu ~ in issue

dokument stwierdzający ~, że document in evidence of the ~ that

stwierdzić ~ to state the ~

faktura invoice

faktyczny factual

faktyczne dane ~ data

faktyczna podstawa decyzji ~ ground for decision

fakultatywny; nieobowiązujący optional

falszerstwo 1. forgery

ścigać za ~ to prosecute for ~

falszerstwo 2. falsification

falszować fabricate; falsify

~ dokument to ~ a document

falszywy 1. false

~ dowód ~ evidence

falszywe dane ~ data

falszywe oświadczenie ~ declaration/statement

falszywe oznaczenie ~ indication

falszywe oznaczenie dotyczące tożsamości producenta, wytwórcy lub sprzedawcy ~ indication of the identity of the producer, manufacturer or merchant

falszywe oznaczenie źródła pochodzenia towarów ~ indication of the origin of goods

falszywa reklama ~ advertising

falszywe wskazanie danych ~ indication of data

falszywe wskazanie pochodzenia produktów ~ indication of the origin of goods

falszywe wskazanie tożsamości producenta, wytwórcy lub sprzedawcy ~ indication of the identity of the producer, manufacturer or merchant

~ **opis** ~ description

fałszywy 2. fraudulent

falszywe znaki towarowe ~ trademarks

fantazyjny fanciful

fantazyjna nazwa ~ name

farmaceutyczny pharmaceutical

produkt ~ ~ product

faza phase

~ **krajowa** national ~

~ **międzynarodowa** international ~

wejście w fazę krajową (międzynarodową) entry in the national (international) ~

Fiński Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRH) Finnish Patent and Registration Office (PRH)

firma firm; company

nazwa firmy ~ name

forma form

~ **i treść** ~ and contents

~ **i treść zgłoszenia** ~ and substance of the application

~ **prawna** legal ~

~ **przewidziana ustawą** statutory ~

uchybiecie co do formy defect in ~

we właściwej formie in due ~

w formie drukowanej in printed ~

w formie pisemnej in written ~

~ **zgodna z wymogami** ~ complying with the requirements

~ **znaku** ~ of a mark

formalny formal

prawo formalne (procesowe) ~ law

uchybiecie formalne (co do formy) ~ deficiency

wada formalna ~ defect

formularz form

~ **drukowany** printed ~

~ **podania (zgłoszenia)** application ~

~ **stosowany w procedurze zgłoszeniowej** ~ used in the application procedure

franszyza franchise

fuzja merger

G

gałąź branch

~ **grupy** group ~

gatunek breed

~ **zwierząt** ~ breed

gazeta gazette

genetycznie genetically

genetyczny genetic

inżynieria genetyczna ~ engineering

manipulacje na materiale ~m ~ manipulation

genus genus

główne (przewodnie) zasady dotyczące sporządzania skrótu guiding principles in drafting the abstract

główny 1. main

główna cecha ~ feature

główne zastrzeżenie ~ claim

główne zgłoszenie ~ application

patent ~ ~ patent

wynalazek ~ ~ invention

główny 2. parent

patent ~ (pierwotny) ~ patent

zgłoszenie główne (pierwotne) ~ application

główny 3. principal

główne roszczenie ~ claim

rejestr ~ ~ register

~ **warunek** ~ condition

zobowiązanie główne ~ obligation

gospodarczy economic

działalność gospodarcza ~ activity

jednostka gospodarcza ~ unit

podmiot ~ ~ entity

rozwój ~ ~ development

współpraca gospodarcza ~ cooperation

gospodarka economy

gałąź gospodarki narodowej branch of national ~

~ narodowa national ~

~ rynkowa market ~

wynalazek o dużym znaczeniu dla gospodarki narodowej invention of considerable interest to the national ~

grupa (MKP) group (IPC)

częstkowa ~ główna residual main ~

~ główna main ~

grupy równoległe parallel ~s

grupy współrzędne coordinate ~s

symbol grupy ~ symbol

symbol grupy głównej main ~ symbol

tytuł grupy głównej main ~ title

ujednolicona kolejność grup standardised sequence of ~s

grzywna fine

gwarancja 1. guarantee

~ w odniesieniu do licencji ~ as to the licence

~ w odniesieniu do patentu ~ as to the patent

gwarancja 2. warranty

~ jakości ~ of quality

~ jakości produktów product quality ~

klauzula gwarancyjna ~ clause

~ pochodzenia (towaru) ~ of origin

~ w odniesieniu do licencji ~ as to the licence

~ w odniesieniu do patentu ~ as to the patent

H

handel trade

handlowe aspekty praw własności intelektualnej ~-related aspects of intellectual property rights

nazwa handlowa ~ name

ograniczenia w handlu ~ limitation/restrictions

tajemnica zawodowa (handlowa) ~ secret

układ handlowy ~ treaty

wolny ~ free ~

harmonizacja harmonisation

Hiszpański Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (SPTO) Spanish Patent and Trademark Office (SPTO)

hodowla cultivation

~ drobnoustrojów ~ of microorganisms

I

idea idea

~ wynalazku ~ of the invention

identyczność identity

identyczny identical

identyczne rozwiązania ~ solutions

identyczne wynalazki ~ inventions

identyczne znaki towarowe ~ trademarks

ilustracja illustration

~ graficzna graphic ~

imię name

w ~ kogoś in the ~ of sb

w ~ prawa in the ~ of the law

import importation; import

~ przez uprawnionego z patentu ~ by the patentee

~ równoległy parallel ~

indeks index

~ haseł Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej catchword ~ of the International Patent Classification

indeksowanie indexing

indeksowy indexing

kod ~ ~ code

schemat ~ ~ scheme

informacja information

falszywa ~ misleading ~

~ o przeprowadzonych poszukiwaniach ~ on the patent searches performed

~ o wynalazku invention ~

osoba zobowiązana do udzielenia informacji person obliged to give ~

~ patentowa patent ~

~ pisemna ~ given in writing

~ poufna confidential ~

prośba o informację request for ~

przekazać informację to communicate ~

~ techniczna technical ~

udzielić informacji to give ~

ujawnić informację to disclose ~

~ urzędowa official ~

usługi w zakresie informacji patentowej patent ~ services

~ ustna ~ by word of mouth

inicjatywa initiative

z inicjatywy zgłaszającego on the applicant's ~

innowacja innovation

instancja instance; resort

instrukcja direction; instruction; manual
według instrukcji according to the ~

instytucja institution

~ depozytowa depository ~

intelektualny intellectual

ochrona własności intelektualnej

~ property protection

własność intelektualna ~ property

interes interest; title

~ prawny legal ~

interpretacja interpretation

~ ustawy ~ of the law

~ zastrzeżeń ~ of claims

Islandzki Urząd Patentowy (IPO) Icelandic Patent Office (IPO)

istnienie existence

~ wynalazku mającego zdolność patentową ~ of a patentable invention

istota 1. essence

~ przedmiotu zgłoszenia ~ of the application

~ (sedno) sprawy ~ of the matter

ujawnienie istoty wynalazku disclosure of the ~ of an invention

istota 2. gist

~ powództwa ~ of an action

~ rozwiązania ~ of the solution

~ wynalazku ~ of the invention

istota 3. nature

wyjaśnić istotę wynalazku to explain the ~ of the invention

~ wynalazku ~ of the invention

istota; treść 4. substance

badanie zgłoszenia co do formy i treści to examine the application as to the form and ~

forma i treść zgłoszenia form and ~ of the application

istota sprawy ~ of the case

istotny 1. essential

istotny 2. material

~ błąd ~ error

~ dowód ~ evidence

istotny 3. substantial

istotna zmiana ~ change

istotny; merytoryczny 4. substantive

badanie merytoryczne/pełne ~ examination

istotny dowód ~ evidence

izba chamber

~ handlowa ~ of commerce

Izba Odwoławcza (EUIPO) Board of Appeal

Izraelski Urząd Patentowy (ILPO) Israel Patent Office (ILPO)

J

Japoński Urząd Patentowy (JPO) Japan Patent Office (JPO)

jawny evident

jednolitość unity

brak jednolitości lack of ~

wymóg jednolitości requirement of ~

~ **wynalazku** ~ of the invention

~ **zgłoszenia** ~ of the application

jednolity uniform; consolidated

tekst ~ **ustawy** ~ act

jednomysłność; jednogłośnie unanimity

jednogłośnie with ~

zasada jednomysłności ~ rule

jednomysłny; jednogłośny unanimous

jednomysłne przyjęcie ~ adoption

jednogłośnie by ~ consent

wydać jednomyslną decyzję to give an ~ decision

jednorazowy; pojedynczy single; sole

licencja pojedyncza sole licence

opłata jednorazowa single fee

wpłata jednorazowa single payment

jednostka entity

jednostronny unilateral

jednostronne zobowiązanie ~ obligation

jedyny; jednostkowy; jednoosobowy;

wylączny sole; exclusive

jedyny (wylączny) właściciel ~ owner

licencja jednostkowa sole licence

prawo wyłączne exclusive right

sąd jednoosobowy sole judge

wylączny przedstawiciel exclusive agent

zarząd jednoosobowy sole management

język language

~ **obowiązujący** prescribed ~

~ **postępowania** ~ of the proceedings

~ **urzędowy** official ~

~ **urzędowy urzędu przyjmującego** official ~ of the receiving office

jurysdykcja jurisdiction

~ **w sprawach naruszenia i ważności**

~ over infringement and validity

K

kalendarz calendar

kalkulacja estimate

~ **kosztów** cost ~

Kanadyjski Urząd Własności Intelektualnej (CIPO) Canadian Intellectual Property Office (CIPO)

kara pieniężna fine; penalty

karencja grace period

karta aperturowa Aperture Card

kategoria category

~ **ochrony prawnej** ~ of legal protection

~ **wynalazku** ~ of invention

kierownictwo directorate; management

kierunek direction

klasa class

~ **patentowa** patent ~

symbol klasy ~ symbol

~ **towarowa** ~ of goods

tytuł klasy ~ title

~ **usługowa** ~ of services

~ **w klasyfikacji nicejskiej** ~ in the Nice Classification

~ **w Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej** ~ in the International Patent Classification

zakres klasy ~ index

klasyfikacja 1. Classification

~ **lokarneńska** Locarno ~

~ **nicejska** Nice ~

~ **wiedeńska** Vienna ~

klasyfikacja 2. classification

~ **dokonanych zgłoszeń** ~ of the applications filed

klasyfikować classify

~ dla celów bezpieczeństwa państwowego
to ~ for the purposes of national security

~ **patenty** to ~ patents

~ **towary i/lub usługi** to ~ goods and/or services

~ **wynalazki** to ~ inventions

klasyfikowanie classification

~ **nieobowiązkowe** non-obligatory ~

~ **obowiązkowe** obligatory ~

~ **patentów** ~ of patents

~ **towarów i usług dla celów rejestracji znaków** ~ of goods and services for the purpose of the registration of marks

~ **wg klasyfikacji nicejskiej** ~ according to the Nice Classification

~ **wg MKP** ~ according to the IPC

~ **wieloaspektowe** multi-aspect ~

~ **wielokrotne** multiple ~

klauzula clause

~ **arbitrażowa** arbitration ~

~ **dodatkowa** additional ~

~ **jurysdykcyjna** jurisdiction ~

~ **konkurencyjna** non-competition ~

~ **najwyższego uprzywilejowania** most-favoured-nation ~

~ **niepodważalności** no-challenge ~

~ **ograniczająca** restrictive ~

~ **o nieingerencji** no-contest ~

~ **o niepodjęciu działalności konkurencyjnej** non-compete ~

~ **o przeniesienie praw** assignment ~

~ **o terminie wygaśnięcia umowy** determination ~

~ **preferencyjna** preferential ~

~ **umowy** contract ~

~ **wykonalności wyroku** enforcement ~

~ **wzajemności** reciprocity ~

~ **zabraniająca konkurencji** ~ forbidding competition

know-how know-how

gwarancja ~ guarantee of ~

umowa ~ ~ contract

kod code

~ **indeksowy** indexing ~

~ **INID** INID ~

~ **kraju** country ~

~ **rodzaju** kind ~

kodeks code

~ **etyki zawodowej** ~ of professional conduct

~ **handlowy** commercial ~

~ **własności przemysłowej** industrial property ~

Kolegia Orzekające ds. Spornych (Urząd Patentowy) Adjudicative Boards (Patent Office)**Kolegium (EPO)** Board (EPO)**kolejny numer** serial number

~ **patentu** ~ of patent

~ **rejestracji** ~ of registration

~ **zgłoszenia** ~ of application

kolejny; następny; późniejszy subsequent

kolejna (późniejsza) zapłata ~ payment

kolejne zastrzeżenie ~ claim

następny zgłaszający ~ applicant

późniejsze dokonanie zgłoszenia ~ filing of an application

późniejsze wyznaczenie ~ designation

późniejszy patent ~ patent

kolizja 1. conflict

~ **pierwszeństwa** ~ of priorities

~ **między dwoma zgłoszeniami patentowymi** ~ between two patent applications

~ **praw** ~ of rights

~ **przepisów prawnych** ~ of laws

~ **znaków towarowych** ~ of trademarks

kolizja 2. interference

~ **między dwoma zgłoszeniami wynalazków** ~ between two patent applications

~ **patentów** ~ of patents

~ **pierwszeństwa pomiędzy zgłoszeniami patentowymi** ~ of priority between the patent applications

~ praw ~ of rights
~ znaków towarowych ~ of trademarks
kolor colour
~ jako cecha charakterystyczna znaku ~
as a distinctive feature of a mark
**Kolumbijska Agencja Przemysłowo-
-Handlowa (SIC)** Colombian Superin-
tendence of Industry and Commerce (SIC)
kombinacja combination
nowa ~ znanych środków technicznych,
mająca zdolność patentową new patentable
~ of well-known technical means
Komisja Europejska European Commission
Komisja Odwoławcza Board of Appeal
Rozszerzona ~ Enlarged Board of Appeal
Komitet Budżetowo-Finansowy (EPO)
Budget and Finance Committee (EPO)
Komitet Budżetowy (EUIPO) Budget
Committee (EUIPO)
**Komitet ds. Rozwoju i Własności Inte-
lektualnej (CDIP) (WIPO)** Committee
on Development and Intellectual Property
(CDIP) (WIPO)
Komitet Prawa Patentowego (EPO)
Committee on Patent Law (EPO)
Komitet Programowo-Budżetowy (PBC)
(WIPO) Program and Budget Committee
(PBC) (WIPO)
**Komitet Wspierający Techniczno-Ope-
racyjny (EPO)** Technical and Operational
Support Committee (TOSC) (EPO)
kompetencja sądów krajowych national
jurisdiction
komputer computer
komputerowy computer
komputerowe bazy danych ~ databases
komputerowe wyszukiwanie informacji
~ized retrieval of information
matematyczne algorytmy programów
~ch mathematical algorithms of ~ programmes
ochrona programów ~ch protection of ~
programmes

program ~ ~ programme
wynalazek dotyczący urządzeń ~ch ~re-
lated invention
konferencja conference
~ dyplomatyczna diplomatic ~
~ międzynarodowa international ~
~ rewizyjna revision ~
konfiskata 1. confiscation
~ towarów wyprodukowanych bezprawnie
~ of goods manufactured unlawfully
konfiskata 2. forfeiture
~ zajętych towarów ~ of seized goods
konflikt interesów conflict of interest
konkurencja competition
nieuczciwa ~ unfair ~
przystąpienie do konkurencji accession
to ~
umowy ograniczające konkurencję agree-
ments restricting ~
ustawa o konkurencji ~ law
wolna ~ free ~
zapobieganie konkurencji preventing ~
zniekształcenie konkurencji distorting
of ~
zwalczanie nieuczciwej konkurencji com-
bating of unfair ~
konsument consumer
ochrona konsumentów protection of ~s
kontynuacja (zgłoszenia patentowego)
continuation (of a patent application)
częściowa ~ ~in-part
**Konwencja Beneluksu dotycząca zna-
ków towarowych** Benelux Convention
Concerning Trademarks
Konwencja o patencie europejskim Eu-
ropean Patent Convention
**Konwencja o udzielaniu patentów eu-
ropejskich** Convention on the Grant of
European Patents
**Konwencja o ustanowieniu Światowej
Organizacji Własności Intelektual-
nej** Convention Establishing the World
Intellectual Property Organization

Konwencja paryska o ochronie własności przemysłowej Paris Convention for the Protection of Industrial Property

konwencja convention

~ międzynarodowa international ~

konwencyjny convention

okres ~ ~ period

pierwszeństwo konwencyjne ~ priority

prawo konwencyjne ~ right

konwergencja convergence

~ narzędzi ~ of tools

~ praktyk ~ of practices

konwersja conversion

opłata za konwersję ~ fee

podanie o konwersję request for ~

kopia 1. copy

~ dokumentu wymienionego w sprawozdaniu z poszukiwań ~ of a document cited in the international search report

otrzymanie kopii receipt of a ~

przygotowanie kopii preparation of a ~

~ uwierzytelniona certified ~

wierna ~ faithful/exact/true ~

kopia 2. duplicate

Koreański Urząd Własności Intelektualnej (KIPO) Korean Intellectual Property Office (KIPO)

korporacja corporation

korzystać 1. enjoy

~ z praw patentowych to ~ patent rights

~ z prawa pierwszeństwa to ~ the right of priority

korzystać 2. exploit

~ z wynalazku to ~ an invention

korzystanie 1. benefit

~ z pierwszeństwa ~ of priority

korzystanie 2. exploitation

niedozwolone ~ z wynalazku inadmissible ~

~ z licencji ~ of a licence

~ z wynalazku ~ of an invention

korzystny przykład realizacji wynalazku best mode for carrying out an invention

korzyść benefit; profit

~ z wynalazku ~ of the invention

koszt cost

~ dodatkowy additional/excess/extra ~

~ jednostkowy unit ~

~ ochrony protection ~

~ ogólny general ~

opłacać ~y sądowe to pay the legal ~s

~ podstawowy basic ~

ponosić ~ to bear ~

~ procesowy ~ of the proceedings

~ produkcji production ~

~ przesyłki pocztowej ~ of mailing

~ przygotowania kopii copy preparation ~

~ publikacji ~ of publication

~ publikacji opisu patentowego ~ of publication of a patent specification

rachunek ~ów bill of ~s

~ sądowy court ~

~ stały constant ~

~ średni average ~

ustalić ~ to fix ~

~ względny relative ~

~ zgłoszenia ~ of application

~ zgłoszenia filing ~

~ związany z utrzymaniem ochrony maintenance ~

kosztorys estimate

sporządzić ~ to draw up an ~

kraj country

~ członkowski member ~

~ pochodzenia ~ of origin

~ rozwijający się developing ~

~sygnatariusz signatory ~

~ umawiający się contracting ~

~, w którym należy ubiegać się o ochronę ~ in which legal protection should be sought

krajowy 1. domestic

orzeczenie sądu krajowego ~ judgment

prawo krajowe ~ law
 przemysł ~ ~ industry
 ustawodawstwo krajowe ~ legislation
 zarządzenia (uregulowania) krajowe ~ regulations

krajowy 2. national

~ dokument patentowy ~ patent document
 patent ~ ~ patent
 prawo krajowe ~ law
 ~ rejestr znaków wg TRT ~ register of marks under the TRT
 urząd ~ ~ office
 zgłoszenie krajowe ~ application

krok; poziom step

poziom wynalazczy inventive ~
 podjąć kroki prawne to take legal ~s

kryminalny criminal

działania przestępcze ~ action
 przestępstwo kryminalne ~ offence
 sankcje kryminalne ~ sanctions

kryteria criteria

~ nieoczywistości ~ of non-obviousness
 ~ określone ~ described
 ~ zdolności patentowej ~ of patentability

kwalifikacje qualifications

mieć ~ do czegoś to have ~ for sth
 nabyć ~ to acquire ~
 niezbędne ~ do wykonywania pracy necessary ~ for a job
 ~ zawodowe professional ~

kwalifikacyjny qualifying

egzamin ~ ~ examination

kwestia question

~, czy zastrzeżenia poparte są w całości opisem ~ whether claims are fully supported by the description
 ~ prawna legal ~
 ~ prawna ~ of law
 ~ sporna ~ at issue

kwestionować question

~ patent to ~ a patent

L

legalizacja legalization

lek medicament

patent na ~ patent for a ~

licencja license

~ adhezyjna non-transferable ~
 charakter licencji nature of ~
 cofnięcie licencji revocation/withdrawal of the ~
 czas trwania licencji duration of the ~
 ~ czasowa temporary ~
 ~ dobrowolna voluntary ~
 ~ domniemana implied ~
 ~ eksportowa export ~
 ~ importowa import ~
 ~ jednostkowa sole ~
 ~ know-how know-how ~
 ~ kombinowana combined ~
 ~ krzyżowa cross-licensing
 ~ łączna combined ~
 ~ na korzystanie ~ for exploitation/~ to use and exercise
 ~ na sprzedaż ~ to sell
 ~ na wytwarzanie manufacturing ~
 ~ na wywóz export ~
 ~ na wzór użytkowy utility model ~
 ~ na zbyt ~ for distribution/~ to distribute
 ~ na znak towarowy trademark ~
 ~ negatywna negative ~
 ~ niedobrowolna non-voluntary ~
 ~ nieodpłatna gratuitous/free of charge ~
 ~ nieograniczona non-restricted ~/unlimited ~
 ~ niepełna incomplete ~
 ~ niewyłączna non-exclusive ~
 ~ niezbywalna non-assignable ~
 ~ odpłatna non-gratuitous/payable ~
 odwołanie licencji revocation of the ~
 ~ ogólna blank ~
 ~ ograniczona limited/restricted ~

~ **osobista** particular/personal ~
 ~ **otwarta** open ~
patent będący przedmiotem licencji ~ patent
 ~ **patentowa** patent ~/~ under a patent
 ~ **pełna** complete/full ~
 ~ **pionowa** vertical ~
posiadacz ~ ~ holder/grantee of a ~
potwierdzenie gotowości udzielenia licencji na patent endorsement of willingness to grant a patent ~
 ~ **pozioma** horizontal ~
prawo z licencji ~ right
 ~ **przymusowa** compulsory ~
 ~ **przymusowa nieprzenoszalna (niezbywalna)** non-transferable compulsory ~
 ~ **samodzielna** sole ~
udzielić licencji to grant a ~
 ~ **udzielona na pakiet patentów** block ~
umowa licencyjna ~ contract
 ~ **umowna** contractual ~
 ~ **uniwersalna** blank ~
uprawniony z licencji holder of a ~
 ~ **ustawowa** legal ~
 ~ **ustna** ~ by word of mouth
 ~ **wspólna** joint ~
 ~ **wyłączna** exclusive ~
wypowiedzenie licencji renunciation of the ~
 ~ **wzajemna** cross/reciprocal ~
 ~ **za gotówkę** down payment ~/~ in cash
zarządzanie ~mi administration of ~s
 ~ **z mocy prawa** ~ of right
 ~ **z prawa ochronnego** right of protection ~
 ~ **zwykła** ordinary ~
licencjodawca licensee
 ~ **najbardziej uprzywilejowany** most favoured ~
licencjodawca licensor
liczbowy numerical
akta w porządku liczbowym files in ~ order
linia line

~ **ciągła** drawn ~
 ~ **graniczna** border~
 ~ **kropkowana** dotted ~
 ~ **przerywana** dashed ~
 ~ **tekstu** text ~
 ~ **tekstu od dołu** ~ from the bottom
 ~ **tekstu od góry** ~ from the top
literatura literature
 ~ **niepatentowa** non-patent ~
 ~ **patentowa** patent ~
 ~ **towarzysząca** (patent) associated ~
łączyć; połączyć; przyłączyć join

M

marka brand
maska robocza (układu scalonego) mask-work (of an integrated circuit)
masowy mass
 ~ **produkcja masowa** ~ production
materiałny material
 ~ **szkoda materialna** ~ damage
materiał material
 ~ **przeciwstawny dla zgłoszenia patentowego** ~ opposed against the patent application
 ~ **przeciwstawny w odniesieniu do nowości** ~ prejudicial as to novelty
mediator mediator
metoda method
 ~ **diagnostyczna** diagnostic ~
 ~ **leczenia ludzi** ~ for treatment of the human body
 ~ **leczenia zwierząt** ~ for treatment of the animal body
 ~ **matematyczna** mathematical ~
miejsce stałego zamieszkania domicile
miejsce zamieszkania; siedziba residence
miejsce zamieszkania (siedziba) zamawiającego ~ of an applicant
siedziba spółki ~ of the company

stałe miejsce zamieszkania permanent ~
miejsce place
 ~ **płatności** ~ of payment
 ~ **pobytu** ~ of sojourn/residence
 ~ **pochodzenia** ~ of origin
 ~ **siedziby firmy** ~ of business
 ~ **wykonania** ~ of performance
miesięczny monthly
 comiesięczne **płatności** ~ payments
mieszanie mixing
 ~ **składników** ~ of ingredients
mieszanina mixture
mieszkaniec resident
Międzynarodowa Klasyfikacja Patentowa (MKP) International Patent Classification (IPC)
międzynarodowa klasyfikacja towarów i usług international classification of goods and services
Międzynarodowa Klasyfikacja International Classification
 ~ **Wzorów Przemysłowych** ~ for Industrial Designs
 ~ **Elementów Obrazowych Znaków** ~ of the Figurative Elements of Marks
 ~ **Patentowa** ~ Patent ~
 ~ **Towarów i Usług dla Celów Rejestracji Znaków** ~ of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks
Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna (ISO) International Organization for Standardization (ISO)
międzynarodowa rejestracja international registration
 ~ **nazw pochodzenia wg porozumienia lizbońskiego** ~ of appellations of origin under the Lisbon Agreement
 ~ **znaków towarowych** ~ of trademarks
międzynarodowe badanie wstępne wg PCT international preliminary examination under the PCT

Międzynarodowe Biuro Światowej Organizacji Własności Intelektualnej International Bureau of the World Intellectual Property Organization
Międzynarodowe Stowarzyszenie Producentów i Użytkowników Informacji Patentowej, o Dostępie Online (OLPI) International Association of Producers and Users of Online Patent Information (OLPI)
Międzynarodowe Stowarzyszenie Rzeczników Patentowych (FICPI) International Federation of Intellectual Property Attorneys (FICPI)
międzynarodowe znaki wg porozumienia madryckiego international marks under the Madrid Agreement
Międzynarodowy Organ Badań Wstępnych International Preliminary Examining Authority (IPEA)
 ~ **wg PCT** ~ under the PCT
Międzynarodowy Organ Depozytowy International Deposit Authority
Międzynarodowy Organ Poszukiwań International Searching Authority (ISA)
 ~ **wg PCT** ~ under the PCT
międzynarodowy rejestr znaków International Register of Marks
międzynarodowy international
 arbitraż ~ ~ arbitration
międzynarodowe badanie wstępne ~ preliminary examination
międzynarodowa publikacja ~ publication
międzynarodowe poszukiwania ~ search
międzynarodowa umowa licencyjna ~ licence contract/agreement
ochrona międzynarodowa ~ protection
opłata międzynarodowa ~ fee
organizacja międzynarodowa ~ organisation
porozumienie międzynarodowe ~ agreement
poszukiwanie typu międzynarodowego ~ type search

prawo międzynarodowe ~ law
 rejestracja międzynarodowa ~ registration
 współpraca międzynarodowa ~ cooperation

zgłoszenie międzynarodowe ~ application

znaki międzynarodowe ~ marks

Międzyrządowy Komitet ds. Własności Intelktualnej oraz Zasobów Genetycznych, Wiedzy Tradycyjnej i Folkloru (IGC) (WIPO) Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore (IGC) (WIPO)

mikrobiologia microbiology

mikrobiologiczny microbiological

patent ~ ~ patent

sposób ~ ~ process

wynalazek ~ ~ invention

mikrofilm microfilm

mikrofiszka microfiche

mikrofiszka COM COM Fiche

mikroforma microform

mikroorganizm microorganism

depozyt ~ów deposit of ~s

minimum dokumentacji wg PCT [minimum dokumentacyjne PCT] minimum documentation under the PCT [PCT minimum documentation]

MKP (Międzynarodowa Klasyfikacja Patentowa) IPC (International Patent Classification)

moc effect; force

nabrać mocy obowiązującej to come into ~

naadać ~ obowiązującą to put in ~/to give ~ to sth

~ obowiązująca binding ~

pozostawać w mocy to be in ~

~ prawna legal ~

utrzymać w mocy to maintain in ~

uzyskać ~ prawną to obtain ~

monit pisemny monitor letter

monopol monopoly

pozycja monopolistyczna ~ position

monopolistyczny monopolistic

praktyki monopolistyczne ~ practices

moralny moral

prawa moralne ~ rights

prawo moralne ~ law

motywować justify

możliwość egzekwowania enforceability

możliwość przemysłowego stosowania wynalazku industrial applicability of an invention

możliwość possibility

~ wykorzystania wynalazku of exploiting the invention

mutatis mutandis; odpowiednio, z potrzebnymi zmianami mutatis mutandis

mylące [fałszywe] oznaczenia pochodzenia (na towarach) deceptive indication of source (on goods)

myląco podobny znak towarowy

confusingly similar trademark

N

na pierwszy rzut oka prima facie

brak, ~, zdolności patentowej ~ unpatentability

na rzecz for the benefit of

nabycie acquisition

~ licencji ~ of a licence

~ ochrony prawnej ~ of legal protection

~ prawa (uprawnienia) ~ of a right

~ prawa do patentu ~ of a right to a patent

~ prawa do znaku ~ of a right to a mark

~ tytułu (do czegoś) ~ of the title

~ w dobrej wierze ~ in good faith

~ w złej wierze ~ in bad faith

~ własności ~ of property

nabyć acquire

~ licencję to ~ a license

~ prawo to ~ a right

~ tytuł (do czegoś) to ~ the title
nabywca acquirer
 ~ w dobrej wierze ~ in good faith
 ~ w złej wierze ~ in bad faith
Naczelny Sąd Administracyjny Supreme Administrative Court
nadający się do opatentowania patentable
opatentowany wynalazek nadający się do zastosowania exploitable patent
wynalazek nadający się do zastosowania applicable invention
nadużycie 1. misuse
 ~ patentu ~ of a patent
 ~ prawa ~ of a right
nadużycie 2. breach
 ~ zaufania ~ of confidence/trust
nadużycie 3. abuse
 ewidentne ~ evident ~
 ~ patentu ~ of a patent
 ~ pozycji dominującej ~ of dominant position
 ~ praktyk monopolistycznych ~ of monopolistic practices
 ~ prawa ~ of a right
najwcześniejsza data zgłoszenia earliest filing date
nakaz (zakaz) powstrzymywania się od działania injunction
 wydać ~ to allow/grant an ~
 znieść ~ to lift an ~
nakazywać enjoin; order
należny due
 należna kwota ~ amount
należycie duly
należyty due
 należyta staranność ~ diligence
naprawić remedy
 ~ braki to ~ deficiencies
 ~ wady to ~ defects
naruszać infringe
 ~ czyjeś prawa to ~ sb's rights
naruszenie 1. breach

~ porozumienia ~ of an agreement
 ~ prawa ~ of the law
 ~ umowy ~ of a contract
naruszenie 2. infringement
 ~ bezpośrednio direct ~
 dokonać naruszenia to commit an ~
 obowiązek informowania o naruszeniu duty to report ~s
 odszkodowanie za ~ damages for ~
 ~ patentu ~ of a patent
 ~ patentu patent ~
 postępowanie sporne w sprawie naruszenia patentu litigation concerning the patent ~
 postępowanie w sprawie naruszenia ~ proceedings
 ~ pośrednie contributory ~
 powiadomienie o naruszeniu notice of ~
 powództwo o naruszenie patentu action for ~ of a patent
 ~ praw ~ of rights
 ~ umyślne deliberate ~
naruszyiciel infringer
 domniemany ~ alleged ~
 przypuszczalny ~ assumed ~
naruszyć infringe
 ~ patent to ~ patent
 ~ prawo to ~ the law
 ~ prawo (uprawnienie) to ~ a right
 ~ znak towarowy to ~ a trademark
następca successor
 ~ prawny ~ in title
 ~ prawny legal ~
 uprawniony ~ legitimate ~
naśladownictwo imitation
natychmiastowy immediate
 natychmiastowe działanie ~ action
 natychmiastowa odpowiedź ~ reply
 natychmiastowe środki ~ measures
 podjąć natychmiastowe działanie to take ~ action
naukowy scientific
 metoda naukowa ~ method
 badanie naukowe ~ research

odkrycie naukowe ~ discovery
współpraca naukowo-techniczna ~ and technical cooperation
teoria naukowa ~ theory
nazwa name
 ~ **fantazyjna (wymyślna)** fanciful ~
 ~ **firmowa** brand/proprietary ~
 ~ **firmy** business ~
 ~ **handlowa** trade ~
ochrona nazwy ~ protection
 ~ **pospolita/rodzajowa** generic ~
 ~ **spółki** ~ of the company
 ~ **urzędu przyjmującego** ~ of the receiving office
zmiana nazwy change of the ~
nazwa pochodzenia appellation of origin
nazwisko name; surname
 ~ **twórcy należy podać w chwili dokonywania zgłoszenia** ~ of the inventor must be furnished at the time of filing
 ~ **wynalazcy** ~ of the inventor
zmiana nazwiska change of the ~
negocjować negotiate
niechroniony unprotected
nieczytelny unreadable
niedbały negligent; careless
niedopuszczalny inadmissible
 ~ **dowód** ~ evidence
niegodziwy nefarious
 ~ **niegodziwe praktyki** ~ practices
nieistniejący non-existent
 ~ **uznane za nieistniejące (niebyłe)** considered ~
nieistotny non-essential
niejasny ambiguous
niekompletny incomplete
 ~ **niekompletne zgłoszenie** ~ application
nielegalny 1. illegal
 ~ **handel** ~ trade
nielegalny; niedozwolony 2. unlawful
 ~ **niedozwolony czyn (delikt)** ~ act (tort)
 ~ **nielegalna korzyść** ~ gain
 ~ **nielegalne środki** ~ measures

niematerialny intangible
Niemiecki Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DPMA) German Patent and Trademark Office (DPMA)
nieobecność absence
nieoczywistość non-obviousness; unobviousness
 ~ **wynalazku** ~ of an invention
nieoczywisty non-obvious; unobvious
 ~ **charakter wynalazku** ~ character of an invention
nieodwołalny irrevocable; unrevocable
nieograniczony unlimited
 ~ **czas nieograniczony** ~ period
nieograniczone pełnomocnictwo ~ authority
nieograniczona odpowiedzialność ~ liability
nieopatentowany unpatented
 ~ **wynalazek** ~ ~ invention
nieopublikowany unpublished
nieoznakowany unmarked
niepodpisany unsigned
 ~ **niepodpisane zgłoszenie** ~ application
niepodzielny undivided
 ~ **niepodzielna własność** ~ ownership
niepoświadczony; niezalegalizowany uncertified
nieprawomocny not legally binding; non-final
nieprzenoszalny non-transferable
nieprzyjęcie disapproval; non-acceptance
nierozstrzygnięty unsettled
 ~ **spór** ~ dispute
nieklasyfikowany non-classified; unclassified
niekutekczny non-efficient
niesłuszny unjust
 ~ **niesłuszne wzbogacenie** ~ enrichment
 ~ **zysk** ~ gain
niespełnienie 1. failure

~ warunków ~ to comply with the conditions
 ~ wymogów ~ to comply with the requirements

niespełnienie 2. non-compliance

~ wymogów ~ with the requirements

niespełniony unfulfilled

niespełnione warunki ~ conditions

niestosowanie; niewykonywanie non-working

niestosowany unexploited

~ wynalazek ~ invention

nieuczciwe postępowanie malconduct

nieuczciwy unfair

nieuczciwa konkurencja ~ competition

nieuczciwe praktyki / ~ sposób prowadzenia działalności ~ practices

akt nieuczciwej konkurencji act of ~ competition

uzyskany nieuczciwymi środkami got by ~ means

zwalczanie nieuczciwej konkurencji combating/repression of ~ competition

nieujawnienie non-disclosure

nieupoważniony; niedozwolony; bezprawny unauthorized

bezprawne ujawnienie ~ disclosure

nieupoważniona osoba ~ person

bezprawne użycie (korzystanie) ~ use

nieuprawniony unentitled

nieusprawiedliwiony; nieuzasadniony unjustified

nieusprawiedliwiona zwłoka ~ delay

nieuznanie disapproval

nieużyteczny unusable

nieużywanie failure to use

~ znaku ~ a mark

nieważność 1. invalidity

~ patentu ~ of patent

nieważność 2. nullity

~ patentu ~ of a patent

~ rejestracji ~ of a registration

~ rejestracji znaku ~ of the registration of a mark

~ umowy ~ of a contract

~ w całości lub w części ~ in whole or in part

nieważny 1. null and void

uważać za ~ to consider ~

nieważny 2. invalid

uznać patent za ~ to declare a patent ~

niewiążący non-binding

niewłaściwe użycie misuse

niewłaściwy; niekompetentny non-competent

niewygasły unexpired

niewykonalny unworkable; unenforceable

niewykonanie non-fulfilment

niewystarczający insufficient

niewystarczające ujawnienie ~ disclosure

niezależność (zasada) independence (principle of ~)

~ patentów ~ of patents

~ (rejestracji) znaków ~ of (registration of) marks

niezależny independent

niezależne zastrzeżenie ~ claim

~ patent ~ patent

niezarejestrowany unregistered

~ znak towarowy ~ trademark

niezbywalny 1. unassignable

niezbywalny 2. non-assignable

niezbywalna licencja ~ license

niezdolność disability

~ do czynności prawnych legal ~

niezgodność z prawem; bezprawność unlawfulness

niezgodny z prawem illegal

czyn ~ ~ act

umowa niezgodna z prawem ~ contract

niezwłocznie promptly; immediately

Nordycki Instytut Patentowy (NPI) Nordic Patent Institute (NPI)

norma WIPO WIPO standard
Norweski Urząd Własności Przemysłowej (NIPO) Norwegian Industrial Property Office (NIPO)

notarialny notarial

akt ~ ~ act

dokument ~ ~ deed/document

notariusz notary

biuro notarialne ~'s office

pieczęć notarialna ~'s seal

notyfikacja notification

~ pisemna written ~

nowość novelty

~ absolutna absolute ~

badanie nowości ~ examination

brak nowości lack of ~

sprzeciw co do nowości objection as to ~

szkodzący nowości prejudicial as to ~

~ wynalazku ~ of an invention

~ względna relative ~

~ wzoru przemysłowego ~ of an industrial design

nowy 1. new

nowe elementy (w przedmiocie zgłoszenia) ~ matter

nowe fakty i dowody (w procesie) ~ matter

nowa kwestia ~ matter

nowe podejście ~ approach

nowe zgłoszenie ~ application

~ wzór przemysłowy ~ industrial design

nowy 2. novel

numer number

~ akt file ~

~ kolejny consecutive ~

kolejny ~ patentu serial ~ of a patent

kolejny ~ rejestracji serial ~ of a registration

kolejny ~ zgłoszenia serial ~ of an application

numeracja numbering

~ stron ~ of pages

~ zastrzeżeń ~ of claims

O

obejść circumvent

~ prawo ~ the law

~ wynalazek ~ the invention

obiektywny dispassionate; unbiased

~ pogląd ~ view

obowiązek obligation

~ naprawienia szkody ~ to redress damage

obowiązki stron ~s of the parties

wygaśnięcie obowiązku zachowania tajemnicy termination of the ~ of secrecy

~ wykorzystania wyników ~ to use results

~ zachowania tajemnicy ~ of secrecy

~ zaoferowania ~ to offer

obowiązujący effective

obowiązywać be in effect

obrazowe elementy znaku figurative elements of a mark

obrona defence

~ patentu ~ of a patent

obróbka końcowa working-up

obróć circulation

wprowadzić wynalazek do obrotu to put an invention into ~

obsługa; służbowy; usługowy; doręczenie service

doręczenie pozwu ~ of action

doręczenie zawiadomienia ~ of notice

identyczne usługi identical ~s

obsługa prawna lawyers' ~

oferować usługi to offer ~s

świadczyć usługi to furnish/provide/ render ~s

usługi pocztowe postal ~s

usługi podane przy rejestracji znaku ~s listed in the registration of a mark

usługi podobne similar ~s

usługi techniczne technical ~s

usługi z zakresu informacji patentowej patent information ~s

umowa o świadczenie usług ~ contract
 wynalazek służbowy ~ invention
 znak usługowy ~ mark
obszar area; territory; zone
obszar niewyłączności non-exclusive territory
obwieszczenie publiczne public notice
obwód circuit
obywatele nationals
obywatelstwo; przynależność państwowa nationality
ochrona protection
 ~ **bezterminowa** unlimited ~
 ~ **jednoczesna** simultaneous ~
 ~ **łączna (z różnych tytułów)** cumulative ~
 ~ **międzynarodowa** international ~
 ~ **nazwiska (nazwy)** name ~
 ~ **nowych odmian roślin** ~ of new plant varieties
 ~ **nowych ras zwierząt** ~ of new animal breeds
ograniczenie ochrony limitation of ~
 ~ **oprogramowania** software ~
 ~ **patentowa** patent ~
początek ochrony commencement of ~
 ~ **podwójna** double ~
 ~ **praw autorskich** copyright ~
 ~ **prawna** legal ~
prawo do ochrony right to ~
prawo ochronne right of ~
 ~ **produktów półprzewodnikowych** semiconductor product ~
 ~ **produktu** product ~
 ~ **programów komputerowych** computer programmes ~
przedłużenie ochrony extension of ~
 ~ **przejściowa** transitional ~
przyznawać ochronę to confer ~
rozszerzenie ochrony extension of ~
 ~ **równoległa** parallel ~
 ~ **sposobu** process ~
system ochrony system of ~

~ **środowiska naturalnego** ~ of natural environment
 ~ **tajemnicy produkcyjnej i handlowej** ~ of production and trade secrets
 ~ **tymczasowa** provisional/temporary ~
ubiegać się o ochronę to seek ~
udzielenie ochrony grant of ~
udzielić ochrony to grant ~
 ~ **układów scalonych** integrated circuit ~
ustanie ochrony termination of ~
utrzymywać ochronę to maintain ~
 ~ **uzupełniająca** cumulative ~
uzyskać ochronę to obtain ~
 ~ **własności intelektualnej** intellectual property ~
 ~ **własności przemysłowej** industrial property ~
 ~ **wynalazku** ~ of an invention
wzmianka o udzieleniu ochrony patentowej mention of the patent ~
 ~ **wzorów przemysłowych** industrial design ~
 ~ **wzorów użytkowych** ~ of utility models
 ~ **wzorów użytkowych** utility model ~
 ~ **wzoru zdobniczego** ornamental design ~
zakres ochrony extent/scope of ~
zawiadomienie o udzieleniu ochrony patentowej notice of the grant of patent ~
 ~ **znaków towarowych** ~ of trademarks
 ~ **znaków towarowych** trademark ~
 ~ **znaku** ~ of mark
oczywistość obviousness
 ~ **wynalazku** ~ of an invention
oczywisty 1. apparent
 ~ **błąd** ~ error
oczywisty 2. evident
oczywisty 3. obvious
 ~ **błąd** ~ ~ error
 ~ **fakt** ~ fact
oczywiste dla fachowca ~ to a person skilled in the art
 ~ **wynalazek** ~ invention

oddalenie dismissal

- ~ **odwołania** ~ of an appeal
- ~ **powództwa** ~ of an action
- ~ **roszczenia** ~ of a claim

oddalić dismiss

- ~ **odwołanie** to ~ an appeal
- ~ **powództwo** to ~ an action
- ~ **roszczenie** to ~ a claim

odkrycie discovery

- ~ **naukowe** scientific ~

odmiana variety

- odmiana roślin** plant variety

odmowa refusal

- ~ **przywrócenia terminu** ~ to reinstate the term
- ~ **przyznania daty zgłoszenia** ~ to accord a filing date
- ~ **rejestracji** ~ to register
- ~ **rejestracji znaku** ~ of the registration of a mark
- ~ **udzielenia patentu** ~ to grant a patent
- ~ **uznania prawa pierwszeństwa** ~ to recognize the right of priority

odmówić; odrzucić refuse

- odrzucić zgłoszenie** to ~ an application
- odmówić pierwszeństwa** to ~ priority
- odmówić rejestracji znaku** to ~ the registration of a mark
- odmówić udzielenia patentu** to ~ the grant of a patent
- odmówić przyznania daty zgłoszenia międzynarodowego** to ~ to accord an international filing date

odnośnik reference**odnośny** respective

- odnośne postanowienia** ~ provisions

odpis 1. copy

- ~ **poświadczony** certified ~
- ~ **uwierzytelniony** attested/authenticated/legalized ~

odpis 2. duplicate**odpowiedni** 1. applicable

- ~ **e przepisy** ~ provisions

- ~ **e zasady** ~ rules

odpowiedni 2. appropriate

- ~ **e wynagrodzenie** ~ compensation
- podjąć ~e działania** to take ~ action
- podjąć ~e środki** to take ~ measures

odpowiedzialność 1. liability

- ~ **cywilna** civil ~
- ~ **ograniczona** limited ~
- ~ **osobista** personal ~
- ~ **ustawowa** statutory ~
- ~ **za szkodę** ~ for damage
- zwolnić kogoś z odpowiedzialności** to discharge/exempt/relieve sb from ~

odpowiedzialność 2. responsibility

- ponosić** ~ to bear ~
- ~ **prawna** legal ~
- ~ **solidarna** joint ~
- ~ **zbiorowa** collective ~

odpowiedzieć reply

- ~ **na wezwanie** to ~ to the invitation

odpowiedź 1. reply

- ~ **na pozew** ~ to the statement of claim
- ~ **zgłaszającego** applicant's ~

odpowiedź 2. response

- ~ **formalna** formal ~
- ~ **na odwołanie** ~ to the appeal

odroczenie deferment

- ~ **badania** ~ of examination
- ~ **płatności** ~ of payment
- ~ **postępowania** ~ of proceedings
- ~ **publikacji** ~ of publication

odroczoney deferred

- badanie odroczone** ~ examination
- system badania odroczonego** ~ examination system
- ~ **termin** ~ term

odroczyć 1. adjourn

- ~ **postępowanie** to ~ the proceedings
- ~ **rozpatrywanie zgłoszenia patentowego** to ~ the examination of the patent application
- ~ **rozprawę** to ~ a trial

~ sprawę to ~ a case

odroczyć 2. defer

odroczyć 3. postpone

~ badanie zgłoszenia to ~ the examination of the application

~ postępowanie to ~ proceedings

~ sprawę to ~ an action

~ zapłatę to ~ the payment

odrzucać decline; reject

~ zgłoszenie to ~ an application

odrzuć rejection

~ natychmiastowe immediate ~

~ ostateczne final ~

odrzuć 1. refuse

~ prośbę (wniosek) to ~ a request

~ roszczenie to ~ a claim

~ zgłoszenie to ~ an application

odrzuć 2. reject

~ odwołanie to ~ an appeal

~ podanie to ~ a request

~ pozew to ~ an action

~ projekt to ~ a proposal

~ projekt racjonalizatorski to ~ a rationalization project

~ roszczenie to ~ a claim

~ wniosek to ~ a petition

~ zastrzeżenie patentowe to ~ a patent claim

~ zgłoszenie to ~ an application

odsetki interest

należne ~ ~ due

~ umowne contractual ~

~ ustawowe statutory ~

~ za opóźnienie ~ for delay

~ za zwłokę ~ for default

~ za zwłokę ~ in arrears

odstąpienie abandonment; waiver

~ od roszczenia ~ of a claim

odstępstwo derogation

przez ~ od by ~ from

odsyłcze references

~ informacyjne non-limiting ~

odszkodowanie 1. compensation

prawo do ~ right of/to ~

roszczenie o ~ claim for ~

odszkodowanie 2. damages

domagać się odszkodowania to claim ~

obowiązek zapłacenia odszkodowania liability to pay ~

powództwo o ~ action for ~

pozywać o ~ to sue for ~

ustalić wysokość odszkodowania to assess/fix ~

wyrok zasądający ~ judgment given for ~

wysokość odszkodowania amount of ~

~ za niewykonanie umowy ~ for non-fulfilment/non-performance

~ z tytułu naruszenia prawa ~ for infringement

zobowiązany do zapłacenia odszkodowania liable to pay ~

odszkodowanie 3. indemnity

być uprawnionym do odszkodowania to be entitled to ~

roszczenie o ~ claim for ~

odtajnienie (zniesienie) klauzuli tajności lifting of a secrecy order

odtworzenie reconstruction

~ akt ~ of files

~ dokumentów ~ of documents

~ rejestrów ~ of records

odwołać revoke

~ pełnomocnictwo to ~ the power of attorney

odwołanie appeal

dopuszczyć ~ to allow an ~

~ od decyzji ~ against/from the decision

~ od wyroku ~ from a sentence

odrzuć ~ to dismiss/reject an ~

podstawy odwołania grounds of an ~

powiadomienie o złożeniu odwołania notice of ~

prawo ~ right of ~

uwzględnić ~ to admit an ~

wnieść ~ to lodge/make an ~
 wycofać ~ to withdraw an ~
odwołujący się appellant
oferować offer
 ~ **patent** to ~ a patent
oferta offer
ogłosić promulgate
 ~ **ustawę** to ~ a law
ogłoszenie announcement
 ~ **publiczne** ~ public ~
 ~ **urzędowe** ~ official ~
ogólnie generally
 ~ **wiążący** ~ binding
ograniczenie 1. limitation
 ~ **odpowiedzialności** ~ of liability
 ~ **podmiotowe** subjective ~
 ~ **przedmiotowe** objective ~
 ~ **skutków znaku towarowego** ~ of the right conferred by a trademark
 ~ **terytorialne ochrony** territorial ~ of the protection
 ~ **wykazu towarów i/lub usług** ~ of the list of goods and/or services
 ~ **zakresu ochrony** ~ of the extent of protection
ograniczenie 2. restriction
 ~ **konkurencji w ramach Wspólnego Rynku** ~ of competition within the Common Market
ograniczenia mające wpływ na badanie
 ~s affecting examination
ograniczyć restrict; limit
 ~ **działalność** to ~ activities
 ~ **zakresu ochrony** to ~ the scope of protection
 ~ **zastrzeżenia w zgłoszeniu patentowym** to ~ the claims in a patent application
 ~ **zastrzeżenie patentowe** to ~ a patent claim
okoliczność fact
okoliczności sprawy ~s of the case
wykazana ~ ~ in evidence

okres trwania life
 ~ **patentu** ~ of a patent
 ~ **prawa ochronnego** ~ of a right of protection
okres ważności duration
okres period
 ~ **do korzystania z prawa pierwszeństwa**
 ~ for enjoying of the right of priority
 ~ **do korzystania z prawa pierwszeństwa**
 ~ for taking advantage of the right of priority
 ~ **do korzystania z prawa pierwszeństwa**
 ~ of (right of) priority
 ~ **dodatkowy dla wniesienia opłat** ~ of grace for paying a fee
 ~ **dodatkowy do wniesienia zgłoszenia lub opłat** ~ of grace for filing an application or paying fees
 ~ **konwencyjny** convention ~
maksymalny ~ **ochrony** maximum protection ~
 ~ **pierwszeństwa** priority ~
 ~ **przedawnienia** ~ of limitation/prescription
 ~ **przedłużenia** ~ of renewal
przedłużenie ~u extension of a ~
 ~ **przejściowy** ~ of transition
 ~ **przejściowy** transitional ~
 ~ **rejestracji** ~ of registration
 ~ **trwania ochrony** ~ of protection
 ~ **ulgowy** ~ of grace
 ~ **ważności** ~ of validity
 ~ **wypowiedzenia** ~ of notice
określenie identification
 ~ **żądania** ~ of the demand
opatentowany patented
 ~ **produkt** ~ product
 ~ **sposób** ~ process
 ~ **wynalazek** ~ invention
 ~ **wytwór** ~ product
opinia opinion
 ~ **eksperta** expert's ~

~ niewiążąca non-binding ~

~ pisemna written ~

~ prawna legal ~

~ techniczna technical ~

~ wiążąca binding ~

wydać opinię to give an ~

opiniujący person giving an opinion

opis 1. description

~ jasny clear ~

~ kompletny complete ~

~ ostateczny final ~

~ patentowy patent ~

sposób redagowania ~u manner of ~

~ wynalazku ~ of an invention

~ wzoru przemysłowego ~ of an industrial design

~ wzoru użytkowego ~ of a utility model

~ wzoru zdobniczego ~ of an ornamental design

opis 2. specification

~ ochronny wzoru użytkowego

utility model ~

opublikować ~ patentowy to publish a patent ~

~ patentowy patent ~

pełny ~ complete ~

sporządzić ~ to draft/draw up a ~

tymczasowy ~ provisional ~

wnieść poprawki do ~u to correct a ~

~ wynalazku ~ of the invention

zmienić ~ to amend a ~

opłata roczna annuity; annual fee

~ za utrzymanie patentu w mocy patent ~

opłata fee

~ dodatkowa additional ~

~ dodatkowa do opłaty manipulacyjnej supplement to the handling ~

~ jednorazowa i okresowa maintenance/renewal ~

~ krajowa national ~

~ końcowa final ~

~ licencyjna licence ~

~ manipulacyjna handling ~

~ międzynarodowa international ~

~ nie została wniesiona w przepisany terminie ~ has not been paid within the prescribed time limit

~ od zgłoszenia filing ~

~ okresowa period ~

pobrać opłatę to charge/collect a ~

~ podstawowa basic ~

podwyższenie opłaty increase in ~

~ przepisana prescribed ~

~ roczna annual ~

~ sądowa court/legal ~

~ skarbowa stamp ~

~ specjalna special ~

uiścić opłatę to pay a ~

~ uzupełniająca complementary ~

wezwanie do uiszczenia opłaty invitation to pay a ~

wysokość opłaty amount of a ~

~ wymagana required ~

~ za badanie wstępne preliminary examination ~

~ za klasę class ~

~ za poszukiwanie search ~

~ za potwierdzenie confirmation ~

~ za przedłużenie (ochrony) renewal ~

~ za przekazanie transmittal ~

~ za publikację publication ~

~ za rejestrację registration ~

~ za rozszerzenie wykazu klas towarów i usług ~ for increase in classes in the classification of goods and services

~ za utrzymanie ochrony maintenance ~

~ za udzielenie issuance ~

~ za wniesienie sprzeciwu ~ for lodging an opposition

~ za wniesienie sprzeciwu opposition ~

~ za wniesienie zarzutu ~ for lodging an objection

~ za wydrukowanie opisu patentowego ~ for printing the patent specification

~ za wyznaczenie designation ~

~ za wyznaczenie wg PCT designation ~
 under the PCT
 ~ za zwłokę late payment ~
 zwolnienie od opłaty ~ exemption
 zwrot wniesionych opłat refund of ~s paid
opłaty licencyjne royalties
opłaty pocztowe mail charges
opublikować zgłoszenie publish an application
opublikowane dokumenty patentowe
 published patent documents
opuszczenie; pominięcie; zaniedbanie omission
 opuszczenie w tekście ~ in the text
organ badań wg PCT Examining Authority under the PCT
organ 1. agency
 ~ nadrzędny higher level ~
 ~ odwoławczy appellate ~
 ~ państwowy/rządowy government ~
organ 2. authority
 międzynarodowy ~ depozytowy international depositary ~
 ~ międzyrządowy intergovernmental ~
 ~ poszukiwań searching ~
 ~ rządowy government ~
 właściwy ~ competent ~
organizacja organisation
 ~ gospodarcza economic ~
 ~ międzynarodowa international ~
 ~ międzyrządowa intergovernmental ~
 ~ pozarządowa non-governmental ~
oryginalność originality
oryginalny genuine
 tekst ~ ~ text
oryginał original
 ~ dokumentu (aktu prawnego) ~ of a deed
 sporządzić kopię z oryginału to take a copy from the ~
 w oryginale in the ~
orzeczenie judgment
 ~ arbitrażowe arbitral decision
osiągnąć achieve

~ cel to ~ a goal
 ~ porozumienie to ~ an agreement
osiągnięcie achievement
 ochrona osiągnięć ~ protection
osoba wnosząca sprzeciw opponent
osoba 1. person
 ~ fizyczna individual/natural ~
 ~ nieupoważniona non-authorised ~
 ~ nieuprawniona non-entitled ~
 ~ o przeciętnych umiejętnościach w danej dziedzinie ~ having ordinary skill in the art
 ~ posiadająca kwalifikacje qualified ~
 ~ prawna legal ~
 ~ trzecia third ~
 ~ upoważniona authorised ~
 ~ uprawniona entitled ~
 ~ zainteresowana ~ concerned/having an interest in sth
 zmiana osoby zgłaszającego change in the ~ of applicant
osoba 2. entity
 ~ prawna legal ~
 ~ prawna powstała zgodnie z prawem krajowym umawiającego się państwa legal ~ constituted according to the national law of a contracting state
osobisty personal
 prawa osobiste ~ rights
osobowość; stan; sytuacja status
 nabyć (uzyskać) osobowość prawną to acquire legal ~
 stan prawny/osobowość prawna legal ~
 sytuacja finansowa financial ~
 sytuacja gospodarcza economic ~
ostateczny (definitywny) 1. definitive
 decyzja ostateczna ~ decision
 termin ~ ~ term
ostateczny 2. final
 decyzja ostateczna ~ decision
 ostateczna decyzja badacza ~ decision of an examiner
 ostateczna odmowa (patentu) (USA)
 ~ rejection

oszacowanie szkód assessment of damages

oszukać deceive

oszukańczy fraudulent

oszukańcze oznaczenie towaru ~ marking of a product

oszukańcze praktyki ~ practices

reklama oszukańcza ~ advertising

~ **zamiar** ~ intention

oszustwo deceit; fraud

oświadczenie 1. declaration

~ **na piśmie** ~ in writing

~ **o autorstwie** inventor's ~

~ **o korzystaniu z pierwszeństwa** ~ of priority

~ **o rzeczywistym używaniu znaku** ~ of actual use of a mark

~ **o zamiarze używania znaku** ~ of intent to use a mark

~ **o zależności** ~ of dependence

wykreślenie oświadczenia cancellation of the ~

~ **zastrzegające pierwszeństwo** ~ claiming priority

złożyć ~ to make a ~

oświadczenie; stwierdzenie 2. statement

fałszywe oświadczenie false ~

klamiwe oświadczenie misleading ~

oświadczenie o autorstwie ~ of inventorship

oświadczenie oficjalne (urzędowe) official ~

oświadczenie pisemne written ~

oświadczenie uwierzytelnione legalized ~

oświadczenie złożone na piśmie ~ field in written form

oświadczenie o żywotności drobnoustroju viability ~

stwierdzenie faktów ~ of facts

wiązące oświadczenie binding ~

otrzymać; uzyskać receive

uzyskać patent to ~ a patent

uzyskać rejestrację to ~ a registration

otrzymanie; przyjęcie receipt

otrzymanie zgłoszenia międzynarodowego ~ of the international application

potwierdzenie przyjęcia drobnoustroju do depozytu ~ of the microorganism for deposit

otwarty open

oznaczenie 1. affixation

~ **produktów znakiem** ~ of mark on goods

oznaczenie 2. indication

fałszywe ~ dotyczące tożsamości producenta, sprzedawcy lub wytwórcy false ~ of the identity of the producer, manufacturer or merchant

fałszywe ~ źródła pochodzenia towarów false ~ of the source of goods

~ **geograficzne** geographical ~

mylące ~ pochodzenia deceptive ~ of origin

mylące ~ pochodzenia towarów misleading ~ of goods

~ **pochodzenia** ~ of origin

~ **rodzajowe** generic ~

wprowadzające w błąd ~ pochodzenia misleading ~ of origin

~ **w rysunkach** ~s in drawings

~ **wyrobu wykonanego wg licencji**

~ of manufacture under license

oznaczenie 3. sign

oznaczenia i symbole powszechnie przyjęte w technice ~s and symbols generally accepted in the art

oznaczenie odsyłające reference ~

odznaczenie wyróżniające distinctive ~

P

państwo state

~ **członkowskie** member ~

~ **umawiające się** contracting ~

~ **wybrane** elected ~

~ **wyznaczone** designated ~

patent patent

~ blokujący blocking off/obstructive ~
 czas trwania ~u duration/term of a ~
 ~ dodatkowy ~ of addition
 ~ dotyczący roślin [na nową odmianę roślin] plant ~
 ~ „drobny” petty ~
 ~ eksportowy export(ation) ~
 ~ eksportowy ~ of export(ation)
 ~ europejski European ~
 ~ główny basic/main/master ~
 ~ gospodarczy economic ~
 ~ importowy import(ation) ~
 ~ importowy ~ of import(ation)
 interpretować ~ to interpret a ~
 korzystać z ~u to exploit/work a ~
 ~ krajowy domestic/home/national ~
 kwestionować ~ to attack a ~
 licencja na podstawie ~u licence under a ~
 ~ łączony combination ~
 mały ~ petty ~
 ~ na drugie zastosowanie medyczne second medical use ~
 ~ na odmianę roślin plant ~
 ~ na produkt product ~
 ~ na sposób process ~
 ~ na udoskonalenie improvement ~
 ~ na ulepszenia (udoskonalenia) ~ of improvement
 ~ na wynalazek ~ of invention
 ~ na wytwór product ~
 ~ na wzór przemysłowy design ~
 nadużycie ~u abuse/misuse of a ~
 nadużyć ~ to abuse a ~
 ~ najważniejszy (z grupy związanych ze sobą patentów) dominating ~
 naruszenie ~u ~ infringement
 naruszenie ~u infringement of a ~
 naruszyiciel ~u infringer of a ~
 naruszyć ~ to infringe a ~
 nieważność ~u invalidity of a ~
 ~ nieważny invalid/void ~
 ~ niezależny independent ~
 obejść ~ to circumvent a ~

odmowa udzielenia ~u rejection of a ~
 odmówić udzielenia ~u to refuse/reject a ~
 oferować ~ to offer a ~
 ~ opatrzony wzmianką „licencja z mocy prawa” indorsement of a ~
 opis ~(owy) specification of a ~
 opublikować ~ to publish a ~
 oznaczenie ~u ~ marking
 ~ pierwotny (główny) original ~
 podważać ~ to contest a ~
 porozumienie w sprawie wykorzystania ~u ~ pool
 posiadać ~ to hold a ~
 ~ późniejszy later-dated/more recent/subsequent ~
 prawo do ~u right to a ~
 prawo wyłączne oparte na patencie exclusive right under the ~
 prawo wynikające z ~u right conferred by a ~
 ~ przeciwstawiony cited/reference ~
 przedmiot ~u subject matter of a ~
 przeniesienie ~u assignment/cession/transfer of a ~
 przenieść ~ to assign/transfer a ~
 ~ przemysłowy industrial ~
 ~ regionalny regional ~
 rodzaj ~u kind of a ~
 rozszerzyć zakres ochrony przyznanej patentem to extend the scope of protection conferred by the ~
 rzecznik ~owy ~ agent
 ~ samoistny independent ~
 służby informacji ~owej ~ information services
 skutki ~u effects of a ~
 ~ sporny attackable/litigious ~
 ~ staje się nieważny ~ becomes void
 stosować ~ jawnie to use a ~ publicly
 stwierdzić nieważność ~u to declare a ~ void
 ~ tajny secret ~
 ~ tymczasowy provisional ~

ubiegać się o ~ to apply for/seek a ~
 udzielenie ~u granting of a ~
 udzielić ~ to grant a ~
 ~ udzielony granted ~
 unieważnienie ~u annulment of a ~
 unieważnić ~ to invalidate a ~
 ~ unieważniony invalidated ~
 uprawniony z ~u holder of a ~
 utrzymywać ~ w mocy to maintain a ~
 ~ w mocy live/pending ~
 warunki dla uzyskania ~u conditions to
 obtain a ~
 ~ ważny (w mocy) valid ~
 ~ wcześniejszy earlier/senior ~
 ~ Wspólnoty Community ~
 ~ wspólny joint ~
 wydanie ~u issuance of a ~
 wydłużyć okres ochrony ~u to extend
 the term of the ~
 ~ wygasa ~ expires
 ~ wygasły ceased/expired/lapsed ~
 wygaszenie ~u termination/revocation of a ~
 wygaśnięcie ~u expiration/lapse of a ~
 ~ wyłączności exclusive ~
 wywłaszczenie ~u expropriation of a ~
 wywłaszczyć ~ to expropriate a ~
 ~ zagraniczny foreign ~
 ~y zależne interdependent ~s
 ~ zależny dependent ~
 zastosować ~ to put a ~ into practice
 zgłoszenie ~owe ~ application
 zgłoszenie ~owe ~ application for a ~
 zrezygnować z ~u to abandon a ~
 zrzec się ~ to withdraw a ~
 zrzeczenie się ~u surrender/renounce-
 ment of ~
patentowalność patentability
patentowalny patentable
patentowanie patenting
patentowy patent
 dokument ~ ~ certificate/deed
 dokument ~ letters ~

dokumentacja patentowa ~ documenta-
 tion
 dokumenty patentowe ~ documents
 opis ~ ~ specification
 prawo patentowe ~ law
pełnomocnictwo power of attorney
 ~ czynne active ~
 dokument potwierdzający ~ document
 certifying the ~
 domniemane ~ implied ~
 ~ jawne open ~
 ~ notarialne notarial ~
 odwołać ~ to withdraw a ~
 ~ ogólne general ~
 przedstawić ~ to produce the ~
 ~ substytucyjne substitutive ~
 ~ szczególne special ~
 udzielić pełnomocnictwa to accord/give/
 grant ~
 ~ wspólne joint ~
 wycofać ~ to revoke a ~
 wycofanie pełnomocnictwa withdrawal
 of a ~
 wygaśnięcie pełnomocnictwa expiration
 of a ~
pełnomocnik agent; representative
 działać jako czyjś ~ to act as an ~ for sb
 upoważniony ~ authorised ~
 wspólny ~ common ~
 wyznaczyć ~a to appoint/designate an ~
personel 1. personnel
 ~ inżynieryjno-techniczny engineering
 and technical ~
personel 2. staff
 ~ administracyjnyjny administrative ~
 ~ biurowy clerical/office ~
 ~ obsługi service ~
 ~ techniczny technical ~
 ~ wykwalifikowany skilled ~
pierwotne źródła informacji patentowej
 primary sources of patent information
pierwotny original
 patent ~ (główny) ~ patent

zgłoszenie pierwotne (główne) ~ application

pierwsze prawidłowe zgłoszenie regular first application

pierwszeństwo priority

~ częściowe partial ~

data pierwszeństwa ~ date

data pierwszeństwa date of ~

~ do uzyskania patentu ~ to obtain a patent

dokument pierwszeństwa ~ document

~ konwencyjne conventional ~

korzystać z prawa pierwszeństwa to enjoy the right of ~

korzystać z prawa pierwszeństwa to take advantage of the right of ~

korzystać z prawa pierwszeństwa advantage/benefit of ~

kraj pierwszeństwa country of ~

nie uznać zastrzeżenia pierwszeństwa to disregard the ~ claim

numer pierwszeństwa ~ number

oświadczenie o pierwszeństwie declaration of ~

~ podzielone divisional ~

prawo do pierwszeństwa right of ~

prawo pierwszeństwa ~ right

przywilej pierwszeństwa privilege of ~

świadcstwo pierwszeństwa ~ certificate

termin pierwszeństwa ~ period

utracić prawo pierwszeństwa to lose the right of ~

uznać ~ to admit/recognize a ~

uznanie pierwszeństwa recognition of the ~

~ wielokrotne multiple ~

~ wynalazku ~ of the invention

~ z wystawy ~ based on an exhibition

~ z wystawy ~ of exhibition

~ z wystawy exhibition ~

zastrzegać ~ to claim a ~

zastrzeżenie pierwszeństwa ~ claim

zastrzeżenie prawa pierwszeństwa claim of the ~ right

~ **zgłoszenia patentowego** ~ of a patent application

~ złożone (wielokrotne) multiple ~

pierwszy first

~ dokonujący zgłoszenia ~ to file

doktryna pierwszej sprzedaży ~ sale doctrine

~, który dokonał wynalazku ~ to invent

pierwsza rejestracja ~ registration

pierwsze zgłoszenie ~ application

system pierwszego twórcy ~ to invent system

system pierwszego zgłaszającego ~ to file system

~ wynalazca ~ inventor

~ zgłaszający ~ applicant

pilny urgent

pionowy vertical

umowy pionowe ~ agreements

licencje pionowe ~ licences

piractwo piracy

pismo urzędowe; nakaz urzędowy writ

nakaz sądowy judicial ~

płatność; zapłata payment

data płatności date of ~

dokonać zapłaty to effect/make the ~

miejsce zapłaty place of ~

nieuiszczenie płatności failure in ~

odroczenie płatności respite for ~

odroczyć zapłatę to defer/delay/postpone the ~

płatność natychmiastowa prompt ~

płatność odroczone deferred ~

płatność z góry advance ~

płatność zaległa late ~

prolongata płatności extension of ~

prolongować termin płatności to extend the ~

sposób zapłaty manner/method/mode/way of ~

termin płatności term of ~

warunki płatności conditions/terms of ~

zapłata częściowa partial ~

zapłata gotówką cash/down ~

zapłata w całości full ~

zwłoka w zapłacie delay in ~

pochodne źródła informacji patentowej

secondary sources of patent information

pochodzenie origin

kraj pochodzenia country of ~

nazwy pochodzenia appellations of ~

oznaczenia pochodzenia indications of ~

~ towarów (produktów) ~ of goods

poczta mail

~ lotnicza air ~

pocztą lotniczą by air ~

podanie 1. petition; application

~ o udzielenie patentu ~ for the grant of a patent

~ o udzielenie prawa ochronnego na

znak towarowy ~ for the grant of a

trademark protection right

wnieść ~ to file/make a ~

podanie 2. request

podać; przedłożyć; przedstawić; wnieść;

złożyć submit

dostarczyć dokumentację techniczną

to ~ technical documentation

dostarczyć dowody to ~ proofs

podać pod rozagę to ~ for consideration

przedłożyć argumenty to ~ arguments

przedstawić zarzut to ~ for an objection

wnieść sprawę to ~ a case

złożyć podanie to ~ a petition

złożyć wniosek to ~ a request

poddział (MKP) subsection (IPC)

podgrupa subgroup

hasło podgrupy ~ title

symbol podgrupy ~ symbol

podklasa (MKP) subclass (IPC)

symbol podklasy ~ symbol

tytuł podklasy ~ title

zakres podklasy ~ index

podkombinacja subcombination

podlegający opatentowaniu patentable

podnieść; wnieść raise

podnieść kwestię to ~ a question

wnieść powództwo to ~ an action

wnieść sprzeciw to ~ an opposition

podobieństwo 1. analogy

podobieństwo 2. resemblance

~, którego celem jest wprowadzenie w błąd

~ calculated to deceive

podobieństwo 3. similarity

mylące ~ confusing ~

~ znaków towarowych ~ of trademarks

podobny 1. analogous

podobna technika ~ art

podobne wcześniejsze użycie ~ prior use

podobny 2. similar

podobne towary ~ goods

podobne usługi ~ services

podobne znaki towarowe ~ trademarks

podpis signature

~ autentyczny authentic/original ~

~ sfałszowany counterfeited/forged ~

~ uwierzytelniony legalized ~

uwierzytelnić ~ to authenticate/legalize a ~

~ zgłaszającego ~ of the applicant

podpisany undersigned

niżej ~ the ~

podporządkować się obey

~ decyzji to ~ a decision

~ prawu to ~ the law

podporządkowanie indentation; indent

podrabianie counterfeiting; imitation

~ towarów ~ of goods

Podręcznik dokumentacji i informacji

w zakresie własności przemysłowej

Handbook on Industrial Property Information and Documentation

podrobienie falsification

~ podpisu ~ of signature

podstawa basis

na podstawie on the ~ of

~ prawna legal ~

podstawowy 1. essential; main

~ **element** ~ element
 ~ **warunek** ~ condition
podstawowy 2. fundamental
 podstawowe **prawa** ~ rights
 podstawowe **prawo** ~ law
 ~ **warunek** ~ condition
podstawy grounds
 bezwzględne ~ **odmowy** absolute ~ for refusal
 ~ **decyzji** ~ for a decision
 ~ **odmowy** ~ for refusal
 ~ **odrzućenia** ~ for rejection
 ~ **odwołań** ~ for appeal
 ~ **powództwa** ~ for action
 ~ **prawne** legal ~
 ~ **roszczenia** ~ for a claim
 ~ **sprzeciwu** ~ for opposition
 ~ **unieważnienia** ~ for nullification/revocation
 ~ **wygaśnięcia** ~ for revocation
 ~ **wypowiedzenia** ~ for denunciation
 względne ~ **odmowy** relative ~ for refusal
 ~ **zażalenia** ~ for complaint
podszycanie się (pod kogoś, pod coś)
 passing off
podwójny double
 podwójna **ochrona** ~ protection
 podwójne **patentowanie** ~ patenting
 podwójne **zgłoszenie** ~ application
 podwójne **znaczenie** ~ meaning
podział 1. allocation
 ~ (rozdzielenie) **obowiązków** ~ of duties
podział 2. division
 ~ **przez wydzielenie** ~ by separation
 ~ **zgłoszenia** ~ of application
podzielić divide
 ~ **zgłoszenie patentowe** to ~ a patent application
podzielony divisional
pogorszenie deterioration
 ~ **jakości** ~ in quality
pojęcie notion

określić ~ wynalazku to determine a ~ of the invention
 ~ **prawne** legal ~
pokaz display
polityka policy
 ~ **licencyjna** licence ~
 ~ **patentowa** patent ~
pominięcie faktycznego współtwórcy
 non-joinder
pomoc assistance
 ~ **finansowa** financial ~
obowiązkowa ~ rzecznika patentowego
 obligatory ~ of the patent agent
 ~ **materialna** material ~
 ~ **prawna** judicial/legal ~
 ~ **techniczna** technical ~
 ~ **wzajemna** mutual ~
pomysł concept
 ~ **wynalazczy** inventive ~
poniechanie abandonment
 ~ **sporu** ~ of a contest (dispute)
 ~ **zgłoszenia** ~ of an application
ponosić bear
 ~ **koszty** to ~ charges/costs
 ~ **koszty sądowe** to ~ legal costs
 ~ **odpowiedzialność** to ~ responsibility
 ~ **wydatki** to ~ charges/costs/expenses
ponowna publikacja zgłoszenia republication of an application
ponowne sprawdzenie przez urzędy wyznaczone review by designated offices
ponowne udzielenie patentu reissue of a patent
popierać 1. promote
 ~ **działalność wynalazczą** to ~ inventive activity
 ~ **rozwój współpracy gospodarczej** to ~ the development of economic cooperation
popierać 2. support
 ~ **zastrzeżenia opisem wynalazku**
 to ~ claims by the description
poprawić 1. correct

- ~ błąd to ~ an error
- ~ datę to ~ a date
- ~ opis wynalazku to ~ the description
- ~ tłumaczenie to ~ the translation
- ~ uchybienia to ~ defects/deficiencies
- ~ usterkę to ~ a defect
- ~ zgłoszenie to ~ an application
- ~ zgłoszenie patentowe to ~ a patent application

poprawić 2. amend

- ~ opis wynalazku to ~ a description
- ~ zastrzeżenie to ~ a claim
- ~ zgłoszenie to ~ an application

poprawienie 1. correction**poprawienie** 2. rectification

- ~ oczywistych pomyłek (błędów) ~ of obvious errors/mistakes
- ~ opisu patentowego ~ of the patent specification

poprzednik predecessor

- ~ prawny ~ in title

poprzedzać precede**poprzedzający** preceding**porada** advice

- ~ prawna legal ~

zasięgnąć porady prawnej to take legal ~

porozumienia co do ujawnienia lub utrzymania w tajemnicy disclosure or secrecy agreements

Porozumienie haskie w sprawie międzynarodowej rejestracji wzorów przemysłowych Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs

Porozumienie Lizbońskie o ochronie nazw pochodzenia i ich międzynarodowej rejestracji Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration

Porozumienie madryckie o międzynarodowej rejestracji znaków Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks

Porozumienie madryckie w sprawie zwalczania fałszywych lub oszukańczych oznaczeń pochodzenia towarów Madrid Agreement for the Repression of False or Deceptive Indications of Source on Goods

Porozumienie nicejskie dotyczące międzynarodowej klasyfikacji towarów i usług dla celów rejestracji znaków Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks

Porozumienie o Współpracy Dwustronnej Bilateral Cooperation Plan

Porozumienie strasburskie dotyczące międzynarodowej klasyfikacji patentowej Strasbourg Agreement Concerning the International Patent Classification

Porozumienie w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej, włącznie z handlem towarami podrabianymi (TRIPS) Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights, Including Trade in Counterfeit Goods (TRIPS)

Porozumienie wiedeńskie ustanawiające międzynarodową klasyfikację elementów graficznych znaków Vienna Agreement Establishing an International Classification of the Figurative Elements of Marks

porozumienie agreement

- naruszyć ~ to violate an ~

- odnowić ~ to renew an ~

- ~ pionowe vertical ~

- przedmiot porozumienia subject matter of an ~

- ~ ustne verbal ~

- ~ współtwórców ~ between co-inventors

Portugalski Instytut Własności Przemysłowej (INPI) Portuguese Institute of Industrial Property (INPI)

porządek order

~ **alfabetyczny** alphabetical ~
 ~ **prawny** legal ~
 ~ **publiczny** public ~
sprzeczne z porządkiem publicznym
 contrary to the public ~

posiadać holder

~ **licencji** licence ~
 ~ **patentu** patent ~
 ~ **w dobrej wierze** ~ in good faith
 ~ **w złej wierze** ~ in bad faith
współ~ joint ~

posiadać 1. hold

~ **licencję** to ~ a licence
 ~ **patent** to ~ a patent
 ~ **rejestrację** to ~ a registration
 ~ **tytuł** to ~ a title

posiadać 2. possess

~ **prawo pierwszeństwa** to ~ the priority right
 ~ **rzeczywiste i poważne przedsiębiorstwo przemysłowe lub handlowe** to ~ a real and effective industrial and commercial establishment

posiadanie osobiste personal possession

postanowienie (w trakcie postępowania) ruling

postęp 1. advance

~ **techniczny** technical ~
 ~ **w technice** ~ in the art

postęp 2. progress

~ **naukowo-techniczny** ~ in science and technology
 ~ **techniczny** technical ~
 ~ **w technice** ~ in the art

postępowanie proceedings

~ **administracyjne** administrative ~
 ~ **alternatywne** alternative ~
 ~ **arbitrażowe** arbitration ~
 ~ **incydentalne** interlocutory ~

język postępowania language of the ~

~ **karne** criminal ~

~ **międzynarodowe** international ~

~ **o unieważnienie** invalidation/nullity ~

~ **sądowe** civil law/judicial ~

~ **sporne** inter partes/litigious ~

~ **sprzeciwowe** opposition ~

~ **w sprawie naruszenia patentu** patent infringement ~

~ **w sprawie udzielenia ochrony** granting ~

~ **w sprawie udzielenia patentu** patent granting ~

~ **wstępne** preliminary ~

wszczęcie postępowania institution of the ~

wznowienie postępowania resumption/reopening of the ~

zawieszenie postępowania stay/suspension of the ~

poszukiwanie i uzyskiwanie (informacji technicznej z dokumentacji patentowej) retrieval (of technological information from patent documents)

poszukiwanie zgłoszeń patentowych searching of patent applications

poszukiwanie search

~ **dla ustalenia stanu techniki** ~ for prior art

egzemplarz dla poszukiwań ~ copy

~ **międzynarodowe** international ~

~ **niepełne** incomplete ~

opłata za ~ ~ fee

przekazać egzemplarz dla poszukiwań
to transmit the ~ copy

przeprowadzić ~ to carry out ~

sporządzić sprawozdanie z poszukiwań
to establish a ~ report

sprawozdanie z poszukiwań ~ report

sprawozdanie z poszukiwań międzynarodowych international ~ report

~ **stanu techniki** ~ for the state of the art

~ **typu międzynarodowego** international type ~

~ **w odniesieniu do zgłoszenia patentowego** to ~ a patent application

~ **w stanie techniki** anticipation ~

wydział poszukiwań ~ division
 zbiory dla poszukiwań ~ files
 ~ znaków identycznych ~ for identical marks
 ~ znaków podobnych ~ for similar marks
poświadczenie certification
 ~ daty ~ of a date
 ~ notarialne notarial ~
 ~ podpisu ~ of a signature
poświadczony podpis authorized signature
poświadczony certified
 ~ egzemplarz (odpis) ~ copy
poświadczyc acknowledge
poświadczyc autentyczność podpisu
 authenticate the signature
poświadczyc podpis attest a signature
potwierdzenie odbioru notice of receipt
potwierdzenie 1. acknowledgment
 ~ odbioru ~ of receipt
 ~ zamówienia ~ of order
potwierdzenie 2. confirmation
 ~ pisemne ~ in writing
 ~ pisemne written ~
 pisemne ~ umowy ~ note
 pod warunkiem potwierdzenia subject to ~
 w potwierdzeniu in ~ of
 ~ wyznaczenia ~ of designation
 ~ zamówienia ~ of an order
potwierdzić acknowledge; confirm
poufny confidential
 informacja poufna ~ information
poważny; znaczny serious
 poważna oferta ~ offer
 poważny błąd ~ mistake
 znaczna szkoda ~ damage
powiadomienie 1. communication
 ~ nieformalne informal ~
 pisemne ~ written ~
powiadomienie 2. notification
 ~ o publikacji krajowej ~ of national publication

~ o otrzymaniu egzemplarza oryginalnego ~ of receipt of the record copy
powołać się na czyjeś prawo invoke sb's right
powołane dokumenty patentowe cited patent documents
powołanie citation
powołanie (dokumentu w poszukiwaniu) reference (to a document used in searching)
powołanie się na (odnośnik do innej publikacji) citation
powołanie wcześniejszego wynalazku szkodzącego nowości wynalazku będącego przedmiotem zgłoszenia późniejszego anticipatory reference
powoływać cite
 ~ wcześniejszy stan techniki przeciwko nowemu zgłoszeniu patentowemu to ~ as an anticipatory/prior art reference
powód; przyczyna reason
 podać przyczyny czegoś to give ~s for sth
powód odrzucenia zgłoszenia patentowego ~ for the refusal of the patent application
przyczyna formalna formal ~
przyczyna materialna material ~
 ważna przyczyna important ~
powództwo 1. action
 ~ cywilne civil ~
 ~ o naruszenie patentu ~ for infringement of a patent
 ~ o naruszenie wzoru przemysłowego ~ for infringement of an industrial design
 ~ o naruszenie znaku ~ for infringement of a mark
 ~ o odszkodowanie ~ for compensation/damages
 ~ o pozbawienie patentu ~ for forfeiture of a patent
 ~ o przeniesienie patentu ~ for transfer of a patent

~ o przeniesienie prawa ~ for transfer of a right

~ o przywrócenie do stanu poprzedniego ~ for restitution

~ o unieważnienie ~ for nullity

~ o unieważnienie patentu ~ for annulment/invalidation of a patent

~ o unieważnienie rejestracji ~ for invalidation/revocation of a registration

~ o ustalenie declaratory ~

~ o wydanie ~ for delivery

~ o zapłatę należności ~ for payment

~ wzajemne cross ~

oddalenie powództwa dismissal of an ~

oddalić ~ to dismiss an ~

podstawa powództwa cause of ~

termin dla wniesienia powództwa term for ~

wniesienie powództwa filing of an ~

wnieść ~ to bring/enter an ~

powództwo 2. suit

~ cywilne civil ~

oddalenie powództwa dismissal of a ~

~ o naruszenie patentu patent infringement ~

~ o unieważnienie nullity ~

~ w sprawach patentowych patent ~

wnieść ~ to bring/file a ~

wycofać ~ to withdraw a ~

powszechnie znany znak well-known mark

powszechnie generally

~ przyjęte ~ accepted

fakty ~ znane ~ known facts

pozew court action; statement of claims

poziom wynalazczy inventive step

półprzewodnik semiconductor

ochrona chipów ~owych ~ chip protection

ochrona produktów ~owych ~ product protection

późniejszy 1. later

~ wybór ~ election

późniejsze zgłoszenie ~ application

późniejszy 2. subsequent

późniejsze dokonanie zgłoszenia ~ filing of an application

późniejsze wyznaczenie ~ designation

późniejsze zgłoszenie (wniesienie) ~ application (~ filing)

praca 1. work

prace naukowo-badawcze research and development ~s

prace projektowo-konstrukcyjne designing and construction ~s

przy wykonywaniu pracy in the course of ~

~ twórcza creative ~

wyniki pracy results of the ~

praca 2. labour

koszty pracy ~ costs

nakład pracy ~ input

podział pracy ~ distribution

wynagrodzenie za pracę ~ compensation

pracochłonny labour intensive

pracodawca employer

pracownik employee

twórca wynalazku pracowniczego ~ inventor

wynalazek pracowniczy ~'s invention

praktyczny practical

praktyczne zastosowanie wynalazku

~ application of the invention

praktyka practice

praktyki monopolistyczne monopolistic ~s

oszukańce praktyki fraudulent ~s

zakazane (zabronione) praktyki monopolistyczne prohibited monopolistic practices

prawa wyłączne exclusive rights

~ do patentu ~ in a patent

~ do znaku ~ in a mark

prawdopodobieństwo likelihood

~ wprowadzenia w błąd ~ of confusion

prawidłowy regular

prawidłowe zgłoszenie krajowe ~ national filing

prawidłowo dokonane zgłoszenie ~ application

prawnie uzasadniony legitimate

~ interes prawny ~ interest

prawnie uzasadniona przyczyna ~ reason

roszczenie prawnie uzasadnione ~ claim

prawnik lawyer

prawny legal

czynność prawna ~ act

dokument ~ ~ document

drogą prawną by ~ means

obowiązek ~ ~ duty

ochrona prawna ~ protection

pewność prawna ~ certainty

procedura prawna ~ procedure

przepis ~ ~ provision/regulation

~ punkt widzenia ~ point of view

skutek ~ ~ consequence

stan ~ ~ standing

system ~ ~ system

sytuacja prawna ~ standing

środek ~ ~ remedy

tytuł ~ ~ title

w drodze prawnej by ~ means

zagadnienie prawne ~ question

zasięgnąć porady prawnej take ~ advice

zastępca ~ ~ representative

zdolność prawna ~ capacity

prawo ochronne title of protection

prawo pierwokupu preemption

prawo 1. law

~ administracyjne administrative ~

~ antymonopolowe anti-monopoly ~

~ antytrustowe antitrust ~

~ cywilne civil ~

~ dotyczące licencji licence ~

~ handlowe commercial ~

~ i porządek ~ and order

~ krajowe domestic ~

~ materialne ~ of substance

~ materialne substantive ~

~ międzynarodowe international ~

~ natury ~ of nature

~ o arbitrażu arbitration ~

obowiązujące ~ ~ in force

~ o topografii układów scalonych ~ on topographies of integrated circuits

~ o wzorach przemysłowych ~ on industrial design

~ o wzorach użytkowych ~ on utility models

~ o wzorach zdobniczych ~ on ornamental design

~ o znakach towarowych ~ on trademarks

~ o znakach towarowych trademark ~

~ oferowania wynalazku na sprzedaż ~ to offer the invention for sale

~ patentowe ~ patent ~

~ pokrewne related ~

~ potrącenia ~ to make deductions

~ precedensowe case/precedent ~

~ procesowe procedural ~

~ prywatne private ~

~ publiczne public ~

sprzeczny z prawem contrary to ~

stosowanie prawa application of the ~

wbrew prawu against the ~

~ właściwe ~ applicable

wybór prawa choice of ~

~ wymaga, aby... ~ requires that...

~ wynalazcze ~ on inventive activity

zgodnie z prawem according to the ~

zgodnie z prawem (legalnie) by ~

~ zwyczajowe common ~

prawo 2. right

~ autorskie copy~

~ do patentu ~ to a patent

~ do pierwszeństwa ~ of priority

~ do wynagrodzenia ~ to remuneration

~ do wynalazku ~ to the invention

~ do znaku ~ to the mark

~ do zrzeczenia się ochrony ~ of denunciation of protection

dochodzenie praw enforcement of ~s

dochodzić (egzekwować) ~ to enforce a ~

~ **dotyczące własności** ~ relating to property
 ~ **dziedziczenia** ~ of inheritance/succession
 ~ **dzierżawy** ~ of lease
 ~ **eksportu produktów** ~ to export products
korzystać z prawa to enjoy a ~
 ~ **nabyte** acquired ~
 ~ **nabyte przez dziedziczenie** ~ acquired by inheritance/succession
 ~ **nabyte przez osoby trzecie** ~ acquired by third parties
naruszenie prawa infringement of a ~
naruszyć ~ to infringe a ~
 ~ **niemajątkowe** non-proprietary ~
 ~ **niezbywalne** non-transferable ~
 ~ **ochronne** ~ of protection
 ~ **oferowania wynalazku na sprzedaż** ~ to offer the invention for sale
 ~ **osobiste** personal ~
 ~ **osób trzecich** third-party ~
 ~ **pierwokupu** ~ of pre-emption
 ~ **pierwszeństwa** ~ of priority
 ~ **pierwszeństwa** priority ~
 ~ **posiadania** ~ of possession
 ~ **potrącenia** ~ to make deductions
prawa autora author's ~s
prawa i obowiązki stron ~s and duties/obligations of the parties
 ~ **przedawnione** ~ barred by limitation/prescription
 ~ **przedawnione** ~ barred by statute of limitations/prescription
 ~ **przedawnione** statute barred ~
 ~ **przeniesienia licencji** ~ to transfer a licence
 ~ **przeniesienia patentu** ~ to transfer a patent
przeniesienie praw transfer of ~s
przeniesienie prawa assignment of a ~
przypisać sobie (przywłaszczyć) cudze ~ to usurp the ~
przywrócenie praw re-establishment of ~s

~ **przyznane zgłaszającemu** ~ conferred/granted to the applicant
 ~ **rzeczowe** property ~ /~s in rem
 ~ **samoistne** independent ~
 ~ **skargi** ~ of action
 ~ **składania wniosku** ~ to file/lodge a request
 ~ **skuteczne wobec osób trzecich** ~ binding on third parties/persons
 ~ **stosowania** ~ of exploitation
 ~ **stosowania wynalazku** ~ to exploit/work the invention
 ~ **twórcy** inventor's ~
 ~ **twórcy do wymienienia go jako takiego** ~ of the inventor to be mentioned
 ~ **udzielenia licencji** ~ to grant a licence
udzielić prawa to grant a ~
utrata prawa loss of a ~
 ~ **uzyskane w drodze dziedziczenia**
 ~ obtained by inheritance/succession
 ~ **użytkownika wcześniejszego (używacza uprzedniego)** ~ of prior user
 ~ **użytkownika wcześniejszego (używacza uprzedniego)** prior user ~
 ~ **własności** property ~
 ~ **wprowadzenia wynalazku na rynek**
 ~ to put the invention on the market
 ~ **wspólne** joint/collective ~
wykonywać ~ to exercise a ~
 ~ **wykonywania zawodu rzecznika patentowego** ~ to practice the patent agent profession
 ~ **wyłączne** absolute/exclusive ~
 ~ **wyłączne oparte na patencie** exclusive
 ~ based on a patent
 ~ **z licencji** ~ of the licence
 ~ **z patentu** ~ arising out of a patent
 ~ **z patentu** ~ deriving from a patent
 ~ **z patentu** ~ in a patent
 ~ **z patentu** ~ of the patent
 ~ **z rejestracji** ~ arising out of a registration

~ z rejestracji ~ in a registration

~ z rejestracji ~ of the registration

~ z wynalazku ~ of the invention

~ zastawu ~ of pledge

zastrzegać ~ to claim a ~

~ zatrzymania ~ of retention

zrzec się prawa to renounce a ~

~ żądania opłaty ~ to demand a fee

preferencyjny; uprzywilejowany preferential

klauzula preferencyjna ~ clause

przywilej ~ right

uprzywilejowane traktowanie ~ treatment

uprzywilejowane warunki ~ terms

problem; zagadnienie problem

nowe rozwiązanie zagadnienia technicznego new solution of a technical ~

procedura procedure

~ administracyjna administrative ~

~ alternatywna alternative ~

~ arbitrażowa arbitration ~

~ cywilna civil law ~

~ karna criminal ~

~ międzynarodowa international ~

~ nadania praw (przyznawania praw) grant ~

~ odwoławcza appeal ~

~ sądowa legal ~

~ sporna inter partes ~

~ w sprawie udzielenia ochrony grant-ing ~

~ w sprawie udzielenia patentu patent ~

~ zgłoszeniowa application ~

proces myślowy mental act

proces o unieważnienie nullity suit; invalidity suit

proces sądowy action at law; lawsuit

proces; sposób process

czysto biologiczny sposób essentially biological ~

ochrona patentowa sposobu wytwarzania ~ patent protection

sposób chemiczny chemical ~

sposób mikrobiologiczny microbiological ~

sposób wytwarzania manufacturing ~

zastrzeżenie patentowe dotyczące sposobu wytwarzania ~ claim

proces; spór sądowy litigation

proces o naruszenie infringement ~

strony w procesie the parties in ~

producent manufacturer

produkcja 1. production

~ jednostkowa unit ~

~ masowa mass ~

produkcja 2. manufacturing

koszty produkcji ~ costs

produkcja 3. manufacture

koszty produkcji costs of ~

~ na licencji ~ under a license

produkować produce

~ bezprawnie to ~ illegally/unlawfully

~ na zamówienie to ~ on order

~ na zlecenie to ~ on commission

produkt product

~ konkurencyjny na rynku światowym

~ competitive on the world market

~ końcowy final ~

~ krajowy domestic/home/local ~

~ leczniczy medicinal ~

~ licencyjny licence ~

~ o standardzie międzynarodowym ~ of international standard

ochrona patentowa ~u ~ patent protection

~ ochrony roślin plant protection ~

~ opatentowany patented ~

~ otrzymany bezpośrednio danym sposobem ~ obtained directly by the given process

~ uboczny by~

wprowadzić ~ do obrotu rynkowego to market the ~

wprowadzić ~ na rynek to place/put the ~ on the market

~ wytworzony bezpośrednio danym sposobem ~ manufactured directly by the given process

projekt (szkic) 1. draft

~ tłumaczenia ~ translation

~ ustawy ~ bill

~ wstępny preliminary ~

projekt 2. project

odrzuć ~u refusal/rejection of a ~

przyjąć ~u acceptance of a ~

~ przyjęty do stosowania ~ accepted for use

~ racjonalizatorski rationalisation ~

rozpatrywanie ~u examination of a ~

~ uznany za użyteczny ~ recognised as useful

~ wynalazczy inventive ~

projekt 3. proposal

odrzuć ~ to refuse/reject a ~

przyjąć ~ do stosowania to accept a ~ for utilisation

~ racjonalizatorski rationalization ~

~ uznany za użyteczny ~ recognised as useful

~ wynalazczy inventive ~

propozycja proposal

~ zmian ~ for amendments

prosić o przedłużenie terminu ask for extension of a term

prośba; wniosek request

na prośbę (wniosek) zgłaszającego at the ~ of the applicant

prośba o wydanie kopii ~ for copies

wniosek o konwersję europejskiego zgłoszenia patentowego na krajowe zgłoszenie patentowe ~ for conversion of the European patent application into a national application

wniosek o przedłużenie terminu ~ for extension/prolongation of a time limit

wniosek o przedłużenie terminu ~ for time

wniosek o przeprowadzenie badania ~ for examination

wniosek o unieważnienie ~ for invalidation

Protokół do Porozumienia madryckiego o międzynarodowej rejestracji znaków Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks

przewodzący postępowanie process

~ ze zgłoszeniem patentowym to ~ a patent application

przewodzący rejestr keep a register

przewodzący przedsiębiorstwo run a business

prywatny private

prawo prywatne ~ law

użycie w celach prywatnych ~ use

przechowywanie storage

~ danych na optycznych nośnikach informacji optical ~

~ drobnoustrojów ~ of microorganisms

okres przechowywania duration of the ~

przeciwnik opponent

przedawnienie prescription

okres (termin) przedawnienia period of ~

początek biegu przedawnienia a moment from which ~ runs

podlegający przedawnieniu subject to ~

przerwanie biegu przedawnienia suspension of ~

przerwanie biegu przedawnienia time during which ~ does not run

~ roszczenia ~ of the claim

~ skargi ~ of the action

przedawniony 1. barred by prescription/limitation

przedawniony 2. statute-barred

przedawniona skarga (roszczenie) ~ claim

przedawnione prawo ~ right

przedłużenie 1. extension

~ okresu ważności patentu ~ of the term of a patent

~ terminu ~ of term/time limit

przedłużenie 2. prolongation; renewal

~ ochrony ~ of protection

~ rejestracji ~ of the registration

przedłużyć 1. extend

~ okres ważności patentu to ~ the term of a patent

~ termin to ~ the time (limit)

przedłużyć 2. renew

~ patent to ~ a patent

~ rejestrację ochronę znaku to ~ the registration of a mark

przedmiot wynalazku inventive matter

przedmiot 1. object

~ własności przemysłowej ~ of industrial property

przedmiot 2. subject

być ~em odwołania to be ~ to an appeal

być ~em zażalenia to be ~ to a complaint

~ mający zdolność patentową patentable matter

~ niemający zdolności patentowej unpatentable ~ matter

~ patentu ~ matter of the patent

~ powództwa ~ of the action

~ roszczenia ~ matter of the claim

~ sporu ~ matter of the dispute/litigation

~ umowy ~ of the contract

~ wynalazku ~ matter of the invention

~ zgłoszenia ~ matter of the application

~ zgłoszenia międzynarodowego ~ matter to which the international application relates

~ zgłoszenia patentowego ~ matter of a patent claim

przedsiębiorstwo enterprise

~ handlowe business ~

~ państwowe state ~

~ prywatne private ~

~ przemysłowe industrial ~

~ spółdzielcze cooperative ~

~ usługowe ~ rendering services

wartość przedsiębiorstwa (w tym niematerialna) goodwill of an ~

~ zagraniczne foreign ~

przedstawiciel representative

główny ~ principal ~

stały ~ permanent/regular ~

~ ustawowy legal ~

wspólny ~ common/joint ~

zawodowy ~ professional ~

przedstawić present

~ dokument na piśmie to ~ a document in writing/written form

~ uwagi to ~ observations

~ wynalazek to ~ an invention

przedstawienie informacji presentation of information

przegląd; ponowne sprawdzenie review

ponowne sprawdzenie przez urzędy wyznaczone ~ by designated offices

przegrać lose

~ sprawę to ~ an action

przejściowy; tymczasowy transitional

okres przejściowy ~ period

ochrona przejściowa ~ protection

postanowienia (przepisy) przejściowe

~ provisions

środki tymczasowe ~ measures

przekazać; odesłać remand

przekazać sprawę do ponownego rozpatrzenia to ~ a case

przeklasyfikowanie reclassification

~ dokumentacji patentowej ~ of patent documents

~ dokumentów wykorzystywanych w poszukiwaniach ~ of documents used in searching

przemysłowy industrial

kodeks własności przemysłowej ~ property code

prawo własności przemysłowej ~ property law

przemysłowe stosowanie/zastosowanie ~ application

rozwój ~ ~ development

system własności przemysłowej ~ pro-
perty system

własność przemysłowa ~ property

wzór ~ ~ design

przeniesienie 1. assignment

dokument przeniesienia deed of ~

opłata za ~ ~ fee

~ patentu ~ of a patent

powództwo o ~ action for ~

~ prawa ~ of a right

umowa o ~ contract for ~

~ własności ~ of ownership

zawiadomienie o przeniesieniu notice of ~

przeniesienie (cesja) 2. cession

~ patentu ~ of a patent

~ prawa ~ of a right

~ rejestracji ~ of a registration

przeniesienie; transfer 3. transfer

dokument przeniesienia deed of ~

oświadczenie o przeniesieniu declaration
of ~

przeniesienie licencji ~ of a licence

przeniesienie nazwy handlowej ~ of a trade
name

przeniesienie patentu ~ of a patent

przeniesienie patentu zawierającego

technologię ~ of technology patent

przeniesienie praw ~ of rights

przeniesienie prawa ochronnego ~ of a
right of protection

przeniesienie rejestracji ~ of a registration

przeniesienie znaku towarowego ~ of a
trademark

umowa o przeniesienie contract for ~

transfer technologii technology ~

przenieść (scedować) 1. assign

~ patent to ~ a patent

~ prawa z rejestracji znaku to ~ the reg-
istration of a mark

~ prawo to ~ a right

~ rejestrację to ~ a registration

~ zgłoszenie to ~ an application

~ znak to ~ a mark

~ znak towarowy to ~ a trademark

przenieść 2. transfer

~ nazwę handlową (firmową) to ~ a trade
name

~ patent to ~ a patent

~ rejestrację to ~ a registration

~ zgłoszenie to ~ an application

przepis; statut statute

statut spółki ~ of association

przepis o przedawnieniu ~ of limitation

przepisy wprowadzające introductory act

przepisy 1. provisions

~ administracyjne administrative ~

~ dotyczące zgłoszeń patentowych ~ for
patent applications

odpowiednie ~ corresponding ~

~ prawne legal ~

~ przejściowe transitional ~

~ przewidują ~ provide for

~ przewidują (stanowią) ~ stipulate

~ szczególne special ~

~ umowy ~ of a contract

~ wprowadzające introductory ~

~ wykonawcze implementing ~

z zastrzeżeniem przepisów subject to ~
zgodnie z przepisami according to ~

przepisy 2. regulations

~ wykonawcze implementing ~

zgodnie z przepisami regulaminu accord-
ing to the ~

przerwanie interruption

~ postępowania ~ of proceedings

przesłanie pocztą mailing

przesłuchanie hearing

~ świadków ~ of witnesses

przestrzegać observe

~ terminu to ~ a term

~ warunków to ~ the terms

przesyłka dispatch

przeszkoda 1. bar

~ dla opatentowania ~ to patentability

ustawowa ~ statutory ~

przeszkoda 2. impediment

~ dla rejestracji ~ to registration

przetwarzanie processing

~ danych data ~

~ informacji information ~

przewodnik guide

~ dla zgłaszającego ~ for the applicant

przeznaczenie designation; purpose

przyczyna; powód reason

podać przyczyny czegoś to give ~s for sth

powód odrzucenia zgłoszenia patentowego ~ for the refusal of the patent application

przyczyna formalna formal ~

przyczyna materialna material ~

przyczyny nieważności ~s of nullity

ważna przyczyna important ~

przydział funduszy allocation of funds

przygotowanie preparation

~ kopii ~ of a copy

poważne przygotowania do stosowania wynalazku substantial ~s for working the invention

techniczne przygotowania do publikacji technical ~s for publication

przyjąć accept

~ ofertę to ~ an offer

~ poprawkę to ~ an amendment

~ projekt do stosowania to ~ a project for use

~ propozycję to ~ a proposal

~ warunki to ~ conditions/terms

~ zgłoszenie wynalazku to ~ a patent application

przyjęcie 1. admission

~ zgłoszenia patentowego ~ of a patent application

~ zgłoszenia wzoru użytkowego ~ of a utility model application

~ zgłoszenia znaku towarowego ~ of a trademark application

przyjęcie 2. acceptance

~ zgłoszenia wynalazku ~ of a patent application

data przyjęcia date of ~

potwierdzenie przyjęcia acknowledgment of ~

przyjęcie; otrzymanie 3. receipt

data przyjęcia zmiany date of ~ of the amendment

otrzymanie zgłoszenia międzynarodowego ~ of the international application

potwierdzenie przyjęcia drobnoustroju do depozytu ~ of the microorganism for deposit

przyjęty accepted

przyjęta praktyka ~ practice

przyjęta wykładnia ~ interpretation

powszechnie ~ generally ~

przymusowy compulsory

licencja przymusowa ~ licence

przypadek case

w przypadku odmowy in ~ of refusal

w przypadku wątpliwości in ~ of doubt

w przypadku współautorstwa in ~ of co-authorship

przypuszczalny supposed

przypuszczalne naruszenie ~ infringement

~ wynalazek ~ invention

przysięga oath

oświadczać pod przysięgą to declare upon ~

pod przysięgą on/upon ~

przyspieszyć postępowanie advance proceedings

przystąpić accede

~ do konwencji to ~ to a convention

~ do porozumienia (układu) to ~ to an agreement

~ do umowy to ~ to a contract

~ do traktatu to ~ to a treaty

przystąpienie accession

~ do konwencji ~ to a convention

~ do porozumienia (układu) ~ to an agreement

~ do umowy ~ to a contract

~ do traktatu ~ to a treaty

deklaracja przystąpienia declaration of ~

dokument przystąpienia instrument of ~

oświadczenie o przystąpieniu declaration of ~

przystosowanie adaptation

przycoczenie citation

~ dokumentów uznanych za odpowiednie

~ of documents considered to be relevant

przywilej privilege

~ hodowcy breeder's ~

~ komunikacji ~ of communication

~ konwencyjny conventional ~

~ pierwszeństwa ~ of priority

~ prawa ~ of right

przywłaszczenie misappropriation

przywółać invoke

przywrócenie; wznowienie 1. reinstatement

przywrócenie terminu ~ of a time limit

wznowienie wygasłego patentu

~ of a lapsed patent

przywrócenie 2. restitution

powództwo o ~ action for ~

~ praw ~ of rights

przywrócenie 3. restoration

~ do stanu poprzedniego ~ of the former state

~ patentu ~ of a patent

procedura w sprawie przywrócenia

~ procedure

~ stanu prawnego ~ of legal status

~ terminu dla zgłoszenia ~ of a period for the application

warunki przywrócenia ~ conditions

~ wygasłego patentu ~ of a lapsed patent

przysnać 1. confer

~ ochronę to ~ protection

~ prawo to ~ a right

przysnać 2. grant

~ odszkodowanie to ~ compensation

~ pierwszeństwo to ~ priority

~ komuś prawa to ~ sb with rights

przysnać; udzielić 3. vest

udzielić komuś pełnomocnictwa to ~ sb with a power of attorney

przyznanie approval

~ prawa pierwszeństwa ~ of the priority right

publiczny public

porządek ~ ~ order

publikacja publication

~ dla celów procedury patentowej ~ for the purposes of patent procedure

kolejna (późniejsza) ~ subsequent ~

koszty publikacji costs of ~

~ krajowa national ~

~ międzynarodowa international ~

~ opisu patentowego ~ of the patent specification

opłata za publikację ~ fee

~ patentu ~ of the patent

pierwsza ~ first ~

~ rejestracji znaku ~ of the registration of a mark

skutki publikacji effects of the ~

uprzednia ~ wynalazku prior ~ of the invention

~ wcześniejsza zgłoszenia patentowego

earlier ~ of a patent application

~ wynalazku ~ of the invention

~ zawiadomienia o udzieleniu patentu

~ of the notice on the grant of a patent

~ zgłoszenia ~ of an application

R

racjonalizacja rationalization

decyzja o uznaniu projektu za projekt racjonalizatorski decision on the recognition of a ~ proposal as a ~ project

kluby techniki i racjonalizacji clubs for promotion of technology and ~

~ **produkcji** ~ of production
projekt racjonalizatorski (po przyjęciu do realizacji) ~ project
projekt racjonalizatorski (do chwili przyjęcia) ~ proposal
racjonalizator rationalizator
Rada Administracyjna (EPO) Administrative Council (EPO)
radca prawny attorney-at-law; legal advisor
ramy framework
 w ramach umowy (porozumienia) in the ~ of the agreement
 w ramach współpracy naukowo-technicznej within the ~ of scientific and technical cooperation
raport; sprawozdanie report
 przekazać sprawozdanie zgłaszającemu to transmit the ~ to the applicant
 przetłumaczyć sprawozdanie (raport) to translate the ~
 raport rzeczoznawcy expert's ~
 raport urzędowy official ~
 sporządzić sprawozdanie (raport) to draw up/make a ~
 sprawozdanie z badań search ~
 sprawozdanie z międzynarodowego badania wstępnego international preliminary examination ~
 sprawozdanie z poszukiwania międzynarodowego international search ~
 sprawozdanie z poszukiwania typu międzynarodowego international type search ~
 sprawozdanie z poszukiwań w stanie techniki documentary search ~ on prior art
rasa zwierząt animal breed
 ochrona ras zwierząt ~ protection
ratyfikacja ratification
 dokument ratyfikacji document/instrument of ~

~ **porozumienia** ~ of an agreement
złożyć dokument ratyfikacji to deposit the document/instrument of ~
realizacja; urzeczywistnienie 1. embodiment
 realizacja wynalazku ~ of the invention
realizacja 2. implementation
 ~ **programu** ~ of a programme
realizować pursue
 ~ **roszczenie** to ~ a claim
regionalny regional
 ~ **patent** ~ patent
porozumienie regionalne ~ agreement
regionalna rejestracja ~ registration
regionalne zgłoszenie ~ application
 ~ **układ patentowy** ~ patent treaty
regulamin regulations
 ~ **używania znaku towarowego** ~ governing use of trademark
rejestr 1. record
rejestr 2. register
 ~ **krajowy** national ~
 ~ **międzynarodowy** international ~
 ~ **patentowy** patent ~
 ~ **patentów** ~ of patents
 ~ **praw dotyczących własności przemysłowej** ~ of industrial property rights
 ~ **roczny** annual ~
 ~ **topografii** topographies ~
unieważnienie w rejestrze annulment/cancellation in the ~
wpisanie do ~u entry in the ~
wyciąg z ~u extract/excerpt from the ~
wykreślić z ~u to delete/erase/strike off from the ~
 ~ **wzorów przemysłowych** industrial designs ~
 ~ **wzorów użytkowych** utility model ~
 ~ **znaków** ~ of marks
 ~ **znaków towarowych** ~ of trademarks
rejestracja registration
 data rejestracji date of ~

~ licencji ~ of the license
 numer rejestracji ~ number
 ~ patentów ~ of patents
 przeszkoda dla rejestracji obstacle to ~
 ~ topografii układu scalonego ~ of a topography of an integrated circuit
 ~ wzoru przemysłowego ~ of the industrial design
 zgłoszenie o rejestrację application for the ~
 ~ znaku towarowego ~ of a trademark
 ~ znaków ~ of marks
 rejestrować register
 ~ znaki to ~ marks
 reklama advertisement
 ~ nieuczciwa unfair ~
 ~ oszukańcza deceptive/fraudulent ~
 reklamowanie advertising
 zakaz reklamowania prohibition of ~
 renomowany reputed; reputable
 reprodukcja; powielanie reproduction
 czyn polegający na reprodukcji act of ~
 nadawanie się do reprodukcji fitness for ~
 reprodukcja znaku ~ of a mark
 rewizja revision
 ~ traktatu ~ of the treaty
 rezygnacja; zrzeczenie się 1. disclaimer
 rezygnacja; zrzeczenie się 2. renunciation
 rezygnacja z ochrony ~ of protection
 rezygnacja z rejestracji ~ of the registration
 rezygnacja z rejestru ~ of a registration
 zrzeczenie się patentu ~ of a patent
 zrzeczenie się praw ~ of rights
 zrzeczenie się roszczenia ~ of a claim
 rezygnować z ubiegania się abandon
 ~ o patent to ~ a patent
 ~ o rejestrację znaku to ~ the registration of a mark
 rezygnować; zrzec się resign
 rezygnować z prawa to ~ a right

zrzec się patentu to ~ a patent
 zrzec się roszczenia to ~ a claim
 rodzaj kind
 ~ dokumentu patentowego ~ of patent document
 ~ ochrony ~ of protection
 ~ towaru ~ of goods
 ubieganie się o niektóre ~e ochrony seeking certain ~s of protection
 wybór określonego ~u ochrony choice of certain ~ of protection
 rodzina family
 ~ patentów patent ~
 system rodziny patentów patent ~ system
 Rosyjski Federalny Urząd Własności Intelektualnej (ROSPATENT) Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT)
 roszczenie claim
 dochodzić roszczenia to assert/pursue a ~
 ~ o naprawienie szkody ~ for damages/redressing the damage
 ~ o przywrócenie do stanu poprzedniego ~ for restoration of the former state
 ~ o przyznanie prawa ~ of right
 ~ o unieważnienie ~ for annulment/invalidation
 ~ o wydanie korzyści ~ for delivery of profits
 ~ o wydanie patentu ~ for patent
 ~ o zaniechanie naruszenia ~ for refraining from infringement
 ~ o zapłatę ~ for payment
 ~ o zwrot kosztów ~ for reimbursement
 odrzucić ~ to reject/refuse a ~
 ~ odszkodowawcze ~ for compensation/indemnity
 podtrzymać ~ to maintain a ~
 ~ przedawnione ~ barred by prescription
 wycofać ~ to withdraw a ~
 wystąpić z roszczeniem to assert a ~
 ~ wzajemne counter ~
 zaspokoić ~ to satisfy a ~

zgłosić ~ przeciwko komuś to lodge a ~ against sb

roślina plant

hodowca roślin ~ breeder

ochrona odmian roślin ~ variety protection

odmiana roślin ~ variety

prawa hodowców roślin ~ breeders rights

rozbieżność difference

~ zdań ~ of opinions

rozdawanie dispensation

rozdzielić divide

~ zgłoszenie patentowe to ~ a patent application

rozmiejca arbitrator; mediator

rozpatrzyć consider

~ propozycję to ~ a proposal

~ zastrzeżenie to ~ a claim

rozpoznanie sprawy hearing of a case

rozprawa hearing

~ otwarta open ~

~ publiczna public ~

rozstrzygać decide

~ kwestię prawną to ~ a point in law

~ na czyjąś korzyść to ~ for sb

~ na czyjąś korzyść to ~ in favour of sb

~ na czyjąś niekorzyść to ~ against sb

~ sprawę to ~ a case

rozstrzyganie; rozstrzygnięcie settlement

rozstrzyganie sporów ~ of disputes

sposób rozstrzygnięcia method of ~

rozstrzygnąć; załatwić; zaspokoić settle

załatwić sprawę polubownie to ~ an affair amicably

zaspokoić roszczenie to ~ a claim

rozstrzygnąć spór to ~ a dispute

załatwić sprawę polubownie to ~ a matter amicably

rozstrzygnąć problem (kwestię) to ~ a question

rozstrzygnięcie decision

~ na czyjąś niekorzyść ~ against sb

~ na czyjąś korzyść ~ in favour of sb

~ w procesie sądowym ~ in a lawsuit

rozszerzenie extension

~ kompetencji ~ of competence/powers

~ roszczenia ~ of a claim

~ zakresu zastrzeżenia patentowego ~ of the scope of a claim

~ zastrzeżenia patentowego ~ of a claim

rozszerzyć 1. broaden

~ zastrzeżenie to ~ a claim

rozszerzyć 2. enlarge; extend

~ listę towarów i usług to ~ the list of goods and services

~ zakres zastrzeżenia patentowego to ~ the scope of a claim

rozszerzyć 3. widen

~ zakres wynalazku to ~ the scope of the invention

rozwiązać 1. solution

istota (główna myśl) rozwiązania main idea of a ~

istota rozwiązania gist of the ~

nowe ~ new ~

~ o charakterze technicznym ~ of a technical character

~ oczywiście bezużyteczne ~ obviously useless

~ ostateczne final ~

~ problemu ~ of a problem

~ problemu technicznego ~ of a technical problem

~ stosowane w praktyce ~ applied in practice

~ techniczne technical ~

~ znane known ~

rozwiązanie; wygaśnięcie; ustanie

2. termination

rozwiązanie umowy ~ of the contract

ustanie ochrony ~ of protection

wygaśnięcie patentu ~ of the patent

wygaśnięcie rejestracji ~ of the registration

rozwijać develop

~ współpracę to ~ cooperation

rozwój development

koszty rozwoju ~ costs

nakłady na ~ ~ expenditure

przyspieszony ~ accelerated ~

~ gospodarczy economic ~

~ nauki i techniki scientific and technical ~

prace badawczo-rozwojowe research and ~

równoczesny concurrent

równoczesne używanie tego samego

znaku ~ use of the same mark

równoległy parallel

import ~ ~ import

równoległa ochrona ~ protection

równoznaczność equivalence

różnica difference

istotna ~ relevant/substantial ~

podstawowa ~ basic ~

ryczałt lump sum

rynek market

udział w rynku ~ share

wolny ~ free ~

wspólny ~ common ~

wypuścić na ~ to put on the ~

rynkowy market

gospodarka rynkowa ~ economy

wartość rynkowa ~ value

rysunek drawing

brakujący ~ missing ~

~ nieodpowiadający wymogom formalnym informal ~

~ niezbędny dla zrozumienia wynalazku ~ necessary for the understanding of an invention

oznaczenia na rysunku words in a ~

poparty rysunkiem supported by a ~

~ sprzeczny z porządkiem publicznym ~ contrary to public order

~ w zgłoszeniu patentowym albo w opisie patentowym ~ in a patent application or a patent

~ wymagany prescribed ~

rzecznik patentowy patent agent

licencjonowany ~ chartered/registered ~

upoważniony ~ authorised ~

wykwalifikowany ~ qualified ~

wyznaczony ~ appointed ~

rzecznik patentowy posiadający dodatkowo kwalifikacje prawnicze patent attorney

rzeczywisty actual

rzeczywiste korzystanie z wynalazku

~ working of the invention

rzeczywiste zastosowanie w praktyce

~ reduction to practice

S

samofinansowanie self-financing

sankcja sanction

~ cywilna civil ~

~ karna penal ~

~ prawna legal ~

zastosować sankcję wobec kogoś to apply ~ against sb

sąd court

~ administracyjny administrative ~

~ apelacyjny ~ of appeal

~ arbitrażowy arbitration ~

~ cywilny civil law ~

~ kasacyjny ~ of cassation

~ międzynarodowy international ~

~ Najwyższy Supreme ~

~ niewłaściwy non-competent ~

~ okręgowy district ~

~ ostatniej instancji ~ of last resort

~ patentowy patent ~

~ pierwszej instancji ~ of first instance

~ polubowny ~ of conciliation/mediation

~ powszechny common ~ of law

~ właściwy competent ~

~ w sprawach unijnych znaków towarowych EU trademark ~

sądowy judicial

postępowanie sądowe ~ proceedings

procedura sądowa ~ procedure

przesłuchanie sądowe ~ hearing

rozstrzygnięcie sądowe ~ settlement

sąsiedni; sąsiadujący neighbouring

Sekcja Zgłoszeń (EPO) Receiving Section (EPO)

selektywna dystrybucja informacji selective dissemination of information (SDI Service)

sędzia judge

sformułować formulate

~ opinię to ~ an opinion

siedziba; miejsce zamieszkania residence; seat

miejsce zamieszkania (siedziba) zamawiającego ~ of an applicant

siedziba spółki ~ of the company

stałe miejsce zamieszkania permanent ~

siła robocza labour force

siła wyższa act of God; force majeure

skarga kasacyjna cassation appeal

skarga complaint

odrzuć skargę to reject a ~

wnieść skargę to lodge a ~

składnik factor

~ kosztów cost ~

skomputeryzowana administracja danymi z dokumentów patentowych zaklasyfikowanymi zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Patentową (MKP) CAPRI System (Computerized Administration of Patent Documents Reclassified According to the IPC)

skracać abbreviate

skrót abstract

brak ~u lack of ~

~ opisu wynalazku ~ of a description

~ patentu ~ of a patent

sporządzenie ~u establishment of ~

~ zgłoszenia patentowego ~ of a patent application

skuteczność effectiveness

zmniejszyć ~ to reduce ~

skuteczny effective

skuteczna ochrona ~ protection

prawnie ~ ~ in law

skutek effect

~ prawny legal ~

skutki patentu ~s of the patent

skutki publikacji ~s of the publication

~ terytorialny territorial ~

utrata skutku loss of ~

wywoływać ~ prawny to cause the legal ~

słowo word

oznaczenia na rysunkach ~s in drawings

słowny znak towarowy ~ trademark

usługi informacji information services

~ patentowej patent ~

specjalista [fachowiec] 1. person skilled in the art

specjalista 2. specialist

przeciętny specjalista z danej dziedziny average ~ skilled in the art

spełnić fulfil; meet

~ warunki to ~ the conditions/terms

~ wymogi to ~ the requirements

sporny 1. disputable

sporny 2. litigious

postępowanie sporne ~ procedure/proceedings

sporządzić draw up

~ dokument to ~ a document

~ dokumentację zgłoszenia patentowego to ~ a patent application

~ opis patentowy to ~ a patent specification

~ opis wynalazku to ~ a description

~ umowę to ~ a contract

sposób 1. manner

~ redagowania opisu ~ of the description

~ redagowania zastrzeżeń ~ of claiming

w ~ dostatecznie jasny i pełny in a ~ sufficiently clear and complete

~ wykonywania praw ~ under which the rights are exercised

sposób 2. method

~ wytwarzania ~ of fabricating/manufacturing/producing

sposób 3. mode

najlepszy ~ wykorzystania zastrzeżonego wynalazku best ~ for carrying out the invention claimed

~ zapłaty ~ of payment

sposób 4. process

~ wielostopniowy multistep ~

sposób 5. way

~ działania ~ of acting

~ użytkowania (korzystania) ~ of exploitation

~ wykonania ~ of performance

spotkać meet**spór sądowy litigation****spór dispute**

~ międzynarodowy international ~

~ o pierwszeństwo ~ over priority

~ prawny legal ~

rozstrzygnąć ~ to settle a ~

wpisy do rejestru dotyczące sporów entries relating to ~s

sprawa case

~ będąca przedmiotem sporu ~ in dispute

~ w toku ~ pending

wznowienie postępowania w sprawie resumption of the ~

sprawdzić check

~ wymogi formalne to ~ formal requirements

~ zgłoszenie to ~ an application

~ z punktu widzenia bezpieczeństwa narodowego to ~ to preserve national security

sprawozdanie; raport report

przekazać sprawozdanie zgłaszającemu to transmit the ~ to the applicant

przetłumaczyć sprawozdanie (raport) to translate the ~

sporządzić sprawozdanie (raport) to draw up/make a ~

raport rzeczoznawcy expert's ~

raport urzędowy official ~

sprawozdanie z badań search ~

sprawozdanie z międzynarodowego badania wstępnego international preliminary examination ~

sprawozdanie z poszukiwania międzynarodowego international search ~

sprawozdanie z poszukiwania typu międzynarodowego international type search ~

sprawozdanie z poszukiwań w stanie techniki documentary search ~ on prior art

sprostowanie; poprawienie rectification

sprostowanie oczywistych pomyłek (błędów) ~ of obvious errors

poprawienie opisu patentowego ~ of the patent specification

sprzeciw 1. objection

~ o charakterze prawnym ~ in the point of law

odrzuć ~ to overrule an ~

podtrzymać ~ to sustain an ~

sprzeciw 2. opposition

opłata za wniesienie ~u ~ fee

podstawy ~u grounds for ~

~ po udzieleniu patentu post-grant ~

postępowanie ~owe ~ proceedings

procedura ~owa ~ procedure

~ przed udzieleniem patentu pre-grant ~

rozpatrywanie ~u examination of ~

wnieść ~ to enter/lodge an ~

wydział ds. ~ów ~ division

zawiadomienie o ~ie ~ notice

zgłosić ~ to make an ~

sprzeciw 3. protest

uzasadniony ~ justified ~

wnieść ~ to lodge ~

sprzeciwiać się oppose

~ rejestracji znaku to ~ the registration of a mark

~ udzieleniu patentu to ~ the grant of a patent

sprzeczny 1. conflicting

sprzeczne oświadczenia ~ statements

sprzeczne roszczenia ~ claims

sprzeczny 2. contrary

~ z porządkiem publicznym lub moralnością ~ to public order or morality

sprzedaż sale

~ licencji ~ of a licence

~ patentu ~ of a patent

~ towarów ~ of goods

sprzeniewierzenie misappropriation

sprzęt komputerowy hardware

Stały Komitet ds. Prawa o Znakach Towarowych, Wzorach Przemysłowych i Oznaczeń Geograficznych (SCT) (WIPO) Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications (SCT) (WIPO)

Stały Komitet ds. Prawa Patentowego (SCP) (WIPO) Standing Committee on the Law of Patents (SCP) (WIPO)

stały permanent

~ adres ~ address

stałe miejsce siedziby ~ seat

~ mieszkaniec ~ resident

stałe pełnomocnictwo ~ power of attorney

~ przedstawiciel ~ representative

stan techniki art

aktualny ~ state of the ~

badanie wcześniejszego stanu techniki search of the prior ~

dokumenty odzwierciedlające uprzedni ~ documents reflecting the background ~

uprzedni ~ background/prior ~

~ w dacie dokonania zgłoszenia state of the ~ on the filing date

~, w którym prowadzi się poszukiwania międzynarodowe prior ~ relevant to the international search

stan state

stan techniki w dacie dokonania zgłoszenia ~ of the art at the filing date

~ techniki ~ of the art

staranność diligence

z należytą starannością with due ~

starszeństwo seniority

stosować 1. execute

~ patent to ~ a patent

~ wynalazek to ~ an invention

stosować 2. exploit

stosować; korzystać 3. use; apply

korzystać z prawa to use a right

stosować bez naruszenia to use without infringing

stosować bez upoważnienia to use without authorization

stosować bezpłatnie to use free of payment

stosować odpowiednio to apply accordingly

stosować prawo to apply the law

stosować środki to apply measures

stosować w tajemnicy to use in secrecy

stosować wynalazek to use an invention

stosować wynalazek to work/exercise an invention

stosować się do przepisów to observe the rules

stosowanie 1. application

~ prawa ~ of the law

stosowanie 2. exploitation

~ patentu ~ of a patent

stosowanie; używanie 3. use

drugie (nowe) zastosowanie znanej substancji lub mieszaniny second ~ of a known substance or composition

drugie zastosowanie medyczne second medical ~

~ faktyczne actual ~

jawne stosowanie public ~

nowe zastosowanie znanego sposobu new ~ of a known method

niedozwolone użycie inadmissible ~

pierwsze zastosowanie medyczne first medical ~

próbné stosowanie experimental ~

przemysłowe stosowanie industrial ~
stosowanie bez upoważnienia unauthorized ~
stosowanie patentu ~ of patent
stosowanie wynalazku ~ of invention
stosowanie za zgodą authorized ~
swobodne użycie free ~
uprzednie stosowanie prior ~
użycie w celach prywatnych private ~
używanie znaku towarowego ~ of a trademark
zamiar używania znaku intent to ~ a trademark

stosujący (znak) wpisany do rejestru
 registered user

stosunek relationship
 ~ **prawny** legal ~
 ~ **umowny** contractual ~
 ~ **zobowiązaniowy** ~ resulting from an obligation

stosunki relations
 ~ **gospodarcze** economic ~
 ~ **handlowe** business/commercial ~
 ~ **międzynarodowe** international ~
 ~ **pracy** labour ~
 ~ **zagraniczne** foreign ~

strata loss
spowodować stratę to cause a ~
wynagrodzenie straty recovery of a ~

strategia strategy
 ~ **licencyjna** licence ~
 ~ **patentowa** patent ~

strefa zone

streszczenie abridgment; abstract

strona 1. page
ujednolicona ~ tytułowa
 standardized front ~
~ tytułowa (zgłoszenia patentowego)
 front ~ (of a patent application)

strona 2. party
 ~, która dokonała zgłoszenia późniejszego
 junior ~

~ **odwołująca się** appealing ~
 ~ **oskarżona** ~ accused
 ~ **pokrzywdzona** injured ~
 ~ **porozumienia** ~ to an agreement
 ~ **postępowania** ~ to an action at law
 ~ **postępowania** ~ to a suit
 ~ **poszkodowana** injured ~
 ~ **pozwana** defendant ~
 ~ **procesowa** litigant ~
 ~ **przeciwna** adverse ~
 ~ **przeciwna** ~ opposed
 ~ **stosunku prawnego** ~ to a legal relationship

~ **traktatu** ~ to a treaty
 ~ **trzecia** third ~
 ~ **umawiająca się** contracting ~
 ~ **umowy** ~ to a contract
 ~ **upoważniona** authorized ~
 ~ **uprawniona** ~ entitled
 ~ **uprzywilejowana** favoured ~
 ~ **w procesie** ~ to a cause
 ~ **w sporze** ~ in dispute
 ~ **współpracująca** cooperating ~
 ~ **zainteresowana** ~ concerned
 ~ **zainteresowana** interested ~

stwierdzenie nieważności declaration
 of nullity

stwierdzenie finding
 ~ **było wynikiem błędu** ~ was the result of an error
 ~ **faktu** ~ of fact
późniejsze ~, że wymogi nie zostały spełnione later ~ of non-compliance with the requirements

sublicencja sub-license

substytucja; zastąpienie substitution
pełnomocnictwo z prawem substytucji
 power of attorney and ~
zastąpienie wcześniejszych rejestracji krajowych rejestracją międzynarodową ~ of the international registration for the earlier national registrations

suma ryczałtowa lump sum

swobodny free

~ **dostęp** ~ access

~ **przepływ towarów** ~ movement of goods

sygnał signal

~ **dźwiękowy** acoustic ~

symbol symbol

~ **grupy** group ~

~ **grupy głównej** main group ~

kompletny ~ klasyfikacyjny complete classification ~

~ **klasy** class ~

~ **klasyfikacyjny (klasyfikacji)** classification ~

~ **podklasy** subclass ~

system system

~ **badawczy** examination ~

~ **klasyfikacji** classification ~

~ **niebadawczy (rejestracyjny)** non-examination ~

~ **prawny** legal ~

~ **patentowy** patent ~

~ **przetwarzania danych** data processing ~

~ **rejestracyjny** registration ~

szacunkowy estimated

koszt ~ ~ cost

szczególny special

pełnomocnik ~ ~ agent

pełnomocnictwo szczególne ~ authority/power of attorney

przepisy szczególne ~ provisions

szczegół detail

szczegółowy detailed

szczegółowe dane ~ data

~ **opis** ~ description

szkoda damage

oszacowanie szkody estimation of ~

ponieść szkodę to bear the ~

~ **spowodowana przez** ~ by/caused by/done by

ustalić wysokość szkody to assess the ~

wynagrodzić szkodę to repair the ~

szkodliwy prejudicial

~ **dla bezpieczeństwa państwa** ~ to national security

Szwedzki Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRV) Swedish Patent and Registration Office (PRV)

Ś

ściśły exact

środki 1. means

dostępne ~ available ~

~ **finansowe** financial ~

~ **płatności** ~ of payment

~ **rozstrzygania sporów** ~ of settlement of disputes

stosowne ~ adequate ~

wszelkimi środkami by all ~

~ **wystarczające** sufficient ~

~ **zapobiegawcze** ~ of prevention

środki (kroki) 2. measures

~ **administracyjne** administrative ~

~ **dyscyplinarne** disciplinary ~

~ **kontroli granicznej** border control ~

~ **ochronne** protective ~

~ **ograniczające** restrictive ~

~ **prawne** legal ~

~ **pro wizoryczne** provisional ~

przedsięwziąć ~ to take ~

~ **przymusu** coercive ~

~ **tymczasowe** temporary ~

~ **zapobiegające ujawnieniu** ~ to prevent disclosure

zastosować ~ to apply ~

środki farmaceutyczne pharmaceuticals

patent na ~ patent for ~

środki żywnościowe food

patent dotyczący środków żywnościowych ~ patent

świadczyć; wydać render

wydać decyzję to ~ a decision

świadczyć usługi to ~ services
świadectwo certificate
 ~ autorskie ~ of authorship
 ~ autorskie author's ~
 ~ autorskie (prawo ochronne) inventor's ~
 ~ dodatkowe ~ of addition
dodatkowe ~ ochronne supplementary protection ~
dodatkowe ~ ochronne na produkty medyczne supplementary protection ~ for medical products
dodatkowe ~ ochronne na produkty ochrony roślin supplementary protection ~ for plant protection products
 ~ o dokonaniu poprawek (zmian) ~ of correction
 ~ o dokonaniu wynalazku ~ of invention
 ~ ochronne (na wzór użytkowy) ~ of protection
 ~ racjonalizatorskie rationalization ~
 ~ rejestracji znaku ~ of registration of a mark
 ~ twórcy inventor's ~
 ~ użyteczności utility ~
 ~ z wystawy ~ of exhibition
Światowa Organizacja Handlu (WTO) World Trade Organization (WTO)
Światowa Organizacja Własności Intelektualnej (WIPO) World Intellectual Property Organization (WIPO)

T

tabela; wykaz schedule; table
tabela opłat ~ of charges/fees
tajemnica 1. secrecy
naruszenie tajemnicy breach of ~
obowiązek zachowania tajemnicy duty of ~
obowiązek zachowania tajemnicy obligation of ~

przechowywać tajemnicę to keep ~
stosować wynalazek w tajemnicy to use the invention in ~
tajemnica służbowa official ~
tajemnica 2. secret
 ~ przedsiębiorstwa business ~
 ~ zawodowa professional ~
 ~ państwowa state ~
 ~ handlowa i produkcyjna trade and production ~
trzymać w tajemnicy to keep ~
tajny secret
wynalazek ~ ~ invention
taryfa tariff
 ~ opłat ~ of charges/fees
techniczny technical
charakter ~ ~ character
dane techniczne ~ data
doświadczenie techniczne ~ experience
 ~ efekt wynalazku ~ effect of an invention
informacja techniczna ~ information
kwestia techniczna; zagadnienie techniczne ~ question
metody techniczne ~ methods
opinia techniczna ~ opinion
osiągnięcia techniczne ~ developments
pomoc techniczna ~ assistance
postęp ~ ~ advance/progress
poziom ~ ~ level
rozwiązanie techniczne ~ solution
techniczna dokumentacja ~ documentation
techniczne cechy wynalazku ~ features of an invention
umiejętności techniczne ~ know-how
usługi techniczne ~ services
usprawnienia techniczne ~ improvements
warunki techniczne ~ conditions
wiedza techniczna ~ knowledge
współpraca techniczna ~ co-operation
zagadnienie techniczne ~ problem
technologia; technika technology

cedent (przekazujący) technologii ~ transferor

cesjonariusz (przyjmujący) technologii ~ transferee

dostawca technologii ~ supplier

odbiorca technologii ~ recipient

postęp nauki i techniki progress of science and ~

technologia konkurencyjna competing ~

transfer technologii ~ transfer

umowa przeniesienia technologii ~ transfer agreement

współczesna technika modern ~

wysoko rozwinięta technologia advanced ~

tekst text

~ **autentyczny** authentic ~

błąd w tekście defect/error/mistake in the ~

brzmienie ~u wording of the ~

~ **oryginalny** original ~

ostateczne brzmienie ~u final ~

pełny ~ full ~

sfalszowanie ~u counterfeiting/forgery of the ~

~ **urzędowy** official ~

~ **ustawy** ~ of the law

~ **uzgodniony** ~ agreed

teoria theory

~ **naukowa** scientific ~

termin; okres; czas 1. term

bieg terminu course of a ~

czas trwania patentu ~ of patent

dochować terminu to keep with a ~

dotrzymać terminu to comply with a ~

odroczyć termin to postpone a ~

okres ochrony ~ of protection

okres przedawnienia ~ of prescription

okres ważności licencji ~ of the licence

przedłużyć termin to extend a ~

skrócić termin to shorten a ~

termin dla dokonania zgłoszenia ~ for filing an application

termin dla wniesienia zarzutów ~ for making/raising objections

termin ostateczny final ~

termin płatności ~ of payment

termin wniesienia odwołania ~ of appeal

termin wygaśnięcia ~ of expiration

termin wykonania umowy ~ of a contract

termin wypowiedzenia umowy ~ of a notice to terminate a contract

upływ terminu lapse of a ~

ustalony termin fixed ~

wygaśnięcie terminu expiration of the ~

wyznaczyć termin to fix a ~

termin 2. time-limit

~ **do dokonania czynności prawnej** ~ for performing a legal act

~ **do dokonania poprawek** ~ for filing corrections

~ **do wniesienia odwołania** ~ for lodging an appeal

~ **do wniesienia sprzeciwu** ~ for lodging an opposition

~ **do wniesienia zarzutów** ~ for making/raising objections

~ **do złożenia wniosku o przywrócenie terminu** ~ for filing a request for the reinstatement of the term

~ **do złożenia wniosku o unieważnienie** ~ for filing a request for revocation

~ **dostarczenia tłumaczenia** ~ for furnishing the translation

koniec biegu ~u the moment on which a ~ expires

liczenie ~u computing of a ~

określony ~ prescribed ~

początek biegu ~u the moment from which a ~ is computed

przedłużenie ~u extension of a ~

skrócenie ~u shortening of a ~

uchylenie ~u failure to comply with a ~

~ **umowy** ~ fixed in a contract

upływ ~u expiration of a ~

ustalenie ~u fixing of a ~
 ~ wniesienia opłaty ~ for payment of a fee
 wygaśnięcie ~u lapse of a ~
 zachowanie ~u keeping with a ~
terminologia terminology
terytorialny territorial
 jurysdykcja terytorialna ~ jurisdiction
 skutek ~ ~ effect
 ~ zakres ochrony ~ scope of protection
terytorium territory
 ~ kraju national ~
 ~ wyłączne exclusive ~
 ~ wyłącznej lub niewyłącznej produkcji,
 używania lub sprzedaży ~ of exclusive or
 non-exclusive manufacture, use or sale
tłumacz translator
 ~ przysięgły sworn ~
tłumaczenie translation
 błąd w tłumaczeniu mistake in ~
 ~ dokumentu pierwszeństwa ~ of a priority
 document
 dostarczenie tłumaczenia furnishing of a ~
 ~ nieprawidłowe (błędne) incorrect ~
 ~ sprawozdania ~ of a report
 ~ uwierzytelnione certified ~
 wierne ~ true ~
 ~ zgłoszenia ~ of an application
topografia układu scalonego topography
 of an integrated circuit
towary goods
 ~ firmowe branded ~
 ~ identyczne (jednakowe) identical ~
 konfiskata towarów confiscation of ~
 pochodzenie towarów origin of ~
 ~ podobne similar ~
 przepadek towarów forfeiture of ~
 ~ takie same identical ~
 ~ tego samego rodzaju ~ of the same kind
 ~ wymienione przy rejestracji znaku
 ~ listed in the registration of a mark
 zajęcie towarów seizure of ~
 zmiana towarów change in ~

~ z szarej strefy gray-market ~
tożsamość identity
 podwójna ~ double ~
Traktat budapesztański o międzynarodowym uznawaniu depozytu drobnoustrojów dla celów postępowania patentowego Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Microorganisms for the Purposes of Patent Procedure
Traktat singapurski o prawie znaków towarowych Singapore Treaty on the Law of Trademarks
Traktat z Nairobi w sprawie ochrony symbolu olimpijskiego Nairobi Treaty on the Protection of the Olympic Symbol
tranzyt transit
 towary w tranzycie goods in ~
treść contents
 ~ dokumentu ~ of a document
 obowiązkowa i nieobowiązkowa ~ wniosku (podania) mandatory and optional ~ of the request
 ostateczna ~ skrótu definitive ~ of the abstract
 poza ~ zgłoszenia beyond the ~ of the application
 ~ umowy ~ of a contract
 ~ zgłoszenia ~ of the application
trwający; w toku pending
Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE) Court of Justice of the European Union (CJEU)
trzymać; utrzymać; przestrzegać keep
twórca (autor) 1. author
 bez zgody twórcy without the ~'s consent
 interes twórcy interest of the ~
 wskazanie twórcy naming of the ~
twórca 2. creator
 udzielić pomocy twórcy to assist the ~
 własny wysiłek intelektualny twórcy ~'s own intellectual effort

~ wzoru przemysłowego (lub modelu)

~ of an industrial design

twórca (wynalazca) 3. inventor

pierwszy ~ first ~

podający się za twórcę pretended ~

prawo twórcy right of the ~

prawo twórcy do wymieniania go jako takiego right of the ~ to be mentioned

rzeczywisty ~ actual/true ~

świadcstwo twórcy certificate of ~

uznany za twórcę recognized ~

wskazać twórcę to identify an ~

wskazany ~ indicated ~

wymieniony ~ mentioned ~

wynagrodzenie dla twórcy remuneration for the ~

twórczość inventorship

twórczy creative

twórcza praca ~ work

~ udział ~ participation

tymczasowy provisional

ochrona tymczasowa ~ protection

porozumienie tymczasowe ~ agreement

środki tymczasowe ~ measures

tymczasowa decyzja ~ decision

tymczasowa moc obowiązująca ~ validity

tymczasowe orzeczenie ~ judgment

umowa tymczasowa ~ contract

tytuł title

brak ~u lack of ~

następca prawny successor in ~

nieprawidłowy ~ defective ~

~ ochronny ~ of protection

poprzednik prawny predecessor in ~

posiadacz ~u prawnego ~ holder

posiadać do czegoś prawo to have a ~ to

~ prawny legal ~

przeniesienie ~u własności transfer of ~

przenieść prawo to transfer a ~

~ własności ~ of ownership

~ wynalazku ~ of invention

tytuł pomocniczy guidance heading

U

ubiegać się 1. apply

~ o patent to ~ for a patent

ubiegać się 2. seek

~ o ochronę to ~ protection

uchylenie reversal

~ decyzji ~ of a decision

~ orzeczenia ~ of a judgement

uchylić repeal

~ przepis to ~ the provision

~ ustawę to ~ the law

uczciwy fair

uczciwa konkurencja ~ competition

uczciwe stosowanie/używanie ~ use

uczciwe warunki ~ terms

udoskonalenie improvement

patent na ~ wynalazku ~ patent

~ techniczne technical ~

~ wynalazku ~ of the invention

udzielać licencji license

~ na patent to ~ a patent

~ na znak to ~ a mark

udzielenie sublicencji sub-licensing

udzielenie grant

~ patentu ~ of a patent

udzielić 1. give

~ informacji to ~ information

~ porady to ~ advice

~ wyjaśnień to ~ explanations

~ zgody to ~ consent

~ zwłoki to ~ time

udzielić 2. grant

~ licencji to ~ a licence

~ ochrony to ~ protection

~ patentu to ~ a patent

~ pierwszeństwa to ~ priority

~ upoważnienia to ~ authority

~ zwłoki w terminie to ~ time

ugoda accord; agreement

zawrzeć ugodę to come to an ~

ujawnić disclose

~ **informację** to ~ information

~ **wynalazek** to ~ an invention

ujawnić stan techniki discover relevant prior art

ujawnienie disclosure

częściowe ~ **wynalazku** incomplete ~ of an invention

~ **dokonane w zgłoszeniu patentowym**

~ (made) in a patent application

~ **informacji o zgłoszeniu** ~ of information on the filing of the application

nieszkodliwe ~ non-prejudicial ~

~ **nieszkodzące nowości** ~ non-prejudicial as to novelty

~ **niewystarczające** insufficient ~

pisemne ~ written ~

~ **poufne** ~ in confidence

~ **stanu techniki** ~ of relevant prior art

streszczenie ujawnienia summary of the ~

ustne ~ oral ~

~ **wynalazku** ~ of an invention

~ **wystarczające** sufficient ~

ujednolicenie harmonisation; unification

~ **standardów** ~ of standards

~ **ustawodawstw** ~ of laws

Układ o współpracy patentowej (PCT)

Patent Cooperation Treaty (PCT)

Układ ogólny w sprawie taryf celnych

i handlu (GATT) General Agreement

on Tariffs and Trade (GATT)

układ 1. circuit

~ **scalony** integrated ~

topografia układu scalonego topography of an integrated ~

układ; traktat 2. treaty

układ dwustronny bilateral ~

układ międzypaństwowy intergovernmental ~

układ międzynarodowy international ~

układ wielostronny multilateral ~

Układ o współpracy patentowej Patent Cooperation Treaty (PCT)

układ handlowy trade ~

Traktat o prawie znaków towarowych

Trademark Law Treaty (TLT)

Traktat o rejestracji znaków towarowych

Trademark Registration Treaty (TRT)

ulga w terminie grace period

~ **na uiszczenie opłat** ~ for the payment of fees

~ **na wniesienie zgłoszenia** ~ for the filling of an application

umorzenie discontinuance

~ **postępowania sądowego** ~ of legal proceedings

umorzyc discontinue

~ **postępowanie** to ~ proceedings

umotywowany; uzasadniony reasoned; justified

umotywowane oświadczenie ~ statement

uzasadniona odmowa ~ refusal

umowa 1. agreement

~ **arbitrażowa** arbitration ~

~ **cesji** assignment ~

~ **dotatkowa** additional ~

~ **dwustronna** bilateral ~

~ **dystrybucji** distribution ~

~ **handlowa** trade ~

~ **know-how** know-how ~

~ **koncesyjna** franchise ~

~ **kredytowa** credit ~

~ **licencyjna** license ~

~ **licencyjna wzajemna** cross-licensing ~

~ **międzynarodowa** international ~

~ **nieważna** void ~

~ **o przekazanie** transfer ~

~ **obowiązująca** binding ~

~ **opcyjna** option ~

~ **pisemna** written ~

~ **pozioma** horizontal ~

~ **spółki** ~ of partnership

~ **szczególna** special ~

~ **w formie aktu notarialnego** deed of ~ drawn up and authenticated by a notary

~ w sprawie udostępnienia informacji ~
information ~

~ wielostronna multilateral ~

~ wzajemna mutual/reciprocal ~

~ ze zgłaszającym ~ with the applicant

naruszyć umowę to violate an ~

pogwałcić umowę to violate an ~

podpisać umowę to sign an ~

przedmiot umowy subject matter of an ~

ratyfikacja umowy ratification of the ~

strona umowy party to the ~

unieważnić umowę to cancel/invalidate/
nullify an ~

wykonać umowę to carry on/execute an ~

zawierać umowę to conclude/enter into an ~

zerwać umowę to break an ~

umowa 2. contract

~ agencyjna agency ~

~ cywilnoprawna civil law ~

~ darowizny ~ of donation

~ depozytu ~ for deposit

~ dorozumiana implied ~

~ dwustronna bilateral ~

~ gwarancyjna ~ of guarantee

interpretacja umowy interpretation of a ~

~ know-how know-how ~

~ komisowa ~ of sale on commission

~ kupna-sprzedaży ~ of sale-purchase

~ leasingu lease ~

na podstawie umowy by virtue of a ~

naruszenie umowy infringement of a ~

niedotrzymanie warunków umowy breach
of a ~

~ nienazwana innominate ~

~ nieodpłatna gratuitous/free of charge ~

~ notarialna notarial ~

~ odpłatna remunerative ~

~ o dzieło ~ for performing a specific task
or work

~ o przeniesienie licencji ~ for transfer
of a licence

~ o przeniesienie patentu ~ for transfer
of a patent

~ o przeniesienie prawa ~ for assign-
ment/transfer of a right

~ o stosowanie projektu wynalazczego

~ for the use of an invention project

~ o udostępnienie niechronionych wynala-
zków ~ for offering unprotected inventions

~ o wzajemnej wymianie patentów

patent-exchange ~

postanowienia umowy provisions of a ~

przedmiot umowy subject-matter of a ~

~ ramowa ~ drawn up in general terms

rozwiązanie umowy dissolution/termi-
nation of a ~

sprzecznie z umową contrary to a ~

strony umowy parties to a ~

swoboda zawierania umów freedom of ~

~ tymczasowa provisional ~

unieważnienie umowy annulment/can-
cellation of a ~

warunki umowy conditions/terms of a ~

~ warunkowa conditional ~

wykonanie umowy execution/fulfilment/
performance of a ~

wygaśnięcie umowy expiration of a ~

wypowiedzenie umowy notice to terminate
a ~

~ wzajemna mutual ~

załącznik do umowy annex/enclosure to a ~

~ zastawu lien ~

zawarcie umowy conclusion of a ~

zgodnie z umową according to a ~

~ zlecenia ~ of commission

~ zlecenia mandatory ~

unieważnić 1. annul

~ patent to ~ a patent

~ rejestrację to ~ a registration

unieważnić 2. cancel

~ decyzję to ~ a decision

~ patent to ~ a patent

~ porozumienie to ~ an agreement

~ umowę to ~ a contract

~ wyrok to ~ a judgment

unieważnić 3. invalidate~ **akt prawny** to ~ an act~ **patent** to ~ a patent~ **prawo ochronne na znak towarowy** to

~ a trademark protection right

~ **rejestrację znaku** to ~ the registration of a mark~ **rejestrację znaku towarowego**

to ~ a trademark registration

~ **umowę** to ~ contract~ **wyrok** to ~ a judgment**unieważnienie 1. annulment**~ **decyzji** ~ of a decision~ **patentu** ~ of a patent~ **rejestracji** ~ of a registration**podstawa unieważnienia** ground for ~**powództwo o** ~ action/suit for ~**unieważnienie 2. cancellation**~ **patentu** ~ of a patent**unieważnienie 3. invalidation****postępowanie w sprawie unieważnienia**

~ proceedings

powództwo o ~ **patentu** action for ~ of a patent~ **rejestracji znaku** ~ of the registration of a mark**upływ lapse**~ **czasu** ~ of time**upominający** monitory**upoważnić** authorize; empower; entitle**upoważnienie** authorization**upoważniony** authorized~ **do działania** ~ to act~ **przedstawiciel** ~ agent/representative~ **z mocy prawa** ~ by law**uprawnienie 1. ability****brak uprawnień** lack of ~**uprawnienie 2. entitlement**~ **do dokonania zgłoszenia patentowego**

~ to file a patent application

uprawniony 1. entitled~ **do czynienia czegoś** ~ to do sth~ **do złożenia wniosku** ~ to submit a request**uprawniony (właściciel) 2. owner**

(proprietor)

~ **do znaku** ~ of a mark~ **z patentu** ~ of a patent~ **z międzynarodowej rejestracji** ~ of the international registration~ **z rejestracji** ~ of a registration**zmiana uprawnionego** change of ~**uprawniony z patentu** patentee**uprzywilejowany; preferencyjny** preferential**klauzula preferencyjna** ~ clause**przywilej** ~ right**uprzywilejowane traktowanie** ~ treatment**uprzywilejowane warunki** ~ terms**Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych USA (USPTO)** United States Patent and Trademark Office (USPTO)**Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)** European Union Intellectual Property Office (EUIPO)**Urząd Własności Intelektualnej Singapuru (IPOS)** Intellectual Property Office of Singapore (IPOS)**Urząd Znaków Towarowych (Krajów Beneluksu)** Benelux Trademark Office**urząd** office~ **do spraw własności przemysłowej** industrial property ~~ **krajowy** national ~~ **patentowy** patent ~~ **przyjmujący** receiving ~~ **regionalny** regional ~~ **wybrany** elected ~~ **wyznaczony** designated ~**urządzenie** apparatus; device**urzędnik** officer**urzędowy** official**biuletyn** ~ ~ gazette**język** ~ ~ language**pismo urzędowe** ~ letter

postanowienie urzędu ~ ruling
usługi services
 ~ **identyczne** identical ~
 ~ **podane przy rejestracji znaku** ~ listed in the registration of a mark
 ~ **podobne** similar ~
 ~ **związane z publikacją skrótów** abstracting service
usprawiedliwienie justification
ustalenie 1. determination
 ~ **negatywne** negative ~
 ~ **pozytywne** positive ~
ustalenie 2. establishment
 ~ **tytułu** ~ of title
ustalić 1. establish
 ~ **datę** to ~ a date
 ~ **termin** to ~ a time limit
ustalić 2. fix
 ~ **odszkodowanie** to ~ damages
ustalić 3. lay down
 ~ **warunki** to ~ the conditions
 ~ **zasadę** to ~ a principle
ustanie cessation
 ~ **obowiązku świadczenia** ~ of the duty of performance
 ~ **obowiązki przepisu** ~ of the binding force of a provision
 ~ **pełnomocnictwa** ~ of the power of attorney
 ~ **prawa** ~ of a right
 ~ **stosunku prawnego** ~ of a legal relation
ustanowiony; przewidziany; wymagany prescribed
 ~ **przewidziany termin** ~ time limit
 ~ **przewidziana waluta płatności** ~ currency of payment
 ~ **ustanowiona wysokość opłaty** ~ amount of a fee
 ~ **wymagana forma** ~ form
 ~ **wymagane formalności** ~ formalities
ustawa wzorcowa model law
ustawa act
 ~ **o znakach towarowych** trademark ~

~ **patentowa** patent ~
ustawodawstwo legislation
usterka defect
 ~ **w podaniu** ~ in the request
 ~ **w zgłoszeniu patentowym** ~ in the patent application
ustny oral
 ~ **ustne ujawnienie wynalazku** ~ disclosure of an invention
usunąć 1. delete
usunąć 2. remove
 ~ **szkody** to ~ damages
 ~ **trudności** to ~ difficulties
usunięcie deletion
uszczerbek prejudice
 ~ **bez uszczerbku dla praw osób trzecich** without ~ to the rights of third parties
utracić lose
 ~ **prawo** to ~ a right
utrata (przepadek) 1. forfeiture
 ~ **patentu** ~ of a patent
utrata 2. loss
 ~ **cechy nowości** ~ of novelty
 ~ **prawa** ~ of a right
 ~ **prawa z pierwszeństwa** ~ of the right of priority
utrzymać patent w mocy keep a patent alive
utrzymywać maintain
 ~ **patent w mocy** to ~ a patent in force
 ~ **rejestrację w mocy** to ~ a registration in force
 ~ **wymagany poziom (standard)** to ~ the required standards
 ~ **zamierzać ~ patent w mocy** to intend to ~ a patent
utrzym(yw)anie maintenance
 ~ **patentu w mocy** ~ of a patent in force
 ~ **praw** ~ of rights
 ~ **praw własności przemysłowej** ~ of industrial property rights

~ rejestracji w mocy ~ of a registration in force

uwaga comment

dać zgłaszającemu możliwość zgłoszenia

uwag give the applicant an opportunity to ~ on sth

obraźliwe uwagi disparaging ~s

uwagi observations

~ osób trzecich ~ made by third parties

przedstawić (zgłosić) ~ to file ~

uwierzytelnić notarialnie notarize

uwierzytelnienie legalization

uwolnić absolve; discharge

~ od odpowiedzialności to ~ from liability

uwzględnić admit

~ odwołanie to ~ the appeal

~ zastrzeżenie pierwszeństwa to ~ the priority claim

uzasadnić substantiate; justify

~ decyzję to ~ a decision

~ orzeczenie to ~ a judgement

~ oświadczenie to ~ a statement

~ roszczenie to ~ a claim

uzasadnienie 1. justification

uzasadnienie 2. reasoning

~ decyzji ~ of the decision

~ orzeczenia ~ of the judgment

uzasadnienie 3. substantiation

~ zarzutów ~ of charges

~ sprzeciwu ~ of the opposition

uzasadniony; należyty reasonable

należyta staranność ~ care/diligence

uzasadniona cena ~ price

uzasadniona liczba roszczeń ~ number of claims

uzasadnione roszczenie ~ claim

uzasadnione żądanie ~ demand

uzgodniony agreed

uznać roszczenie admit a claim; allow a claim

uznanie recognition

~ decyzji ~ of a decision

~ depozytu drobnoustrojów ~ of a deposit of microorganisms

~ orzeczenia ~ of a judgment

~ praw ~ of rights

~ prawa pierwszeństwa ~ of the right of priority

~ roszczenia ~ of a claim

~ zależności patentu ~ of the dependence of a patent

uznany accepted

powszechnie ~ generally ~

uzupełnić zgłoszenie patentowe alter/amend/complete the patent application

uzupełnienie 1. addition

~ obecnego stanu techniki ~ to the state of the art

uzupełnienie 2. supplement

uzupełnienie patentu ~ to the patent

uzupełnienie opisu patentowego ~ to the patent specification

uzyskać obtain

~ licencję to ~ a licence

~ moc prawną to ~ legal force

~ ochronę prawną to ~ legal protection

~ patent to ~ a patent

~ rejestrację to ~ a registration

użyteczność utility

świadcstwo użyteczności ~ certificate

użyteczność wynalazku ~ of the invention

wzór użytkowy ~ model

zgłoszenie na wzór użytkowy ~ model application

użyteczny usable

użytkowanie; wykorzystanie utilization

użytkowanie patentu ~ of a patent

wykorzystanie wynalazku ~ of an invention

użytkownik user

~ poprzedni (wynalazku lub znaku) prior ~ (of an invention or of a mark)

używanie; stosowanie use

dozwolone używanie permitted ~
 drugie (nowe) zastosowanie znanej substancji lub mieszaniny second ~ of a known substance or composition
 jawne stosowanie public ~
 niedozwolone użycie inadmissible ~
 nowe zastosowanie znanego sposobu new ~ of a known method
 próbne stosowanie experimental ~
 przemysłowe stosowanie industrial ~
 rzeczywiste używanie genuine ~
 stosowanie bez upoważnienia unauthorized ~
 stosowanie faktyczne actual ~
 stosowanie patentu ~ of patent
 stosowanie wynalazku ~ of an invention
 stosowanie za zgodą authorized ~
 swobodne użycie free ~
 uprzednie stosowanie prior ~
 użycie w celach prywatnych private ~
 używanie znaku towarowego ~ of a trademark
 zamiar używania znaku intent to ~ a trademark

W

w złej wierze mala fide; in bad faith
 działać ~ to act ~
 posiadacz ~ mala fide holder
wada fault
 wolny od wad free from ~
wadliwy defective
 ~ tytuł ~ title
 wadliwe wykonanie ~ execution
waluta currency
 przewidziana ~ prescribed ~
 ~ siedziby headquarters' ~
 ~ urzędu przyjmującego receiving office's ~
 ustalona ~ fixed ~

wartość przedsiębiorstwa (w tym niematerialna) goodwill (of an enterprise)

wartość value

~ handlowa trade ~

oszacować/ustalić ~ to assess the ~

~ przedmiotu sporu ~ of the subject matter of a dispute

~ wynalazku ~ of the invention

warunek condition

~ dodatkowy secondary ~

~ konieczny indispensable

na tych samych warunkach on the same ~s

~ ograniczający restrictive ~

~ płatności ~ for payment

pod warunkiem on/upon ~

~ podstawowy basic/main/principle ~

spełniać warunki to meet ~s

~ szczególny special ~

~ uzyskania patentu ~ for obtaining a patent

~ wystarczający adequate/sufficient ~

~ zdolności patentowej ~ of patentability

warunkowo conditionally

ważność; prawomocność validity

kwestionować ważność czegoś to contest ~ of sth; to dispute ~ of sth

prawomocność ~ in law

przedłużyć ważność do to extend ~ until

ważność patentu ~ of a patent

ważność rejestracji ~ of registration

ważność umowy ~ of a contract

ważny 1. material

~ fakt ~ fact

ważny 2. valid

mający moc prawną ~ in law

mieć ważność to be ~

pozostawać w mocy to remain ~

uzyskać ważność to become ~

w ważnej formie ~ in form

ważna rejestracja ~ registration

ważna umowa ~ contract

ważny patent ~ patent

ważny tytuł prawny ~ legal title
wątpliwy dubious
wątpliwe autorstwo ~ authorship
wcześniejsze zgłoszenie (zastrzeżenie pierwszeństwa) earlier application (claiming priority)
wcześniejszy 1. previous
 ~ **patent** ~ patent
 wcześniejsze dokonanie zgłoszenia
 ~ filing of an application
 wcześniejsze zgłoszenie ~ application
 ~ **zgłaszający** ~ applicant
wcześniejszy 2. prior
 ~ **patent** ~ patent
 ~ **stan techniki** ~ art
 ~ **użytkownik** ~ user
 wcześniejsza publikacja ~ publication
 wcześniejsze prawo ~ right
 ~ **wynalazek** ~ invention
 ~ **zasób wiedzy** ~ knowledge
wdrożenie implementation
 ~ **wynalazku** ~ of the invention
wejście w życie coming into effect
wejść w życie come into effect; take effect
wezwanie invitation
 ~ **do poprawienia zgłoszenia** ~ to correct an application
 ~ **do uzupełnienia zgłoszenia** ~ to complete an application
 ~ **do wniesienia opłaty** ~ to pay a fee
 ~ **do wniesienia poprawek** ~ to correct
 ~ **do wniesienia zmian** ~ to amend
Węgierski Urząd Własności Intelektualnej (HIPO) Hungarian Intellectual Property Office (HIPO)
wgląd inspection
 ~ **w akta sprawy** ~ of the files
 wyłożyć zgłoszenie patentowe do ~u publicznego to lay a patent application open for public ~
Wiadomości Urzędu Patentowego
 Communications of the Patent Office

wiara faith
 w dobrej wierze in good ~
 w najlepszej wierze in all good ~
 w złej wierze in bad ~
wiązka bundle
 ~ **patentów** ~ of patents
wiążący binding
 moc wiążąca ~ force
 prawnie ~ legally ~
 umowa wiążąca ~ agreement
widoczny apparent
 widoczna wada ~ defect
wiedza knowledge
 tradycyjna ~ traditional ~
wielokrotny multiple
 wielokrotne zastrzeżenie pierwszeństwa
 ~ priorities
 zastrzeżenie wielokrotne zależne ~ dependent claim
wielostronny multilateral
 porozumienie wielostronne ~ agreement
wierny exact; faithful; true
 wierna (dokładna) kopia ~ copy
większość majority
 ~ **bezwzględna** absolute ~
 ~ **głosów** ~ vote
 kwalifikowana ~ qualified ~
 wymagana required ~
 zwykła ~ simple ~
własność przemysłowa industrial property
 służba własności przemysłowej ~ service
 urząd własności przemysłowej ~ office
własność 1. ownership
własność 2. property
 ~ **intelektualna** intellectual ~
 naruszyć prawa własności to infringe ~ rights
 ~ **osobista** individual ~
 ~ **państwowa** state ~
 prawo własności ~ right
 ~ **prywatna** private ~
 ~ **przemysłowa** industrial ~

~ spółdzielcza cooperative ~
właściciel patentu patentee
właściciel 1. holder
 ~ technologii ~ of technology
właściciel 2. owner
 ~ patentu ~ of a patent
 ~ technologii ~ of a technology
właściciel 3. proprietor
 następny ~ subsequent ~
 poprzedni ~ previous ~
 współ~ joint ~
 ~ znaku towarowego ~ of a trademark
właściwie duly
 ~ podpisany ~ signed
 ~ ustanowiony ~ appointed
właściwość (kompetencja) sądu jurisdiction
 ~ miejscowa territorial ~
 ~ wyłączna exclusive ~
właściwość competence
 ~ miejscowa ~ ratione loci
 ~ ogólna general ~
 ~ rzeczowa ~ ratione materiae
 ~ sądowa ~ of a law court
właściwy 1. appropriate
 podjąć właściwe działania to take ~ action
 podjąć właściwe środki to take ~ measures
właściwy 2. competent
 ~ organ ~ authority
 ~ sąd ~ court
wniesienie filing
 ~ powództwa ~ of an action
 ~ zgłoszenia ~ of an application
wnieść 1. bring
 ~ powództwo to ~ an action
 ~ sprawę do sądu to ~ a case/matter/suit in the court
wnieść 2. file
 ~ odwołanie to ~ an appeal
 ~ podanie to ~ a petition
 ~ poprawki do zastrzeżeń to ~ amendments to claims

~ powództwo to ~ an action
 ~ uwagi to ~ observations
 ~ wniosek to ~ a request
 ~ zgłoszenie to ~ an application
wnieść 3. lodge
 ~ odwołanie to ~ an appeal
 ~ protest to ~ a protest
 ~ skargę to ~ a complaint
wnieść; podnieść 4. raise
 podnieść kwestię to ~ a question
 wnieść powództwo to ~ an action
 wnieść sprzeciw to ~ an opposition
wniosek 1. demand
 ~ o badanie wstępne w procedurze PCT
 ~ for international preliminary examination
 przedłożyć ~ o to submit ~ for
 przedstawić ~ o to make ~ for
wniosek 2. motion
 na własny ~ on sb's own ~
 odrzucić ~ to reject a ~
 ~ o odroczenie ~ for adjournment
 popierać ~ to support a ~
 przedstawić ~ to bring forward a ~
 przyjąć (uchwalić) ~ to adopt a ~
 złożyć ~ to file a ~
wniosek 3. petition
 ~ o przeniesienie patentu ~ for the transfer of the patent
 ~ o rozpatrywanie zgłoszenia patentowego jako zgłoszenia międzynarodowego ~ for processing a patent application as an international application
 ~ o rozpatrywanie zgłoszenia międzynarodowego zgodnie z przepisami PCT
 ~ to the effect that the international application be processed according to the PCT
 ~ o wygaszenie patentu z powodu niestosowania wynalazku ~ for termination of a patent for failure to work the invention
 odrzucić ~ to dismiss/refuse a ~
 ~ pisemny written ~
 ~ wg PCT ~ under the PCT

wnieść ~ to file/make a ~
wniosek; prośba 4. request
 na prośbę (wniosek) zgłaszającego at the ~ of the applicant
 ~ o przedłużenie ~ for renewal
prośba o wydanie kopii ~ for copies
wniosek o konwersję europejskiego zgłoszenia patentowego na krajowe zgłoszenie patentowe ~ for conversion of the European patent application into a national application
wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy ~ for re-examination of the case
wniosek o przedłużenie terminu ~ for extension/prolongation of a time limit
wniosek o przeprowadzenie badania ~ for examination
wniosek o unieważnienie ~ for invalidation
wniosek o unieważnienie lub stwierdzenie wygaśnięcia prawa ~ for invalidation or revocation of the right
wolny free
 ~ handel ~ trade
 ~ rynek ~ market
wolna konkurencja ~ competition
wpis entry
 ~ do rejestru ~ in the register
 ~ licencji do rejestru patentowego ~ of a licence in the Register of Patents
wprowadzający w błąd confusing
 znak towarowy ~ ~ trademark
wprowadzający implementing
 przepisy wprowadzające ~ provisions/regulations
wprowadzenie w błąd confusion
 prawdopodobieństwo wprowadzenia w błąd likelihood of ~
wprowadzenie w życie enactment
 ~ ustawy ~ of a law
wprowadzenie zmian do zgłoszenia patentowego amendment of a patent application

wskazać identify
 ~ dokumenty to ~ documents
 ~ twórcę to ~ the inventor
wskazanie designation; identification; naming
 ~ twórcy ~ of the inventor
 ~ zgłoszenia międzynarodowego identification of the international application
wskazówka direction
Wspólna Klasyfikacja Patentowa (CPC) Cooperative Patent Classification (CPC)
Wspólnota Community
 patent Wspólnoty ~ patent
 ustawodawstwo Wspólnoty ~ law
 wzór przemysłowy Wspólnoty (wzór wspólnotowy) ~ design
 znak towarowy Wspólnoty (wspólnotowy znak towarowy) ~ trademark
wspólny 1. collective
 ~ znak ~ mark
wspólny 2. joint
 ~ patent ~ patent
 ~ powództwo ~ action
 wspólne przedsiębiorstwo ~ enterprise
 wspólne przedsięwzięcie ~ venture
współautorstwo joint authorship
współpraca cooperation
 ~ gospodarcza economic ~
współuprawniony joint patentee
współwłasność dual/joint ownership
współwłaściciel joint owner
współwynalazca joint inventor
współzależność albo identyczność informacji technicznej correlation or identity of technical information
wstępny 1. interlocutory
 wstępna decyzja ~ decision
 wstępne rozpoznanie odwołania ~ revision
 wstępne sprawdzenie ~ revision
 ~ wyrok ~ judgment
wstępny 2. preliminary
 badanie wstępne ~ examination

porozumienie wstępne ~ agreement
 postępowanie wstępne ~ proceedings
 środki tymczasowe ~ measures
 wstępna decyzja ~ decision
wstrzymać; zawiesić 1. suspend
 wstrzymać badanie zgłoszenia to ~ examination of the application
 zawiesić postępowanie to ~ an action
wstrzymać; powstrzymać 2. withhold
 ~ badanie to ~ an examination
wszczęć institute; initiate
 ~ postępowanie prawne (sądowe) to ~ legal proceedings
 ~ sprawę sądową to ~ an action
wybieralność, nadawanie się do czegoś eligibility
wyбір 1. choice
 ~ niektórych rodzajów ochrony ~ of certain kinds of protection
 ~ prawa ~ of law
 ~ prawa krajowego, mającego zastosowanie w przypadku naruszenia ~ of national law applicable to infringement
wyбір 2. election
 ~ państw ~ of the states
 późniejszy later ~
 ~ siedziby ~ of a residence
wybrany elected
 państwo wybrane ~ state
 urząd ~ ~ office
wyciąg extract; excerpt
wycofać; cofnąć 1. withdraw
 cofnąć decyzję to ~ a decision
 cofnąć licencję to ~ a licence
 cofnąć pełnomocnictwo to ~ a power of attorney
 uważa się za wycofane shall be considered/deemed ~n
 wycofać odwołanie to ~ an appeal
 wycofać pozew to ~ an action
 wycofać się z umowy to ~ from a contract
 wycofać wniosek to ~ a demand

wycofać zgłoszenie to ~ an application
 wycofać zgłoszenie patentowe to ~ a patent application
wycofać 2. drop
 ~ skargę to ~ a charge
 ~ zgłoszenie to ~ an application
wycofanie (zaniechanie) 1. abandonment
 ~ zgłoszenia ~ of an application
wycofanie (zastrzeżenia) 2. disclaimer (of a claim)
wycofanie 3. withdrawal
 zawiadomienie o wycofaniu notice of ~
 ~ zgłoszenia ~ of an application
wyczerpanie się exhaustion
wydać zezwolenie give permission
wydać 1. issue
 ~ dokument patentowy to ~ a letters patent
 ~ licencję to ~ a licence
 ~ opis patentowy to ~ a patent specification
 ~ patent to ~ a patent
 ~ świadectwo to ~ a certificate
wydać; ogłosić 2. pronounce
 ogłosić orzeczenie to ~ a judgment
 ogłosić wyrok to ~ a sentence
 wydać decyzję to ~ a decision
wydać; świadczyć 3. render
 wydać decyzję to ~ a decision
 świadczyć usługi to ~ services
wydajność efficiency
 ~ techniczna technical ~
wydanie patentu issue of a patent
wydatek expense
 wydatki dodatkowe additional ~s
 wydatki na badania i rozwój research and development ~s
 zwrot wydatków reimbursement of ~s
wydatki expenditure
 ~ na prace badawcze i rozwojowe ~ for research and development
wydawnictwo ciągłe zawierające skróty dokumentów patentowych abstract journal

wydawnictwo promulgacyjne urzędu ds. własności przemysłowej Official Gazette
Wydział (EPO) Division (EPO)

~ Badań Examining ~

~ ds. Sprzeciwów Opposition ~

~ Poszukiwań Search ~

~ Prawny Legal ~

wydział division

~ badań examination ~

~ poszukiwań search ~

~ prawny legal ~

~ sprzeciwów opposition ~

wygasły lapsed

~ patent ~ patent

wygasłe prawo ~ right

wygasnąć expire

wygaśnięcie 1. cessation

~ patentu ~ of a patent

wygaśnięcie 2. exhaustion

~ praw wyłącznych ~ of exclusive rights

wygaśnięcie 3. expiry

wygaśnięcie 4. expiration

data wygaśnięcia ~ date

~ patentu ~ of a patent

~ porozumienia (umowy) ~ of an agreement

~ umowy ~ of a contract

~ terminu ~ of a term

wygaśnięcie 5. lapse

~ patentu ~ of the patent

~ prawa ~ of right

~ prawa z rejestracji znaku ~ of the registration of a mark

wyjaśnienie explanation

~ istoty wynalazku ~ of the nature of the invention

wykaz 1. list

ograniczyć ~ towarów i usług to limit the ~ of goods and services

rozszerzyć ~ towarów i usług to extend the ~ of goods and services

~ towarów i usług ~ of goods and services

~ towarów i/lub usług dla zarejestrowanego znaku ~ of goods and/or services for which a mark is registered

wykaz; tabela 2. table

tabela opłat ~ of fees

wykaz opłat ~ of charges

wykazy dokumentacji patentowej

indexes of patent documents

wykluczenie; niedopuszczenie do czegoś preclusion

wykładnia interpretation

~ prawa ~ of the law

~ zakresu żądanej ochrony ~ of the scope of protection sought

wykonalność; możliwość funkcjonowania operability

wykonanie 1. execution

~ umowy ~ of a contract

wykonanie 2. performance

~ wynalazku ~ of the invention

w wykonaniu umowy in ~ of a contract

wykonywać 1. carry out

~ wynalazek to ~ an invention

wykonywać 2. execute

~ obowiązki to ~ one's duty

~ umowę to ~ a contract

wykonywać 3. exercise

~ prawa z patentu to ~ patent rights

~ zawód to ~ a profession

wykreślić strike off

~ licencję z rejestru to ~ a licence from the register

~ nazwisko z rejestru to ~ the name from the register

~ patent z rejestru to ~ a patent from the register

~ rejestrację z rejestru to ~ a registration from the register

wyłączenie 1. exclusion

~ z ochrony patentowej ~ from patent protection

wyłączenie 2. exemption

blokowe ~ block ~
 grupowe ~ group ~
wyłączny exclusive
 licencja wyłączna ~ licence
 prawo wyłączne ~ right
 wyłączne prawo korzystania ~ exploitation
 wyłączne prawo sprzedaży ~ sale
 wyłączne prawo stosowania ~ working
 wyłączne prawo używania ~ use
wymagać require
 ~ spełnienia szczególnych warunków to
 ~ to comply with special conditions
wymiana exchange
 ~ doświadczeń ~ of experience
 kurs wymiany walut ~ rate
 ~ licencji ~ of licence
wymiar sprawiedliwości jurisdiction
wymienić mention
 prawo do wymienienia jako twórcy
 right of the inventor to be ~ed
wymierzanie dispensation
 ~ sprawiedliwości ~ of justice
wymogi requirements
 ~ formalne formal ~
 minimum wymogów minimum ~
 odstąpić od wymogów to waive the ~
 ~ prawa krajowego national ~
 przewidziane ~ prescribed ~
 ~ specjalne dla rysunków special ~ for
 drawings
 spełnić ~ to comply with ~
 sprawdzić ~ checking of ~
 zaspokoić (spełnić) ~ to meet ~
wymyślny fanciful
 wymyślna nazwa ~ name
wynagrodzenie 1. compensation
 ~ częściowe partial ~
 ~ jednorazowe lump-sum ~
 ~ płacone w ratach ~ by instalments
 prawo do wynagrodzenia right of/to ~
 ~ ryczałtowe lump-sum ~

~ umowne contractual ~
 wypłata wynagrodzenia payment of ~
 ~ zaliczkowe advance on ~
wynagrodzenie 2. remuneration
 ~ dla twórcy ~ for the inventor
oszacowanie wynagrodzenia
 assessment of ~
 ~ tymczasowe provisional ~
 ~ umowne contractual ~
 wypłata wynagrodzenia payment of the
 ~ zaliczkowe advance on ~
wynalazczy inventive
 działalność wynalazcza ~ activity
 poziom ~ ~ step
wynalazek invention
 ~ będący know-how ~ which is know-how
 ~ będący przedmiotem zgłoszenia ~ be-
 ing the subject of the application
 brak jednolitości wynalazku lack of uni-
 ty of the ~
 cechy wynalazku characteristics of the ~
 ~ chemiczny chemical ~
 ~ chroniony protected ~
 dokonać wynalazku to make an ~
 ~ domniemany presumed ~
 ~ dotyczący nowego zastosowania znanych
 środków ~ of the new use of well-known
 means
 ~ dotyczący środka farmaceutycznego
 pharmaceutical ~
 efekt wynalazku effect of the ~
 ~ główny basic/main ~
 istota wynalazku gist of the ~
 jednolitość wynalazku unity of the ~
 ~ jednolity uniform ~
 ~ konkurencyjny competitive ~
 korzystać z wynalazku to perform/use
 the ~
 korzystanie z wynalazku exploitation
 of the ~
 korzyść z wynalazku benefit/profit of the ~
 ~ mający zdolność patentową patentable ~

~ **nadający się do opatentowania** patentable ~

~ **nadający się do przemysłowego zastosowania** ~ being susceptible of industrial application

naruszyć ~ to infringe the ~

natura wynalazku nature of the ~

~ **niemający zdolności patentowej** non-patentable/unpatentable ~

~ **nieoczywisty dla znawcy (fachowca) z danej dziedziny** ~ non obvious to a person skilled in the art

~ **nieopatentowany** unpatented ~

~ **nowy** new ~

~ **nowy (nieoczywisty)** novel ~

~ **oczywisty dla znawcy z danej dziedziny** ~ obvious to a person skilled in the art

odmiana wynalazku modification/version of the ~

~ **odznaczający się poziomem wynalazczym** ~ involving inventive step

określenie wynalazku definition/determination of the ~

określić ~ to define the ~

opatentować ~ to patent the ~

~ **opatentowany** patented ~

opis wynalazku description of the ~

opisać ~ to describe the ~

opracowanie wynalazku development of the ~

~ **pionierski** pioneer ~

pierwszeństwo wynalazku priority of the ~

podstawa wynalazku background of the ~

pomysł wynalazku conception/idea of the ~

~ **pozbawiony cechy nowości** ~ lacking novelty

~ **pozbawiony nowości przez ujawnienie przed datą zgłoszenia** anticipated ~

~ **pozorny** alleged ~

~ **późniejszy** later/more recent/subsequent ~

~ **pracowniczy** employee's ~

prawo do wynalazku right to the ~

przedmiot wynalazku subject matter of the ~

~ **służbowy** service ~

spełnić wymogi dotyczące jednolitości wynalazku to comply with the requirements of the unity of the ~

~ **sporny** litigious ~

~ **sprzeczny z prawem, moralnością i porządkiem publicznym** ~ contrary to the law, moral principles and public order

stosować ~ to exercise/use/work the ~

stosować ~ w tajemnicy to use the ~ in secrecy

stosowanie wynalazku use/working of the ~

stwierdzić istnienie wynalazku to ascertain an ~

~ **tajny** secret ~

twórca wynalazku author of the ~

tytuł wynalazku title of the ~

udoskonalić ~ to improve the ~

ujawnić ~ to disclose the ~

ujawnienie wynalazku disclosure of the ~

użyteczność wynalazku utility of the ~

wartość wynalazku value of the ~

~ **wchodzący w zakres bezpieczeństwa narodowego** ~ falling in the sphere of national defence

~ **wcześniejszy** earlier ~

wdrożenie wynalazku w praktyce introduction of the ~ into operation

wprowadzanie wynalazku do praktyki putting the ~ into practice

wprowadzanie wynalazku do stosowania putting the ~ into exploitation

wprowadzenie wynalazku do obrotu putting the ~ into circulation

wprowadzić ~ do obrotu to put the ~ into circulation

wprowadzić ~ do praktyki to put the ~ into practice

wprowadzić ~ do stosowania to put the ~ into exploitation

wprowadzić ~ do użytku to put the ~ into use

wskazać ~ to specify the ~

wskazanie wynalazku designation of the ~

~ wspólny collective/joint ~

wykonać ~ to execute the ~

wykonanie wynalazku execution of the ~

wykorzystywać ~ to exploit the ~

~ wyłączony z ochrony patentowej ~ excluded from patent protection

~ zależny dependent ~

zastosować ~ to introduce the ~ into exploitation

zastosować ~ to perform the ~

zastosować ~ w praktyce to bring the ~ into practice/use

~ zastrzeżony claimed ~

~ zawarty w dokumentacji technicznej ~ included in the technical documentation

~ z dziedziny biotechnologii biotechnological ~

~ z połączenia ~ made by composition

wynik 1. outcome

~ postępowania ~ of the proceedings

~ zgłoszenia (późniejszy los) ~ of the application

wynik 2. result

~ badania ~ of the examination

~ poszukiwania ~ of the search

wynikający arising

prawo wynikające z patentu right ~ from the patent

prawo wynikające z rejestracji right ~ from the registration

wypełnić fill

~ formularz zgłoszeniowy to ~ an application form

wypis extract; excerpt

~ z rejestru ~ from the register

wypowiedzenie notice of termination

wypowiedzenie (np. umowy) denunciation

wypowiedzieć give notice

wyrażenie expression

~ sprzeczne z moralnością i porządkiem publicznym ~ contrary to morality and public order

wyrok 1. judgment

~ instancji odwoławczej appeal ~

~ ostateczny final ~

~ podlegający zaskarżeniu appealable ~

~ ustalający declaratory ~

wydać ~ to deliver/pass a ~

wyrok; orzeczenie 2. sentence

ogłosić wyrok (orzeczenie) to pronounce a ~

ogłoszenie wyroku (orzeczenia) publication of a ~

uchylić wyrok (orzeczenie) to reverse a ~

wykonanie wyroku (orzeczenia) execution of a ~

wyróżniający distinctive

wysłuchanie hearing

~ argumentów ~ of arguments

~ biegłego ~ of an expert

~ stron ~ of the parties

~ uczestników postępowania ~ of the participants of the proceedings

wysokość amount

~ odszkodowania ~ of compensation/damages

~ opłat ~ of fees

~ opłaty licencyjnej ~ of royalty

wystawa exhibition

data zgłoszenia z wystawy ~ filing date

~ międzynarodowa international ~

pierwszeństwo z wystawy ~ priority

~ publiczna public ~

~ towarów ~ of commodities

~ uznana oficjalnie officially recognized ~

wystawiać expose

~ do wglądu publicznego to ~ for public inspection

Wyszehradzki Instytut Patentowy (VPI)

Visegrád Patent Institute (VPI)

wyszukiwanie searching

~ **interakcyjne** interactive computerized ~

~ **lokalne** local environment ~

~ **o dostępie zdalnym** remote online ~

wytwarzać; produkować manufacture

wytwarzanie 1. manufacture

sposób wytwarzania process of ~

wytwarzanie 2. manufacturing

prawa wytwarzania ~ rights

sposób wytwarzania ~ process

wytworzone manufactured

bezprawnie ~ **wyroby** articles ~ unlawfully

produkty ~ **bezpośrednio tym sposobem**

 products ~ directly by that process

wytwór o charakterze estetycznym

aesthetic creation

wytwórca manufacturer

wytyczne; wskazówki guidelines

wywodzący się derived

pierwszeństwo wywodzące się z wystawy

 priority ~ from an exhibition

wywóz export

wyznaczenie 1. appointment

 ~ **organu międzynarodowego** ~ of an international authority

 ~ **przedstawiciela** ~ of a representative

 ~ **rzecznika patentowego** ~ of a patent agent

wyznaczenie 2. designation

opłata za ~ ~ fee

 ~ **państwa** ~ of a state

 ~ **urzędu** ~ of an office

wycofanie wyznaczenia withdrawal of ~

wyznaczony designated

kraj ~ ~ country

państwo wyznaczone ~ state

urząd ~ ~ office

wyznaczyć 1. appoint

 ~ **przedstawiciela** to ~ a representative

 ~ **rzecznika patentowego** to ~ a patent agent

 ~ **termin przesłuchania** to ~ a hearing

wyznaczyć 2. fix; set

 ~ **datę** to ~ a date

~ **termin** to ~ a term

wzajemność reciprocity

na zasadach wzajemności on ~ basis/principles

zasada (klauszula) wzajemności ~ clause

wzajemny 1. cross

licencja wzajemna ~ licence

powództwo wzajemne ~ action

roszczenie wzajemne ~ claim

wzajemny 2. reciprocal

licencja wzajemna ~ licence

roszczenie wzajemne ~ claim

wzmianka mention

 ~ **o twórcy** ~ of the inventor

 ~ **o udzieleniu patentu** ~ of the grant of a patent

wznowić renew

 ~ **ochronę** to ~ the protection

 ~ **rejestrację** to ~ the registration

wznowienie 1. reopening

 ~ **postępowania** ~ of proceedings

wznowienie; przywrócenie 2. reinstatement

przywrócenie terminu ~ of a time limit

wznowienie wygasłego patentu ~ of a lapsed patent

wznowienie 3. resumption

 ~ **postępowania** ~ of the legal proceedings

 ~ **postępowania zgłoszeniowego** ~ of the application proceedings

 ~ **sprawy** ~ of the case

wzór chemiczny chemical formula

wzór użytkowy utility model

wzór design

 ~ **maski (układu scalonego)** lay-out ~

niezarejestrowany ~ wspólnotowy (NWW)

 unregistered Community ~ (UCD)

 ~ **odnoszący się do funkcji** function-related ~

 ~ **przemysłowy** industrial ~

 ~ **wspólnotowy** Community ~

zarejestrowany ~ wspólnotowy (ZWW)

 registered Community ~ (RCD)

- ~ zarejestrowany (zastrzeżony)
- registered ~
- ~ zdobniczy ornamental ~

Z

zabezpieczenie security

- ~ kosztów postępowania ~ for the costs of proceedings
- ~ powództwa/roszczenia ~ for a claim

zabezpieczyć 1. secure

- ~ dowód to ~ the evidence
- ~ koszty na wykonanie zobowiązań to ~ costs of performance
- ~ roszczenia to ~ claims

zabezpieczyć 2. safeguard

- ~ prawa to ~ rights

zabroniony forbidden

- prawnie ~ ~ by law

zachować preserve

- ~ prawa to ~ rights
- ~ prawo pierwszeństwa to ~ the priority

zagadnienie subject matter

- ~ częściowe residual ~
- kategorie zagadnienia categories of ~
- podstawowe ~ w miejscu klasyfikacyjnym basic ~ of a classification place
- połączenie zagadnień częściowych combination ~

zagraniczny foreign

- patent ~ ~ patent
- zagraniczna rejestracja ~ registration
- zagraniczne zgłoszenie ~ application

zainteresowany interested

- osoba zainteresowana ~ person
- strona zainteresowana ~ party

zajęcie seizure

- bezpprawne ~ illegal ~
- ~ praw ~ of rights
- ~ produktów przy wwozie ~ of goods upon importation

zajmować się handle

- ~ sprawami związanymi ze zgłoszeniem to ~ the application
- ~ sprawą to ~ a matter

zakaz prohibition

- ~ reklamy ~ of advertising
- ~ stosowania wynalazku ~ of using/working the invention
- ~ wprowadzania produktu na rynek ~ of placing/putting the product on the market
- ~ wytwarzania ~ of manufacture/production

zakazany prohibited

- zakazane praktyki monopolistyczne ~ monopolistic practices

zakazy i ograniczenia w eksporcie export bans and restrictions

zakazywać enjoin; forbid

- ~ komuś naruszania czyichś praw to ~ sb from infringing sb's rights

zakres 1. extent

- ~ licencji ~ of a licence
- ~ możliwości stosowania ~ of applicability
- ~ ochrony ~ of protection
- ~ pełnomocnictwa ~ of the power of attorney
- ~ szkody ~ of the damage
- ~ zastrzeżenia patentowego ~ of a patent claim

zakres 2. scope

- ~ działalności ~ of activity
- ~ licencji ~ of a licence
- ~ ochrony ~ of protection
- ograniczyć ~ zastrzeżenia to limit/restrict the ~ of the claim
- rozszerzyć ~ zastrzeżenia to enlarge/extend the ~ of the claim
- terytorialny ~ ochrony territorial ~ of protection
- ~ uprawnień ~ of the authority
- ~ wynalazku ~ of an invention
- ~ zastosowania ~ of applicability

~ zastrzeżenia patentowego ~ of a patent claim

zaleta merit

zalety wynalazku ~s of the invention

zależność (patentów) dependence (of patents)

zależny dependent

patent ~ ~ patent

wynalazek ~ ~ invention

zastrzeżenie zależne ~ claim

załącznik annex; enclosure

założyć set up; establish

~ firmę to ~ a business

~ spółkę to ~ a company

zaniechanie stosowania failure to work

~ opatentowanego wynalazku ~ a patented invention

~ wzoru przemysłowego ~ an industrial design

zaniedbanie negligence

rażące ~ gross ~

zapis record

zapłata; płatność payment

data płatności date of ~

dokonać zapłaty to effect/make the ~

miejsce zapłaty place of ~

nieuiszczenie płatności failure in ~

odroczenie płatności respite for ~

odroczyć zapłatę to defer/delay/postpone the ~

płatność natychmiastowa prompt ~

płatność odroczone deferred ~

płatność z góry advance ~

płatność zaległa late ~

prolongata płatności extension of ~

prolongować termin płatności to enlarge/extend the ~

sposób zapłaty manner/method/mode/way of ~

termin płatności term of ~

warunki płatności conditions/terms of ~

zapłata częściowa partial ~

zapłata gotówką cash/down ~

zapłata w całości full ~

zwłoka w zapłacie delay in ~

zapobiegać prevent

~ naruszeniu to ~ infringement

zaprzeczenie denial

~ faktom ~ of facts

zaprzeczyć negate

~ oświadczeniu (stwierdzeniu) to ~ a statement

zaprzestanie discontinuance

~ prowadzenia sprawy ~ of an action

zarejestrowanie grant

~ znaku ~ of the registration of a mark

zarejestrowany znak registered mark

Zarząd (EUIPO) Management Board (EUIPO)

zarzut nieważności plea of nullity

zarzut objection

~ formalny formal ~

~ merytoryczny ~ as to the merits

uwzględnić ~ to sustain an ~

zasada jednorocznej ulgi w terminie do dokonania zgłoszenia (USA) one year rule

zasada równego traktowania osób pod rządami krajowego ustawodawstwa patentowego wobec postanowień Konwencji Paryskiej national treatment under the Paris Convention

zasada uczciwego obrotu business goodwill

zasada principle

~ jednolitości ~ of unity

~ pierwszego wynalazcy first-to-invent ~

~ pierwszego zgłaszającego first-to-file ~

~ pierwszeństwa ~ of priority

~ równego traktowania national treatment ~

~ terytorialności ~ of territoriality

zasady naukowe scientific ~s

zasady współżycia społecznego ~s of community life

zasady wynagradzania ~s of remuneration
 ~ wzajemności ~ of reciprocity
zasady rules
 ~ postępowania ~ of procedure
 stosować się do zasad to comply with ~
 ustanowić ~ to lay down ~
 wspólne ~ common ~
zasądzić adjudicate
 ~ odszkodowanie to ~ damages
 ~ opłaty licencyjne to ~ royalties
 ~ ponad żądanie to ~ over and above the claim
zaspokoić; spełnić satisfy
 spełnić kryteria to ~ criteria
 spełnić warunki to ~ conditions
 spełnić wymogi to ~ requirements
 zaspokoić roszczenie to ~ a claim
zastępczy substitute
 dokument ~ ~ document
 organ ~ ~ authority
zastępstwo representation
 ~ prawne legal ~
 ~ w postępowaniu przed Urzędem Patentowym ~ in proceedings before the Patent Office
 ~ w procesie ~ in action/suit
zastosować wynalazek bring the invention into use
zastosowanie 1. application
 dziedzina zastosowania wynalazku
 field of ~ of the invention
 nadający się do przemysłowego zastosowania susceptible of industrial ~
 przemysłowe ~ industrial ~
 przydatny do przemysłowego zastosowania susceptible of industrial ~
zastosowanie 2. employment
 ~ patentu ~ of the patent
zastrzegać claim
 ~ pierwszeństwo to ~ priority
 ~ prawo pierwszeństwa to ~ the right of priority

~ wynalazek to ~ an invention
zastrzeganie claiming
 ~ pierwszeństwa jednego lub kilku wcześniejszych zgłoszeń ~ the priority of one or more earlier applications
zastrzeżenia reservations
 wnosić ~ to make ~
zastrzeżenie (w zgłoszeniu patentowym lub patencie) claim (in a patent application or in a patent)
 ~ bardzo szerokie (dopuszczalne tylko w niektórych krajach) omnibus ~
 budowa zastrzeżeń construction of ~s
 ~ dodatkowe additional ~
 ~ dotyczące mieszaniny composition ~
 ~ dotyczące produktu ~ relating to product
 funkcja i cel zastrzeżeń function and purpose of ~s
 ~ główne basic/main ~
interpretacja zastrzeżeń
 interpretation of ~s
 ~ jasne i zwięzłe clear and concise ~
 liczba zastrzeżeń number of ~s
 łączenie zastrzeżeń conjunction of ~s
 ~ mające zdolność patentową patentable ~
 ~ nienadające się do poszukiwań unsearchable ~
 nie uznać zastrzeżenia pierwszeństwa to disregard the priority ~
 ~ niezależne independent ~
 numeracja zastrzeżeń numbering of ~
 ograniczenie zastrzeżenia limitation/restriction of ~
 ograniczyć zakres zastrzeżenia to limit/restrict the scope of a ~
 ~ patentowe patent ~
 ~ poparte opisem ~ supported by the description
 ~ prawa pierwszeństwa ~ of priority right
 przeredagować ~ to redraft a ~
 redagowanie zastrzeżenia patentowego drawing up of a ~

rozszerzenie zakresu zastrzeżenia enlargement/extension of the scope of the ~
rozszerzyć ~ to broaden a ~
rozszerzyć zakres zastrzeżenia to enlarge/extend the scope of a ~
szerokie ~ broad ~
treść zastrzeżenia contents of a ~
 ~ **w całości poparte opisem** ~ fully supported by the description
 ~ **wielokrotnie zależne** multiple dependent ~
zakres zastrzeżenia breadth/scope of ~
 ~ **zależne** dependent ~
zmiana zastrzeżenia amendment of ~
 ~ **zmienione** ~ as amended
zrezygnować z zastrzeżenia to abandon/drop/give up/renounce/waive a ~
zwykle pojedyncze ~ single generic ~
zastrzeżony claimed
 ~ **wynalazek** ~ invention
zatrudnienie employment
zatrzymanie detention
 ~ **towarów** ~ of goods
zatwierdzać approve
zatwierdzenie approval
 ~ **podlegający zatwierdzeniu** subject to ~
zawiadomić give notice
zawiadomienie notice
 ~ **o naruszaniu** ~ of infringement
 ~ **o odwołaniu (anulowaniu)** ~ of cancellation
 ~ **o odwołaniu (apelacji)** ~ of appeal
 ~ **o przeszkodach do udzielenia prawa wyłącznego** ~ on obstacles to grant an exclusive right
 ~ **o sprzeciwie** ~ of opposition
 ~ **o wyrażeniu zgody (W. Bryt.)** ~ of acceptance
 ~ **o wyrażeniu zgody (USA)** ~ of allowance
 ~ **pisemne** ~ in writing
uprzednie ~ in advance
uprzednie ~ previous ~

urzędowe ~ formal/official ~
 ~ **zgodne z prawem** legal ~
zawierać conclude
 ~ **porozumienie** to ~ an agreement
 ~ **umowę** to ~ a contract
zawiesić stay; suspend
 ~ **postępowanie** to ~ legal proceedings
 ~ **sprawę** to ~ a case
zawieszenie suspension
 ~ **postępowania** ~ of proceedings
zawód profession
 ~ **wykonywać** ~ to exercise/practise a ~
zażalenie complaint
odrzuć ~ to reject a ~
wnieść ~ to lodge a ~
zbiór 1. collection
 ~ **dokumentów patentowych** ~ of patent documents
 ~ **klasowy dokumentów patentowych** classified ~ of patent documents
 ~ **numery dokumentów patentowych** numerical ~ of patent documents
 2. file
zdolność patentowa patentability
badanie zdolności patentowej examination as to ~
istotne warunki zdolności patentowej substantive conditions of ~
kryteria zdolności patentowej ~ criteria
wyłączenia ze zdolności patentowej exceptions to ~
 ~ **wynalazku** ~ of the invention
zdolność prawna ability
brak zdolności prawnej lack of ~
zdolność rejestrowa registrability
 ~ **topografii** ~ of a topography
 ~ **znaku towarowego** ~ of a trademark
zdolność capability
 ~ **do zawierania umów** ~ to contract
 ~ **prawna** legal ~
 ~ **procesowa** ~ to sue
zgłaszający applicant

brak zgody zgłaszającego lack of the consent of the ~

kilku zgłaszających several ~s

obywatelstwo zgłaszającego nationality of the ~

pierwszy ~ first ~

późniejszy ~ subsequent ~

~ **uprawniony do złożenia wniosku** ~ entitled to make a demand

wcześniejszy ~ earlier/previous ~

~ **wynalazek do opatentowania** ~ for a patent

~ **wymieniony jako pierwszy** ~ first named

~ **wymieniony jako pierwszy** ~ mentioned as first

zgłosić lodge

~ **zastrzeżenia** to ~ objections

zgłoszenie (wniosek) application

badać ~ patentowe to examine the patent ~

badanie (rozpatrywanie) ~ examination of the ~

~ **będące przedmiotem międzynarodowego poszukiwania** ~ being the subject of international search

~ **będące w toku rozpatrywania** pending ~

data zgłoszenia ~ date

data dokonania zgłoszenia date of filing of the ~

data rzeczywistego wpływu zgłoszenia date of the actual receipt of the ~

decyzja w sprawie zgłoszenia decision on the ~

~ **dodatkowe** additional ~

dodatkowe ~ patentowe supplementary patent ~

dokonąć zgłoszenia to file an ~

~ **dokonane prawidłowo** ~ regularly made

~ **dokonane prawidłowo** regular ~

~ **dokonane wspólnie** ~ jointly filed

~ **dokonane za granicą** ~ filed abroad

dokonanie zgłoszenia filing of the ~

dokumenty zgłoszenia ~ documents

~ **główne** basic/main/original/parent ~

istota przedmiotu zgłoszenia essence of the ~

~ **kolidujące** conflicting/interfering ~

~ **konwencyjne** convention ~

koszt zgłoszenia cost of the ~

~ **krajowe** domestic/home/national ~

liczba dokonanych zgłoszeń number of ~s filed

międzynarodowa publikacja zgłoszenia międzynarodowego international publication of an international ~

~ **międzynarodowe** international ~

minimum wymogów, jakim powinno odpowiadać ~ minimum requirements for an ~

~ **możliwe do przyjęcia** admissible ~

~ **możliwe do zakwestionowania** voidable ~

~ **niekompletne** incomplete/non-complete/unfinished ~

~ **nieprzyjęte** non-accepted ~

~ **niesklasyfikowane** non-classified ~

~ **nieważne** ineffective/invalid/void ~

~ **niezależne** independent ~

~ **o charakterze poufnym** confidential ~

~ **o ochronę wynalazku** ~ for the protection of an invention

~ **o patent** ~ for a patent

~ **o ponowne udzielenie patentu** ~ for the reissue of a patent

~ **o przedłużenie ochrony patentowej** ~ for the renewal of a patent

~ **o przedłużenie rejestracji znaku** ~ for the renewal of the registration of a mark

~ **o rejestrację** ~ for registration

~ **o rejestrację znaku** ~ for the registration of a mark

~ **o udzielenie patentu** ~ for the grant of a patent

~ **odpowiadające wymogom formalnym** ~ corresponding with formal requirements

odrzuć ~ to refuse/reject an ~
 ~ **odrzucone** refused/rejected ~
opłata za ~ ~ fee
opublikować ~ to publish the ~
 ~ **opublikowane** published ~
 ~ **patentowe** patent ~
 ~ **patentowe nierozpatrzone** unexamined patent ~
 ~ **patentowe oddzielne (wydzielone)** divisional patent ~
 ~ **patentowe regionalne** regional patent ~
 ~ **patentowe tajne** secret patent ~
 ~ **patentowe z mocą pierwszeństwa** priority ~
pierwsze ~ first ~
pierwszeństwo zgłoszenia priority of an ~
podzielić ~ **patentowe** to divide the patent ~
 ~ **poniechane** abandoned ~
poprawić ~ to correct/improve an ~
 ~ **poprawione** amended/corrected/improved ~
 ~ **poprawne co do formy** ~ correct as to form
poufność zgłoszenia confidentiality of the ~
poufny charakter zgłoszenia confidential nature of the ~
 ~ **późniejsze** later/subsequent ~
 ~ **przebadane** examined ~
 ~ **przeciwstawione** cited/objected ~
przedmiot zgłoszenia subject of an ~
przekazać ~ **międzynarodowe** to transfer an international ~
przetłumaczyć ~ **patentowe** to translate the patent ~
przyjąć ~ to accept/admit/allow the ~
 ~ **przyjęte** accepted ~
 ~ **regionalne** admitted/allowed/regional ~
rozpatrywać ~ **patentowe** to examine the patent ~
rozpatrywać ~ to handle/process an ~
 ~ **rozpatrzone** examined ~
skutek zgłoszenia effect of the ~

~ **sporne** attackable ~
sporządzenie ~ drawing up of an ~
sporządzić ~ **patentowe** to draw up the patent ~
starszeństwo zgłoszenia anteriority of an ~
termin dla dokonania zgłoszenia patentowego term for filing a patent ~
tłumaczenie zgłoszenia translation of the ~
treść zgłoszenia contents of the ~
 ~ **uważane za wycofane** ~ considered withdrawn
uzupełnić ~ to complete the ~
wady w zgłoszeniu defects in the ~
 ~ **ważne** effective/valid ~
wcześniejsze ~ earlier/previous/prior ~
wcześniejsze rozpatrzenie zgłoszenia advancement of the ~
wniesienie zgłoszenia submission of the ~
wnieść ~ to lodge/submit an ~
wpływ zgłoszenia receipt of an ~
 ~ **wspólne** common/joint ~
wycofać ~ to withdraw the ~
 ~ **wycofane** withdrawn ~
wydać decyzję co do zgłoszenia to decide on the ~
wydzielić ~ **patentowe** to divide the patent ~
 ~ **wydzielone** divisional/partial ~
 ~ **wygasłe** expired/lapsed ~
 ~ **wyłożone do wglądu publicznego** ~ exposed/laying open for public inspection
wyłożyć ~ **patentowe do wglądu publicznego** to expose/lay out the patent ~ for public inspection
 ~ **wzoru przemysłowego** industrial design ~
 ~ **wzoru użytkowego** utility model ~
 ~ **z powołaniem się na wielokrotne pierwszeństwa** ~ with multiple priorities
 ~ **z wcześniejszym pierwszeństwem** ~ with the earlier priority date
 ~ **zagraniczne** foreign ~

zaniechać zgłoszenia to abandon the ~
zmienić ~ to alter the ~
zmienić (uzupełnić) ~ to complete the ~
 ~ **znaku towarowego** trademark ~
zrezygnować ze zgłoszenia to renounce the ~
zrezygnowanie ze zgłoszenia renunciation of the ~
zrzec się zgłoszenia to renounce the ~
zrzeczenie się zgłoszenia renunciation of the ~

zgoda consent

bez zgody uprawnionego z patentu without the ~ of a patentee
 ~ **jednomyślna** unanimous ~
pisemna ~ ~ in writing
 ~ **pisemna** written ~
 ~ **strony** ~ of a party
 ~ **uprawnionego z patentu** ~ of a patentee

zgodnie z pursuant to

zgodnie z prawem lawfully

zgodność accordance/compliance

zgodny consistent

~ **z prawem** ~ with the law

zgodzić się agree

łożenie (depozyt) deposit

~ **międzynarodowe wzoru przemysłowego wg porozumienia haskiego** international ~ of an industrial design under the Hague Agreement
 ~ **mikroorganizmów** ~ of microorganisms
 ~ **wzorów przemysłowych** ~ of industrial designs

zły bad

w złej wierze in ~ faith

zmiana rejestracji nazwy pochodzenia rectification of the registration of an appellation of origin

zmiana 1. amendment

data otrzymania zmiany date of receipt of the ~
 ~ **dokonana w języku tłumaczenia** ~ made in the language of translation

propozycje zmian proposals for ~s

~ **przepisów prawnych** ~ of legal provisions

~ **ustawy** ~ to the law

~ **w opisie wynalazku w zgłoszeniu patentowym** ~ of the description in a patent application

~ **wniesiona do zgłoszenia** ~ of the application

~ **wniesiona przez badacza** examiner's ~

wnieść zmiany to make/submit ~s

~ **wykraczająca poza pierwotne ujawnienie** ~ going beyond the original disclosure

~ **zastrzeżeń** ~ of the claims

zmiana 2. change

~ **adresu** ~ of address

~ **kategorii wynalazku** ~ of a category of the invention

~ **miejsca zamieszkania** ~ of residence

~ **nazwy (nazwiska) zgłaszającego** ~ in the name of the applicant

~ **osoby zgłaszającego** ~ in the person of the applicant

~ **pierwszeństwa** ~ of priority

~ **rejestracji** ~ of the registration

~ **siedziby** ~ of domicile

~ **statusu prawnego** ~ in legal status

~ **ustawy** ~ made in the law

~ **w zgłoszeniu** ~ in the application

zmiana 3. modification

~ **redakcji zastrzeżeń patentowych** ~ of the formulation of patent claims

~ **rysunków** ~ of drawings

zmienić 1. alter

~ **opis wynalazku** to ~ a description

~ **umowę** to ~ an agreement

~ **zastrzeżenie patentowe** to ~ a patent claim

~ **zgłoszenie patentowe** to ~ a patent application

zmienić 2. amend

~ **opis w zgłoszeniu patentowym** to ~ the description in a patent application

~ rysunki to ~ the drawings
 ~ zastrzeżenia w zgłoszeniu patentowym
 to ~ the claims in a patent application
zmniejszenie mitigation
 ~ odszkodowania ~ of damages
znaczenie meaning
 drugie ~ secondary ~
 drugorzędne ~ secondary ~
 podwójne ~ double ~
 ukryte ~ implied ~
znak towarowy trademark
 ~ autentyczny authentic ~
 ~ barwny colour ~
 ~ certyfikujący certification ~
 ~ dźwiękowy sound ~
 ~ graficzny figurative ~
 ~ gwarancyjny guarantee ~
 klasyfikacja znaków towarowych ~ classification
 licencja na znak towarowy ~ licence
 ~ łączony combination ~
 ~ mający zdolność rejestrową registrable ~
 ~ mieszany combined ~
 międzynarodowy ~ international ~
 ~ mocny firm ~
 naruszenie znaku towarowego ~ infringement
 ochrona znaku towarowego ~ protection
 ~ o szczególnej renomie ~ with high reputation
 poszukiwanie dotyczące znaku towarowego
 ~ search
 ~ powszechnie znany well-known ~
 prawo o ochronie znaków towarowych
 ~ law
 ~ przestrzenny shape ~
 regionalny ~ regional ~
 rejestr znaków towarowych ~ register
 rejestracja znaku towarowego ~ registration
 renomowany ~ reputable ~
 ~ sławny famous ~

~ słowny word ~
 ~ słowno-graficzny word-figurative ~
 ~ stanowiący deseń pattern ~
 światowy ~ world-wide ~
 ~ trójwymiarowy three-dimensional ~
 ~ unijny European Union ~
 uprawnienia (prawa) ze znaku towarowego
 ~ rights
 ~ wolny independent ~
 ~ wprowadzający w błąd confusing/misleading ~
 ~ wspólny collective ~
 ~ zarejestrowany registered ~
 zgłoszenie znaku towarowego ~ application
 znak towarowy znamieny tym, że ~ characterized by
 znaki towarowe kolidujące ze sobą conflicting ~s
 znaki towarowe odróżniające distinctive ~s
znak mark
 ~ certyfikujący certification ~
 ~ dźwiękowy sound ~
 ~ fabryczny factory/merchandise ~
 ~ graficzny figurative ~
 ~ gwarancyjny guarantee ~
 ~ handlowy commercial ~
 ~ holograficzny hologram ~
 ~ jakości ~ of quality
 ~ jakości quality ~
 ~ i kolidujące (ze sobą) conflicting ~s
 ~ kombinowany combined ~
 ~ krajowy national ~
 ~ łączony combination ~
 ~ multimedialny multimedia ~
 ~ niedozwolony prohibited ~
 ~ obrazowy figurative ~
 ~ odróżniający distinctive ~
 ~ powszechnie znany well-known ~
 ~ pozycyjny position ~
 ~ przestrzenny shape ~
 ~ regionalny regional ~

~ ruchomy motion ~
 ~ sławny famous ~
 ~ słowny word ~
 ~ towarowy, fabryczny lub handlowy
 trademark
 ~ trójwymiarowy three-dimensional ~
 ~ usługowy service ~
 ~ wspólny collective ~
 ~ zapachowy olfactory ~
 ~ zarejestrowany registered ~
 ~ zawierający elementy geograficzne
 geographical ~
 ~ zawierający elementy sprzeczne
 z moralnością immoral ~
 znamiona odróżniające ~ distinctive
 characters of a ~
 ~ związany [połączony, jeden z serii]
 associated ~

znamiona odróżniające znak distincti-
 ve character of a mark

znawca (fachowiec) z danej dziedziny
 person skilled in the art

zniszczenie destruction

~ produktów lub urządzeń ~ of products
 or installations

zobowiązanie; umowa covenant

zobowiązanie do niepodjęcia
 działalności konkurencyjnej ~ not to
 compete

zobowiązanie przeniesienia pełnego
 tytułu własności ~ for title

zobowiązanie przeniesienia tytułu
 ~ to convey

zobowiązanie przewidziane prawem ~ in
 law

powództwo o odszkodowanie z tytułu
 niedotrzymania umowy action of ~

zerwanie umowy breach of ~

zobowiązanie umowne contractual lia-
 bility

zobowiązanie ustawowe legal obligation

zredagować formulate

~ zastrzeżenie patentowe to ~ a claim

zrezygnować 1. abandon

~ ze zgłoszenia to ~ an application

~ z patentu to ~ a patent

~ z zastrzeżenia patentowego to ~ a patent
 claim

zrezygnować 2. drop

~ z patentu to ~ a patent

~ z przysługującego prawa to ~ a right

zrezygnować; zrzec się 3. renounce

zrezygnować z ochrony to ~ protection

zrezygnować z patentu to ~ a patent

zrezygnować z roszczenia to ~ a claim

zrzec się prawa to ~ a right

zrezygnować 4. waive

zrezygnować z roszczenia to ~ a claim

zrezygnować ze swego prawa to ~ one's
 right

zrzec się 1. surrender

~ patentu to ~ a patent

~ rejestracji to ~ a registration

~ prawa to ~ a right

zrzec się 2. abandon

~ roszczenia to ~ a claim

zrzec się 3. disclaim

~ patentu to ~ a patent

~ prawa to ~ a right

zrzec się; zrezygnować 4. renounce

zrezygnować z ochrony to ~ protection

zrezygnować z patentu to ~ a patent

zrezygnować z roszczenia to ~ a claim

zrzec się prawa to ~ a right

zrzec się; zrezygnować 5. resign

zrzec się patentu to ~ a patent

zrzec się roszczenia to ~ a claim

rezygnować z prawa to ~ a right

zrzeczenie się 1. disclaimer

częściowe ~ partial ~

~ przewidziane prawem statutory ~

zrzeczenie się; rezygnacja 2. renunciation

rezygnacja z ochrony ~ of protection

rezygnacja z rejestracji ~ of the registration

zrzeczenie się patentu ~ of a patent

zrzeczenie się praw ~ of rights

zrzeczenie się roszczenia ~ of a claim

zwalczać akty nieuczciwej konkurencji

repress acts of unfair competition

zwalczać combat

~ **nieuczciwą konkurencję** to ~ unfair competition

zwalczanie repression

~ **fałszywych i mylnych oznaczeń pochodzenia towarów** ~ of false and misleading indications of origin of goods

~ **nieuczciwej konkurencji** ~ of unfair competition

związek compound

~ **chemiczny** chemical ~

zwłoka delay

~ **w dotrzymaniu terminu** ~ in complying with the term

~ **w dotrzymaniu terminu** ~ in meeting a time

~ **w uiszczeniu opłaty** ~ in payment

~ **w wykonaniu zobowiązania** ~ in fulfilment of the obligation

zwolnienie exemption

~ **z opłat** ~ from fees

zwrot (wyrażenie) 1. expression

zwrot 2. reimbursement; refund

~ **opłat** ~ of charges/fees

~ **wydatków** ~ of expenses

Ż

źródło; oznaczenie source

źródło zobowiązań ~ of obligations

źródło pochodzenia ~ of origin

oznaczenie pochodzenia indication of ~

Ż

żądanie 1. demand

~ **dotyczące naprawienia szkody** ~ of indemnification

~ **odszkodowania** ~ of damages

uzasadnione ~ justified ~

~ **zapłaty** ~ of payment

żądanie 2. request

~ **międzynarodowego badania wstępnego** ~ for international preliminary examination

żywność food

żywność life

INSTYTUCJE I ORGANIZACJE

Afrykańska Organizacja Własności Intelektualnej (OAPI)	African Intellectual Property Organization (OAPI)
Afrykańska Regionalna Organizacja Własności Intelektualnej (ARIPO)	African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO)
Australijski Urząd Własności Intelektualnej (IP Australia)	IP Australia
Austriacki Urząd Patentowy (APO)	Austrian Patent Office (APO)
Brytyjski Urząd Własności Intelektualnej (UKIPO)	United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO)
Duński Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DKPTO)	Danish Patent and Trademark Office (DKPTO)
Estoński Urząd Patentowy (EPA)	Estonian Patent Office (EPA)
Euroazjatycka Organizacja Patentowa (EAPO)	Eurasian Patent Organization (EAPO)
Europejska Organizacja Patentowa (EPO)	European Patent Organisation (EPO)
Europejska Sieć Znaków Towarowych i Wzorów	European Trade Mark and Design Network
Europejski Urząd Patentowy (EPO)	European Patent Office (EPO)
Fiński Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRH)	Finnish Patent and Registration Office (PRH)
Grecka Organizacja Własności Przemysłowej (OBI)	Hellenic Industrial Property Organisation (OBI)
Hiszpański Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (SPTO)	Spanish Patent and Trademark Office (SPTO)
Irlandzki Urząd Patentowy	Irish Patents Office
Islandzki Urząd Patentowy (IPO)	Icelandic Patent Office (IPO)
Izraelski Urząd Patentowy (ILPO)	Israel Patent Office (ILPO)
Japoński Urząd Patentowy (JPO)	Japan Patent Office (JPO)
Kanadyjski Urząd Własności Intelektualnej (CIPO)	Canadian Intellectual Property Office (CIPO)

Komisja Europejska	European Commission
Kolumbijska Agencja Przemysłowo- -Handlowa (SIC)	Colombian Superintendence of Industry and Commerce (SIC)
Koreański Urząd Własności Intelektu- alnej (KIPO)	Korean Intellectual Property Office (KIPO)
Krajowy Instytut Własności Intelektu- alnej (Francja)	National Institute of Industrial Property (France)
Międzynarodowa Organizacja Norma- lizacyjna (ISO)	International Organization for Standar- dization (ISO)
Niemiecki Urząd ds. Patentów i Zna- ków Towarowych (DPMA)	German Patent and Trade Mark Office (DPMA)
Nordycki Instytut Patentowy (NPI)	Nordic Patent Institute (NPI)
Norweski Urząd Własności Przemysłow- wej (NIPO)	Norwegian Industrial Property Office (NIPO)
Państwowe Biuro Patentowe Republiki Litewskiej (SPB)	State Patent Bureau of the Republic of Lithuania (SPB)
Państwowy Urząd Własności Intelekt- tualnej Republiki Chorwacji (SIPO)	State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia (SIPO)
Portugalski Instytut Własności Prze- mysłowej (INPI)	Portuguese Institute of Industrial Property (INPI)
Rosyjski Federalny Urząd Własności Intelektualnej (ROSPATENT)	Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT)
Słoweński Urząd Własności Intelektu- alnej (SIPO)	Slovenian Intellectual Property Office (SIPO)
Szwajcarski Federalny Instytut Wła- sności Intelektualnej (IPI)	Swiss Federal Institute of Intellectual Property (IPI)
Szwedzki Urząd ds. Patentów i Reje- stracji (PRV)	Swedish Patent and Registration Office (PRV)
Światowa Organizacja Handlu (WTO)	World Trade Organization (WTO)
Światowa Organizacja Własności Inte- lektualnej (WIPO)	World Intellectual Property Organiza- tion (WIPO)
Urząd ds. Patentów i Znaków Towaro- wych USA (USPTO)	United States Patent and Trademark Office (USPTO)
Urząd Patentowy Republiki Bułgarii (BPO)	Patent Office of the Republic of Bulgaria (BPO)
Urząd Patentowy Republiki Łotewskiej	Patent Office of the Republic of Latvia

Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (UPRP)	Patent Office of the Republic of Poland (UPRP); [informal] Polish Patent Office (PPO)
Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)	European Union Intellectual Property Office (EUIPO)
Urząd Własności Intelektualnej Singapuru (IPOS)	Intellectual Property Office of Singapore (IPOS)
Urząd Własności Intelektualnej Beneluksu (BOIP)	Benelux Office for Intellectual Property (BOIP)
Urząd Własności Przemysłowej Republiki Czeskiej (IPO CZ)	Industrial Property Office of the Czech Republic (IPO CZ)
Urząd Własności Przemysłowej Republiki Słowackiej	Industrial Property Office of the Slovak Republic
Węgierski Urząd Własności Intelektualnej (HIPO)	Hungarian Intellectual Property Office (HIPO)
Włoski Urząd Patentów i Znaków Towarowych (UIBM)	Italian Patents and Trademarks Office (UIBM)
Wyszehradzki Instytut Patentowy (VPI)	Visegrád Patent Institute (VPI)

Część II

angielsko-polska

A

abandon zrezygnować; zrezygnować z ubiegania się; zrzec się

to ~ a claim zrzec się roszczenia

to ~ a patent zrezygnować z patentu / zrezygnować z ubiegania się o patent

to ~ a patent claim zrezygnować z zastrzeżenia patentowego

to ~ an application zrezygnować ze zgłoszenia

to ~ the registration of a mark zrezygnować z ubiegania się o rejestrację znaku

abandonment poniechanie; odstąpienie

~ of a claim odstąpienie od roszczenia

~ of a contest poniechanie sporu

~ of a dispute poniechanie sporu

~ of an application poniechanie zgłoszenia

abbreviate skracać; sporządzać wyciąg z dokumentu

abbreviation skrót

ability uprawnienie; zdolność prawna

lack of ~ brak uprawnień / zdolności prawnej

abjure zrzec się

to ~ a claim ~ roszczenia

abridgement skrót

~ of patent specification ~ opisu patentowego

abrogate unieważnić

to ~ a treaty ~ traktat

to ~ an agreement ~ umowę

absence 1. brak

~ of authorization (power of attorney)

~ upoważnienia (pełnomocnictwa)

~ of the designation of an agent ~ wyznaczenia pełnomocnika

absence 2. nieobecność

absolute bezwzględny

~ grounds for refusal bezwzględne przesłanki odmowy

absolve zwolnić kogoś z czegoś

to ~ from liability ~ z odpowiedzialności

abstract journal wydawnictwo ciągle zawierające skróty dokumentów patentowych

abstract skrót

establishment of ~ sporządzenie ~u

lack of ~ brak ~u

~ of a description ~ opisu wynalazku

~ of a patent ~ patentu

~ of a patent application ~ zgłoszenia patentowego

abuse nadużycie

evident ~ ewidentne ~

~ of a patent ~ patentu

~ of a right ~ prawa

~ of dominant position ~ pozycji dominującej

~ of monopolistic practices ~ praktyk monopolistycznych

accede przystąpić

to ~ to a contract ~ do umowy

to ~ to a convention ~ do konwencji

to ~ to a treaty ~ do traktatu

to ~ to an agreement ~ do porozumienia / umowy

accelerate przyspieszyć

accept przyjąć; zaakceptować

to ~ a microorganism for deposit zaakceptować drobnoustrój do depozytu

to ~ a patent application przyjąć zgłoszenie wynalazku

to ~ a project for use przyjąć projekt do stosowania

to ~ a proposal przyjąć propozycję

to ~ an amendment przyjąć poprawkę

to ~ an offer przyjąć ofertę

to ~ conditions przyjąć warunki

to ~ terms przyjąć warunki

acceptance przyjęcie

acknowledgment of ~ potwierdzenie przyjęcia

date of ~ data przyjęcia
 ~ **of a patent application** ~ zgłoszenia wynalazku
accepted przyjęty
 ~ **interpretation** przyjęta wykładnia
 ~ **practice** przyjęta praktyka
generally ~ powszechnie ~
access dostęp
 ~ **to database** ~ do bazy danych
 ~ **to files** ~ do zbiorów
 ~ **to industrial property information**
 ~ do informacji o własności przemysłowej
 ~ **to registers** ~ do rejestrów
accessibility dostępność
 ~ **of the files** ~ zbiorów
accessible dostępny
 ~ **to the public** ~ do wglądu publicznego
accession przystąpienie
declaration of ~ deklaracja przystąpienia
 / oświadczenie o przystąpieniu
instrument of ~ dokument przystąpienia
 ~ **to a contract** ~ do umowy
 ~ **to a convention** ~ do konwencji
 ~ **to a treaty** ~ do traktatu
 ~ **to an agreement** ~ do porozumienia (układu)
accord ugoda
to come to an ~ zawrzeć ugodę
accordance zgodność
achieve osiągnąć
to ~ a goal ~ cel
to ~ an agreement ~ porozumienie
achievement osiągnięcie
 ~ **protection** ochrona osiągnięć
acknowledge poświadczyc; potwierdzić
acknowledgment poświadczenie; potwierdzenie
 ~ **of order** potwierdzenie zamówienia
 ~ **of receipt** potwierdzenie odbioru
written ~ pisemne poświadczenie
acquire nabyć; uzyskać
to ~ a license ~ licencję

to ~ a right ~ prawo
to ~ legal protection ~ ochronę prawną
to ~ the title ~ tytuł (do czegoś)
acquirer nabywca
 ~ **in bad faith** ~ w złej wierze
 ~ **in good faith** ~ w dobrej wierze
acquisition nabycie; uzyskanie
 ~ **in bad faith** nabycie w złej wierze
 ~ **in good faith** nabycie w dobrej wierze
 ~ **of a licence** nabycie licencji
 ~ **of a right** nabycie prawa (uprawnienia)
 ~ **of a right to a mark** nabycie prawa do znaku
 ~ **of a right to a patent** nabycie prawa do patentu
 ~ **of legal protection** nabycie/uzyskanie ochrony prawnej
 ~ **of property** nabycie własności
 ~ **of the title** nabycie tytułu (do czegoś)
act 1. akt
delegated ~ ~ delegowany
implementing ~ ~ wykonawczy
legal ~ ~ prawny
 ~ **of legislation** ~ ustawodawczy
 ~ **of unfair competition** ~ nieuczciwej konkurencji
act 2. czyn; czynność
deceptive ~ czynność oszukańcza
failure to perform an ~ of proceedings
 uchybienie czynności procesowej
fraudulent ~ czynność oszukańcza
illicit ~ czyn niedozwolony
 ~ **in law** czynność prawna
lawful ~ czynność dozwolona
legal ~ czynność prawna
 ~ **of proceedings** czynność procesowa
unlawful ~ czyn niedozwolony
act 3. ustawa
patent ~ ~ patentowa
trademark ~ ~ o znakach towarowych
act 4. działać
to ~ in sb's name ~ w czyimś imieniu

to ~ jointly ~ wspólnie
 to ~ on sb's behalf ~ na czyjąś rzecz
act of God siła wyższa
action 1. czynność; działanie
action 2. powództwo
 cause of ~ podstawa powództwa
 civil ~ ~ cywilne
 cross ~ ~ wzajemne
 declaratory ~ ~ o ustalenie
 dismissal of an ~ oddalenie powództwa
 filing of an ~ wniesienie powództwa
 ~ **for annulment of a patent** ~ o unieważnienie patentu
 ~ **for compensation** ~ o odszkodowanie
 ~ **for damages** ~ o odszkodowanie
 ~ **for delivery** ~ o wydanie
 ~ **for desistance** ~ o zaniechanie
 ~ **for forfeiture of a patent** ~ o pozbawienie patentu
 ~ **for infringement of a mark** ~ o naruszenie znaku
 ~ **for infringement of a patent** ~ o naruszenie patentu
 ~ **for infringement of an industrial design** ~ o naruszenie wzoru przemysłowego (lub modelu)
 ~ **for invalidation of a patent/registration** ~ o unieważnienie patentu/rejestracji
 ~ **for nullity** ~ o unieważnienie
 ~ **for payment** ~ o zapłatę należności
 ~ **for restitution** ~ o przywrócenie do stanu poprzedniego
 ~ **for revocation of a patent/registration** ~ o wygaszenie patentu/rejestracji
 ~ **for transfer of a patent** ~ o przeniesienie patentu
 ~ **for transfer of a right** ~ o przeniesienie prawa
 term for ~ termin dla wniesienia powództwa
 to bring an ~ wnieść ~
 to dismiss an ~ oddalić ~

to enter an ~ wnieść ~
activity działalność
 branch of ~ dziedzina działalności
 economic ~ ~ gospodarcza
 field of ~ dziedzina działalności
 inventive ~ ~ wynalazcza
 kind of ~ rodzaj działalności
actual rzeczywisty
 ~ **reduction to practice** rzeczywiste zastosowanie w praktyce
 ~ **working of the invention** rzeczywiste korzystanie z wynalazku
adaptation przystosowanie
addition uzupełnienie
 ~ **to the state of the art** ~ obecnego stanu techniki
additional dodatkowy
 ~ **application** zgłoszenie dodatkowe
 ~ **charge** opłata dodatkowa
 ~ **clauses** postanowienia dodatkowe
 ~ **costs** koszty dodatkowe
 ~ **fee** opłata dodatkowa
 ~ **matter** dane dodatkowe (w zgłoszeniu patentowym)
 ~ **payment** płatność dodatkowa
 ~ **written statement** dodatkowe pisemne oświadczenie
address adres
 ~ **for correspondence** ~ do korespondencji
 ~ **for service** ~ do korespondencji (ze zgłaszającym)
adjourn odroczyć
 to ~ a case ~ sprawę
 to ~ a trial ~ rozprawę
 to ~ the examination of the patent application ~ rozpatrywanie zgłoszenia patentowego
 to ~ the proceedings ~ postępowanie
adjudge zasądzić
 to ~ damages ~ odszkodowanie
adjudicate zasądzić
 to ~ over and above the claim ~ ponad żądanie

to ~ royalties ~ opłaty licencyjne
Adjudicative Boards (Patent Office) Ko-
 legia Orzekające ds. Spornych (Urząd Pa-
 tentowy)

Administrative Council (EPO) Rada Ad-
 ministracyjna (EPO)

administrative administracyjny

~ court sąd ~

~ law prawo administracyjne

~ procedure procedura administracyjna

~ proceedings postępowanie administra-
 cyjne

~ provisions/regulations przepisy admini-
 stracyjne

admissibility dopuszczalność

~ of appeal ~ składania odwołań

~ of trademark registration ~ rejestracji
 znaku towarowego

admission przyjęcie; uznanie

~ of a patent application przyjęcie zgłosze-
 nia patentowego

~ of a right uznanie prawa

~ of a trademark application przyjęcie
 zgłoszenia znaku towarowego
 ~ of a utility model application przyjęcie
 zgłoszenia wzoru użytkowego

admit uznać; uwzględnić; przyjąć

to ~ a claim uznać roszczenie

to ~ an application przyjąć zgłoszenie

to ~ the appeal uwzględnić odwołanie

to ~ the priority claim uwzględnić zastrze-
 żenie pierwszeństwa

advance proceedings przyspieszyć po-
 stępowanie

advance postęp

~ in the art ~ w technice

technical ~ ~ techniczny

advertisement reklama

deceptive ~ ~ oszukańcza

fraudulent ~ ~ oszukańcza

unfair ~ ~ nieuczciwa

advertising reklamowanie

prohibition of ~ zakaz reklamowania

advice porada

legal ~ ~ prawna

to take legal ~ zasięgnąć porady prawnej

advisor doradca; radca

financial ~ doradca finansowy

legal ~ radca prawny

technical ~ doradca techniczny

advocate adwokat

aesthetic creation wytwór o charakterze
 estetycznym

affixation of a mark on goods oznacze-
 nie produktów znakiem

**African Intellectual Property Organi-
 zation, Organisation Africaine de la
 Propriété Intellectuelle (OAPI)** Afry-
 kańska Organizacja Własności Intelek-
 tualnej (OAPI)

**African Regional Intellectual Property
 Organization (ARIPO)** Afrykańska Re-
 gionalna Organizacja Własności Intelek-
 tualnej (ARIPO)

agency biuro; organ

appellate ~ organ odwoławczy

government ~ organ państwowy/rządowy

higher level ~ organ nadrzędny

patent ~ biuro patentowe

agent pełnomocnik; przedstawiciel;
 rzecznik

authorised ~ upoważniony pełnomocnik/
 przedstawiciel

common ~ wspólny pełnomocnik

patent ~ rzecznik patentowy

to act as an ~ for sb działać jako czyjś peł-
 nomocnik

to appoint an ~ wyznaczyć pełnomocnika

to designate an ~ wyznaczyć pełnomocnika

agree uzgodnić; zgodzić się

agreed uzgodniony

**Agreement on Trade-Related Aspects of
 Intellectual Property Rights, Including
 Trade in Counterfeit Goods** Porozumie-
 nie w sprawie handlowych aspektów praw

własności intelektualnej, włącznie z handlem towarami podrabianymi (TRIPS)

agreement umowa; porozumienie

additional ~ umowa dodatkowa

arbitration ~ umowa arbitrażowa

assignment ~ umowa cesji

~ **between co-inventors** porozumienie współtwórców

bilateral ~ umowa dwustronna

binding ~ umowa obowiązująca

credit ~ umowa kredytowa

cross-licensing ~ umowa licencyjna wzajemna

deed of ~ drawn up and authenticated by a notary umowa w formie aktu notarialnego

distribution ~ umowa dystrybucji

franchise ~ umowa koncesyjna

horizontal ~ umowa pozioma

information ~ umowa w sprawie udostępnienia informacji

international ~ umowa międzynarodowa

know-how ~ umowa know-how

license ~ umowa licencyjna

multilateral ~ umowa wielostronna

mutual ~ umowa wzajemna

~ **of partnership** umowa spółki

option ~ umowa opcyjna

party to the ~ strona umowy

ratification of the ~ ratyfikacja umowy

reciprocal ~ umowa wzajemna

special ~ umowa szczególna

subject matter of an ~ przedmiot umowy/porozumienia

to break an ~ zerwać umowę

to cancel an ~ unieważnić umowę

to carry on an ~ wykonać umowę

to conclude an ~ zawierać umowę

to enter into an ~ zawierać umowę

to execute an ~ wykonać umowę

to invalidate an ~ unieważnić umowę

to nullify an ~ unieważnić umowę

to renew an ~ odnowić porozumienie

to sign an ~ podpisać umowę

to violate an ~ naruszyć/pogwałcić umowę/porozumienie

trade ~ umowa handlowa

transfer ~ umowa o przekazanie

verbal ~ porozumienie ustne

vertical ~ porozumienie pionowe

void ~ umowa nieważna

~ **with the applicant** umowa ze zgłaszającym

written ~ umowa pisemna

aim cel

~ **of the invention** ~ wynalazku

algorithm algorytm

alleged domniemany

~ **infringer** ~ naruszyiciel

allocation podział; przydział

~ **of duties** podział (rozdzielenie) obowiązków

~ **of funds** przydział funduszy

allow dopuścić; uznać; udzielić

to ~ a claim uznać roszczenie

to ~ an appeal dopuścić odwołanie

to ~ time udzielić zwłoki

allowable dopuszczalny

~ **subject matter** ~ przedmiot zgłoszenia

alphabetical list of goods and services

alfabetyczny spis towarów i usług

alter zmienić

to ~ a description ~ opis wynalazku

to ~ a patent application ~ (uzupełnić) zgłoszenie patentowe

to ~ a patent claim ~ zastrzeżenie patentowe

to ~ an agreement ~ umowę

ambiguous dwuznaczny; niejasny

amend poprawić; uzupełnić; zmienić

to ~ a claim poprawić zastrzeżenie

to ~ a description poprawić opis wynalazku

to ~ an application poprawić zgłoszenie

to ~ the patent application uzupełnić zgłoszenie patentowe

to ~ the claims in a patent application zmienić zastrzeżenia w zgłoszeniu patentowym

to ~ the description in a patent application zmienić opis w zgłoszeniu patentowym

to ~ the drawings zmienić rysunki

amendment zmiana

date of receipt of the ~ data otrzymania zmiany

examiner's ~ ~ wniesiona przez badacza

~ going beyond the original disclosure

~ wykraczająca poza pierwotne ujawnienie

~ made in the language of translation

~ dokonana w języku tłumaczenia

~ of a patent application wprowadzenie

zmian do zgłoszenia patentowego

~ of legal provisions ~ przepisów prawnych

~ of the application ~ wniesiona do zgłoszenia

~ of the claims ~ zastrzeżeń

~ of the description in a patent application

~ w opisie wynalazku w zgłoszeniu patentowym

proposals for ~s propozycje zmian

to make/submit ~s wnieść zmiany

~ to the law ~ ustawy

amount wysokość

~ of compensation ~ odszkodowania

~ of damages ~ odszkodowania

~ of fees ~ opłat

~ of royalty ~ opłaty licencyjnej

analogous podobny

~ art podobna technika

~ prior use podobne wcześniejsze użycie

analogy analogia; podobieństwo

animal breed rasa zwierząt

~ protection ochrona ras zwierząt

annex załącznik

annotations adnotacje

necessary ~ konieczne ~

announcement ogłoszenie

official ~ urzędowe ~

public ~ publiczne ~

annuity opłata roczna

patent ~ ~ za utrzymanie patentu w mocy

annul unieważnić

to ~ a patent ~ patent

to ~ a registration ~ rejestrację

annulment unieważnienie

action for ~ powództwo o ~

ground for ~ podstawa unieważnienia

~ of a decision ~ decyzji

~ of a patent ~ patentu

~ of a registration ~ rejestracji

suit for ~ powództwo o ~

anticipate pozbawić wynalazek nowości przez wcześniejsze publiczne ujawnienie lub użycie

anticipation ujawnienie przed datą zgłoszenia pozbawiające wynalazku nowości

anticipatory reference powołanie wcześniejszego wynalazku szkodzącego nowości wynalazku będącego przedmiotem zgłoszenia późniejszego

antitrust antymonopolowy; antytrustowy

Aperture Card karta aperturowa

apparatus urządzenie

apparent widoczny; oczywisty

~ defect widoczna wada

~ error oczywisty błąd

appeal odwołanie

~ against the decision ~ od decyzji

~ from the decision ~ od decyzji

~ from the sentence ~ od wyroku

grounds of an ~ podstawy odwołania

notice of ~ powiadomienie o złożeniu odwołania

right of ~ prawo ~

to admit an ~ uwzględnić ~

to allow an ~ dopuścić ~

to dismiss an ~ odrzucić ~

to lodge an ~ wnieść ~

to make an ~ wnieść ~

to reject an ~ odrzucić ~

to withdraw an ~ wyciąć ~

appellant apelujący; odwołujący się; skarżący

appellation of origin nazwa pochodzenia

applicability stosowalność

industrial ~ ~ przemysłowa

applicable 1. nadający się do zastosowania

~ **invention** wynalazek ~

applicable 2. odpowiedni

~ **provisions** ~e przepisy

~ **rules** ~e zasady

applicant zgłaszający

earlier ~ wcześniejszy ~

~ **entitled to make a demand** ~ uprawniony do złożenia wniosku

first ~ pierwszy ~

~ **first named** ~ wymieniony jako pierwszy

~ **for a patent** ~ wynalazek do opatentowania

lack of the consent of the ~ brak zgody zgłaszającego

~ **mentioned as first** ~ wymieniony jako

pierwszy

nationality of the ~ obywatelstwo zgłaszającego

previous ~ wcześniejszy ~

several ~s kilku ~ch

subsequent ~ późniejszy ~

application 1. zastosowanie

field of ~ of the invention dziedzina zastosowania wynalazku

industrial ~ przemysłowe ~

~ **of the law** stosowanie prawa

susceptible of industrial ~ nadający się / przydatny do przemysłowego zastosowania

application 2. zgłoszenie (wniosek)

abandoned ~ ~ poniechane

accepted ~ ~ przyjęte

additional ~ ~ dodatkowe

admissible ~ ~ możliwe do przyjęcia

admitted ~ ~ przyjęte

advancement of the ~ wcześniejsze rozpatrzenie zgłoszenia

allowed ~ ~ przyjęte

amended ~ ~ poprawione

anteriority of an ~ starszeństwo zgłoszenia

attackable ~ ~ sporne

basic ~ ~ główne

~ **being the subject of international search** ~ będące przedmiotem międzynarodowego poszukiwania

cited ~ ~ przeciwstawione

common ~ ~ wspólne

confidential ~ ~ o charakterze poufnym

confidential nature of the ~ poufny charakter zgłoszenia

confidentiality of the ~ poufność zgłoszenia

conflicting ~ ~ kolidujące

~ **considered withdrawn** ~ uważane za wycofane

contents of the ~ treść zgłoszenia

convention ~ ~ konwencyjne

~ **correct as to form** ~ poprawne co do formy

corrected ~ ~ poprawione

~ **corresponding with formal requirements** ~ odpowiadające wymogom

formalnym

cost of the ~ koszt zgłoszenia

~ **date** data zgłoszenia

date of filing of the ~ data dokonania zgłoszenia

date of the actual receipt of the ~ data rzeczywistego wpływu zgłoszenia

decision on the ~ decyzja w sprawie zgłoszenia

defects in the ~ wady w zgłoszeniu

divisional ~ ~ wydzielone

divisional patent ~ ~ patentowe oddzielne (wydzielone)

~ **documents** dokumenty zgłoszenia

domestic ~ ~ krajowe

drawing up of an ~ sporządzenie ~

earlier ~ wcześniejsze ~

effect of the ~ skutek zgłoszenia

effective ~ ~ ważne

essence of the ~ istota przedmiotu zgłoszenia

examination of the ~ badanie (rozpatrywanie) ~
examined ~ ~ przebadane/rozpatrzone
expired ~ ~ wygasłe
~ **exposed for public inspection** ~ wyłożone do wglądu publicznego
~ **fee** opłata za ~
~ **filed abroad** ~ dokonane za granicą
filing of the ~ dokonanie zgłoszenia
first ~ pierwsze ~
~ **for a patent** ~ o patent
~ **for registration** ~ o rejestrację
~ **for the grant of a patent** ~ o udzielenie patentu
~ **for the protection of an invention**
~ o ochronę wynalazku
~ **for the registration of a mark** ~ o rejestrację znaku
~ **for the reissue of a patent** ~ o ponowne udzielenie patentu
~ **for the renewal of a patent** ~ o przedłużenie ochrony patentowej
~ **for the renewal of the registration of a mark** ~ o przedłużenie rejestracji znaku
foreign ~ ~ zagraniczne
home ~ ~ krajowe
improved ~ ~ poprawione
incomplete ~ ~ niekompletne
independent ~ ~ niezależne
industrial design ~ ~ wzoru przemysłowego
ineffective ~ ~ nieważne
interfering ~ ~ kolidujące
international ~ ~ międzynarodowe
international publication of an international ~ międzynarodowa publikacja zgłoszenia międzynarodowego
invalid ~ ~ nieważne
joint ~ ~ wspólne
~ **jointly filed** ~ dokonane wspólnie
lapsed ~ ~ wygasłe
later ~ ~ późniejsze

~ **laying open for public inspection** ~ wyłożone do wglądu publicznego
main ~ ~ główne
minimum requirements for an ~ minimum wymogów, jakim powinno odpowiadać ~
national ~ ~ krajowe
non-accepted ~ ~ nieprzyjęte
non-classified ~ ~ niesklasyfikowane
non-complete ~ ~ niekompletne
~ **non-valid** ~ nieważne
number of ~s filed ilość dokonanych zgłoszeń
objected ~ ~ przeciwstawione
original ~ ~ główne
parent ~ ~ główne
partial ~ ~ wydzielone
patent ~ ~ patentowe
pending ~ ~ będące w toku rozpatrywania
previous ~ ~ wcześniejsze
prior ~ ~ wcześniejsze
priority ~ ~ patentowe z mocą pierwszeństwa
priority of an ~ pierwszeństwo zgłoszenia
published ~ ~ opublikowane
receipt of an ~ wpływ zgłoszenia
refused ~ ~ odrzucone
regional ~ ~ regionalne
regional patent ~ ~ patentowe regionalne
regular ~ ~ dokonane prawidłowo
~ **regularly made** ~ dokonane prawidłowo
rejected ~ ~ odrzucone
renunciation of the ~ zrzeczenie się / zrezygnowanie ze zgłoszenia
secret patent ~ ~ patentowe tajne
subject of an ~ przedmiot zgłoszenia
submission of the ~ wniesienie zgłoszenia
subsequent ~ ~ późniejsze
supplementary patent ~ dodatkowe ~ patentowe
term for filing a patent ~ termin dla dokonania zgłoszenia patentowego

to abandon the ~ zaniechać zgłoszenia
to accept the ~ przyjąć ~
to admit the ~ przyjąć ~
to allow the ~ przyjąć ~
to alter the ~ zmienić ~
to complete the ~ uzupełnić/zmienić ~
to correct the ~ poprawić ~
to decide on the ~ wydać decyzję co do zgłoszenia
to divide the patent ~ podzielić/wydzielić ~ patentowe
to draw up the patent ~ sporządzić ~ patentowe
to examine the patent ~ badać/rozpatrywać ~ patentowe
to expose the patent ~ for public inspection wyłożyć ~ patentowe do wglądu publicznego
to file an ~ dokonać zgłoszenia
to handle an ~ rozpatrywać ~
to improve an ~ poprawić ~
to lay out the patent ~ for public inspection wyłożyć ~ patentowe do wglądu publicznego
to lodge an ~ wnieść ~
to process the ~ rozpatrywać ~
to publish the ~ opublikować ~
to refuse an ~ odrzucić ~
to reject an ~ odrzucić ~
to renounce the ~ zrzec się / zrezygnować ze zgłoszenia
to submit an ~ wnieść ~
to transfer an international ~ przekazać ~ międzynarodowe
to translate the patent ~ przetłumaczyć ~ patentowe
to withdraw the ~ wycofać ~
trademark ~ ~ znaku towarowego
translation of the ~ tłumaczenie zgłoszenia
unexamined patent ~ ~ patentowe nierozpatrzone

unfinished ~ ~ niekompletne
utility model ~ ~ wzoru użytkowego
valid ~ ~ ważne
void ~ ~ nieważne
voidable ~ ~ możliwe do zakwestionowania
~ with multiple priorities ~ z powołaniem się na wielokrotne pierwszeństwa
~ with the earlier priority date ~ z wcześniejszym pierwszeństwem
withdrawn ~ ~ wycofane
apply 1. stosować
to ~ accordingly ~ odpowiednio
to ~ measures ~ środki
to ~ the law ~ prawo
apply 2. ubiegać się
to ~ for a patent ~ o patent
appoint wyznaczyć
to ~ a hearing ~ termin przesłuchania
to ~ a patent agent ~ rzecznika patentowego
to ~ a representative ~ przedstawiciela
appointment wyznaczenie
~ of a patent agent ~ rzecznika patentowego
~ of a representative ~ przedstawiciela
~ of an international authority ~ organu międzynarodowego
apportionment podział
~ of costs ~ kosztów
appropriate odpowiedni; właściwy
~ compensation odpowiednie wynagrodzenie
to take ~ action podjąć odpowiednie/właściwe działania
to take ~ measures podjąć odpowiednie/właściwe środki
approval 1. przyznanie
~ of the priority right ~ prawa pierwszeństwa
approval 2. zatwierdzenie
subject to ~ podlegający zatwierdzeniu
approve przyjąć; zatwierdzić
to ~ the proposal przyjąć propozycję

arbitrer arbitrer; rozjemca

arbitrage arbitraż

arbitral arbitrażowy; polubowny

~ **decision** orzeczenie arbitrażowe

~ **tribunal** sąd polubowny

arbitration arbitraż

~ **act** ustawa o ~u

~ **agreement** umowa o ~

~ **award** orzeczenie ~owe

~ **board** komisja ~owa / sąd ~owy

commercial ~ ~ handlowy

~ **commission** komisja ~owa

~ **committee** komisja ~owa

~ **court** sąd ~owy

court of ~ sąd ~owy

~ **clause** klauzula ~owa

~ **law** prawo ~owe / ustawa ~owa

~ **procedure** procedura ~owa

~ **proceedings** postępowanie ~owe

settlement by ~ załatwienie w drodze ~u

arbitrator arbitrer; rozjemca

area obszar

argument argument

arising wynikający

right ~ from the patent prawo wynikające z patentu

right ~ from the registration prawo wynikające z rejestracji

art stan techniki

background ~ uprzedni ~

documents reflecting the background

~ dokumenty odzwierciedlające uprzedni ~

prior ~ uprzedni ~

prior ~ relevant to the international search ~, w którym prowadzi się poszukiwania międzynarodowe

search of the prior ~ badanie wcześniejszego stanu techniki

state of the ~ aktualny ~

state of the ~ on the filing date ~ w dacie dokonania zgłoszenia

article artykuł

by derogation from this ~ wbrew postanowieniom niniejszego ~u

for the purpose of this ~ dla celów niniejszego ~u

artistic work dzieła artystyczne

ask prosić

to ~ for a time ~ o przedłużeniu terminu

aspect aspekt

assert dochodzić (czegoś)

to ~ rights ~ praw

to ~ claims ~ roszczeń

assessment oszacowanie

~ **of damages** ~ szkód

assign przenieść; scedować

to ~ a mark ~ znak

to ~ a patent ~ patent

to ~ a registration ~ rejestrację

to ~ a right ~ prawo

to ~ a trademark ~ znak towarowy

to ~ an application ~ zgłoszenie

to ~ the registration of a mark ~ prawa z rejestracji znaku

assignee cesjonariusz

assignment cesja; przeniesienie

action for ~ powództwo o przeniesienie

~ **agreement** umowa cesji

contract for ~ umowa o przeniesienie

deed of ~ dokument cesji/przeniesienia

~ **fee** opłata za przeniesienie

notice of ~ zawiadomienie o cesji/przeniesieniu

~ **of a claim** cesja roszczenia

~ **of a patent** przeniesienie patentu

~ **of a right** przeniesienie prawa

~ **of ownership** przeniesienie własności

assignor cedent

assistance pomoc

financial ~ ~ finansowa

judicial ~ ~ prawna

legal ~ ~ prawna

material ~ ~ materialna

mutual ~ ~ wzajemna
obligatory ~ **of the patent agent** obowiązkowa ~ rzecznika patentowego (przymus rzecznikowski)
pecuniary ~ ~ finansowa
technical ~ ~ techniczna
attack kwestionować
 to ~ a judgment ~ orzeczenie
 to ~ a patent ~ ważność patentu
attest poświadczyc
 to ~ a signature ~ podpis
attorney adwokat; pełnomocnik
 patent ~ rzecznik patentowy
attorney-at-law adwokat; radca prawny
Austrian Patent Office (APO) Austriacki Urząd Patentowy (APO)
authenticate poświadczyc
 ~ **the signature** ~ autentyczność podpisu
author autor; twórca
 interest of the ~ interes twórcy
 naming of the ~ wskazanie twórcy
 ~ **of the invention** autor wynalazku
 ~'s **right** prawo autora
 without the ~'s consent bez zgody twórcy
authority organ
 competent ~ właściwy ~
 government ~ ~ rządowy
 intergovernmental ~ ~ międzyrządowy
 international depositary ~ międzynarodowy ~ depozytowy
 searching ~ ~ poszukiwań
authorization upoważnienie; udzielenie pełnomocnictwa
authorize upoważnić
authorized 1. upoważniony
 ~ **agent** ~ przedstawiciel
 ~ **by law** ~ z mocy prawa
 ~ **representative** ~ przedstawiciel
 ~ **to act** ~ do działania
 authorized 2. autoryzowany
 ~ **translation** autoryzowane tłumaczenie
authorship autorstwo
 certificate of ~ świadectwo autorstwa

declaration of ~ oświadczenie o autorstwie
false claiming of the ~ przypisywanie sobie autorstwa
joint ~ współ-
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
usurpation of the ~ przypisywanie sobie autorstwa
award nagroda
 ~ **for persons assisting the inventor**
 ~ dla osób udzielających pomocy twórcy

B

bad zły
 in ~ faith w złej wierze
bar przeszkoda
 statutory ~ ustawowa ~
 ~ **to patentability** ~ dla opatentowania
barred by prescription przedawniony
basis podstawa
 legal ~ ~ prawna
 on the ~ of na podstawie
batch computerized searching poszukiwanie w trybie wsadowym
be in effect obowiązywać
bear ponosić
 to ~ charges ~ koszty/wydatki
 to ~ costs ~ koszty/wydatki
 to ~ expenses ~ wydatki
 to ~ legal costs ~ koszty sądowe
 to ~ responsibility ~ odpowiedzialność
benefit korzyść
 ~ **of the invention** ~ z wynalazku
 ~ **of priority** korzystanie z pierwszeństwa
Benelux Convention Concerning Trade-marks Konwencja Beneluxu dotycząca znaków towarowych
Benelux Trademark Office Urząd Znaków Towarowych (Krajów) Beneluxu
best mode for carrying out an invention korzystny przykład realizacji wynalazku

bilateral dwustronny

Bilateral Cooperation Plan Porozumienie o Współpracy Dwustronnej

binding wiążący

~ **agreement** umowa wiążąca

~ **effect** moc wiążąca

~ **force** moc wiążąca

legally ~ prawnie ~

Board (EPO) Kolegium (EPO)

Board of Appeal (EUIPO) Izba Odwoławcza (EUIPO)

Board of Appeal (EPO) Komisja Odwoławcza (EPO)

Enlarged Board of Appeal Rozszerzona ~

branch gałąź

group ~ ~ grupy

brand marka

breach nadużycie; naruszenie

~ **of a contract** naruszenie umowy

~ **of an agreement** naruszenie porozumienia

~ **of confidence** nadużycie zaufania

~ **of trust** nadużycie zaufania

~ **of the law** naruszenie prawa

bring the invention into use zastosować wynalazek

bring wnieść

to ~ a case in the court ~ sprawę do sądu

to ~ a matter in the court ~ sprawę do sądu

to ~ a suit in the court ~ sprawę do sądu

to ~ an action ~ powództwo

broaden rozszerzyć

to ~ a claim ~ zastrzeżenie

Budapest Treaty on the International Recognition of the Deposit of Micro-organisms for the Purposes of Patent Procedure Traktat budapesztański o międzynarodowym uznawaniu depozytu drobnoustrojów dla celów postępowania patentowego

budget budżet

to ~ ustalić ~

to review a ~ weryfikować ~

Budget and Finance Committee (EPO)

Komitet Budżetowo-Finansowy (EPO)

Budget Committee (EUIPO) Komitet

Budżetowy (EUIPO)

bulletin biuletyn

Bulletin of the Patent Office Biuletyn

Urzędu Patentowego

bundle wiązka

of patents ~ patentów

burden ciężar

~ **of evidence** ~ dowodu

~ **of proof** ~ dowodu

~ **of proving** ~ dowodu

to shift ~ of proof przerzucić ~ dowodu

bureau biuro

business goodwill zasada uczciwego obrotu

C

calendar kalendarz

Canadian Intellectual Property Office

(CIPO) Kanadyjski Urząd Własności Intelektualnej (CIPO)

cancel unieważnić

to ~ a contract ~ umowę

to ~ a decision ~ decyzję

to ~ a judgment ~ wyrok

to ~ a patent ~ patent

to ~ a trademark registration ~ rejestrację znaku towarowego

to ~ an agreement ~ porozumienie

to ~ the registration of a mark ~ rejestrację znaku

cancellation unieważnienie

~ **of a patent** ~ patentu

~ **of a trademark protection right** ~ prawa ochronnego na znak towarowy

capability zdolność

legal ~ ~ prawna

~ **to contract** ~ do zawierania umów

~ to sue ~ procesowa

CAPRI System (Computerized Administration of Patent Documents Reclassified According to the IPC) skomputeryzowana administracja danymi z dokumentów patentowych zaklasyfikowanymi zgodnie z Międzynarodową Klasyfikacją Patentową (MKP)

carry out wykonywać

to ~ an invention ~ wynalazek

case 1. przypadek

in ~ of co-authorship w przypadku współautorstwa

in ~ of doubt w przypadku wątpliwości

in ~ of refusal w przypadku odmowy

case 2. sprawa

~ **in dispute** ~ będąca przedmiotem sporu

~ **pending** ~ w toku

resumption of the ~ wznowienie postępowania w sprawie

cassation appeal skarga kasacyjna

category kategoria

~ **of invention** ~ wynalazku

~ **of legal protection** ~ ochrony prawnej

CD-ROM dysk optyczny

certificate świadectwo

author's ~ ~ autorskie

inventor's ~ ~ autorskie (prawo ochronne) / ~ twórcy

~ **of addition** ~ dodatkowe

~ **of authorship** ~ autorskie

~ **of correction** ~ o dokonaniu poprawek (zmian)

~ **of exhibition** ~ z wystawy

~ **of invention** ~ o dokonaniu wynalazku

~ **of protection** ~ ochronne (na wzór użytkowy)

~ **of registration of a mark** ~ rejestracji znaku

rationalization ~ ~ racjonalizatorskie

supplementary protection ~ dodatkowe ~ ochronne

supplementary protection ~ for medical products dodatkowe ~ ochronne na produkty medyczne

supplementary protection ~ for plant protection products dodatkowe ~ ochronne na produkty ochrony roślin

utility ~ ~ użyteczności

certification poświadczenie

notarial ~ ~ notarialne

~ **of a date** ~ daty

~ **of a signature** ~ podpisu

certified poświadczony

~ **copy** ~ egzemplarz (odpis)

cessation ustanie; wygaśnięcie

~ **of a legal relation** ustanie stosunku prawnego

~ **of a patent** wygaśnięcie patentu

~ **of a right** ustanie prawa

~ **of the binding force of a provision** ustanie obowiązywania przepisu

~ **of the duty of performance** ustanie obowiązku świadczenia

~ **of the power of attorney** ustanie pełnomocnictwa

cession przeniesienie; cesja

~ **of a patent** przeniesienie patentu

~ **of a registration** przeniesienie rejestracji

~ **of a right** przeniesienie prawa

chamber izba

~ **of commerce** ~ handlowa

change zmiana

~ **in legal status** ~ statusu prawnego

~ **in the application** ~ w zgłoszeniu

~ **in the name of the applicant** ~ nazwy (nazwiska) zgłaszającego

~ **in the person of the applicant** ~ osoby zgłaszającego

~ **made in the law** ~ ustawy

~ **of a category of the invention** ~ kategorii wynalazku

~ **of a decision** ~ decyzji

~ **of address** ~ adresu

- ~ of domicile ~ siedziby
- ~ of priority ~ pierwszeństwa
- ~ of residence ~ miejsca zamieszkania
- ~ of the registration ~ rejestracji

character charakter

- distinctive ~ ~ odróżniający
- technical ~ ~ techniczny

characteristic cecha (charakterystyczna)

- characteristics of the invention cechy charakterystyczne wynalazku

charge opłata

- free of ~ bezpłatnie
- to ~ a fee for the translation of the application pobrać opłatę za tłumaczenie zgłoszenia

check sprawdzić

- to ~ an application ~ zgłoszenie
- to ~ formal requirements ~ wymogi formalne
- to ~ to preserve national security ~ z punktu widzenia bezpieczeństwa narodowego

chemical chemiczny

- ~ compound związek ~
- ~ element pierwiastek ~
- ~ formula wzór ~
- ~ mixture mieszanina chemiczna

choice wybór

- ~ of certain kinds of protection ~ niektórych rodzajów ochrony
- ~ of law ~ prawa
- ~ of national law applicable to infringement ~ prawa krajowego, mającego zastosowanie w przypadku naruszenia

circuit układ

- integrated ~ ~ scalony
- topography of an integrated ~ topografia układu scalonego

circulation obrót

- to put an invention into ~ wprowadzić wynalazek do obrotu

circumvent obejść

- ~ the invention ~ wynalazek
- ~ the law ~ prawo

citation powołanie; powołanie się na [odnośnik do innej publikacji]; przytoczenie

- ~ of the documents considered to be relevant przytoczenie dokumentów uznanych za odpowiednie

citations in an international search report dokumenty powołane w sprawozdaniu z międzynarodowego poszukiwania

cite powoływać

- to ~ as an anticipatory reference ~ wcześniejszy stan techniki przeciwko nowemu zgłoszeniu patentowemu

cited patent documents powołane dokumenty patentowe

claim 1. roszczenie

- ~ barred by prescription ~ przedawnione
- counter ~ ~ wzajemne
- ~ for annulment ~ o unieważnienie
- ~ for compensation ~ odszkodowawcze
- ~ for damages ~ o naprawienie szkody
- ~ for delivery of profits ~ o wydanie korzyści
- ~ for indemnity ~ odszkodowawcze
- ~ for invalidation ~ o unieważnienie
- ~ for patent ~ o wydanie patentu
- ~ for payment ~ o zapłatę
- ~ for redressing the damage ~ o naprawienie szkody
- ~ for refraining from infringement ~ o zaniechanie naruszenia
- ~ for reimbursement ~ o zwrot kosztów
- ~ for restoration of the former state ~ o przywrócenie do stanu poprzedniego
- ~ of right ~ o przyznanie prawa
- to assert a ~ dochodzić roszczenia / wystąpić z roszczeniem
- to lodge a ~ against sb zgłosić ~ przeciwko komuś
- to maintain a ~ podtrzymać ~

to pursue a ~ dochodzić roszczenia

to refuse a ~ odrzucić ~

to reject a ~ odrzucić ~

to satisfy a ~ zaspokoić ~

to withdraw a ~ wycofać ~

claim (in a patent application or in a patent) 2. zastrzeżenie (w zgłoszeniu patentowym lub patencie)

additional ~ ~ dodatkowe

amendment of ~ zmiana zastrzeżenia

~ **as amended** ~ zmienione

basic ~ ~ główne

breadth of ~ zakres zastrzeżenia

broad ~ szerokie ~

clear and concise ~ ~ jasne i zwięzłe

composition ~ ~ dotyczące mieszaniny

conjunction of ~s łączenie zastrzeżeń

construction of ~s budowa zastrzeżeń

contents of a ~ treść zastrzeżenia

dependent ~ ~ zależne

drawing up of a ~ redagowanie zastrzeżenia patentowego

enlargement of the scope of the ~ rozszerzenie zakresu zastrzeżenia

extension of the scope of the ~ rozszerzenie zakresu zastrzeżenia

~ **fully supported by the description**

~ w całości poparte opisem

function and purpose of ~s funkcja i cel zastrzeżeń

independent ~ ~ niezależne

interpretation of ~s interpretacja zastrzeżeń

limitation of ~ ograniczenie zastrzeżenia

main ~ ~ główne

multiple dependent ~ ~ wielokrotnie zależne

number of ~s liczba zastrzeżeń

numbering of ~ numeracja zastrzeżeń

~ **of priority right** ~ prawa pierwszeństwa

omnibus ~ ~ bardzo szerokie (dopuszczalne tylko w niektórych krajach)

patent ~ ~ patentowe

patentable ~ ~ mające zdolność patentową

~ **relating to product** ~ dotyczące produktu

restriction of ~ ograniczenie zastrzeżenia

scope of ~ zakres zastrzeżenia

single generic ~ zwykle pojedyncze ~

~ **supported by the description** ~ poparte opisem

to abandon a ~ zrezygnować z zastrzeżenia

to broaden a ~ rozszerzyć ~

to disregard the priority ~ nie uznać zastrzeżenia pierwszeństwa

to drop a ~ zrezygnować z zastrzeżenia

to enlarge the scope of a ~ rozszerzyć zakres zastrzeżenia

to extend the scope of a ~ rozszerzyć zakres zastrzeżenia

to give up a ~ zrezygnować z zastrzeżenia

to limit the scope of a ~ ograniczyć zakres zastrzeżenia

to redraft a ~ przeredagować ~

to renounce a ~ zrezygnować z zastrzeżenia

to restrict the scope of a ~ ograniczyć zakres zastrzeżenia

to waive a ~ zrezygnować z zastrzeżenia

unsearchable ~ ~ nienadające się do poszukiwań

claim 3. zastrzegać

to ~ **an invention** ~ wynalazek

to ~ **priority** ~ pierwszeństwo

to ~ **the right of priority** ~ prawo pierwszeństwa

claimed zastrzeżony

~ **invention** ~ wynalazek

claiming zastrzeganie

~ **the priority of one or more earlier applications** ~ pierwszeństwa jednego lub kilku wcześniejszych zgłoszeń

class klasa

~ **in the International Patent Classification** ~ w Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej

~ **in the Nice Classification** ~ w klasyfikacji nicejskiej
 ~ **index** zakres klasy
 ~ **of goods** ~ towarowa
 ~ **of services** ~ usługowa
patent ~ ~ patentowa
 ~ **symbol** symbol klasy
 ~ **title** tytuł klasy

classification 1. klasyfikacja; klasyfikowanie

~ **according to the IPC** klasyfikowanie wg MKP
 ~ **according to the Nice Classification** klasyfikowanie wg klasyfikacji nicejskiej
multi-aspect ~ klasyfikowanie wieloaspektowe
multiple ~ klasyfikowanie wielokrotne
non-obligatory ~ klasyfikowanie nieobowiązkowe
obligatory ~ klasyfikowanie obowiązkowe
 ~ **of goods and services for the purpose of the registration of marks** klasyfikowanie towarów i usług dla celów rejestracji znaków
 ~ **of patents** klasyfikowanie patentów
 ~ **of the applications filed** klasyfikacja dokonanych zgłoszeń

Classification 2. klasyfikacja

Locarno ~ ~ lokarneńska
Nice ~ ~ nicejska
Vienna ~ ~ wiedeńska

classify klasyfikować

to ~ **for the purposes of national security**
 ~ dla celów bezpieczeństwa państwowego
to ~ **goods and/or services** ~ towary i/lub usługi
to ~ **inventions** ~ wynalazki
to ~ **patents** ~ patenty

clause klauzula

additional ~ ~ dodatkowa
arbitration ~ ~ arbitrażowa
assignment ~ ~ o przeniesienie praw

contract ~ ~ umowy
determination ~ ~ o terminie wygaśnięcia umowy
enforcement ~ ~ wykonalności wyroku
 ~ **forbidding competition** ~ zabraniająca konkurencji
jurisdiction ~ ~ jurysdykcyjna
most-favoured-nation ~ ~ najwyższego uprzywilejowania
no-challenge ~ ~ niepodważalności
no-contest ~ ~ o nieingerencji
non-compete ~ ~ o niepodjęmowaniu działalności konkurencyjnej
non-competition ~ ~ konkurencyjna
preferential ~ ~ preferencyjna
reciprocity ~ ~ wzajemności

code 1. kod

country ~ ~ kraju
indexing ~ ~ indeksowy
INID ~ ~ INID
kind ~ ~ rodzaju

code 2. kodeks

commercial ~ ~ handlowy
industrial property ~ ~ własności przemysłowej
 ~ **of professional conduct** ~ etyki zawodowej

collection zbiór

classified ~ **of patent documents** ~ klasyfikacji dokumentów patentowych
numerical ~ **of patent documents** ~ numerowy dokumentów patentowych
 ~ **of patent documents** ~ dokumentów patentowych

collective wspólny

~ **mark** ~ znak

colour kolor

~ **as a distinctive feature of a mark** ~ jako cecha charakterystyczna znaku

Colombian Superintendence of Industry and Commerce (SIC) Kolumbijska Agencja Przemysłowo-Handlowa (SIC)

COM Fiche mikrofisza COM

combat zwalczać

to ~ **unfair competition** ~ nieuczciwą konkurencję

combination kombinacja

new patentable ~ of well-known technical means nowa ~ znanych środków technicznych, mająca zdolność patentową

come into effect; take effect wejść w życie

coming into effect wejście w życie

comment uwaga

give the applicant an opportunity to ~ on sth dać zgłaszającemu możliwość zgłoszenia uwag

Committee on Development and Intellectual Property (CDIP) (WIPO) Komitet ds. Rozwoju i Własności Intelektualnej (CDIP) (WIPO)

Committee on Patent Law (EPO) Komitet Prawa Patentowego (EPO)

communication powiadomienie

informal ~ ~ nieformalne

written ~ pisemne ~

Communications of the Patent Office Wiadomości Urzędu Patentowego

Community Wspólnota

~ **design** wzór przemysłowy Wspólnoty (wzór wspólnotowy)

~ **law** ustawodawstwo Wspólnoty

~ **patent** patent Wspólnoty

~ **trademark** znak towarowy Wspólnoty (wspólnotowy znak towarowy)

company firma; przedsiębiorstwo

compensation 1. odszkodowanie

claim for ~ roszczenie o ~

right of/to ~ prawo do odszkodowania

compensation 2. wynagrodzenie

advance on ~ ~ zaliczkowe

~ by instalments ~ płacone w ratach

contractual ~ ~ umowne

lump-sum ~ ~ jednorazowe/ryczałtowe

partial ~ ~ częściowe

payment of ~ wypłata wynagrodzenia

right of/to ~ prawo do wynagrodzenia

competence właściwość

general ~ ~ ogólna

~ of a law court ~ sądowa

~ **ratione loci** ~ miejscowa

~ **ratione materiae** ~ rzeczowa

competent właściwy

~ **authority** ~ organ

~ **court** ~ sąd

competition konkurencja

accession to ~ przystąpienie do konkurencji

agreements restricting ~ umowy ograniczające konkurencję

combating of unfair ~ zwalczanie nieuczciwej konkurencji

distorting of ~ zniekształcenie konkurencji

free ~ wolna ~

~ **law** ustawa/prawo o konkurencji

preventing ~ zapobieganie konkurencji

unfair ~ nieuczciwa ~

complaint skarga; zażalenie

to lodge a ~ wnieść skargę/zażalenie

to reject a ~ odrzucić skargę/zażalenie

complete the patent application uzupełnić zgłoszenie patentowe

compliance zgodność

compound związek

chemical ~ ~ chemiczny

compulsory przymusowy

~ **licence** licencja przymusowa

Computer Output on Microfilm (COM)

zapis danych z komputera na mikrofilm

computer komputer; komputerowy

~ **databases** komputerowe bazy danych

~ **ized retrieval of information** komputerowe wyszukiwanie informacji

mathematical algorithms of ~ programmes matematyczne algorytmy programów komputerowych

~ **programme** program komputerowy

protection of ~ programmes ochrona programów komputerowych

~ **related invention** wynalazek dotyczący urządzeń komputerowych

concept pomysł

inventive ~ ~ wynalazczy

conclude zawierać

to ~ a contract ~ umowę

to ~ an agreement ~ porozumienie

concurrent równoczesny

~ **use of the same mark** równoczesne używanie tego samego znaku

condition warunek

adequate ~ ~ wystarczający

basic ~ ~ podstawowy

~ **for obtaining a patent** ~ uzyskania patentu

~ **for payment** ~ płatności

indispensable ~ ~ konieczny

main ~ ~ podstawowy

~ **of patentability** ~ zdolności patentowej

on ~ ~ pod warunkiem

on the same ~s na tych samych warunkach

principle ~ ~ podstawowy

restrictive ~ ~ ograniczający

secondary ~ ~ dodatkowy

special ~ ~ szczególnie

sufficient ~ ~ wystarczający

to meet ~s spełniać warunki

upon ~ ~ pod warunkiem

conditionally warunkowo

confer przyznać

to ~ a right ~ prawo

to ~ protection ~ ochronę

conference konferencja

diplomatic ~ ~ dyplomatyczna

international ~ ~ międzynarodowa

revision ~ ~ rewizyjna

confidential poufny

~ **information** informacja poufna

confirmation potwierdzenie

in ~ of w potwierdzeniu

~ **in writing** ~ pisemne

~ **note** pisemne ~ umowy

~ **of an order** ~ zamówienia

~ **of designation** ~ wyznaczenia

subject to ~ ~ pod warunkiem potwierdzenia

written ~ ~ pisemne

confiscation konfiskata

~ **of goods manufactured unlawfully**

~ towarów wyprodukowanych bezprawnie

conflict 1. konflikt

~ **of interest** ~ interesów

conflict 2. kolizja

~ **between two patent applications** ~ pomiędzy dwoma zgłoszeniami patentowymi

~ **of laws** ~ przepisów prawnych

~ **of priorities** ~ pierwszeństwa

~ **of rights** ~ praw

~ **of trademarks** ~ znaków towarowych

conflicting sprzeczny

~ **claims** sprzeczne roszczenia

~ **statements** sprzeczne oświadczenia

confusing wprowadzający w błąd

~ **trademark** znak towarowy ~

confusingly similar trademark myląco podobny znak towarowy

confusion wprowadzenie w błąd

likelihood of ~ prawdopodobieństwo wprowadzenia w błąd

consent zgoda

~ **in writing** pisemna ~

~ **of a party** ~ strony

~ **of a patentee** ~ uprawnionego z patentu

unanimous ~ ~ jednomyślna

without the ~ of a patentee

bez zgody uprawnionego z patentu

written ~ ~ pisemna

consider rozpatrzyć

to ~ a claim ~ zastrzeżenie

to ~ a proposal ~ propozycję

consistent zgodny

~ **with the law** ~ z prawem

consolidated jednolity

~ **text** tekst ~

consumer konsument

~ **protection** ochrona ~ów
contain zawierać
contents treść
 ~ **beyond the ~ of the application** poza ~ zgłoszenia
 ~ **definitive ~ of the abstract** ostateczna ~ skrótu
 ~ **mandatory and optional ~ of the request** obowiązkowa i nieobowiązkowa ~ wniosku (podania)
 ~ **of a contract** ~ umowy
 ~ **of a document** ~ dokumentu
 ~ **of the application** ~ zgłoszenia
continuation (of a patent application) kontynuacja (zgłoszenia patentowego)
 ~ **in-part** częściowa ~
contract umowa
 ~ **according to a** ~ zgodnie z umową
 ~ **agency** ~ ~ agencyjna
 ~ **annex to a** ~ załącznik do umowy
 ~ **annulment of a** ~ unieważnienie umowy
 ~ **bilateral** ~ ~ dwustronna
 ~ **breach of a** ~ niedotrzymanie warunków umowy
 ~ **by virtue of a** ~ na podstawie umowy
 ~ **cancellation of a** ~ unieważnienie umowy
 ~ **civil law** ~ ~ cywilnoprawna
 ~ **conclusion of a** ~ zawarcie umowy
 ~ **conditional** ~ ~ warunkowa
 ~ **conditions of a** ~ warunki umowy
 ~ **contrary to a** ~ sprzecznie z umową
 ~ **dissolution of a** ~ rozwiązanie umowy
 ~ **drawn up in general terms** ~ ramowa
 ~ **enclosure to a** ~ załącznik do umowy
 ~ **execution of a** ~ wykonanie umowy
 ~ **expiration of a** ~ wygaśnięcie umowy
 ~ **for assignment of a right** ~ o przeniesienie prawa
 ~ **for deposit** ~ depozytu
 ~ **for offering unprotected inventions** ~ o udostępnienie niechronionych wynalazków

~ **for performing a specific task or work** ~ o dzieło
 ~ **for the use of an invention project** ~ o stosowanie projektu wynalazczego
 ~ **for transfer of a licence** ~ o przeniesienie licencji
 ~ **for transfer of a patent** ~ o przeniesienie patentu
 ~ **for transfer of a right** ~ o przeniesienie prawa
 ~ **freedom of** ~ swoboda zawierania umów
 ~ **fulfilment of a** ~ wykonanie umowy
 ~ **gratuitous** ~ ~ nieodpłatna
 ~ **implied** ~ ~ dorozumiana
 ~ **infringement of a** ~ naruszenie umowy
 ~ **innominate** ~ ~ nienazwana
 ~ **interpretation of a** ~ interpretacja umowy
 ~ **know-how** ~ ~ know-how
 ~ **lease** ~ ~ leasingu
 ~ **lien** ~ ~ zastawu
 ~ **mandatory** ~ ~ zlecenia
 ~ **mutual** ~ ~ wzajemna
 ~ **notarial** ~ ~ notarialna
 ~ **notice to terminate a** ~ wypowiedzenie umowy
 ~ **of commission** ~ zlecenia
 ~ **of donation** ~ darowizny
 ~ **of guarantee** ~ gwarancyjna
 ~ **of sale on commission** ~ komisowa
 ~ **of sale-purchase** ~ kupna-sprzedaży
 ~ **parties to a** ~ strony umowy
 ~ **patent-exchange** ~ ~ o wzajemnej wymianie patentów
 ~ **performance of a** ~ wykonanie umowy
 ~ **provisional** ~ ~ tymczasowa
 ~ **provisions of a** ~ postanowienia umowy
 ~ **remunerative** ~ ~ odpłatna
 ~ **subject-matter of a** ~ przedmiot umowy
 ~ **termination of a** ~ rozwiązanie umowy
 ~ **terms of a** ~ warunki umowy
contrary sprzeczny
 ~ **to public order or morality** ~ z porządkiem publicznym lub moralnością

Convention Establishing the World Intellectual Property Organization Konwencja o ustanowieniu Światowej Organizacji Własności Intelektualnej

Convention on the Grant of European Patents Konwencja o udzielaniu patentów europejskich

convention konwencja

international ~ ~ międzynarodowa

~ **period** okres konwencyjny

~ **priority** pierwszeństwo konwencyjne

~ **right** prawo konwencyjne

convergence konwergencja

~ **of practices** ~ praktyk

~ **of tools** ~ narzędzi

conversion konwersja

~ **fee** opłata za konwersję

request for ~ podanie o konwersję

cooperation współpraca

economic ~ ~ gospodarcza

Cooperative Patent Classification (CPC)

Wspólna Klasyfikacja Patentowa (CPC)

co-ownership współwłasność

copy 1. egzemplarz

home ~ ~ dla urzędu przyjmującego

~ **of an international application under the PCT** ~ zgłoszenia międzynarodowego wg PCT

original ~ ~ oryginalny

record ~ ~ rejestracyjny

search ~ ~ dla poszukiwań

submission of a ~ przekazanie ~a

transfer of a ~ przekazanie ~a

transmittal of a ~ przekazanie ~a

copy 2. kopia; odpis

attested ~ odpis uwierzytelniony

authenticated ~ odpis uwierzytelniony

certified ~ kopia uwierzytelniona / odpis poświadczony

exact ~ dokładna kopia

faithful ~ wierna kopia

legalized ~ odpis uwierzytelniony

~ **of a document cited in the international search report** kopia dokumentu wymienionego w sprawozdaniu z poszukiwań

preparation of a ~ przygotowanie kopii

receipt of a ~ otrzymanie kopii

copyright prawo autorskie

corporation korporacja; spółka

correct poprawić

to ~ a date ~ datę

to ~ a defect ~ usterkę

to ~ a patent application ~ zgłoszenie patentowe

to ~ an application ~ zgłoszenie

to ~ an error ~ błąd

to ~ defects ~ uchybienia

to ~ deficiencies ~ uchybienia

to ~ the description ~ opis wynalazku

to ~ the translation ~ tłumaczenie

correction poprawienie; dokonanie poprawek

correlation or identity of technical information współzależność albo identyczność informacji technicznej

cost koszt

additional ~ ~ dodatkowy

average ~ ~ średni

basic ~ ~ podstawowy

bill of ~s rachunek ~ów

constant ~ ~ stały

copy preparation ~ ~ przygotowania kopii

court ~ ~ sądowy

excess ~ ~ dodatkowy

extra ~ ~ dodatkowy

filing ~ ~ zgłoszenia

general ~ ~ ogólny

maintenance ~ ~ związany z utrzymaniem ochrony

~ **of an application** ~ zgłoszenia

~ **of mailing** ~ przesyłki pocztowej

~ **of publication** ~ publikacji

~ **of publication of a patent specification** ~ publikacji opisu patentowego

~ of the proceedings ~ procesowy
 production ~ ~ produkcji
 protection ~ ~ ochrony
 relative ~ ~ względny
 to bear ~ ~ ponosić ~
 to fix ~ ~ ustalić ~
 to pay the legal ~s ~ opłacać ~y sądowe
 unit ~ ~ jednostkowy
counterfeiting podrabianie
 ~ of goods ~ ~ towarów
country kraj
 contracting ~ ~ umawiający się
 developing ~ ~ rozwijający się
 ~ in which legal protection should be sought ~, w którym należy ubiegać się o ochronę
 member ~ ~ członkowski
 ~ of origin ~ ~ pochodzenia
 signatory ~ ~-sygnatariusz
court sąd
 administrative ~ ~ administracyjny
 arbitration ~ ~ arbitrażowy
 civil law ~ ~ cywilny
 common ~ of law ~ ~ powszechne
 competent ~ ~ właściwy
 district ~ ~ okręgowy
 EU trademark ~ ~ w sprawach unijnych znaków towarowych
 international ~ ~ międzynarodowy
 non-competent ~ ~ niewłaściwy
 ~ of appeal ~ ~ apelacyjny
 ~ of arbitration ~ ~ polubowny
 ~ of cassation ~ ~ kasacyjny
 ~ of conciliation ~ ~ polubowny
 ~ of first instance ~ ~ pierwszej instancji
 ~ of last resort ~ ~ ostatniej instancji
 patent ~ ~ patentowy
 Supreme ~ ~ Najwyższy
court action pozew
Court of Justice of the European Union (CJEU) Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE)

covenant 1. umowa
 action of ~ ~ powództwo o odszkodowanie z tytułu niedotrzymania umowy
 breach of ~ ~ zerwanie umowy
covenant 2. zobowiązanie
 ~ for title ~ ~ przeniesienia pełnego tytułu własności
 ~ in law ~ ~ przewidziane prawem
 ~ not to compete ~ ~ do niepodjęcia działalności konkurencyjnej
 ~ to convey ~ ~ przeniesienia tytułu
creative twórczy
 ~ participation ~ ~ udział
 ~ work ~ ~ twórcza praca
creator twórca
 ~ of an industrial design ~ ~ wzoru przemysłowego (lub modelu)
 ~'s own intellectual effort ~ ~ własny wysiłek intelektualny twórcy
 to assist the ~ ~ udzielić pomocy twórcy
criminal kryminalny; przestępczy
 ~ action ~ ~ działania przestępcze
 ~ offence ~ ~ przestępstwo kryminalne
 ~ sanctions ~ ~ sankcje kryminalne
criteria kryteria
 ~ described ~ ~ określone
 ~ of non-obviousness ~ ~ nieoczywistości
 ~ of patentability ~ ~ zdolności patentowej
cross wzajemny
 ~ action ~ ~ powództwo wzajemne
 ~ claim ~ ~ roszczenie wzajemne
 ~ licence ~ ~ licencja wzajemna
cultivation hodowla
 ~ of microorganisms ~ ~ drobnoustrojów
currency waluta
 fixed ~ ~ ustalona ~
 headquarters' ~ ~ siedziby
 prescribed ~ ~ przewidziana ~
 receiving Office's ~ ~ ~ urzędu przyjmującego
customs cła

D

damage szkoda

- ~ **by** ~ spowodowana przez
- ~ **caused by** ~ spowodowana przez
- ~ **done by** ~ spowodowana przez
- estimation of** ~ oszacowanie szkody
- to assess the** ~ ustalić wysokość szkody
- to bear the** ~ ponieść szkodę
- to repair the** ~ wynagrodzić szkodę

damages odszkodowanie

- action for** ~ powództwo o ~
- amount of** ~ wysokość odszkodowania
- ~ **for infringement** ~ z tytułu naruszenia prawa
- ~ **for non-fulfilment** ~ za niewykonanie umowy
- ~ **for non-performance** ~ za niewykonanie umowy
- judgment given for** ~ wyrok zasądający ~
- liability to pay** ~ obowiązek zapłacenia odszkodowania
- liable to pay** ~ zobowiązany do zapłacenia odszkodowania
- to assess** ~ ustalić wysokość odszkodowania
- to claim** ~ domagać się odszkodowania
- to fix** ~ ustalić wysokość odszkodowania
- to sue for** ~ pozywać o ~

Danish Patent and Trademark Office (DKPTO) Duński Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DKPTO)**data** dane

- ~ **base** baza danych
- basic** ~ ~ podstawowe
- bibliographic** ~ **of a document** ~ bibliograficzne dokumentu patentowego
- ~ **concerning the applicant** ~ dotyczące zgłaszającego
- ~ **concerning the inventor** ~ dotyczące wynalazcy

detailed ~ ~ szczegółowe

false ~ ~ fałszywe

no ~ available brak danych

prescribed ~ ~ wymagane

priority ~ ~ o pierwszeństwie

~ **processing** przetwarzanie danych

~ **retrieval** wyszukiwanie danych

~ **searching** wyszukiwanie danych

statistic ~ ~ statystyczne

~ **storage** gromadzenie danych

technical ~ ~ techniczne

to collect ~ zbierać ~

to give ~ podawać ~

to provide ~ dostarczać ~

date data

accordance of a ~ przyznanie daty

effective ~ ~ wejścia w życie

expiration ~ ~ wygaśnięcia

filing ~ ~ zgłoszenia

filing ~ of an application ~ wniesienia (dokonania) zgłoszenia

international filing ~ ~ zgłoszenia międzynarodowego

international filing ~ under the PCT

~ zgłoszenia międzynarodowego wg PCT

international registration ~ ~ międzynarodowej rejestracji

~ **of acceptance of the application**

~ przyjęcia zgłoszenia

~ **of actual receipt of the application**

~ rzeczywistego wpływu zgłoszenia

~ **of an application** ~ zgłoszenia

~ **of entry in a register** ~ wpisu do rejestru

~ **of entry into force** ~ wejścia w życie

~ **of filing** ~ dokonania (np. zgłoszenia)

~ **of filing of the basic application** ~ dokonania pierwszego zgłoszenia

~ **of filing of the original application**

~ dokonania pierwszego zgłoszenia

~ **of grant** ~ udzielenia (przyznania)

~ **of issue** ~ wydania

~ **of lapse** ~ wygaśnięcia

~ of **priority** ~ pierwszeństwa
 ~ of **publication** ~ publikacji
 ~ of **receipt of the amendment** ~ otrzymania zmiany
 ~ of **registration** ~ wpisu do rejestru (rejestracji)
 ~ of **(the grant of) a patent** ~ udzielenia patentu
 ~ of **the grant of the trademark protection right** ~ udzielenia prawa ochronnego na znak towarowy
 ~ of **the registration of a trademark**
 ~ rejestracji znaku towarowego
priority ~ ~ pierwszeństwa
recording of a ~ wpisanie daty
to fix a ~ ustalić datę
deceit oszustwo
deceitful oszukańczy
 ~ **practices** oszukańcze praktyki
deceive oszukać
decentralisation decentralizacja
deceptive indication of source (on goods) mylące [fałszywe] oznaczenia pochodzenia (na towarach)
decide rozstrzygać
 to ~ **a case** ~ sprawę
 to ~ **a point in law** ~ kwestię prawną
 to ~ **against sb** ~ na czyjąś niekorzyść
 to ~ **for sb** ~ na czyjąś korzyść
 to ~ **in favour of sb** ~ na czyjąś korzyść
decision 1. decyzja
administrative ~ ~ administracyjna
appeal from a ~ odwołanie od decyzji
appealed ~ ~ zaskarżona
 ~ **becomes effective** ~ staje się skuteczna
conclusive ~ ~ ostateczna
contested ~ ~ kwestionowana
court ~ ~ sądowa
final ~ ~ ostateczna
 ~ **in writing** ~ na piśmie
interlocutory ~ ~ wstępna
lack of ~ brak decyzji

legal ~ ~ sądowa
 ~ **making** podejmowanie decyzji
negative ~ ~ negatywna
 ~ of **the court** ~ sądu
 ~ **on discontinuance of the proceedings**
 ~ o umorzeniu postępowania
 ~ **on invalidation or revocation of the right** ~ o unieważnieniu albo stwierdzeniu wygaśnięcia prawa
 ~ **on the case** ~ w sprawie
 ~ **on the grant of a patent** ~ o udzieleniu patentu
 ~ **on the grant of the protection right**
 ~ o udzieleniu prawa ochronnego
 ~ **on the recognition of a rationalization project** ~ o uznaniu projektu za projekt racjonalizatorski
 ~ **on the refusal to grant the protection right** ~ o odmowie udzielenia prawa ochronnego
positive ~ ~ pozytywna
preliminary ~ ~ wstępna
provisional ~ ~ tymczasowa/wstępna
 ~ **rejecting opposition** ~ o oddaleniu sprzeciwu
 ~ **rejecting the application in whole**
 ~ odrzucająca zgłoszenie w całości
suable ~ ~ zaskarżalna
supplementary ~ ~ uzupełniająca
 ~ **sustaining the appealed decision**
 ~ utrzymująca w mocy zaskarżoną decyzję
temporary ~ ~ tymczasowa
to annul a ~ uchylić decyzję
to appeal from a ~ odwołać się od decyzji
to maintain a ~ utrzymać decyzję
to make a ~ podjąć decyzję
to reach a ~ powziąć decyzję
to repeal a ~ uchylić decyzję
to reverse a ~ uchylić decyzję
 ~ **to repeal the decision on the grant of a patent** ~ o uchyleniu decyzji o udzieleniu patentu

to take a ~ podjąć decyzję
to uphold a ~ utrzymać decyzję
 ~ **upholding opposition** ~ o uznaniu sprzeciwu za zasadny
 ~ **which is subject of the opposition**
 ~, do której zgłoszono sprzeciw
 ~ **which is subject of the protest** ~, do której zgłoszono sprzeciw

decision 2. rozstrzygnięcie

~ **against sb** ~ na czyjaś niekorzyść
 ~ **in a lawsuit** ~ w procesie sądowym
 ~ **in favour of sb** ~ na czyjaś korzyść

declaration 1. oświadczenie

cancellation of the ~ wykreślenie oświadczenia
 ~ **claiming priority** ~ zastrzegające pierwszeństwo
inventor's ~ ~ o autorstwie
 ~ **in writing** ~ na piśmie
 ~ **of actual use of a mark** ~ o rzeczywistym używaniu znaku
 ~ **of dependence** ~ o zależności
 ~ **of intent to use a mark** ~ o zamiarze używania znaku
 ~ **of priority** ~ o korzystaniu z pierwszeństwa

to make a ~ złożyć ~

declaration 2. stwierdzenie

~ **of nullity** ~ nieważności

declaratory deklaratywny

~ **judgment** wyrok ~

declare null unieważnić

declassification odtajnienie

decline odrzucić

to ~ **an application** ~ zgłoszenie

declining the international application
 odrzucenie zgłoszenia międzynarodowego

deed akt

notarial ~ ~ notarialny
 ~ **of assignment** ~ cesji
 ~ **of transfer** ~ przeniesienia

defect usterka

~ **in the patent application** ~ w zgłoszeniu patentowym
 ~ **in the request** ~ w podaniu

defective wadliwy

~ **execution** wadliwe wykonanie
 ~ **title** ~ tytuł

defence obrona

~ **of a patent** ~ patentu

defer odroczyć

deferment odroczenie

~ **of examination** ~ badania
 ~ **of payment** ~ płatności
 ~ **of proceedings** ~ postępowania
 ~ **of publication** ~ publikacji

deferred odroczony

~ **examination** badanie odroczone
 ~ **examination system** system badania odroczonego
 ~ **term** ~ termin

definition definicja

broadened ~ ~ rozszerzona
enlarged ~ ~ rozszerzona
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
tightened ~ ~ zawężona

definitive ostateczny; definitywny

~ **decision** decyzja ostateczna
 ~ **term** termin ostateczny

delay zwłoka

~ **in complying with the term** ~ w dotrzymaniu terminu
 ~ **in fulfilment of the obligation** ~ w wykonaniu zobowiązania
 ~ **in meeting a time** ~ w dotrzymaniu terminu
 ~ **in payment** ~ w uiszczeniu opłaty

delete usunąć; skreślić; skasować

deletion usunięcie; skreślenie

deliver dostarczyć

demand wniosek; żądanie

~ **for international preliminary examination** wniosek o badanie wstępne w procedurze PCT

~ **for renewal** wniosek o przedłużenie
justified ~ uzasadnione żądanie
 ~ **of damages** żądanie odszkodowania
 ~ **of indemnification** żądanie dotyczące naprawienia szkody
 ~ **of payment** żądanie zapłaty
to make ~ for przedstawić wniosek o
to submit ~ for przedłożyć wniosek o
denial odmowa; zaprzeczenie
 ~ **of facts** zaprzeczenie faktom
denunciation wypowiedzenie (np. umowy)
dependence (of patents) zależność (patentów)
dependent zależny
 ~ **claim** zastrzeżenie zależne
 ~ **invention** wynalazek ~
 ~ **patent** patent ~
deposit 1. depozyt
eligible for ~ nadający się do ~u
 ~ **of a microorganism** ~ drobnoustroju
 ~ **of a topography of integrated circuit** ~ topografii układu scalonego
deposit 2. złożenie [depozyt]
international ~ of an industrial design under The Hague Agreement ~ międzynarodowe wzoru przemysłowego wg porozumienia haskiego
 ~ **of industrial designs** ~ wzorów przemysłowych
 ~ **of microorganisms** ~ mikroorganizmów
depository depozytariusz
depositor deponent
derived wywodzący się
priority ~ from an exhibition pierwszeństwo wywodzące się z wystawy
derogation derogacja; odstępstwo
by ~ from przez odstępstwo od
description opis
clear ~ ~ jasny
complete ~ ~ kompletny
final ~ ~ ostateczny

manner of ~ sposób redagowania ~u
 ~ **of a utility model** ~ wzoru użytkowego
 ~ **of an industrial design** ~ wzoru przemysłowego
 ~ **of an invention** ~ wynalazku
 ~ **of an ornamental design** ~ wzoru zdobniczego
patent ~ ~ patentowy
design wzór
Community ~ ~ wspólnotowy
function-related ~ ~ odnoszący się do funkcji
industrial ~ ~ przemysłowy
lay-out ~ ~ maski (układu scalonego)
ornamental ~ ~ zdobniczy
registered ~ ~ zarejestrowany (zastrzeżony)
registered Community ~ (RCD) zarejestrowany ~ wspólnotowy (ZWW)
unregistered Community ~ (UCD) niezarejestrowany ~ wspólnotowy (NWW)
designated wyznaczony
 ~ **country** kraj ~
 ~ **state** państwo wyznaczone
 ~ **office** urząd ~
designation wskazanie; wyznaczenie
 ~ **fee** opłata za wyznaczenie
 ~ **of a state** wyznaczenie państwa
 ~ **of an office** wyznaczenie urzędu
 ~ **of the inventor** wskazanie twórcy
withdrawal of ~ wycofanie wyznaczenia
destruction zniszczenie
 ~ **of products or installations** ~ produktów lub urządzeń
detail szczegół
detailed szczegółowy
 ~ **data** szczegółowe dane
 ~ **description** ~ opis
detention zatrzymanie
 ~ **of goods** ~ towarów
deterioration pogorszenie
 ~ **in quality** ~ jakości

determination ustalenie; określenie
 negative ~ ustalenie negatywne
 ~ of an invention określenie wynalazku
 positive ~ ustalenie pozytywne
develop rozwijać
 to ~ cooperation ~ współpracę
development rozwój
 accelerated ~ przyspieszony ~
 ~ costs koszty rozwoju
 economic ~ ~ gospodarczy
 ~ expenditure nakłady na ~
 research and ~ prace badawczo-rozwojowe
 scientific and technical ~ ~ nauki i techniki
device urządzenie
difference różnica; rozbieżność
 basic ~ podstawowa różnica
 ~ of opinions rozbieżność zdań
 relevant ~ istotna różnica
 substantial ~ istotna różnica
diligence staranność
 with due ~ z należytą starannością
diplomatic dyplomatyczny
 ~ conference konferencja dyplomatyczna
direct bezpośredni
 ~ damages ~e szkody
 ~ infringement ~e naruszenie
 ~ product produkt ~
 ~ sale sprzedaż ~a
direction instrukcja
 according to the ~s według instrukcji
directive dyrektywa
director dyrektor
 ~ general ~ naczelny (generalny)
directorate dyrekcja; kierownictwo
disability niezdolność
 legal ~ ~ do czynności prawnych
disaffirmance unieważnienie; cofnięcie
disapproval nieprzyjęcie; nieuznanie
disclaim zrzec się
 to ~ a patent ~ patentu
 to ~ a right ~ prawa
disclaimer rezygnacja z zastrzeżenia;
 zrzeczenie się

~ of a claim wycofanie zastrzeżenia
partial ~ częściowe zrzeczenie się
statutory ~ zrzeczenie się przewidziane
 prawem
disclose ujawnić
 to ~ an invention ~ wynalazek
 to ~ information ~ informację
disclosure ujawnienie
 ~ (made) in a patent application ~ doko-
 nane w zgłoszeniu patentowym
incomplete ~ of an invention częściowe
 ~ wynalazku
 ~ in confidence ~ poufne
insufficient ~ ~ niewystarczające
non-prejudicial ~ nieszkodliwe ~
 ~ non-prejudicial as to novelty ~ niesko-
 dzące nowości
 ~ of an invention ~ wynalazku
 ~ of information on the filing of the ap-
 plication ~ informacji o zgłoszeniu
 ~ of relevant prior art ~ stanu techniki
 ~ or secrecy agreements porozumienia co
 do ujawnienia lub utrzymania w tajemnicy
oral ~ ustne ~
sufficient ~ ~ wystarczające
summary of the ~ streszczenie ujawnienia
written ~ pisemne ~
discontinuance umorzenie; zaprzestanie
 ~ of an action zaprzestanie prowadzenia
 sprawy
 ~ of legal proceedings umorzenie postę-
 powania sądowego
discontinue umorzyć
 to ~ proceedings ~ postępowanie
discover relevant prior art ujawnić stan
 techniki
discovery odkrycie
 scientific ~ ~ naukowe
discrimination dyskryminacja
disease choroba
dishonest nieuczciwy; oszukańczy
 ~ business nieuczciwy interes; oszukań-
 cze przedsięwzięcie

~ **means** oszukańcze środki
 ~ **profit** nieuczciwy zysk
dismiss oddalić
 to ~ **a claim** ~ roszczenie
 to ~ **an action** ~ powództwo
 to ~ **an appeal** ~ odwołanie
dismissal oddalenie
 ~ **of a claim** ~ roszczenia
 ~ **of an action** ~ powództwa
 ~ **of an appeal** ~ odwołania
dispassionate obiektywny
 ~ **view** ~ pogląd
dispatch przesyłka
dispensation wymierzanie
 ~ **of justice** ~ sprawiedliwości
display pokaz; wystawa
disputable sporny
dispute spór
entries relating to ~s wpisy do rejestru dotyczący sporów
international ~ ~ międzynarodowy
legal ~ ~ prawny
 ~ **over priority** ~ o pierwszeństwo
 to **settle a** ~ rozstrzygnąć ~
dissolution rozwiązanie; anulowanie
 ~ **of a contract** rozwiązanie umowy
 ~ **of a treaty** anulowanie układu
distinctive charakterystyczny; odróżniający
 ~ **character of a mark** zdolność odróżniająca znaku
 ~ **feature** cecha charakterystyczna
 it is ~ **of the invention that** cechą charakterystyczną wynalazku jest to, że
distrain zajęcie
goods under ~ towary zajęte
 ~ **of goods** ~ towarów
 ~ **on the ground of contested ownership**
 ~ z uwagi na kwestionowane prawo własności
divide podzielić; rozdzielić; wydzielić
 to ~ **a patent application** rozdzielić zgłoszenie patentowe

division 1. podział
 ~ **by separation** ~ przez wydzielenie
 ~ **of a patent application** ~ zgłoszenia patentowego
division 2. wydział
examination ~ ~ badań
legal ~ ~ prawny
opposition ~ ~ sprzeciwów
search ~ ~ poszukiwań
divisional rozdzielony; wydzielony
 ~ **application** zgłoszenie wydzielone
doctrine doktryna
 ~ **of equivalents** ~ ekwiwalentów
 ~ **of exhaustion of the patentee's right**
 ~ utraty praw przez uprawnionego z patentu
technical ~ ~ techniczna
document dokument
authentic ~ ~ oryginalny (autentyczny)
 ~ **certifying power of attorney** ~ stwierdzający pełnomocnictwo
 ~ **certifying succession in the rights**
 ~ stwierdzający następstwo prawne
 ~ **completing an application** ~ uzupełniający zgłoszenie
confidential ~ ~ poufny
 ~ **confirming the usefulness of the project** ~ potwierdzający użyteczność projektu
 ~ **enclosed to a patent application** ~ dołączony do zgłoszenia patentowego
 ~ **evidencing the usefulness of the project** ~ potwierdzający użyteczność projektu
filed ~ ~ złożony
 ~ **filed with an international application**
 ~ złożony łącznie ze zgłoszeniem międzynarodowym
 ~ **in evidence of the fact that the applicant is successor in title of the inventor**
 ~ stwierdzający, że zgłaszający jest następcą prawnym wynalazcy
 ~ **in support** ~ dowodowy
legal ~ ~ prawny
legalisation of a ~ legalizacja ~u

notarial ~ ~ sporządzony w formie notarialnej
official ~ ~ urzędowy
original ~ ~ oryginalny
patent ~ ~ patentowy
priority ~ ~ pierwszeństwa
published ~ ~ opublikowany
 ~ **reflecting the prior art** ~ przedstawiający uprzedni stan techniki
secret ~ ~ tajny
to draw up a ~ sporządzić ~
validity of a ~ ważność ~u
documentation dokumentacja
national patent ~ krajowa ~ patentowa
minimum ~ minimum dokumentacji
patent ~ ~ patentowa
domestic krajowy
 ~ **industry** przemysł ~
 ~ **judgment** orzeczenie sądu krajowego
 ~ **law** prawo krajowe
 ~ **legislation** ustawodawstwo krajowe
 ~ **regulations** zarządzenia (uregulowania) krajowe
domicile miejsce stałego zamieszkania
dominant dominujący
 ~ **position** dominująca pozycja
dominate dominować
dominating dominujący
double podwójny
 ~ **application** podwójne zgłoszenie
 ~ **meaning** podwójne znaczenie
 ~ **patenting** podwójne patentowanie
 ~ **protection** podwójna ochrona
draft projekt (szkic)
 ~ **bill** ~ ustawy
preliminary ~ ~ wstępny
 ~ **translation** ~ tłumaczenia
draw up sporządzić
to ~ a contract ~ umowę
to ~ a description ~ opis
to ~ a document ~ dokument
to ~ a patent application ~ dokumentację zgłoszenia patentowego

to ~ a patent specification ~ opis patentowy
drawing rysunek
 ~ **contrary to public order** ~ sprzeczny z porządkiem publicznym
 ~ **in a patent application or a patent**
 ~ w zgłoszeniu patentowym albo w opisie patentowym
informal ~ ~ nieodpowiadający wymogom formalnym
missing ~ brakujący ~
 ~ **necessary for the understanding of an invention** ~ niezbędny dla zrozumienia wynalazku
prescribed ~ ~ wymagany
supported by a ~ poparty rysunkiem
words in a ~ oznaczenia na rysunku
drop wycofać; zrezygnować
to ~ a charge wycofać skargę
to ~ a patent zrezygnować z patentu
to ~ a right zrezygnować z przysługującego prawa
to ~ an application wycofać zgłoszenie
dual ownership współwłasność
dubious wątpliwy
 ~ **authorship** wątpliwe autorstwo
due należny; należyty
 ~ **amount** należna kwota
 ~ **diligence** należyta staranność
duly należyście; właściwie
 ~ **appointed** właściwie ustanowiony
 ~ **signed** właściwie podpisany
duplicate kopia; odpis
duration czas trwania; okres ważności
 ~ **of a patent** okres ważności patentu
 ~ **of a patent renewal term** czas trwania przedłużenia patentu
 ~ **of protection** czas trwania ochrony
 ~ **of registration** czas trwania rejestracji
 ~ **of the registration of a mark** czas trwania prawa z rejestracji znaku

E

earlier application (claiming priority)

wcześniejsze zgłoszenie (zastrzeżenie pierwszeństwa)

earliest filing date najwcześniejsza data zgłoszenia

economic ekonomiczny; gospodarczy

~ **activity** działalność gospodarcza

~ **cooperation** współpraca gospodarcza

~ **development** rozwój gospodarczy

~ **entity** podmiot gospodarczy

~ **law** prawo ekonomiczne

~ **system** system ekonomiczny

~ **unit** jednostka gospodarcza

economics ekonomika

economy ekonomia; gospodarka

branch of national ~ gałąź gospodarki narodowej

invention of considerable interest to the

national ~ wynalazek o dużym znaczeniu dla gospodarki narodowej

market ~ gospodarka rynkowa

national ~ gospodarka narodowa

effect 1. efekt

immediate ~ **of the invention** bezpośredni ~ techniczny wynalazku

~ **of the invention** ~ (techniczny) wynalazku

effect 2. moc obowiązująca

to come into ~ uzyskać moc obowiązującą

to give ~ to sth nadać czemuś moc obowiązującą

to put into ~ nadać moc obowiązującą

effect 3. skutek

legal ~ ~ prawny

loss of ~ utrata skutku

~ **s of the patent** skutki patentu

~ **s of the publication** skutki publikacji

territorial ~ ~ terytorialny

to cause the legal ~ wywoływać ~ prawny

effect 4. dokonywać

to ~ a patent application ~ zgłoszenia patentowego

effective 1. skuteczny

~ **protection** skuteczna ochrona

~ **in law** prawnie ~

effective 2. obowiązujący

effectiveness skuteczność

to reduce ~ zmniejszyć ~

efficiency wydajność

technical ~ ~ techniczna

elected wybrany

~ **office** urząd ~

~ **state** państwo wybrane

election wybór

later ~ późniejszy ~

~ **of a residence** ~ siedziby

~ **of the states** ~ państw

element element

~ **of the application** ~ zgłoszenia

eligibility wybieralność; nadawanie się do czegoś

embodiment realizacja; urzeczywistnienie

~ **of the invention** realizacja wynalazku

employee pracownik

~ **inventor** twórca wynalazku pracowniczego

~ **'s invention** wynalazek pracowniczy

employer pracodawca

employment 1. zastosowanie

~ **of the patent** ~ patentu

employment 2. zatrudnienie

empower upoważnić

empowered upoważniony

enactment wprowadzenie w życie

~ **of a law** ~ ustawy

enclosure załącznik

encroach naruszać

to ~ on sb's rights ~ czyjeś prawa

to ~ upon sb's rights ~ czyjeś prawa

encroachment naruszenie

~ **on the proprietor's rights** ~ praw właściciela

enforce egzekwować

to ~ **one's rights** ~ swoje prawa

enforceability możliwość egzekwowania

enforcement egzekwowanie

enjoin 1. nakazywać

enjoin 2. zakazywać

to ~ **sb from infringing of sb's rights**

~ komuś naruszania czyichś praw

enjoy korzystać

to ~ **patent rights** ~ z praw patentowych

to ~ **the right of priority** ~ z prawa pierwszeństwa

enlarge rozszerzyć

to ~ **the scope of a claim** ~ zakres zastrzeżenia patentowego

enlargement rozszerzenie

~ **of a claim** ~ (zakresu) zastrzeżenia patentowego

enterprise przedsiębiorstwo

business ~ ~ handlowe

cooperative ~ ~ spółdzielcze

foreign ~ ~ zagraniczne

goodwill of an ~ wartość przedsiębiorstwa (w tym niematerialna)

industrial ~ ~ przemysłowe

private ~ ~ prywatne

~ **rendering services** ~ usługowe

state ~ ~ państwowe

entitle upoważniać

entitled uprawniony

~ **to do sth** ~ do czynienia czegoś

~ **to submit a request** ~ do złożenia wniosku

entitlement prawo

~ **to file a patent application** ~ do dokonania zgłoszenia patentowego

entity osoba

legal ~ ~ prawna

legal ~ **constituted according to the national law of a contracting state** ~ praw-

na powstała zgodnie z prawem krajowym umawiającego się państwa

entry wpis

~ **in the register** ~ do rejestru

~ **of a licence in the Register of Patents**

~ licencji do rejestru patentowego

equivalence równoznaczność

equivalent ekwiwalent

theory of ~s teoria ~ów

error błąd

admissible ~ ~ dopuszczalny ~

clerical ~ ~ maszynowy

formal ~ ~ formalny

~ **in essentia** ~ co do istoty

~ **in law** ~ co do prawa

~ **in printing** ~ w przepisywaniu

material ~ ~ istotny

obvious ~ ~ oczywisty

~ **of law** ~ prawny

~ **of transcription** ~ drukarski

to rectify an ~ sprostować ~

to remedy an ~ naprawić ~

essence istota

disclosure of the ~ of an invention ujawnienie istoty wynalazku

~ **of the application** ~ przedmiotu zgłoszenia

~ **of the matter** ~ (sedno) sprawy

essential 1. istotny

essential 2. podstawowy

~ **condition** ~ warunek

~ **element** ~ element

establish 1. założyć

to ~ **a business** ~ przedsiębiorstwo

establish 2. ustalić

to ~ **a date** ~ datę

to ~ **a time limit** ~ termin

establishment 1. przedsiębiorstwo

establishment 2. ustalenie

~ **of title** ~ tytułu

estimate 1. kalkulacja

cost ~ ~ kosztów

estimate 2. kosztorys

to draw up an ~ sporządzić ~

estimated szacunkowy

~ cost koszt ~

Estonian Patent Office (EPA) Estoński Urząd Patentowy (EPA)

EU Observatory on the Infringement of Intellectual Property Rights europejskie obserwatorium do spraw naruszeń własności intelektualnej

Eurasian Patent Organization (EAPO) Euroazjatycka Organizacja Patentowa (EAPO)

European Commission Komisja Europejska

European Patent Bulletin Europejski Biuletyn Patentowy

European Patent Convention Konwencja o patencie europejskim

European Patent Office Europejski Urząd Patentowy

European Patent Organisation (EPO) Europejska Organizacja Patentowa (EPO)

European Trade Mark and Design Network Europejska Sieć Znaków Towarowych i Wzorów

European Union Intellectual Property Office (EUIPO) Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)

evidence dowody

furnish ~ przedstawić ~

produce ~ dostarczyć ~

evident jawny; oczywisty

exact dokładny; ścisły; wierny

~ copy wierna kopia

examination badanie

adjourned ~ ~ odroczone

~ as to formal and legal requirements

~ formalnoprawne

~ as to formal requirements ~ pod względem formalnym

~ as to novelty ~ nowości

~ as to patentability ~ zdolności patentowej

~ as to subject ~ podmiotowe

~ as to substance ~ co do istoty

complete ~ ~ pełne

deferred ~ ~ odroczone

delayed ~ ~ odroczone

formal ~ ~ formalne

international ~ ~ międzynarodowe

international preliminary ~ międzynarodowe ~ wstępne

national ~ ~ krajowe

~ of a patent application ~ zgłoszenia patentowego

~ of a trademark application for the registration ~ zgłoszenia znaku towarowego w celu rejestracji

~ of an application for the registration of a mark ~ zgłoszenia w celu rejestracji znaku

~ of novelty ~ nowości

~ on special request ~ na specjalny wniosek

postponed ~ ~ odroczone

preliminary ~ ~ wstępne

preliminary ~ of an application ~ wstępne zgłoszenia

~ report sprawozdanie z badania

request for ~ wniosek o ~

restricted ~ ~ ograniczone

result of the ~ wynik badania

substantive ~ ~ merytoryczne

to start an ~ podjąć (rozpocząć) ~

examine badać

to ~ a patent application ~ zgłoszenie patentowe

to ~ as to form and substance ~ pod względem formy i treści

examiner ekspert

final decision of the ~ ostateczna decyzja ~a

interim decision of the ~ wstępna decyzja ~a

interlocutory decision of the ~ wstępna decyzja ~a

preliminary decision of the ~ wstępna decyzja ~a

~'s amendment poprawka wniesiona przez ~a

Examining Authority under the PCT
organ badań wg PCT

exchange wymiana

~ **of experience** ~ doświadczeń

~ **of licence** ~ licencji

~ **rate** kurs wymiany walut

exclusion wyłączenie

~ **from patent protection** ~ z ochrony patentowej

exclusive wyłączny

~ **exploitation** wyłączne prawo korzystania

~ **licence** licencja wyłączna

~ **right** prawo wyłączne

~ **rights in a mark/patent** prawa wyłączne do znaku/patentu

~ **sale right** wyłączne prawo sprzedaży

~ **use right** wyłączne prawo używania

execute stosować; wykonywać

to ~ **a patent** stosować patent

to ~ **a contract** wykonywać umowę

to ~ **an invention** stosować wynalazek

to ~ **one's duty** wykonywać obowiązki

execution wykonanie

~ **of a contract** ~ umowy

exemption 1. wyłączenie

block ~ blokowe ~

group ~ grupowe ~

exemption 2. zwolnienie

~ **from fees** ~ z opłat

exercise stosować; wykonywać

to ~ **a profession** wykonywać zawód

to ~ **patent rights** wykonywać prawa z patentu

to ~ **the invention** stosować wynalazek

exhaustion wygaśnięcie

~ **of exclusive rights** ~ praw wyłącznych

exhibition wystawa

~ **filing date** data zgłoszenia z wystawy

international ~ ~ międzynarodowa

~ **of commodities** ~ towarów

officially recognized ~ ~ uznana oficjalnie

~ **priority** pierwszeństwo z wystawy

public ~ ~ publiczna

existence istnienie

~ **of a patentable invention** ~ wynalazku mającego zdolność patentową

expenditure wydatki

~ **for research and development** ~ na prace badawcze i rozwojowe

expense koszt; wydatek

additional ~s wydatki dodatkowe

legal ~s koszty sądowe

reimbursement of ~s zwrot wydatków

research and development ~s wydatki na badania i rozwój

experience doświadczenie

exchange of ~ wymiana doświadczeń

technical ~ ~ techniczne

expert biegły

court ~ ~ sądowy

legal ~ ~ sądowy

~ **opinion** opinia biegłego

to **consult an** ~ zasięgnąć opinii biegłego

expiration wygaśnięcie

~ **date** data wygaśnięcia

~ **of a contract** ~ umowy

~ **of a patent** ~ patentu

~ **of a term** ~ terminu

~ **of an agreement** ~ porozumienia/umowy

expire wygasnąć

expiry wygaśnięcie

explanation wyjaśnienie

~ **of the nature of the invention** ~ istoty wynalazku

exploit korzystać; stosować

to ~ **an invention** korzystać z wynalazku

exploitable nadający się do zastosowania

~ **patent** opatentowany wynalazek ~

exploitation korzystanie; stosowanie

inadmissible ~ niedozwolone korzystanie z wynalazku

- ~ of a licence korzystanie z licencji
- ~ of a patent stosowanie patentu
- ~ of an invention korzystanie z wynalazku

export eksport

- ~ bans and restrictions zakazy i ograniczenia w eksporcie

exportation eksport**expose** ujawniać; wystawiać

- to ~ for public inspection wystawiać do wglądu publicznego

expression wyrażenie (zwrot)

- ~ contrary to morality and public order ~ sprzeczne z moralnością i porządkiem publicznym

expropriation wywłaszczenie

- ~ of a patent ~ z patentu

extend 1. przedłużyć

- to ~ the term of a patent ~ okres ważności patentu
- to ~ the time ~ termin
- to ~ the time limit ~ termin

extend 2. rozszerzyć

- to ~ the scope of a claim ~ zakres zastrzeżenia patentowego

extension 1. przedłużenie

- ~ of term ~ terminu
- ~ of the term of a patent ~ okresu ważności patentu
- ~ of time limit ~ terminu

extension 2. rozszerzenie

- ~ of a claim ~ roszczenia/zastrzeżenia patentowego
- ~ of competence ~ kompetencji
- ~ of powers ~ kompetencji
- ~ of the scope of a claim ~ zakresu zastrzeżenia patentowego

extent zakres

- ~ of a licence ~ licencji
- ~ of a patent claim ~ zastrzeżenia patentowego
- ~ of applicability ~ możliwości stosowania
- ~ of protection ~ ochrony

- ~ of the damage ~ szkody
- ~ of the power of attorney ~ pełnomocnictwa

extra dodatkowy

- ~ fee opłata dodatkowa

extract wyciąg

- ~ from the register ~ z rejestru

F

fabricate fałszować

- to ~ a document sfalszować dokument

fact fakt; okoliczność

- document in evidence of the ~ that dokument stwierdzający fakt, że

- ~ in evidence wykazana okoliczność

- ~ in issue fakt (sprawa) będący przedmiotem sporu

- ~s of the case okoliczności sprawy

- to state the ~ stwierdzić fakt

factor 1. czynnik

- determining ~ ~ decydujący

factor 2. składnik

- cost ~ ~ kosztów

factual faktyczny

- ~ data faktyczne dane

failure 1. brak

- ~ of proof ~ dowodów

- ~ to act ~ działania

failure 2. niespełnienie

- ~ to comply with the conditions ~ warunków

- ~ to comply with the requirements

- ~ wymogów

failure to use 3. nieużywanie

- ~ a mark ~ znaku

failure to work 4. zaniechanie stosowania

- ~ a patented invention ~ opatentowanego wynalazku

- ~ an industrial design ~ wzoru przemysłowego

fair uczciwy

~ **competition** uczciwa konkurencja

~ **use** uczciwe stosowanie/używanie

~ **terms** uczciwe warunki

faith wiara

in all good ~ w najlepszej wierze

in bad ~ w złej wierze

in good ~ w dobrej wierze

faithful wierny

~ **copy** wierna kopia

false fałszywy

~ **advertising** fałszywa reklama

~ **data** fałszywe dane

~ **declaration** fałszywe oświadczenie

~ **description** ~ opis

~ **evidence** ~ dowód

~ **indication** fałszywe oznaczenie

~ **indication of data** fałszywe wskazanie danych

~ **indication of the identity of the producer, manufacturer or merchant** fałszywe oznaczenie dotyczące tożsamości producenta, wytwórcy lub sprzedawcy

~ **indication of the origin of goods** fałszywe oznaczenie źródła pochodzenia towarów

~ **statement** fałszywe oświadczenie

falsification podrobienie

~ **of signature** ~ podpisu

falsify fałszować

to ~ a document sfalszować dokument

family rodzina

patent ~ ~ patentów

patent ~ system system rodziny patentów

fanciful fantazyjny; wymyślny

~ **name** fantazyjna/wymyślna nazwa

fault wada; błąd

actual ~ błąd co do faktu

free from ~ wolny od wady

feature cecha

characteristic ~s cechy charakterystyczne

distinctive ~ ~ znamienna

~ **of an invention** ~ charakterystyczna wynalazku

particular ~ ~ szczególna

technical ~ ~ techniczna

technical ~ of the invention ~ techniczna wynalazku

Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT) Rosyjski Federalny Urząd Własności Intelektualnej (ROSPATENT)

fee opłata

additional ~ ~ dodatkowa

amount of a ~ wysokość opłaty

annual ~ ~ roczna

basic ~ ~ podstawowa

class ~ ~ za klasę

complementary ~ ~ uzupełniająca

confirmation ~ ~ za potwierdzenie

court ~ ~ sądowa

designation ~ ~ za wyznaczenie

designation ~ under the PCT ~ za wyznaczenie wg PCT

~ **exemption** zwolnienie od opłaty

filing ~ ~ od zgłoszenia

final ~ ~ końcowa

~ **for increase in classes in the classification of goods and services** ~ za rozszerzenie wykazu klas towarów i usług

~ **for lodging an objection** ~ za wniesienie zarzutu

~ **for lodging an opposition** ~ za wniesienie sprzeciwu

~ **for printing the patent specification** ~ za wydrukowanie opisu patentowego

handling ~ ~ manipulacyjna

~ **has not been paid within the prescribed time limit** ~ nie została wniesiona w przepisany terminie

increase in ~ podwyższenie opłaty

increase in ~ due to goods and services classification ~ za rozszerzenie wykazu towarów i usług

international ~ ~ międzynarodowa

invitation to pay a ~ wezwanie do uiszczenia opłaty

issuance ~ ~ za udzielenie
late payment ~ ~ za zwłokę
legal ~ ~ sądowa
licence ~ ~ licencyjna
maintenance ~ ~ za utrzymanie ochrony
national ~ ~ krajowa
opposition ~ ~ za wniesienie sprzeciwu
period ~ ~ okresowa
preliminary examination ~ ~ za badanie wstępne
prescribed ~ ~ przepisana
publication ~ ~ za publikację
refund of ~s paid zwrot wniesionych opłat
registration ~ ~ za rejestrację
renewal ~ ~ za przedłużenie (ochrony)
required ~ ~ wymagana
search ~ ~ za poszukiwanie
special ~ ~ specjalna
stamp ~ ~ skarbowa
supplement to the handling ~ ~ dodatkowa do opłaty manipulacyjnej
to charge a ~ pobrać opłatę
to collect a ~ pobrać opłatę
to pay a ~ uiścić opłatę
transmittal ~ ~ za przekazanie
field dziedzina
~ **of activity** ~ działalności
~ **of use of the invention** ~ stosowania wynalazku
~ **searched** ~, do której odnosi się poszukiwanie
~ **s covered by the international search** dziedziny techniki objęte poszukiwaniem międzynarodowym
technical ~ ~ techniki
technical ~ to which the invention relates
~ techniki, do której odnosi się wynalazek
figurative elements of a mark obrazowe elementy znaku
file 1. akta
court ~s ~ sądowe

patent ~s ~ patentowe
to insert in ~s umieścić w aktach
file 2. zbiór
file 3. wniesić
to ~ a petition ~ podanie
to ~ a request ~ wniosek
to ~ amendments to claims ~ poprawki do zastrzeżeń
to ~ an action ~ powództwo
to ~ an appeal ~ odwołanie
to ~ an application ~ zgłoszenie
to ~ observations ~ uwagi
filing wniesienie
~ **of an action** ~ powództwa
~ **of an application** ~ zgłoszenia
fill wypełnić
to ~ an application form ~ formularz zgłoszeniowy
final ostateczny
~ **decision** decyzja ostateczna
~ **decision of an examiner** ostateczna decyzja badacza
~ **rejection** ostateczna odmowa (patentu) (USA)
finding stwierdzenie
later ~ of non-compliance with the requirements późniejsze ~, że wymogi nie zostały spełnione
~ **of fact** ~ faktu
~ **was the result of an error** ~ było wynikiem błędu
fine grzywna; kara pieniężna
Finnish Patent and Registration Office (PRH) Fiński Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRH)
firm firma; przedsiębiorstwo
~ **name** nazwa firmy/przedsiębiorstwa
first pierwszy
~ **applicant** ~ zgłaszający
~ **application** pierwsze zgłoszenie
~ **inventor** ~ wynalazca
~ **registration** pierwsza rejestracja

~ **sale doctrine** doktryna pierwszej sprzedaży
 ~ **to file** ~ dokonujący zgłoszenia
 ~ **to file system** system pierwszego zgłaszającego
 ~ **to invent** ~, który dokonał wynalazku
 ~ **to invent system** system pierwszego twórcy
fix ustalić; wyznaczyć
 ~ **to ~ a date** wyznaczyć datę
 ~ **to ~ a term** wyznaczyć termin
 ~ **to ~ damages** ustalić odszkodowanie
for the benefit of na rzecz
food środki żywnościowe
 ~ **patent** patent dotyczący środków żywnościowych
forbidden zabroniony
 ~ **by law** prawnie ~
force moc; siła
 ~ **binding** ~ moc obowiązująca
 ~ **legal** ~ moc prawna
 ~ **majeure** siła wyższa
 ~ **to be in** ~ pozostawać w mocy
 ~ **to come into** ~ nabrać mocy obowiązującej
 ~ **to maintain in** ~ utrzymać w mocy
 ~ **to obtain** ~ uzyskać moc prawną
 ~ **to put in** ~ nadać moc obowiązującą
foreign zagraniczny
 ~ **application** zagraniczne zgłoszenie
 ~ **national** cudzoziemiec
 ~ **patent** patent ~
 ~ **registration** zagraniczna rejestracja
foreigner cudzoziemiec
forfeit konfiskata
 ~ **of seized goods** ~ zajętych towarów
forfeiture utrata
 ~ **of a patent** ~ patentu
forgery fałszerstwo
 ~ **to prosecute for** ~ ścigać za ~
form 1. forma
 ~ **and contents** ~ i treść
 ~ **and substance of the application** ~ i treść zgłoszenia

~ **complying with the requirements**
 ~ zgodna z wymogami
defect in ~ uchybienie co do formy
in due ~ we właściwej formie
in printed ~ w formie drukowanej
in written ~ w formie pisemnej
legal ~ ~ prawna
 ~ **of a mark** ~ znaku
statutory ~ ~ przewidziana ustawą
form 2. formularz
 ~ **application** ~ ~ podania (zgłoszenia)
 ~ **printed** ~ ~ drukowany
 ~ **used in the application procedure**
 ~ stosowany w procedurze zgłoszeniowej
formal formalny
 ~ **defect** wada formalna
 ~ **deficiency** uchybienie formalne (co do formy)
 ~ **law** prawo formalne
formulate formułować; redagować
 ~ **to ~ a claim** zredagować zastrzeżenie patentowe
 ~ **to ~ an opinion** sformułować opinię
framework ramy
 ~ **in the ~ of the agreement** w ramach umowy (porozumienia)
 ~ **within the ~ of scientific and technical cooperation** w ramach współpracy naukowo-technicznej
franchise franszyza
fraud oszustwo
fraudulent oszukańczy; fałszywy
 ~ **advertising** reklama oszukańcza
 ~ **intention** oszukańczy zamiar
 ~ **marking of a product** oszukańcze oznaczenie towaru
 ~ **practices** oszukańcze praktyki
 ~ **trademarks** fałszywe znaki towarowe
free wolny; swobodny
 ~ **access** swobodny dostęp
 ~ **competition** wolna konkurencja
 ~ **market** wolny rynek

~ **movement of goods** swobodny przepływ towarów

~ **of charge** bezpłatnie

~ **trade** wolny handel

fulfil spełnić

to ~ **conditions** ~ warunki

to ~ **the requirements** ~ wymogi

fundamental podstawowy

~ **condition** ~ warunek

~ **law** podstawowe prawo

~ **rights** podstawowe prawa

furnish dostarczyć

to ~ **the translation within the prescribed**

time-limit ~ tłumaczenie w przypisanym terminie

G

gazette biuletyn; gazeta

official ~ biuletyn urzędowy

official ~ **of an industrial property office**
biuletyn urzędowy urzędu ochrony własności przemysłowej

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Układ ogólny w sprawie taryf celnych i handlu (GATT)

generally ogólnie; powszechnie

~ **accepted** powszechnie przyjęte

~ **binding** ogólnie wiążący

~ **known facts** fakty powszechnie znane

genetic genetyczny

~ **engineering** inżynieria genetyczna

~ **manipulation** manipulacje na materiałach ~m

genetically genetycznie

genuine autentyczny; oryginalny

~ **document** autentyczny dokument

~ **signature** autentyczny podpis

~ **text** tekst oryginalny

genus genus; rodzaj

German Patent and Trademark Office (DPMA) Niemiecki Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DPMA)

gist istota; sedno

~ **of an action** istota powództwa

~ **of the invention** istota wynalazku

~ **of the matter** sedno sprawy

~ **of the solution** istota rozwiązania

give udzielić; wydać

to ~ **advice** udzielić porady

to ~ **consent** udzielić zgody

to ~ **explanations** udzielić wyjaśnień

to ~ **information** udzielić informacji

to ~ **notice** wypowiedzieć/zawiadomić

to ~ **permission** wydać zezwolenie

to ~ **time** udzielić zwłoki

good dobry

~ **brand** dobra marka

in ~ **faith** w dobrej wierze

goods towary

branded ~ ~ firmowe

change in ~ zmiana towarów

confiscation of ~ konfiskata towarów

forfeiture of ~ przepadek towarów

gray-market ~ ~ z szarej strefy

identical ~ ~ identyczne/jednakowe/takie same

~ **listed in the registration of a mark**

~ wymienione przy rejestracji znaku

~ **of the same kind** ~ tego samego rodzaju

origin of ~ pochodzenie towarów

seizure of ~ zajęcie towarów

similar ~ ~ podobne

goodwill (of an enterprise) wartość przedsiębiorstwa (w tym niematerialna)

grace period karencja; okres karencji

~ **for the filling of an application** ~ na wniesienie zgłoszenia

~ **for the payment of fees** ~ na uiszczenie opłat

grant 1. udzielenie; zarejestrowanie

~ **of a patent** udzielenie patentu

~ of the registration of a mark zarejestrowanie znaku

grant 2. przyjąć (uznać); przyznać; udzielić

to ~ a licence udzielić licencji

to ~ a patent udzielić patentu

to ~ an application przyjąć (uznać) zgłoszenie

to ~ authority udzielić upoważnienia

to ~ compensation przyznać odszkodowanie

to ~ priority udzielić pierwszeństwa; przyznać pierwszeństwo

to ~ protection udzielić ochrony

to ~ protection right udzielić prawa ochronnego

to ~ time udzielić zwłoki w terminie

grounds podstawy

absolute ~ for refusal bezwzględne ~ odmowy

~ for a claim ~ roszczenia

~ for a decision ~ decyzji

~ for action ~ powództwa

~ for appeal ~ odwołania

~ for complaint ~ zażalenia

~ for denunciation ~ wypowiedzenia

~ for nullification ~ unieważnienia

~ for opposition ~ sprzeciwu

~ for refusal ~ odmowy

~ for rejection ~ odrzucenia

~ for revocation ~ unieważnienia

legal ~ ~ prawne

relative ~ for refusal względne ~ odmowy

group (IPC) grupa (MKP)

coordinate ~s grupy współrzędne

main ~ ~ główna

main ~ symbol symbol grupy głównej

main ~ title tytuł grupy głównej

parallel ~s grupy równoległe

residual main ~ cząstkowa ~ główna

standardised sequence of ~s ujednoliconą kolejność grup

~ symbol symbol grupy

guarantee gwarancja

~ as to the licence ~ w odniesieniu do licencji

~ as to the patent ~ w odniesieniu do patentu

guidance heading tytuł pomocniczy

guide przewodnik

~ for the applicant ~ dla zgłaszającego

guidelines wytyczne; wskazówki

guiding principles in drafting the abstract główne (przewodnie) zasady dotyczące sporządzania skrótu

H

Hague Agreement Concerning the International Registration of Industrial Designs Porozumienie haskie w sprawie międzynarodowej rejestracji wzorów przemysłowych

Handbook on Industrial Property Information and Documentation Podręcznik dokumentacji i informacji w zakresie własności przemysłowej

handle zajmować się

to ~ a matter ~ sprawą

to ~ the application ~ sprawami związanymi ze zgłoszeniem

hardware sprzęt komputerowy

harmonisation harmonizacja; ujednolicenie

hearing przesłuchanie; rozprawa; wysłuchanie

~ of a case rozpoznanie sprawy

~ of an expert wysłuchanie biegłego

~ of arguments wysłuchanie argumentów

~ of the participants of the proceedings wysłuchanie uczestników postępowania

~ of the parties wysłuchanie stron

~ of witnesses przesłuchanie świadków

open ~ rozprawa otwarta

public ~ rozprawa publiczna
hold posiadać
 to ~ **a licence** ~ licencję
 to ~ **a patent** ~ patent
 to ~ **a registration** ~ rejestrację
 to ~ **a title** ~ tytuł
holder of technology właściciel technologii
holder posiadacz
 ~ **in bad faith** ~ w złej wierze
 ~ **in good faith** ~ w dobrej wierze
joint ~ wspól~
licence ~ ~ licencji
patent ~ ~ patentu
Hungarian Intellectual Property Office (HIPO) Węgierski Urząd Własności Intelektualnej (HIPO)

Icelandic Patent Office (IPO) Islandzki Urząd Patentowy (IPO)

idea idea
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
identical identyczny
 ~ **inventions** identyczne wynalazki
 ~ **solutions** identyczne rozwiązania
 ~ **trademarks** identyczne znaki towarowe
identification określenie; wskazanie
 ~ **of the demand** określenie żądania
 ~ **of the international application** wskazanie zgłoszenia międzynarodowego
 ~ **of the inventor** wskazanie twórcy
identify wskazać
 to ~ **documents** ~ dokumenty
 to ~ **the inventor** ~ twórcę
identity tożsamość
 ~ **double** ~ podwójna ~
illegal bezprawny; nielegalny; niezgodny z prawem
 ~ **act** czyn niezgodny z prawem

~ **agreement** umowa niezgodna z prawem
 ~ **contract** umowa niezgodna z prawem
 ~ **trade** nielegalny handel
illicit bezprawny; nielegalny
 ~ **competition** nieuczciwa konkurencja
illustration ilustracja
graphic ~ ~ graficzna
imitation naśladownictwo; podrabianie
 ~ **of goods** podrabianie towarów
immediate bezzwłoczny; natychmiastowy
 ~ **action** natychmiastowe działanie
 ~ **measures** natychmiastowe środki
 ~ **payment** bezzwłoczna płatność
 ~ **reply** natychmiastowa odpowiedź
 to **take** ~ **action** podjąć natychmiastowe działanie
immediately bezzwłocznie; natychmiast
impediment przeszkoda
 ~ **to registration** ~ dla rejestracji
implementation realizacja; wdrożenie
 ~ **of a programme** realizacja programu
 ~ **of the invention** wdrożenie wynalazku
implementing wprowadzający; wykonawczy
 ~ **act** akt wykonawczy
 ~ **provisions** przepisy wprowadzające/wykonawcze
 ~ **regulations** regulamin wykonawczy
import import; przywóz
importation import
 ~ **by the patentee** ~ przez uprawnionego z patentu
parallel ~ ~ równoległy
improvement udoskonalenie
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
 ~ **patent** patent na ~ wynalazku
technical ~ ~ techniczne
inadmissible niedopuszczalny
 ~ **evidence** ~ dowód
incomplete niekompletny
 ~ **application** niekompletne zgłoszenie
indemnification odszkodowanie; re-kompensata; naprawienie szkody

indemnity odszkodowanie

claim for ~ roszczenie o ~

to be entitled to ~ być uprawnionym do odszkodowania

indentation; indent podporządkowanie

independence (principle of ~) niezależność (zasada)

~ **of patents** ~ patentów

~ **of (registration of) marks** ~ (rejestracji) znaków

independent niezależny

~ **claim** niezależne zastrzeżenie

~ **patent** ~ patent

index indeks

catchword ~ of the International Patent Classification ~ hasło Międzynarodowej Klasyfikacji Patentowej

indexes of patent documents wykazy dokumentacji patentowej

indexing 1. indeksowanie

indexing 2. indeksowy

~ **code** kod ~

~ **scheme** schemat ~

indication oznaczenie

deceptive ~ of source mylące ~ pochodzenia

false ~ of the identity of the producer, manufacturer or merchant fałszywe ~ dotyczące tożsamości producenta, sprzedawcy lub wytwórcy

false ~ of the source of goods fałszywe ~ źródła pochodzenia towarów

generic ~ ~ rodzajowe

geographical ~ ~ geograficzne

misleading ~ of goods mylące ~ pochodzenia towarów

misleading ~ of origin wprowadzające w błąd ~ pochodzenia

~ **of origin** ~ pochodzenia

~ **(s) of manufacture under license** ~ wyrobu wykonanego wg licencji

~ **s in drawings** oznaczenia w rysunkach

indications dane

~ **concerning the applicant** ~ dotyczące zgłaszającego

industrial przemysłowy

~ **applicability of an invention** możliwość przemysłowego stosowania wynalazku

~ **application** przemysłowe stosowanie/zastosowanie

~ **design** wzór ~

~ **development** rozwój ~

~ **property** własność przemysłowa

~ **property code** kodeks własności przemysłowej

~ **property law** prawo własności przemysłowej

~ **property office** urząd własności przemysłowej

~ **property service** służba własności przemysłowej

~ **property system** system własności przemysłowej

information informacja

~ **by word of mouth** ~ ustna

confidential ~ ~ poufna

~ **given in writing** ~ pisemna

invention ~ ~ o wynalazku

misleading ~ ~ myląca / wprowadzająca w błąd

official ~ ~ urzędowa

~ **on the patent searches performed**

~ o przeprowadzonych poszukiwaniach

patent ~ ~ patentowa

patent ~ services usługi w zakresie informacji patentowej / służby informacji patentowej

person obliged to give ~ osoba zobowiązana do udzielenia informacji

request for ~ prośba o informację

~ **services** służby informacji

technical ~ ~ techniczna

to communicate ~ przekazać informację

to disclose ~ ujawnić informację

to give ~ udzielić informacji

infringe naruszyćto ~ a **right** ~ prawo (uprawnienie)to ~ a **trademark** ~ znak towarowyto ~ a **patent** ~ patentto ~ the **law** ~ prawo**infringement** naruszenie**action for ~ of a patent** powództwo o naruszenie patentu**contributory** ~ ~ pośrednie**damages for** ~ odszkodowanie za ~**deliberate** ~ ~ umyślne**direct** ~ ~ bezpośrednie**duty to report** ~s obowiązek informowania o naruszeniu**litigation concerning the patent** ~ postępowanie sporne w sprawie naruszenia patentu**notice of** ~ powiadomienie o naruszeniu~ of a **patent** ~ patentu~ of **rights** ~ praw**patent** ~ ~ patentu~ **proceedings** postępowanie w sprawie naruszeniato **commit an** ~ dokonać naruszenia**infringer** naruszyciel**alleged** ~ domniemany ~**assumed** ~ przypuszczalny ~**initiative** inicjatywa**on the applicant's** ~ z inicjatywy zgłaszającego**injunction** nakaz (zakaz) powstrzymywania się od działaniato **allow an** ~ wydać ~to **grant an** ~ wydać ~to **lift an** ~ znieść ~**innovation** innowacja**inspection** wgląd~ of the **files** ~ w akta sprawyto **lay a patent application open for public**

~ wyłożyć zgłoszenie patentowe do ~u publicznego

instance instancja**of first/second** ~ pierwszej/drugiej instancji**institute** wszcząćto ~ an **action** ~ sprawę sądowąto ~ **legal proceedings** ~ postępowanie prawne (sądowe)**institution** instytucja**depository** ~ ~ depozytowa**instrument** dokument**legal** ~ ~ stanowiący tytuł prawny~ of **accession** ~ przystąpienia~ of **appeal** ~ odwołania~ of **ratification** ~ ratyfikacjito **deposit an** ~ złożyć ~**insufficient** niewystarczający~ **disclosure** niewystarczające ujawnienie**intangible** niematerialny**Intellectual Property Office of Singapore (IPOS)** Urząd Własności Intelektualnej Singapuru (IPOS)**intellectual** intelektualny~ **property** własność intelektualna~ **property protection** ochrona własności intelektualnej**interdiction** zakaz~ of **activity** ~ prowadzenia działalności~ of **advertisement** ~ reklamy~ of **disclosure** ~ ujawnienia~ of **publication** ~ publikacji~ of **spreading** ~ rozpowszechniania**interest** 1. interes**legal** ~ ~ prawny**interest** 2. odsetki**contractual** ~ ~ umowne~ **due** należne ~~ **for default** ~ za zwłokę~ **for delay** ~ za opóźnienie~ **in arrears** ~ za zwłokę**statutory** ~ ~ ustawowe**interested** zainteresowany~ **party** strona zainteresowana~ **person** osoba zainteresowana

interference kolizja

- ~ **between two patent applications**
- ~ między dwoma zgłoszeniami wynalazków
- ~ **of patents** ~ patentów
- ~ **of priority between the patent applications** ~ pierwszeństwa pomiędzy zgłoszeniami patentowymi
- ~ **of rights** ~ praw
- ~ **of trademarks** ~ znaków towarowych

Intergovernmental Committee on Intellectual Property and Genetic Resources, Traditional Knowledge and Folklore (IGC) (WIPO) Międzyrządowy Komitet ds. Własności Intelektualnej oraz Zasobów Genetycznych, Wiedzy Tradycyjnej i Folkloru (IGC) (WIPO)

interlocutory tymczasowy; wstępny

- ~ **decision** wstępna decyzja
 - ~ **decree** zarządzenie tymczasowe
 - ~ **judgment** wstępny wyrok
 - ~ **order** postanowienie tymczasowe
 - ~ **revision** wstępne rozpoznanie odwołania
- / wstępne sprawdzenie

international międzynarodowy

- ~ **agreement** porozumienie międzynarodowe / umowa międzynarodowa
- ~ **application** zgłoszenie międzynarodowe
- ~ **arbitration** arbitraż ~
- ~ **classification of goods and services** międzynarodowa klasyfikacja towarów i usług
- ~ **cooperation** współpraca międzynarodowa
- ~ **fee** opłata międzynarodowa
- ~ **law** prawo międzynarodowe
- ~ **licence agreement/contract** międzynarodowa umowa licencyjna
- ~ **marks** znaki międzynarodowe
- ~ **marks under the Madrid Agreement** międzynarodowe znaki wg porozumienia madryckiego
- ~ **organisation** organizacja międzynarodowa

~ **preliminary examination** międzynarodowe badanie wstępne

~ **preliminary examination under the PCT** międzynarodowe badanie wstępne wg PCT

~ **protection** ochrona międzynarodowa

~ **publication** międzynarodowa publikacja

~ **registration** rejestracja międzynarodowa

~ **registration of appellations of origin under the Lisbon Agreement** międzynarodowa rejestracja nazw pochodzenia wg porozumienia lizbońskiego

~ **registration of trademarks** międzynarodowa rejestracja znaków towarowych

~ **search** międzynarodowe poszukiwania

~ **type search** poszukiwanie typu międzynarodowego

International Association of Producers and Users of Online Patent Information (OLPI) Międzynarodowe Stowarzyszenie Producentów i Użytkowników Informacji Patentowej, o Dostępie Online (OLPI)

International Bureau of the World Intellectual Property Organization Międzynarodowe Biuro Światowej Organizacji Własności Intelektualnej

International Classification Międzynarodowa Klasyfikacja

~ **for Industrial Designs** ~ Wzorów Przemysłowych

~ **of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks** ~ Towarów i Usług dla Celów Rejestracji Znaków

~ **of the Figurative Elements of Marks**

~ Elementów Obrazowych Znaków

~ **Patent** ~ ~ Patentowa

International Deposit Authority Międzynarodowy Organ Depozytowy

International Federation of Intellectual Property Attorneys (FICPI) Międzynarodowe Stowarzyszenie Rzeczników Patentowych (FICPI)

International Organization for Standardization (ISO) Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna (ISO)

International Patent Classification (IPC) Międzynarodowa Klasyfikacja Patentowa (MKP)

International Preliminary Examining Authority (IPEA) Międzynarodowy Organ Badań Wstępnych

~ **under the PCT** ~ wg PCT

International Register of Marks międzynarodowy rejestr znaków

International Register of Type Faces under the Vienna Agreement (Type Faces) Międzynarodowy Rejestr Czcionek Drukarskich wg Porozumienia Wiedeńskiego (czcionki drukarskie)

International Searching Authority (ISA) Międzynarodowy Organ Poszukiwań

~ **under the PCT** ~ wg PCT

interpretation interpretacja; wykładnia

~ **of claims** interpretacja zastrzeżeń

~ **of the law** wykładnia prawa / interpretacja ustawy

~ **of the scope of protection sought** wykładnia zakresu żądanej ochrony

interruption przerwanie; zakłócenie

~ **in mail services** zakłócenie w usługach pocztowych

~ **of proceedings** przerwanie postępowania

introductory act przepisy wprowadzające

invalid nieważny

to **declare a patent** ~ uznać patent za ~

invalidate unieważnić

to ~ **a judgment** ~ wyrok

to ~ **a patent** ~ patent

to ~ **a trademark protection right** ~ prawo ochronne na znak towarowy

to ~ **an act** ~ akt prawny

to ~ **a contract** ~ umowę

invalidation unieważnienie

action for ~ **of a patent** powództwo o ~ patentu

~ **of the right of protection** ~ prawa ochronnego

~ **proceedings** postępowanie w sprawie unieważnienia

invalidity nieważność

~ **of a patent** ~ patentu

~ **of a trademark** ~ znaku towarowego

invention wynalazek

alleged ~ ~ pozorny

anticipated ~ ~ pozbawiony nowości przez ujawnienie przed datą zgłoszenia

author of the ~ twórca wynalazku

background of the ~ podstawa wynalazku

basic ~ ~ główny

~ **being susceptible of industrial application** ~ nadający się do przemysłowego zastosowania

~ **being the subject of the application**

~ będący przedmiotem zgłoszenia

benefit of the ~ korzyść z wynalazku

biotechnological ~ ~ z dziedziny biotechnologii

characteristics of the ~ cechy wynalazku

chemical ~ ~ chemiczny

claimed ~ ~ zastrzeżony

collective ~ ~ wspólny

competitive ~ ~ konkurencyjny

conception of the ~ pomysł wynalazku

~ **contrary to the law, moral principles and public order** ~ sprzeczny z prawem, moralnością i porządkiem publicznym

definition of the ~ określenie wynalazku

dependent ~ ~ zależny

description of the ~ opis wynalazku

designation of the ~ wskazanie wynalazku

determination of the ~ określenie wynalazku

development of the ~ opracowanie wynalazku

disclosure of the ~ ujawnienie wynalazku

earlier ~ ~ wcześniejszy

effect of the ~ efekt wynalazku

employee's ~ ~ pracowniczy
 ~ **excluded from patent protection** ~ wyłączone z ochrony patentowej
execution of the ~ wykonanie wynalazku
exploitation of the ~ korzystanie z wynalazku
 ~ **falling in the sphere of national defence** ~ wchodzący w zakres bezpieczeństwa narodowego
gist of the ~ istota wynalazku
idea of the ~ pomysł wynalazku
 ~ **included in the technical documentation** ~ zawarty w dokumentacji technicznej
introduction of the ~ into operation wdrożenie wynalazku w praktyce
 ~ **involving inventive step** ~ odznaczający się poziomem wynalazczym
joint ~ ~ wspólny
lack of unity of the ~ brak jednolitości wynalazku
 ~ **lacking novelty** ~ pozbawiony cechy nowości
later ~ ~ późniejszy
litigious ~ ~ sporny
 ~ **made by composition** ~ z połączenia
main ~ ~ główny
modification of the ~ odmiana wynalazku
more recent ~ ~ późniejszy
nature of the ~ natura wynalazku
new ~ ~ nowy
 ~ **non obvious to a person skilled in the art**
 ~ nieoczywisty dla znawcy (fachowca) z danej dziedziny
non-patentable ~ ~ niemający zdolności patentowej
novel ~ ~ nowy (nieoczywisty)
 ~ **obvious to a person skilled in the art**
 ~ oczywisty dla znawcy (fachowca) z danej dziedziny
 ~ **of the new use of well-known means**
 ~ dotyczący nowego zastosowania znanych środków

patentable ~ ~ mający zdolność patentową / ~ nadający się do opatentowania
patented ~ ~ opatentowany
pharmaceutical ~ ~ dotyczący środka farmaceutycznego
pioneer ~ ~ pionierski
presumed ~ ~ domniemany
priority of the ~ pierwszeństwo wynalazku
profit of the ~ korzyść z wynalazku
protected ~ ~ chroniony
putting the ~ into circulation wprowadzenie wynalazku do obrotu
putting the ~ into exploitation wprowadzanie wynalazku do stosowania
putting the ~ into practice wprowadzanie wynalazku do praktyki
right to the ~ prawo do wynalazku
secret ~ ~ tajny
service ~ ~ służbowy
subject matter of the ~ przedmiot wynalazku
subsequent ~ ~ późniejszy
title of the ~ tytuł wynalazku
to ascertain an ~ stwierdzić istnienie wynalazku
to bring the ~ into practice zastosować ~ w praktyce
to bring the ~ into use zastosować ~ w praktyce
to comply with the requirements of the unity of the ~ spełnić wymogi dotyczące jednolitości wynalazku
to define the ~ określić ~
to describe the ~ opisać ~
to disclose the ~ ujawnić ~
to execute the ~ wykonać ~
to exercise the ~ stosować ~
to exploit the ~ wykorzystywać ~
to improve the ~ udoskonalić ~
to infringe the ~ naruszyć ~
to introduce the ~ into exploitation zastosować ~

to make an ~ dokonać wynalazku
to patent the ~ opatentować ~
to perform the ~ korzystać z wynalazku
to perform the ~ zastosować ~
to put the ~ into circulation wprowadzić ~ do obrotu
to put the ~ into exploitation wprowadzić ~ do stosowania
to put the ~ into practice wprowadzić ~ do praktyki
to put the ~ into use wprowadzić ~ do użytku
to specify the ~ wskazać ~
to use the ~ korzystać z wynalazku / stosować ~
to use the ~ in secrecy stosować ~ w tajemnicy
to work the ~ stosować ~
uniform ~ ~ jednolity
unity of the ~ jednolitość wynalazku
unpatentable ~ ~ niemający zdolności patentowej
unpatented ~ ~ nieopatentowany
use of the ~ stosowanie wynalazku
utility of the ~ użyteczność wynalazku
value of the ~ wartość wynalazku
version of the ~ odmiana wynalazku
~ which is know-how ~ będący know-how
working of the ~ stosowanie wynalazku
inventive wynalazczy
~ activity działalność wynalazcza
~ step poziom ~
inventor twórca (wynalazca)
actual ~ rzeczywisty ~
certificate of ~ świadectwo twórcy
first ~ pierwszy ~
indicated ~ wskazany ~
mentioned ~ wymieniony ~
pretended ~ podający się za twórcę
recognized ~ uznany za twórcę
remuneration for the ~ wynagrodzenie dla

twórcy
right of the ~ prawo twórcy
right of the ~ to be mentioned prawo twórcy do wymieniania go jako takiego
to identify an ~ wskazać twórcę
true ~ rzeczywisty ~
inventor's certificate of addition dodatkowe świadectwo autorskie
inventorship twórczość
invitation wezwanie
~ to amend ~ do wniesienia zmian
~ to complete an application ~ do uzupełnienia zgłoszenia
~ to correct ~ do wniesienia poprawek
~ to correct an application ~ do poprawienia zgłoszenia
~ to pay a fee ~ do wniesienia opłaty
invoice faktura
invoke odwołać się (do czegoś); przywołać
~ sb's right powołać się na czyjeś prawo
IP Australia Australijski Urząd Własności Intelektualnej (IP Australia)
IPC (International Patent Classification) MKP (Międzynarodowa Klasyfikacja Patentowa)
irrevocable nieodwołalny
Israel Patent Office (ILPO) Izraelski Urząd Patentowy (ILPO)
issue 1. wydanie
~ of a patent ~ patentu
issue 2. wydać
to ~ a certificate ~ świadectwo
to ~ a letters patent ~ dokument patentowy
to ~ a licence ~ licencję
to ~ a patent ~ patent
to ~ a patent specification ~ opis patentowy

J

Japan Patent Office (JPO) Japoński Urząd Patentowy (JPO)

join łączyć; połączyć; przyłączyć; przystąpić

to ~ **a lawsuit** przystąpić do procesu

to ~ **in partnership** przystąpić do spółki

joint wspólny

~ **action** wspólne powództwo

~ **authorship** współautorstwo

~ **enterprise** wspólne przedsiębiorstwo

~ **inventor** współwynalazca

~ **owner** współwłaściciel

~ **ownership** współwłasność

~ **patent** ~ patent

~ **patentee** współuprawniony

~ **venture** wspólne przedsięwzięcie

judge sędzia

judgment wyrok; orzeczenie

appeal ~ wyrok instancji odwoławczej

appealable ~ wyrok podlegający zaskarżeniu

declaratory ~ wyrok ustalający

final ~ wyrok ostateczny

to deliver a ~ wydać ~

to pass a ~ wydać ~

judicial sądowy

~ **hearing** przesłuchanie sądowe

~ **procedure** procedura sądowa

~ **proceedings** postępowanie sądowe

~ **settlement** rozstrzygnięcie sądowe

jurisdiction 1. jurysdykcja

~ **over infringement and validity** ~ w sprawach naruszenia i ważności

jurisdiction 2. wymiar sprawiedliwości

jurisdiction 3. właściwość (kompetencja) sądu

exclusive ~ ~ wyłączna

territorial ~ miejscowa

juristic prawny; prawniczy

~ **act** czynność prawna

justification usprawiedliwienie; uzasadnienie

justify uzasadniać; motywować

K

keep trzymać; dotrzymać; utrzymać; przestrzegać

~ **a date** dotrzymać terminu

~ **a patent alive** utrzymać patent w mocy

~ **a register** prowadzić rejestr

~ **the term** dotrzymać terminu

kind rodzaj

choice of certain ~ of protection wybór określonego ~u ochrony

~ **of goods** ~ towaru

~ **of patent document** ~ dokumentu patentowego

~ **of protection** ~ ochrony

seeking certain ~s of protection ubieganie się o niektóre ~e ochrony

know-how know-how

~ **contract** umowa ~

guarantee of ~ gwarancja ~

knowledge wiedza

traditional ~ tradycyjna ~

Korean Intellectual Property Office (KIPO) Koreański Urząd Własności Intelektualnej (KIPO)

L

label etykieta

brand ~ ~ firmowa

~ **ed goods** towary opatrzone etykietą

labour praca

~ **absorbing** pracochłonny

~ **compensation** wynagrodzenie za pracę

~ **costs** koszty pracy

~ **distribution** podział pracy
 ~ **force** siła robocza
 ~ **input** nakład pracy
 ~ **intensive** pracochłonny
laches zaniedbanie; niewykonanie czynności prawnej
lack brak
 ~ **of ability** ~ zdolności
 ~ **of data** ~ danych
 ~ **of enclosure** ~ załącznika
 ~ **of evidence** ~ dowodu
 ~ **of experience** ~ doświadczenia
 ~ **of formality** ~ formalny
 ~ **of invention** ~ cechy wynalazku
 ~ **of legal capacity** ~ zdolności prawnej
 ~ **of legal title** ~ tytułu prawnego
 ~ **of novelty** ~ cechy nowości
 ~ **of title** ~ tytułu
 ~ **of unity of invention** ~ jednolitości wynalazku
language język
 ~ **of the proceedings** ~ postępowania
official ~ ~ urzędowy
official ~ **of the receiving office** ~ urzędowy urząd przyjmujący
prescribed ~ ~ obowiązujący
lapse wygaśnięcie; upływ
 ~ **of right** wygaśnięcie prawa
 ~ **of time** upływ czasu
 ~ **of the patent** wygaśnięcie patentu
 ~ **of the registration of a mark** wygaśnięcie prawa z rejestracji znaku
lapsed wygasły
 ~ **patent** ~ patent
 ~ **right** wygasłe prawo
later późniejszy
 ~ **application** późniejsze zgłoszenie
 ~ **designation** późniejsze wyznaczenie
 ~ **election** ~ wybór
law prawo
 ~ **according to the** ~ zgodnie z prawem
 ~ **administrative** ~ ~ administracyjne

against the ~ wbrew prawu
 ~ **and order** ~ i porządek
anti-monopoly ~ ~ antymonopolowe
antitrust ~ ~ antymonopolowe/antytrustowe
 ~ **applicable** ~ właściwe
application of the ~ stosowanie prawa
arbitration ~ ~ o arbitrażu
by ~ zgodnie z prawem (legalnie)
case ~ ~ precedensowe
choice of ~ wybór prawa
civil ~ ~ cywilne
commercial ~ ~ handlowe
common ~ ~ zwyczajowe
contrary to ~ sprzeczny z prawem
domestic ~ ~ krajowe
 ~ **in force** obowiązujące ~
international ~ ~ międzynarodowe
licence ~ ~ dotyczące licencji
 ~ **of nature** ~ natury
 ~ **of substance** ~ materialne
 ~ **on industrial design** ~ o wzorach przemysłowych
 ~ **on inventive activity** ~ wynalazcze
 ~ **on ornamental design** ~ o wzorach zdobniczych
 ~ **on topographies of integrated circuits** ~ o topografii układów scalonych
 ~ **on trademarks** ~ o znakach towarowych
 ~ **on utility models** ~ o wzorach użytkowych
patent ~ ~ patentowe
precedent ~ ~ precedensowe
private ~ ~ prywatne
procedural ~ ~ procesowe
property ~ ~ rzeczowe
public ~ ~ publiczne
related ~ ~ pokrewne
 ~ **requires that** ~ wymaga, aby
substantive ~ ~ materialne
 ~ **to make deductions** ~ potrącenia
 ~ **to offer the invention for sale** ~ oferowania wynalazku na sprzedaż

trademark ~ ~ o znakach towarowych
lawfully zgodnie z prawem
lawsuit proces sądowy
lawyer prawnik
lay an application open to public inspection wyłożyć zgłoszenie do publicznego wglądu
lay down ustalić
 to ~ a principle ~ zasadę
 to ~ the conditions ~ warunki
lease dzierżawa
legal prawny
 ~ **act** czynność prawna
 ~ **advisor** radca ~
 by ~ means drogą prawną / w drodze prawnej
 ~ **capacity** zdolność prawna
 ~ **certainity** pewność prawna
 ~ **consequence** skutek ~
 ~ **document** dokument ~
 ~ **duty** obowiązek ~
 ~ **incapacitation** ubezwłasnowolnienie
 ~ **point of view** ~ punkt widzenia
 ~ **procedure** procedura prawna
 ~ **protection** ochrona prawna
 ~ **provision** przepis ~
 ~ **question** zagadnienie prawne
 ~ **regulation** przepis ~
 ~ **remedy** środek ~
 ~ **representative** zastępca ~
 ~ **standing** stan ~ / sytuacja prawna
 ~ **system** system ~
 take ~ advice zasięgnąć porady prawnej
 ~ **title** tytuł ~
legalization legalizacja; uwierzytelnienie
legislation ustawodawstwo
legitimate prawnie uzasadniony
 ~ **claim** roszczenie prawnie uzasadnione
 ~ **interest** ~ interes prawny
 ~ **reason** prawnie uzasadniona przyczyna
let the lapse of a patent or the registration of a mark dopuścić do wygaśnięcia patentu lub prawa z rejestracji znaku

letter of attorney pełnomocnictwo
letters patent dokument patentowy
liability 1. odpowiedzialność
 civil ~ ~ cywilna
 ~ **for damage** ~ za szkodę
 limited ~ ~ ograniczona
 personal ~ ~ osobista
 statutory ~ ~ ustawowa
 to discharge sb from ~ zwolnić kogoś z odpowiedzialności
 to exempt sb from ~ zwolnić kogoś z odpowiedzialności
 to relieve sb from ~ zwolnić kogoś z odpowiedzialności
 2. zobowiązanie
 contractual ~ ~ umowne
library biblioteka
 combinatorial ~ ~ kombinatoryczna
license 1. licencja
 administration of ~s zarządzanie ~mi
 blank ~ ~ ogólna/universalna
 block ~ ~ udzielona na pakiet patentów
 ~ **by word of mouth** ~ ustna
 combined ~ ~ kombinowana/łączna
 complete ~ ~ pełna
 compulsory ~ ~ przymusowa
 ~ **contract** umowa licencyjna
 contractual ~ ~ umowna
 cross ~ ~ wzajemna
 cross-licensing ~ krzyżowa
 down payment ~ ~ za gotówkę
 duration of the ~ czas trwania licencji
 endorsement of willingness to grant a patent ~ potwierdzenie gotowości udzielenia licencji na patent
 exclusive ~ ~ wyłączna
 export ~ ~ eksportowa/na wywóz
 ~ **for distribution** ~ na zbył
 ~ **for exploitation** ~ na korzystanie
 full ~ ~ pełna
 grantee of a ~ posiadacz licencji
 gratuitous ~ ~ nieodpłatna

~ **holder** posiadacz licencji
holder of a ~ uprawniony z licencji
horizontal ~ ~ pozioma
implied ~ ~ domniemana
import ~ ~ importowa
incomplete ~ ~ niepełna
joint ~ ~ wspólna
know-how ~ ~ know-how
legal ~ ~ ustawowa
limited ~ ~ ograniczona
manufacturing ~ ~ na wytwarzanie
nature of ~ charakter licencji
negative ~ ~ negatywna
non-assignable ~ ~ niezbywalna
non-exclusive ~ ~ niewyłączna
non-gratuitous ~ ~ odpłatna
non-restricted ~ ~ nieograniczona
non-transferable ~ ~ adhezyjna
non-transferable compulsory ~ ~ przymusowa nieprzenoszalna (niezbywalna)
non-voluntary ~ ~ niedobrowolna
 ~ **of right** ~ z mocy prawa
open ~ ~ otwarta
ordinary ~ ~ zwykła
particular ~ ~ osobista
 ~ **patent** patent będący przedmiotem licencji
patent ~ ~ patentowa
payable ~ ~ odpłatna
personal ~ ~ osobista
reciprocal ~ ~ wzajemna
renunciation of the ~ wypowiedzenie licencji
restricted ~ ~ ograniczona
revocation of the ~ cofnięcie/odwołanie licencji
 ~ **right** prawo z licencji
right of protection ~ ~ z prawa ochronnego
sole ~ ~ jednostkowa/samodzielna
temporary ~ ~ czasowa
 ~ **to distribute** ~ na zbyt
to grant a ~ udzielić licencji

~ **to sell** ~ na sprzedaż
 ~ **to use and exercise** ~ na korzystanie
trademark ~ ~ na znak towarowy
 ~ **under a patent** ~ patentowa
unlimited ~ ~ nieograniczona
utility model ~ ~ na wzór użytkowy
vertical ~ ~ pionowa
voluntary ~ ~ dobrowolna
withdrawal of the ~ cofnięcie licencji
license 2. udzielać licencji
 ~ **to a mark** ~ na znak
 ~ **to a patent** ~ na patent
licensee licencjobiorca
 ~ **most favoured** ~ ~ najbardziej uprzywilejowany
licensor licencjodawca
life okres trwania; żywotność
 ~ **of a patent** okres trwania patentu
 ~ **of a right of protection** okres trwania prawa ochronnego
lifting of a secrecy order odtajnienie; zniesienie klauzuli tajności
likelihood prawdopodobieństwo
 ~ **of confusion** ~ wprowadzenia w błąd
limit ograniczyć
 ~ **to a claim** ~ zastrzeżenia patentowe
limitation ograniczenie
objective ~ ~ przedmiotowe
 ~ **of liability** ~ odpowiedzialności
 ~ **of the extent of protection** ~ zakresu ochrony
 ~ **of the list of goods and/or services**
 ~ wykazu towarów i/lub usług
 ~ **of the right conferred by a trademark**
 ~ skutków znaku towarowego
subjective ~ ~ podmiotowe
territorial ~ **of the protection** ~ terytorialne ochrony
line linia
border ~ ~ graniczna
dashed ~ ~ przerywana
dotted ~ ~ kropkowana

drawn ~ ~ ciągała

~ **from the bottom** ~ tekstu od dołu

~ **from the top** ~ tekstu od góry

text ~ ~ tekstu

Lisbon Agreement for the Protection of Appellations of Origin and their International Registration Porozumienie lizbońskie o ochronie nazw pochodzenia i ich międzynarodowej rejestracji

list wykaz

~ **of goods and services** ~ towarów i usług

~ **of goods and/or services for which a mark is registered** ~ towarów i/lub usług dla zarejestrowanego znaku

to extend the ~ of goods and services rozszerzyć ~ towarów i usług

to restrict the ~ of goods and services ograniczyć ~ towarów i usług

literature literatura

non-patent ~ ~ niepatentowa

patent ~ ~ patentowa

(**patent**) **associated** ~ ~ towarzysząca

litigant strona w procesie

litigation proces; spór sądowy

infringement ~ proces o naruszenie

~ **procedure** postępowanie sporne

~ **proceedings** postępowanie sporne

the parties in ~ strony w procesie

litigious sporny

~ **procedure** postępowanie sporne

~ **proceedings** postępowanie sporne

lodge wniesić; zgłosić

to ~ a complaint wniesić skargę

to ~ a protest wniesić protest

to ~ an appeal wniesić odwołanie

to ~ objections zgłosić zastrzeżenia

lose przegrać; utracić

to ~ a right utracić prawo

to ~ an action przegrać sprawę

loss strata; utrata

~ **of a right** utrata prawa

~ **of novelty** utrata cechy nowości

~ **of the right of priority** utrata prawa z pierwszeństwa

recovery of a ~ wynagrodzenie straty

to cause a ~ spowodować stratę

to compensate a ~ wynagrodzić stratę

lump sum ryczałt; suma ryczałtowa

~ **payment** opłata licencyjna jednorazowa

M

Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks Porozumienie madryckie o międzynarodowej rejestracji znaków

Madrid Agreement for the Repression of False or Deceptive Indications of Source on Goods Porozumienie madryckie w sprawie zwalczania fałszywych lub oszukańczych oznaczeń pochodzenia towarów

mail poczta

air ~ ~ lotnicza

by air ~ pocztą lotniczą

~ **charges** opłaty pocztowe

mailing przesłanie pocztą

main główny; podstawowy

~ **application** główne zgłoszenie

~ **claim** główne zastrzeżenie

~ **condition** warunek podstawowy

~ **feature** główna cecha

~ **invention** wynalazek główny

~ **patent** patent główny

maintain popierać; utrzymywać

to ~ a patent in force utrzymywać patent w mocy

to ~ a registration in force utrzymywać rejestrację w mocy

to ~ an action popierać powództwo

to intend to ~ a patent zamierzać utrzymać patent w mocy

to ~ the required standards utrzymywać wymagany poziom (standard)

maintenance utrzymywanie~ **of a patent in force** ~ patentu w mocy~ **of a registration in force** ~ rejestracji w mocy~ **of industrial property rights** ~ praw własności przemysłowej~ **of rights** ~ praw**majority** większość**absolute** ~ ~ bezwzględna**qualified** ~ kwalifikowana ~**required** ~ wymagana ~**simple** ~ zwykła ~~ **vote** ~ głosów**malà fide** w złej wierze~ **holder** posiadacz ~to **act** ~ działać ~**malconduct** nieuczciwe postępowanie**management** kierownictwo**Management Board (EUIPO)** Zarząd (EUIPO)**manner** sposóbin **a** ~ **sufficiently clear and complete** w ~ dostatecznie jasny i pełny~ **of claiming** ~ redagowania zastrzeżeń~ **of the description** ~ redagowania opisu~ **under which the rights are exercised**

~ wykonywania praw

manufacture wytwarzać; produkować**manufacture** produkcja; wytwarzanie**costs of** ~ koszty produkcji**process of** ~ sposób wytwarzania~ **under a license** produkcja na licencji**manufactured** wytworzone**articles** ~ **unlawfully** bezprawnie ~ wyroby**products** ~ **directly by that process** produkty ~ bezpośrednio tym sposobem**manufacturer** producent; wytwórca**manufacturing** produkcja; wytwarzanie~ **costs** koszty produkcji~ **process** sposób wytwarzania~ **rights** prawa wytwarzania**mark** znak**associated** ~ ~ związany [połączony, jeden z serii]**certification** ~ ~ certyfikujący**collective** ~ ~ wspólny**combination** ~ ~ łączony**combined** ~ ~ kombinowany**commercial** ~ ~ handlowy**conflicting** ~s ~i kolidujące (ze sobą)**design** ~ ~ rysunkowy**distinctive** ~ ~ odróżniający**distinctive characters of a** ~ znamiona odróżniające ~**factory** ~ ~ fabryczny**famous** ~ ~ sławny**figurative** ~ ~ graficzny**geographical** ~ ~ zawierający elementy geograficzne**hologram** ~ ~ holograficzny**immoral** ~ ~ zawierający elementy sprzeczne z moralnością**merchandise** ~ ~ fabryczny**motion** ~ ~ ruchomy**multimedia** ~ ~ multimedialny**national** ~ ~ krajowy~ **of quality** ~ jakości**olfactory** ~ ~ zapachowy**position** ~ ~ pozycyjny**prohibited** ~ ~ niedozwolony**quality** ~ ~ jakości**regional** ~ ~ regionalny**registered** ~ ~ zarejestrowany**service** ~ ~ usługowy**shape** ~ ~ przestrzenny**sound** ~ ~ dźwiękowy**three-dimensional** ~ ~ trójwymiarowy**trade** ~ ~ towarowy, fabryczny lub handlowy**well-known** ~ ~ powszechnie znany**word** ~ ~ słowny**market** rynek**common** ~ wspólny ~

~ **economy** gospodarka rynkowa
free ~ wolny ~
 ~ **share** udział w rynku
to put on the ~ wypuścić na ~
 ~ **value** wartość rynkowa
marking oznaczenie
 ~ **false** ~ fałszywe ~
mask-work (of an integrated circuit)
 maska robocza (układu scalonego)
mass masowy
 ~ **production** produkcja ~
material 1. istotny; ważny
 ~ **error** ~ błąd
 ~ **evidence** ~ dowód
 ~ **fact** ~ fakt
material 2. materialny
 ~ **damage** szkoda materialna
material 3. materiał
 ~ **opposed against the patent application**
 ~ przeciwny dla zgłoszenia patentowego
 ~ **prejudicial as to novelty** ~ przeciwny w odniesieniu do nowości
matter przedmiot; sprawa
 ~ **in dispute** przedmiot sporu
pending ~ sprawa w toku
 ~ **relating to** sprawa dotycząca
meaning znaczenie
 ~ **double** ~ podwójne ~
 ~ **implied** ~ ukryte ~
 ~ **secondary** ~ drugie/drugorzędne ~
means środki
 ~ **adequate** ~ stosowne ~
 ~ **available** ~ dostępne ~
 ~ **by all** ~ wszelkimi środkami
 ~ **financial** ~ ~ finansowe
 ~ **of payment** ~ płatności
 ~ **of prevention** ~ zapobiegawcze
 ~ **of settlement of disputes** ~ rozstrzygania sporów
 ~ **sufficient** ~ ~ wystarczające
measures środki (kroki)

administrative ~ ~ administracyjne
border control ~ ~ kontroli granicznej
coercive ~ ~ przymusu
disciplinary ~ ~ dyscyplinarne
legal ~ ~ prawne
protective ~ ~ ochronne
provisional ~ ~ tymczasowe
restrictive ~ ~ ograniczające
temporary ~ ~ tymczasowe
to apply ~ zastosować ~
 ~ **to prevent disclosure** ~ zapobiegające ujawnieniu
 ~ **to take** ~ przedsięwziąć ~
mediator mediator
medicament lek; lekarstwo
 ~ **patent for a** ~ patent na lek
medicine lek; lekarstwo
meet spotkać; spełnić
 ~ **to ~ conditions** spełnić warunki
 ~ **to ~ requirements** spełnić wymogi
 ~ **to ~ terms** spełnić warunki
member członek
mental act proces myślowy
mention wzmianka
 ~ **of the grant of a patent** ~ o udzieleniu patentu
 ~ **of the inventor** ~ o twórcy
mention wymienić
 ~ **right of the inventor to be ~ed** prawo do wymienienia jako twórcy
merger fuzja
merit zaleta
 ~ **s of the invention** zalety wynalazku
method metoda; sposób
 ~ **diagnostic** ~ metoda diagnostyczna
 ~ **for treatment of the animal body** metoda leczenia zwierząt
 ~ **for treatment of the human body** metoda leczenia ludzi
 ~ **mathematical** ~ metoda matematyczna
 ~ **of fabricating** sposób wytwarzania
 ~ **of manufacturing** sposób wytwarzania

~ of producing sposób wytwarzania
microbiological mikrobiologiczny
 ~ invention wynalazek ~
 ~ patent patent ~
 ~ process sposób ~
microbiology mikrobiologia
microfiche mikrofiszka
microfilm mikrofilm
microform mikroforma
microorganism drobnoustrój; mikroorganizm
 deposit of ~ depozyt drobnoustrójów/mikroorganizmów
 strains of ~ szczepy drobnoustrójów
 vitality of ~ żywotność drobnoustrójów
minimum documentation under the PCT [PCT minimum documentation] minimum dokumentacji wg PCT [minimum dokumentacyjne PCT]
misappropriation przywłaszczenie; sprzeniewierzenie
misleading wprowadzający w błąd
missing brakujący
 ~ document ~ dokument
 ~ drawing ~ rysunek
 ~ element ~ element
mistake błąd
 ~ in the date ~ w dacie
 legal ~ ~ prawny
 ~ of fact ~ co do faktu
 ~ of law ~ co do bezprawności czynu
 to correct a ~ poprawić ~
misuse nadużycie; niewłaściwe użycie
 ~ of a patent nadużycie patentu
 ~ of a right nadużycie prawa
mitigation zmniejszenie
 ~ of damages ~ odszkodowania
mixed-mode CD-ROM zapis informacji na dyskach optycznych – metoda mieszana
mixing mieszanie
 ~ of ingredients ~ składników

mixture mieszanina
mode sposób
 best ~ for carrying out the invention claimed najlepszy ~ wykorzystania zastrzeżonego wynalazku
 ~ of payment ~ zapłaty
model wzór
 ~ law ustawa wzorcowa
 utility ~ ~ użytkowy
modification zmiana
 ~ of drawings ~ rysunków
 ~ of the formulation of patent claims ~ redakcji zastrzeżeń patentowych
monitory upominający
monitory letter monit pisemny
monopolistic monopolistyczny
 ~ practices praktyki monopolistyczne
monopoly monopol
 ~ position pozycja monopolistyczna
monthly miesięczny
 ~ payments comiesięczne płatności
moral moralny
 ~ law prawo moralne
 ~ rights prawa moralne
most favourable terms and conditions
provisions klauzule największego uprzywilejowania
motion wniosek
 ~ for adjournment ~ o odroczenie
 on sb's own ~ na własny ~
 to adopt a ~ przyjąć (uchwalić) ~
 to bring forward a ~ przedstawić ~
 to file a ~ złożyć ~
 to reject a ~ odrzucić ~
 to support a ~ popierać ~
multilateral wielostronny
 ~ agreement porozumienie wielostronne
multiple wielokrotny
 ~ dependent claim zastrzeżenie wielokrotnie zależne
 ~ priorities wielokrotne zastrzeżenie pierwszeństwa

mutatis mutandis mutatis mutandis;
odpowiednio, z potrzebnymi zmianami

N

Nairobi Treaty on the Protection of the Olympic Symbol Traktat z Nairobi w sprawie ochrony symbolu olimpijskiego

name 1. imię

in the ~ of sb w ~ kogoś

in the ~ of the law w ~ prawa

name 2. nazwisko

change of the ~ zmiana nazwiska

~ of the inventor ~ wynalazcy

~ of the inventor must be furnished at the time of filing ~ twórcy należy podać w chwili dokonywania zgłoszenia

name 3. nazwa

brand ~ ~ firmowa

business ~ ~ firmy

change of the ~ zmiana nazwy

fanciful ~ ~ fantazyjna (wymyślna)

generic ~ ~ pospolita/rodzajowa

~ of the company ~ spółki

~ of the receiving office ~ urzędu przyjmującego

proprietary ~ ~ firmowa

~ protection ochrona nazwy

trade ~ ~ handlowa

naming wskazanie; wymienienie z nazwiska

~ of inventor wskazanie twórcy

national 1. obywatel

national 2. krajowy

~ application zgłoszenie krajowe

~ jurisdiction kompetencja sądów krajowych

~ law prawo krajowe

~ office urząd ~

~ patent patent ~

~ patent document ~ dokument patentowy

~ **register of marks under the TRT** ~ rejestr znaków wg TRT

~ **treatment under the Paris Convention** zasada równego traktowania osób pod rządami krajowego ustawodawstwa patentowego wobec postanowień Konwencji Paryskiej

nationality obywatelstwo; przynależność państwowa

nature charakter; istota

confidential ~ charakter poufny

distinctive ~ charakter odróżniający

~ of the invention istota wynalazku

to explain the ~ of the invention wyjaśnić istotę wynalazku

nefarious niegodziwy

~ practices niegodziwe praktyki

negate zaprzeczyć

to ~ a statement ~ oświadczeniu (stwierdzeniu)

negligence zaniedbanie; brak staranności

gross ~ rażące zaniedbanie

~ per se brak zwykłej staranności

negotiate negocjować

neighbouring sąsiedni; sąsiadujący

new nowy

~ application nowe zgłoszenie

~ approach nowe podejście

~ industrial design ~ wzór przemysłowy

~ matter nowe elementy (w przedmiocie zgłoszenia) / nowe fakty i dowody (w procesie) / nowa kwestia

~ matter in patent application element nowości w zgłoszeniu patentowym

Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks Porozumienie nicejskie dotyczące międzynarodowej klasyfikacji towarów i usług dla celów rejestracji znaków

non-ability brak zdolności prawnej

non-acceptance nieprzyjęcie

non-assignable niezbywalny; nieprzenoszalny

~ **license** niezbywalna licencja

non-binding niewiążący

non-classified niesklasyfikowany

non-competent niewłaściwy; niekompetentny

non-compliance niespełnienie

~ **with the requirements** ~ wymogów

non-disclosure nieujawnienie

non-efficient nieskuteczny

non-essential nieistotny

non-exclusive territory obszar niewyłączności

non-existent nieistniejący

considered ~ uznane za nieistniejące (niebyłe)

non-final nieprawomocny

non-fulfilment niespełnienie; niewykonanie

~ **of the terms** niespełnienie warunków

non-joinder pominięcie faktycznego współtwórcy

non-obvious nieoczywisty

~ **character of an invention** ~ charakter wynalazku

non-obviousness nieoczywistość

~ **of an invention** ~ wynalazku

non-patentability brak zdolności patentowej

non-propriety names (INN) międzynarodowe niezastrzeżone nazwy (INN)

non-registrability brak zdolności rejestrowej

non-transferable nieprzenoszalny; niezbywalny

non-use nieużywanie; niekorzystanie

non-working niestosowanie; niewykonanie

Nordic Patent Institute (NPI) Nordycki Instytut Patentowy (NPI)

Norwegian Industrial Property Office (NIPO) Norweski Urząd Własności Przemysłowej (NIPO)

notarial notarialny

~ **act** akt ~

~ **deed** dokument ~

~ **document** dokument ~

notarize uwierzytelnić (poświadczyć) notarialnie

notary notariusz

~ **public** notariusz

~ **'s office** biuro notarialne

~ **'s seal** pieczęć notarialna

notice zawiadomienie

formal ~ urzędowe ~

~ **in advance** uprzednie ~

~ **in writing** ~ pisemne

legal ~ ~ zgodne z prawem

~ **of acceptance** ~ o wyrażeniu zgody (W. Bryt.)

~ **of allowance** ~ o wyrażeniu zgody (USA)

~ **of appeal** ~ o odwołaniu (apelacji)

~ **of cancellation** ~ o odwołaniu/unieważnieniu

~ **of infringement** ~ o naruszeniu

~ **of opposition** ~ o sprzeciwie

official ~ ~ urzędowe

~ **on obstacles to grant an exclusive right** ~ o przeszkodach do udzielenia prawa wyłącznego

previous ~ uprzednie ~

~ **of receipt** ~ o otrzymaniu / potwierdzenie odbioru

notice of termination wypowiedzenie

notification powiadomienie; notyfikacja

~ **of national publication** powiadomienie o publikacji krajowej

~ **of receipt of the record copy** powiadomienie o otrzymaniu egzemplarza oryginalnego

written ~ notyfikacja pisemna

notion pojęcie

legal ~ ~ prawne

to determine a ~ of the invention określić
~ wynalazku

novel nowy

novelty nowość

absolute ~ ~ absolutna

~ **examination** badanie nowości

examination as to ~ badanie nowości

lack of ~ brak nowości

objection as to ~ sprzeciw co do nowości

~ **of an industrial design** ~ wzoru przemysłowego

~ **of an invention** ~ wynalazku

prejudicial as to ~ szkodzący nowości

relative ~ ~ względna

null and void nieważny

to consider ~ uważać za ~

nullity nieważność

~ **in whole or in part** ~ w całości lub w części

~ **of a contract** ~ umowy

~ **of a patent** ~ patentu

~ **of a registration** ~ rejestracji

~ **of the registration of a mark** ~ rejestracji znaku

~ **suit** proces o unieważnienie

number numer

file ~ ~ akt

consecutive ~ ~ kolejny

serial ~ of a patent kolejny ~ patentu

serial ~ of a registration kolejny ~ rejestracji

serial ~ of an application kolejny ~ zgłoszenia

numbering numeracja

~ **of claims** ~ zastrzeżeń

~ **of pages** ~ stron

numeration numeracja

numerical liczbowy

files in ~ order akta w porządku liczbowym

O

oath przysięga

on ~ pod przysięgą

to declare upon ~ oświadczać pod przysięgą

upon ~ pod przysięgą

obey podporządkować się

to ~ a decision ~ decyzji

to ~ the law ~ prawu

object sprzeciwiać się

object przedmiot

~ **of industrial property** ~ własności przemysłowej

objection sprzeciw; zarzut

~ **as to the merits** zarzut merytoryczny

formal ~ zarzut formalny

~ **in the point of law** sprzeciw o charakterze prawnym

to overrule an ~ odrzucić sprzeciw

to sustain an ~ podtrzymać sprzeciw / uwzględnić zarzut

obligation obowiązek; zobowiązanie

legal ~ zobowiązanie ustawowe

~ **of secrecy** obowiązek zachowania tajemnicy

~ **to offer** obowiązek zaoferowania

~ **to redress damage** obowiązek naprawienia szkody

~ **to use results** obowiązek wykorzystania wyników

~ **s of the parties** obowiązki stron

termination of the ~ of secrecy wygaśnięcie obowiązku zachowania tajemnicy

observations uwagi

~ **made by third parties** ~ osób trzecich

to file ~ przedstawić (zgłosić) ~

observe przestrzegać; stosować

to ~ a term przestrzegać terminu

to ~ the rules stosować się do przepisów

to ~ the terms przestrzegać warunków

obtain uzyskać

to ~ a **licence** ~ licencję
 to ~ a **patent** ~ patent
 to ~ a **registration** ~ rejestrację
 to ~ **legal force** ~ moc prawną
 to ~ **legal protection** ~ ochronę prawną
obvious oczywisty
 ~ **error** błąd ~
 ~ **fact** ~ fakt
 ~ **invention** ~ wynalazek
 ~ to a **person skilled in the art** oczywiste dla fachowca
obviousness oczywistość
 ~ of an **invention** ~ wynalazku
offer 1. oferta
offer 2. oferować
 to ~ a **patent** ~ patent
office urząd
 designated ~ ~ wyznaczony
 elected ~ ~ wybrany
industrial property ~ ~ do spraw własności przemysłowej
national ~ ~ krajowy
patent ~ ~ patentowy
receiving ~ ~ przyjmujący
regional ~ ~ regionalny
officer urzędnik
Official Gazette wydawnictwo promulgacyjne urzędu ds. własności przemysłowej
official urzędowy
 ~ **gazette** biuletyn ~
 ~ **language** język ~
 ~ **letter** pismo urzędowe
 ~ **ruling** postanowienie urzędu
omission opuszczenie; pominięcie; zaniedbanie
 ~ in the **text** opuszczenie w tekście
omnibus zbiorowy
one year rule zasada jednorocznej ulgi w terminie do dokonania zgłoszenia (USA)
onus ciężar
 ~ of **proof** ~ dowodu
open otwarty

operability wykonalność; możliwość funkcjonowania
opinion opinia
 binding ~ ~ wiążąca
 expert's ~ ~ eksperta
 legal ~ ~ prawna
 non-binding ~ ~ niewiążąca
 technical ~ ~ techniczna
 to give an ~ ~ wydać opinię
 written ~ ~ pisemna
opponent osoba wnosząca sprzeciw; przeciwnik; strona przeciwna
oppose sprzeciwić się
 to ~ the **grant of a legal protection right** ~ udzieleniu prawa ochronnego
 to ~ the **grant of a patent** ~ udzieleniu patentu
 to ~ the **registration of a mark** ~ rejestracji znaku
opposition sprzeciw
 ~ **division** wydział ds. ów
examination of ~ rozpatrywanie ~u
 ~ **fee** opłata za wniesienie ~u
grounds for ~ podstawy ~u
 ~ **notice** zawiadomienie o ~ie
post-grant ~ ~ po udzieleniu patentu
pre-grant ~ ~ przed udzieleniem patentu
 ~ **procedure** procedura ~owa
 ~ **proceedings** postępowanie ~owe
 to enter an ~ ~ wnieść ~
 to make an ~ ~ zgłosić ~
optional fakultatywny; nieobowiązujący
oral ustny
 ~ **disclosure of an invention** ustne ujawnienie wynalazku
order porządek
 alphabetical ~ ~ alfabetyczny
 contrary to the **public** ~ sprzeczne z porządkiem publicznym
 legal ~ ~ prawny
 public ~ ~ publiczny
organisation organizacja

economic ~ ~ gospodarcza
intergovernmental ~ ~ międzyrządowa
international ~ ~ międzynarodowa
non-governmental ~ ~ pozarządowa
origin pochodzenie
appellations of ~ nazwy pochodzenia
country of ~ kraj pochodzenia
indications of ~ oznaczenia pochodzenia
 ~ **of goods** ~ towarów (produktów)
original 1. autentyczny; pierwotny
 ~ **application** zgłoszenie pierwotne (głównie)
 ~ **document** autentyczny dokument
 ~ **patent** patent pierwotny (główny)
original 2. oryginał
in the ~ w oryginale
of a deed ~ dokumentu (aktu prawnego)
to take a copy from the ~ sporządzić kopię z oryginału
originality oryginalność
outcome wynik
 ~ **of the application** ~ zgłoszenia (późniejszy los)
 ~ **of the proceedings** ~ postępowania
overrule anulować; odrzucić; uchylić
to ~ **a decision** anulować decyzję
to ~ **a judgment** uchylić wyrok
to ~ **an appeal** odrzucić odwołanie
owner (proprietor) właściciel; uprawniony
change of ~ zmiana uprawnionego
 ~ **of a mark** uprawniony do znaku
 ~ **of a patent** uprawniony z patentu / właściciel patentu
 ~ **of a registration** uprawniony z rejestracji
 ~ **of a technology** właściciel technologii
 ~ **of a trademark** właściciel znaku towarowego
 ~ **of the international registration** uprawniony z międzynarodowej rejestracji
ownership własność

P

page strona

front ~ (**of a patent application**) ~ tytułowa (zgłoszenia patentowego)
standardized front ~ ujednolicona ~ tytułowa

pamphlet broszura

international application published in the form of ~ zgłoszenie międzynarodowe opublikowane w formie broszury

parallel równoległy; analogiczny

~ **case** analogiczna sprawa
 ~ **import** import równoległy
 ~ **protection** równoległa ochrona

parent główny

~ **application** zgłoszenie główne (pierwotne)
 ~ **patent** patent ~ (pierwotny)

Paris Convention for the Protection of Industrial Property Konwencja paryska o ochronie własności przemysłowej

part część

characteristic ~ **of a claim** ~ znamienne zastrzeżenia

non-characteristic ~ **of a claim** ~ nieznamienne zastrzeżenia

~ **which on the face of it appears to be a claim** ~, która na pierwszy rzut oka wydaje się być zastrzeżeniem

~ **which on the face of it appears to be a description** ~, która na pierwszy rzut oka wydaje się być opisem

partial częściowy

~ **priority** częściowe pierwszeństwo

partially częściowo

~ **valid patent** ~ ważny patent

particulars dane; szczegóły

~ **concerning payments** szczegóły dotyczące płatności

~ **contained in the application** dane zawarte w zgłoszeniu

party strona

- ~ **accused** ~ oskarżona
- adverse** ~ ~ przeciwna
- appealing** ~ ~ odwołująca się
- authorized** ~ ~ upoważniona
- ~ **concerned** ~ zainteresowana
- contracting** ~ ~ umawiająca się
- cooperating** ~ ~ współpracująca
- defendant** ~ ~ pozwana
- ~ **entitled** ~ uprawniona
- favoured** ~ ~ uprzywilejowana
- ~ **in dispute** ~ w sporze
- injured** ~ ~ pokrzywdzona/poszkodowana
- interested** ~ ~ zainteresowana
- junior** ~ ~, która dokonała zgłoszenia późniejszego
- litigant** ~ ~ procesowa
- ~ **opposed** ~ przeciwna
- third** ~ ~ trzecia
- ~ **to a cause** ~ w procesie
- ~ **to a contract** ~ umowy
- ~ **to a legal relationship** ~ stosunku prawnego
- ~ **to a suit** ~ postępowania
- ~ **to a treaty** ~ traktatu
- ~ **to an action at law** ~ postępowania
- ~ **to an agreement** ~ porozumienia

passing off podszywanie się (pod kogoś, pod coś)

patent agent rzecznik patentowy

- appointed** ~ wyznaczony ~
- authorised** ~ upoważniony ~
- chartered** ~ licencjonowany ~
- qualified** ~ wykwalifikowany ~
- registered** ~ licencjonowany ~

patent attorney rzecznik patentowy

Patent Cooperation Treaty (PCT) Układ o współpracy patentowej (PCT)

patent 1. patent

- abuse of a** ~ nadużycie ~u
- ~ **agent** rzecznik ~owy
- annulment of a** ~ unieważnienie ~u
- ~ **application** zgłoszenie ~owe

application for a ~ zgłoszenie ~owe

~ **applied for** zgłoszenie o ~

assignment of a ~ przeniesienie ~u

attackable ~ ~ sporny

basic ~ ~ główny

~ **becomes void** ~ staje się nieważny

blocking off ~ ~ blokujący

ceased ~ ~ wygasły

cession of a ~ przeniesienie ~u

cited ~ ~ przeciwstawiony

combination ~ ~ łączony

Community ~ ~ Wspólnoty

conditions to obtain a ~ warunki dla uzyskania ~u

confirmation ~ ~ importowy

dependent ~ ~ zależny

design ~ ~ na wzór przemysłowy

domestic ~ ~ krajowy

dominating ~ ~ najważniejszy (z grupy związanych ze sobą patentów)

duration of a ~ czas trwania ~u

earlier ~ ~ wcześniejszy

economic ~ ~ gospodarczy

effects of a ~ skutki ~u

European ~ ~ europejski

exclusive ~ ~ wyłączności

exclusive right under the ~ prawo wyłączne oparte na patencie

expiration of a ~ wygaśnięcie ~u

expired ~ ~ wygasły

~ **expires** ~ wygasa

exportation ~ ~ eksportowy

expropriation of a ~ wywłaszczenie ~u

foreign ~ ~ zagraniczny

granted ~ ~ udzielony

granting of a ~ udzielenie ~u

holder of a ~ uprawniony z ~u

home ~ ~ krajowy

importation ~ ~ importowy

improvement ~ ~ na udoskonalenie

independent ~ ~ niezależny/samoistny

indorsement of a ~ ~ opatrzony wzmianką

„licencja z mocy prawa”
industrial ~ ~ przemysłowy
 ~ **information services** służby informacji
 ~owej
 ~ **infringement** naruszenie ~u
infringement of a ~ naruszenie ~u
infringer of a ~ naruszyiciel ~u
interdependent ~s ~y zależne
invalid ~ ~ nieważny
invalidated ~ ~ unieważniony
invalidation of a ~ unieważnienie ~u
invalidity of a ~ nieważność ~u
issuance of a ~ wydanie ~u
joint ~ ~ wspólny
kind of a ~ rodzaj ~u
lapse of a ~ wygaśnięcie ~u
lapsed ~ ~ wygasły
later-dated ~ ~ późniejszy
licence under a ~ licencja na podstawie ~u
litigious ~ ~ sporny
live ~ ~ w mocy
main ~ ~ główny
 ~ **marking** oznaczenie ~u
master ~ ~ główny
misuse of a ~ nadużycie ~u
more recent ~ ~ późniejszy
national ~ ~ krajowy
obstructive ~ ~ blokujący
 ~ **of addition** ~ dodatkowy
 ~ **of exportation** ~ eksportowy
 ~ **of importation** ~ importowy
 ~ **of improvement** ~ na ulepszenia (udosko-
 nalenia)
 ~ **of invention** ~ na wynalazek
original ~ ~ pierwotny (główny)
pending ~ ~ w mocy
petty ~ ~ „drobny”/mały ~
plant ~ ~ dotyczący roślin / ~ na odmianę
 roślin
 ~ **pool** porozumienie w sprawie wykorzy-
 stania ~u
process ~ ~ na sposób

product ~ ~ na produkt
products ~ ~ na wytwór
provisional ~ ~ tymczasowy
reference ~ ~ przeciwstawiony
regional ~ ~ regionalny
rejection of a ~ odmowa udzielenia ~u
renouncement of a ~ zrzeczenie się ~u
revocation of a ~ wygaszenie ~u
right arising out of a ~ prawo wynikające
 z ~u
right to a ~ prawo do ~u
second medical use ~ ~ na drugie zastoso-
 wanie medyczne
secret ~ ~ tajny
senior ~ ~ wcześniejszy
specification of a ~ opis ~owy
subject matter of a ~ przedmiot ~u
subsequent ~ ~ późniejszy
surrender of ~ zrzeczenie się ~u
term of a ~ czas trwania ~u
termination of a ~ wygaszenie ~u
to abandon a ~ zrezygnować z ~u
to abuse a ~ nadużyć ~
to apply for a ~ ubiegać się o ~
to assign a ~ przenieść ~
to attack a ~ kwestionować ~
to circumvent a ~ obejść ~
to contest a ~ podważać ~
to declare a ~ **void** stwierdzić nieważ-
 ność ~u
to exploit a ~ korzystać z ~u
to expropriate a ~ wywłaszczyć ~
**to extend the scope of protection confer-
 red by the** ~ rozszerzyć zakres ochrony
 przyznanej ~em
to extend the term of the ~ wydłużyć
 okres ochrony ~u
to grant a ~ udzielić ~
to hold a ~ posiadać ~
to infringe a ~ naruszyć ~
to interpret a ~ interpretować ~
to invalidate a ~ unieważnić ~

to maintain a ~ utrzymywać ~ w mocy
to offer a ~ oferować ~
to publish a ~ opublikować ~
to put a ~ into practice zastosować ~
to refuse a ~ odmówić udzielenia ~u
to reject a ~ odmówić udzielenia ~u
to seek a ~ ubiegać się o ~
to transfer a ~ przenieść ~
to use a ~ publicly stosować ~ jawnie
to withdraw a ~ zrzec się ~u
to work a ~ korzystać z ~u
transfer of a ~ przeniesienie ~u
valid ~ ~ ważny (w mocy)
void ~ ~ nieważny

patent 2. patentowy

~ **certificate** dokument ~
 ~ **deed** dokument ~
 ~ **documentation** dokumentacja patentowa
 ~ **documents** dokumenty patentowe
 ~ **law** prawo patentowe
 ~ **specification** opis ~
letters ~ dokument ~

patentability zdolność patentowa

~ **criteria** kryteria zdolności patentowej
examination as to ~ badanie zdolności patentowej
exceptions to ~ wyłączenia ze zdolności patentowej
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
substantive conditions of ~ istotne warunki zdolności patentowej

patentable nadający się do opatentowania; podlegający opatentowaniu

patented opatentowany

~ **invention** ~ wynalazek
 ~ **process** ~ sposób
 ~ **product** ~ produkt/wytwór

patentee uprawniony z patentu; właściciel patentu

patenting patentowanie

payment płatność; zapłata

advance ~ płatność z góry
cash ~ zapłata gotówką
conditions of ~ warunki płatności
date of ~ data płatności
deferred ~ płatność odroczone
delay in ~ zwłoka w zapłacie
down ~ zapłata gotówką
extension of ~ prolongata płatności
failure in ~ nieuiszczenie płatności
full ~ zapłata w całości
late ~ płatność zaległa
manner of ~ sposób zapłaty
method of ~ sposób zapłaty
mode of ~ sposób zapłaty
partial ~ zapłata częściowa
place of ~ miejsce zapłaty
prompt ~ płatność natychmiastowa
respite for ~ odroczenie płatności
term of ~ termin płatności
terms of ~ warunki płatności
to defer the ~ odroczyć zapłatę
to delay the ~ odroczyć zapłatę
to effect the ~ dokonać zapłaty
to extend the ~ prolongować termin płatności
to make the ~ dokonać zapłaty
to postpone the ~ odroczyć zapłatę
way of ~ sposób zapłaty

penalties kary pieniężne; sankcje

pending trwający; w toku

performance wykonanie

in ~ of a contract w wykonaniu umowy
 ~ **of the invention** ~ wynalazku

period okres

convention ~ ~ konwencyjny
extension of a ~ przedłużenie ~u
 ~ **for enjoying the right of priority** ~ do korzystania z prawa pierwszeństwa
 ~ **for taking advantage of the right of priority** ~ do korzystania z prawa pierwszeństwa
maximum protection ~ maksymalny ~ ochrony

~ of (right of) priority ~ do korzystania z prawa pierwszeństwa
 ~ of grace ~ ulgowy
 ~ of grace for filing an application or paying fees ~ dodatkowy do wniesienia zgłoszenia lub opłat
 ~ of grace for filing the application ~ ulgowy (dodatkowy) dla dokonania zgłoszenia
 ~ of grace for paying a fee ~ dodatkowy dla wniesienia opłat
 ~ of limitation ~ przedawnienia
 ~ of notice ~ wypowiedzenia
 ~ of prescription ~ przedawnienia
 ~ of protection ~ trwania ochrony
 ~ of registration ~ rejestracji
 ~ of renewal ~ przedłużenia
 ~ of transition ~ przejściowy
 ~ of validity ~ ważności
 priority ~ ~ pierwszeństwa
 transitional ~ ~ przejściowy

permanent stały

~ address ~ adres
 ~ power of attorney stałe pełnomocnictwo
 ~ representative ~ przedstawiciel
 ~ resident ~ mieszkaniec
 ~ seat stałe miejsce siedziby

permitted dozwolony

~ use dozwolone używanie

person osoba

authorised ~ ~ upoważniona
 change in the ~ of applicant zmiana osoby zgłaszającego
 ~ concerned ~ zainteresowana
 entitled ~ ~ uprawniona
 ~ giving an opinion opiniujący
 ~ having an interest in sth ~ zainteresowana czymś
 ~ having ordinary skill in the art ~ o przeciętnych umiejętnościach w danej dziedzinie
 individual ~ ~ fizyczna
 judicial ~ ~ prawna

legal ~ ~ prawna
 natural ~ ~ fizyczna
 non-authorised ~ ~ nieupoważniona
 non-entitled ~ ~ nieuprawniona
 qualified ~ ~ posiadająca kwalifikacje
 ~ skilled in the art specjalista; znawca (fachowiec) z danej dziedziny
 third ~ ~ trzecia

personal osobisty

~ possession posiadanie osobiste
 ~ rights prawa osobiste

personnel personel

engineering and technical ~ ~ inżynierjno-techniczny

petition wniosek; podanie

~ for processing a patent application as an international application wniosek o rozpatrywanie zgłoszenia patentowego jako zgłoszenie międzynarodowe
 ~ for termination of a patent for failure to work the invention wniosek o wygaszenie patentu z powodu niestosowania wynalazku
 ~ for the grant of a patent podanie o udzielenie patentu
 ~ for the transfer of the patent wniosek o przeniesienie patentu
 to dismiss a ~ odrzucić wniosek
 to file a ~ wnieść wniosek/podanie
 to make a ~ wnieść wniosek/podanie
 to refuse a ~ odrzucić wniosek
 ~ to the effect that the international application be processed according to the PCT wniosek o rozpatrywanie zgłoszenia międzynarodowego zgodnie z przepisami PCT
 ~ under the PCT wniosek wg PCT
 written ~ wniosek pisemny
 pharmaceutical farmaceutyczny
 ~ product produkt ~
 pharmaceuticals środki farmaceutyczne
 patent for ~ patent na ~
 phase faza

entry in the national ~ wejście w fazę krajową
international ~ ~ międzynarodowa
national ~ ~ krajowa

piracy piractwo

place miejsce

~ **of business** ~ siedziby firmy
 ~ **of origin** ~ pochodzenia
 ~ **of payment** ~ płatności
 ~ **of performance** ~ wykonania
 ~ **of residence** ~ zamieszkania
 ~ **of sojourn** ~ pobytu

plant roślina

~ **breeder** hodowca roślin
 ~ **breeders' rights** prawa hodowców roślin
 ~ **variety** odmiana roślin
 ~ **variety protection** ochrona odmian roślin

plea of nullity zarzut nieważności

policy polityka

licence ~ ~ licencyjna
patent ~ ~ patentowa

pool porozumienie

licence ~ ~ w sprawie wykorzystania licencji
patent ~ ~ w sprawie wykorzystania patentów

portion część

characterizing ~ ~ znamienność

Portuguese Institute of Industrial Property (INPI) Portugalski Instytut Własności Przemysłowej (INPI)

possess posiadać

to ~ **a real and effective industrial and commercial establishment** ~ rzeczywiste i poważne przedsiębiorstwo przemysłowe lub handlowe
 to ~ **the priority right** ~ prawo pierwszeństwa

possibility możliwość

of exploiting the invention ~ wykorzystania wynalazku

postpone odroczyć

to ~ **an action** ~ sprawę

to ~ **proceedings** ~ postępowanie

to ~ **the examination of the application** ~ badanie zgłoszenia

to ~ **the payment** ~ zapłatę

power of attorney pełnomocnictwo

active ~ ~ czynne

document certifying the ~ dokument potwierdzający ~

expiration of a ~ wygaśnięcie pełnomocnictwa

general ~ ~ ogólne

implied ~ domniemane ~

joint ~ ~ wspólne

notarial ~ ~ notarialne

open ~ ~ jawne

special ~ ~ szczególne

substitutive ~ ~ substytucyjne

to **accord** ~ udzielić pełnomocnictwa

to **give** ~ udzielić pełnomocnictwa

to **grant** ~ udzielić pełnomocnictwa

to **produce the** ~ przedstawić ~

to **revoke a** ~ wycofać ~

to **withdraw a** ~ odwołać ~

withdrawal of a ~ wycofanie pełnomocnictwa

practical praktyczny

~ **application of the invention** praktyczne zastosowanie wynalazku

practice praktyka

fraudulent ~s oszukańcze praktyki

monopolistic ~s praktyki monopolistyczne

prohibited monopolistic ~s zakazane (zabronione) praktyki monopolistyczne

preamble of a claim część przedznamienia zastrzeżenia

precede poprzedzać

preceding poprzedzający

preclusion wykluczenie; niedopuszczenie do czegoś

predecessor poprzednik

~ **in title** ~ prawny

preemption prawo pierwokupu

preferential preferencyjny; uprzywilejowany

~ **clause** klauzula preferencyjna

~ **right** przywilej

~ **terms** uprzywilejowane warunki

~ **treatment** uprzywilejowane traktowanie

prejudice uszczerbek

without ~ to the rights of third parties

bez uszczerbku dla praw osób trzecich

prejudicial szkodliwy; krzywdzący

~ **to national security** szkodliwy dla bezpieczeństwa państwa

preliminary tymczasowy; wstępny

~ **agreement** porozumienie wstępne

~ **decision** wstępna decyzja

~ **examination** badanie wstępne

~ **injunction** nakaz tymczasowy

~ **measures** środki tymczasowe

~ **proceedings** postępowanie wstępne

preparation przygotowanie

~ **of a copy** ~ kopii

substantial ~s for working the invention

poważne przygotowania do stosowania wynalazku

technical ~s for publication techniczne przygotowania do publikacji

prescribed ustanowiony; przewidziany; wymagany

~ **amount of a fee** ustanowiona wysokość opłaty

~ **currency of payment** przewidziana waluta płatności

~ **form** wymagana forma

~ **formalities** wymagane formalności

~ **time limit** przewidziany termin

prescription przedawnienie

a moment from which ~ runs początek biegu przedawnienia

~ **of the action** ~ skargi

~ **of the claim** ~ roszczenia

period of ~ okres (termin) przedawnienia

subject to ~ podlegający przedawnieniu

suspension of ~ przerwanie biegu przedawnienia

time during which ~ does not run przerwanie biegu przedawnienia

present przedstawić

to ~ a document in writing ~ dokument na piśmie

to ~ a document in written form ~ dokument na piśmie

to ~ an invention ~ wynalazek

to ~ observations ~ uwagi

presentation of information przedstawienie informacji

preserve zachować

to ~ rights ~ prawa

to ~ the priority ~ prawo pierwszeństwa

presumption domniemanie

~ **of validity** ~ ważności

legal ~ ~ prawne

prevent zapobiegać

to ~ infringement ~ naruszeniu

previous wcześniejszy

~ **applicant** ~ zgłaszający

~ **application** wcześniejsze zgłoszenie

~ **filing of an application** wcześniejsze dokonanie zgłoszenia

~ **patent** ~ patent

prima facie na pierwszy rzut oka

~ **unpatentability** brak, ~, zdolności patentowej

primary sources of patent information pierwotne źródła informacji patentowej

principal główny

~ **claim** główne roszczenie

~ **condition** ~ warunek

~ **obligation** zobowiązanie główne

~ **register** rejestr ~

principle zasada

first-to-file ~ ~ pierwszego zgłaszającego

first-to-invent ~ ~ pierwszego wynalazcy

national treatment ~ ~ równego traktowania

~ of **priority** ~ pierwszeństwa
 ~ of **reciprocity** ~ wzajemności
 ~ of **territoriality** ~ terytorialności
 ~ of **unity** ~ jednolitości
 ~s of **community life** zasady współżycia społecznego
 ~s of **remuneration** zasady wynagradzania
 ~s of **scientific** ~s zasady naukowe

prior wcześniejszy

~ **art** ~ stan techniki
 ~ **invention** ~ wynalazek
 ~ **knowledge** ~ zasób wiedzy
 ~ **patent** ~ patent
 ~ **publication** wcześniejsza publikacja
 ~ **right** wcześniejsze prawo
 ~ **user** ~ użytkownik

priority pierwszeństwo

advantage of ~ korzyść z prawa pierwszeństwa
 ~ **based on an exhibition** ~ z wystawy
benefit of ~ korzyść z prawa pierwszeństwa
 ~ **certificate** świadectwo pierwszeństwa
 ~ **claim** zastrzeżenie pierwszeństwa
claim of the ~ **right** zastrzeżenie prawa pierwszeństwa
conventional ~ ~ konwencyjne
country of ~ kraj pierwszeństwa
 ~ **date** data pierwszeństwa
date of ~ data pierwszeństwa
declaration of ~ oświadczenie o pierwszeństwie
divisional ~ ~ podzielone
 ~ **document** dokument pierwszeństwa
exhibition ~ z wystawy
multiple ~ ~ wielokrotne/złożone
 ~ **number** ~ numer pierwszeństwa
 ~ of a **patent application** ~ zgłoszenia patentowego
 ~ of **exhibition** ~ z wystawy
 ~ of the **invention** ~ wynalazku
partial ~ ~ częściowe
 ~ **period** termin pierwszeństwa

privilege of ~ przywilej pierwszeństwa
recognition of the ~ uznanie pierwszeństwa
 ~ **right** prawo pierwszeństwa
right of ~ prawo do pierwszeństwa
to admit a ~ uznać ~
to claim a ~ zastrzegać ~
to disregard the ~ **claim** nie uznać zastrzeżenia pierwszeństwa
to enjoy the right of ~ korzystać z prawa pierwszeństwa
to lose the right of ~ utracić prawo pierwszeństwa
 ~ **to obtain a patent** ~ do uzyskania patentu
to recognize a ~ uznać ~
to take advantage of the right of ~ korzystać z prawa pierwszeństwa

private prywatny

~ **law** prawo prywatne
 ~ **use** użycie w celach prywatnych

privilege przywilej

breeder's ~ ~ hodowcy
conventional ~ ~ konwencyjny
 ~ of **communication** ~ komunikacji
 ~ of **priority** ~ pierwszeństwa
 ~ of **right** ~ prawa

problem problem; zagadnienie

new solution of a technical ~ nowe rozwiązanie zagadnienia technicznego

procedure procedura

administrative ~ ~ administracyjna
alternative ~ ~ alternatywna
appeal ~ ~ odwoławcza
application ~ ~ zgłoszeniowa
arbitration ~ ~ arbitrażowa
civil law ~ ~ cywilna
criminal ~ ~ karna
grant ~ ~ nadania praw (przyznawania praw)
granting ~ ~ w sprawie udzielenia ochrony
inter partes ~ ~ sporna
international ~ ~ międzynarodowa
legal ~ ~ sądowa

patent ~ ~ w sprawie udzielenia patentu
proceedings postępowanie
administrative ~ ~ administracyjne
alternative ~ ~ alternatywne
arbitration ~ ~ arbitrażowe
bankruptcy ~ ~ upadłościowe
civil law ~ ~ sądowe
criminal ~ ~ karne
enforcement ~ ~ egzekucyjne
execution ~ ~ egzekucyjne
granting ~ ~ w sprawie udzielenia ochrony
insolvency ~ ~ upadłościowe
institution of the ~ wszczęcie postępowania
inter partes ~ ~ sporne
interlocutory ~ ~ incydentalne
international ~ ~ międzynarodowe
invalidation ~ ~ o unieważnienie
judicial ~ ~ sądowe
language of the ~ język postępowania
litigious ~ ~ sporne
nullity ~ ~ o unieważnienie
opposition ~ ~ sprzeciwowe
patent granting ~ ~ w sprawie udzielenia patentu
patent infringement ~ ~ w sprawie naruszenia patentu
preliminary ~ ~ wstępne
reopening of the ~ wznowienie postępowania
resumption of the ~ wznowienie postępowania
stay of the ~ zawieszenie postępowania
suspension of the ~ zawieszenie postępowania
process 1. sposób
chemical ~ ~ chemiczny
 ~ **claim** zastrzeżenie patentowe dotyczące sposobu wytwarzania
essentially biological ~ czysto biologiczny ~
manufacturing ~ ~ wytwarzania
microbiological ~ ~ mikrobiologiczny

multistep ~ ~ wielostopniowy
 ~ **patent protection** ochrona patentowa sposobu wytwarzania
process 2. prowadzić postępowanie
 to ~ **a patent application** ~ ze zgłoszeniem patentowym
processing przetwarzanie
data ~ ~ danych
information ~ ~ informacji
produce produkować
 to ~ **illegally** ~ bezprawnie
 to ~ **on commission** ~ na zlecenie
 to ~ **on order** ~ na zamówienie
 to ~ **unlawfully** ~ bezprawnie
product produkt
 by ~ ~ uboczny
 ~ **competitive on the world market**
 ~ konkurencyjny na rynku światowym
domestic ~ ~ krajowy
final ~ ~ końcowy
home ~ ~ krajowy
licence ~ ~ licencyjny
local ~ ~ krajowy
 ~ **manufactured directly by the given process** ~ wytworzony bezpośrednio danym sposobem
medicinal ~ ~ leczniczy
 ~ **obtained directly by the given process**
 ~ otrzymany bezpośrednio danym sposobem
 ~ **of international standard** ~ o standardzie międzynarodowym
 ~ **patent protection** ochrona patentowa ~u
patented ~ ~ opatentowany
to market the ~ wprowadzić ~ do obrotu rynkowego
to place the ~ on the market wprowadzić ~ na rynek
to put the ~ on the market wprowadzić ~ na rynek
production produkcja
mass ~ ~ masowa

unit ~ ~ jednostkowa
profession zawód
 to exercise a ~ wykonywać ~
 to practise a ~ wykonywać ~
profit korzyść; zysk
 ~ of the invention korzyść z wynalazku
Program and Budget Committee (PBC)
 (WIPO) Komitet Programowo-Budżetowy (PBC) (WIPO)
progress postęp
 ~ in science and technology ~ naukowo-techniczny
 ~ in the art ~ w technice
 technical ~ ~ techniczny
prohibited zakazany
 ~ monopolistic practices zakazane praktyki monopolistyczne
prohibition zakaz
 ~ of advertising ~ reklamy
 ~ of manufacture ~ wytwarzania
 ~ of placing the product on the market ~ wprowadzania produktu na rynek
 ~ of production ~ wytwarzania
 ~ of putting the product on the market ~ wprowadzania produktu na rynek
 ~ of using the invention ~ stosowania wynalazku
 ~ of working the invention ~ stosowania wynalazku
project projekt
 acceptance of a ~ przyjęcie ~u
 ~ accepted for use ~ przyjęty do stosowania
 examination of a ~ rozpatrywanie ~u
 inventive ~ ~ wynalazczy
 rationalisation ~ ~ racjonalizatorski
 ~ recognised as useful ~ uznany za użyteczny
 refusal of a ~ odrzucenie ~u
 rejection of a ~ odrzucenie ~u
prolongation przedłużenie
 ~ of a term ~ terminu

~ of protection ~ ochrony
 ~ of the registration ~ rejestracji
 request for the ~ of the time limit wniosek o terminu
promote popierać
 to ~ inventive activity ~ działalność wykonawczą
 to ~ the development of economic cooperation ~ rozwój współpracy gospodarczej
promptly niezwłocznie
promulgate ogłosić
 to ~ a law ~ ustawę
pronounce wydać; ogłosić
 to ~ a decision wydać decyzję
 to ~ a judgment ogłosić orzeczenie
 to ~ a sentence ogłosić wyrok
proof dowód
 ~ acceptable to make ~ możliwy do przeprowadzenia
 burden of ~ ciężar dowodu
 factual ~ ~ rzeczowy
 means of ~ środek dowodowy
 ~ of the payment of a fee ~ wniesienia opłaty
 ~ plausible to make ~ możliwy do przeprowadzenia
 ~ that a fee has been paid ~ wniesienia opłaty
 to furnish a ~ przedstawić ~
 to produce a ~ przedstawić ~
 to shift burden of ~ przenieść (przerzucić) ciężar dowodu
property własność
 cooperative ~ ~ spółdzielcza
 individual ~ ~ osobista
 industrial ~ ~ przemysłowa
 intellectual ~ ~ intelektualna
 private ~ ~ prywatna
 ~ right prawo własności
 state ~ ~ państwowa
 to infringe ~ rights naruszyć prawa własności

proposal projekt; propozycja

~ **for amendments** propozycja zmian

inventive ~ projekt wynalazczy

rationalization ~ projekt racjonalizatorski

~ **recognised as useful** projekt uznany za użyteczny

to accept a ~ for utilisation przyjąć projekt do stosowania

to refuse a ~ odrzucić projekt

to reject a ~ odrzucić projekt

proprietor właściciel

joint ~ współ~

previous ~ poprzedni ~

subsequent ~ następny ~

protect chronić

to ~ sb's interests ~ czyjeś interesy

to ~ sb's rights ~ czyjeś prawa

protected chroniony

~ **by a patent** ~ patentem

~ **by a registration** ~ przez zarejestrowanie

legally ~ prawnie ~

protection ochrona

commencement of ~ początek ochrony

computer programme ~ ~ programów komputerowych

copyright ~ ~ praw autorskich

cumulative ~ ~ łączna (z różnych tytułów) / uzupełniająca

design ~ ~ wzorów

double ~ ~ podwójna

extension of ~ przedłużenie/rozszerzenie ochrony

extent of ~ zakres ochrony

grant of ~ udzielenie ochrony

industrial property ~ ~ własności przemysłowej

integrated circuit ~ ~ układów scalonych

intellectual property ~ ~ własności intelektualnej

international ~ ~ międzynarodowa

legal ~ ~ prawna

limitation of ~ ograniczenie ochrony

mention of the patent ~ wzmianka o udzieleniu ochrony patentowej

name ~ ~ nazwiska (nazwy)

notice of the grant of patent ~ zawiadomienie o udzieleniu ochrony patentowej

~ **of an invention** ~ wynalazku

~ **of a mark** ~ znaku

~ **of natural environment** ~ środowiska naturalnego

~ **of new animal breeds** ~ nowych ras zwierząt

~ **of new plant varieties** ~ nowych odmian roślin

~ **of production and trade secrets** ~ tajemnicy produkcyjnej i handlowej

~ **of trademarks** ~ znaków towarowych

~ **of utility models** ~ wzorów użytkowych

ornamental design ~ ~ wzoru zdobniczego

parallel ~ ~ równoległa

patent ~ ~ patentowa/patentu

pipe-line ~ ~ przejściowa

process ~ ~ sposobu

product ~ ~ produktu

provisional ~ ~ tymczasowa

right of protection prawo ochronne

right to ~ prawo do ochrony

scope of ~ zakres ochrony

semiconductor product ~ ~ produktów półprzewodnikowych

simultaneous ~ ~ jednoczesna

software ~ ~ oprogramowania

system of ~ system ochrony

temporary ~ ~ tymczasowa

termination of ~ ustanie ochrony

to confer ~ przyznawać ochronę

to grant ~ udzielić ochrony

to maintain ~ utrzymywać ochronę

to obtain ~ uzyskać ochronę

to seek ~ ubiegać się o ochronę

trademark ~ ~ znaków towarowych

transitional ~ ~ przejściowa

unlimited ~ ~ bezterminowa

utility model ~ ~ wzorów użytkowych
protest sprzeciw
justified ~ uzasadniony ~
to lodge ~ wnieść ~
Protocol Relating to the Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks Protokół do Porozumienia madryckiego o międzynarodowej rejestracji znaków
provisional tymczasowy; wstępny
 ~ **agreement** porozumienie tymczasowe/wstępne
 ~ **contract** umowa tymczasowa
 ~ **decision** wstępna decyzja
 ~ **judgment** tymczasowe orzeczenie
 ~ **measures** środki tymczasowe
 ~ **protection** ochrona tymczasowa
 ~ **validity** tymczasowa moc obowiązująca
provisions przepisy
 ~ **according to** ~ zgodnie z przepisami
 ~ **administrative** ~ ~ administracyjne
 ~ **corresponding** ~ odpowiednie ~
 ~ **for patent applications** ~ dotyczące zgłoszeń patentowych
 ~ **implementing** ~ ~ wykonawcze
 ~ **introductory** ~ ~ wprowadzające
 ~ **legal** ~ ~ prawne
 ~ **of a contract** ~ umowy
 ~ **provide for** ~ przewidują
 ~ **special** ~ ~ szczególne
 ~ **stipulate** ~ przewidują (stanowią)
 ~ **subject to** ~ z zastrzeżeniem przepisów
 ~ **transitional** ~ ~ przejściowe
public publiczny
 ~ **notice** obwieszczenie publiczne
 ~ **order** porządek ~
publication publikacja
 ~ **costs of** ~ koszty publikacji
 ~ **earlier** ~ **of a patent application** ~ wcześniejsza zgłoszenia patentowego
 ~ **effects of the** ~ skutki publikacji
 ~ **fee** opłata za publikację

first ~ pierwsza ~
 ~ **for the purposes of patent procedure**
 ~ dla celów procedury patentowej
international ~ ~ międzynarodowa
national ~ ~ krajowa
 ~ **of an application** ~ zgłoszenia
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
 ~ **of the notice on the grant of a patent**
 ~ zawiadomienia o udzieleniu patentu
 ~ **of the patent** ~ patentu
 ~ **of the patent specification** ~ opisu patentowego
 ~ **of the registration of a mark** ~ rejestracji znaku
prior ~ **of the invention** uprzednia ~ wynalazku
subsequent ~ kolejna (późniejsza) ~
publish an application opublikować zgłoszenie
published patent documents opublikowane dokumenty patentowe
pursuant to zgodnie z
pursue realizować
 ~ **to a claim** ~ roszczenie

Q

qualifications kwalifikacje
 ~ **necessary** ~ **for a job** niezbędne ~ do wykonywania pracy
 ~ **professional** ~ ~ zawodowe
 ~ **to acquire** ~ nabyć ~
 ~ **to have** ~ **for sth** mieć ~ do czegoś
qualifying kwalifikacyjny
 ~ **examination** egzamin ~
quash unieważnić
 ~ **to a judgment** ~ orzeczenie
 ~ **to a sentence** ~ wyrok
question 1. kwestia
 ~ **at issue** ~ sporna

legal ~ ~ prawna

~ **of law** ~ prawna

~ **whether claims are fully supported by the description** ~, czy zastrzeżenia poparte są w całości opisem

question 2. kwestionować

to ~ **a patent** ~ patent

R

race rasa

animal ~s rasy zwierząt

to **protect new animal** ~s chronić nowe rasy zwierząt

raise podnieść; wnieść

to ~ **a question** podnieść kwestię

to ~ **an action** wnieść powództwo

to ~ **an opposition** wnieść sprzeciw

ratification ratyfikacja

document of ~ dokument ratyfikacji

instrument of ~ dokument ratyfikacji

~ **of an agreement** ~ porozumienia

to **deposit the document of** ~ złożyć dokument ratyfikacji

to **deposit the instrument of** ~ złożyć dokument ratyfikacji

rationalization racjonalizacja

clubs for promotion of technology and

~ kluby techniki i racjonalizacji

decision on the recognition of a ~ proposal

as a ~ **project** decyzja o uznaniu projektu za projekt racjonalizatorski

~ **of production** ~ produkcji

~ **project** projekt racjonalizatorski (po przyjęciu do realizacji)

~ **proposal** projekt racjonalizatorski (do chwili przyjęcia)

rationalizer racjonalizator

reason przyczyna; powód

~ **for the refusal of the patent application** powód odrzucenia zgłoszenia patentowego

formal ~ przyczyna formalna

important ~ ważna przyczyna

material ~ przyczyna materialna

~s **of nullity** przyczyny nieważności

to **give ~s for sth** podać przyczyny czegoś

reasonable uzasadniony; należyty

~ **care** należyta staranność

~ **claim** uzasadnione roszczenie

~ **demand** uzasadnione żądanie

~ **diligence** należyta staranność

~ **number of claims** uzasadniona liczba roszczeń

~ **price** uzasadniona cena

reasoned uzasadniony; umotywowany

~ **refusal** uzasadniona odmowa

~ **statement** umotywowane oświadczenie

reasoning uzasadnienie

~ **of the decision** ~ decyzji

~ **of the judgment** ~ orzeczenia

receipt otrzymanie; przyjęcie

~ **of the international application** otrzymanie zgłoszenia międzynarodowego

~ **of the microorganism for deposit** potwierdzenie przyjęcia drobnoustroju do depozytu

receive otrzymać; uzyskać

to ~ **a patent** uzyskać patent

to ~ **a registration** uzyskać rejestrację

Receiving Section (EPO) Sekcja Zgłoszeń (EPO)

reciprocal wzajemny

~ **claim** roszczenie wzajemne

~ **licence** licencja wzajemna

reciprocity wzajemność

~ **clause** zasada (klauzula) wzajemności

on ~ **basis** na zasadach wzajemności

on ~ **principles** na zasadach wzajemności

reclassification przeklasyfikowanie

~ **of documents used in searching** ~ dokumentów wykorzystywanych w poszukiwaniach

~ **of patent documents** ~ dokumentacji patentowej

recognition uznanie

- ~ of a claim ~ roszczenia
- ~ of a decision ~ decyzji
- ~ of a deposit of microorganisms ~ depozytu drobnoustrojów
- ~ of a judgment ~ orzeczenia
- ~ of rights ~ praw
- ~ of the dependence of a patent ~ zależności patentu
- ~ of the right of priority ~ prawa pierwszeństwa

reconstruction odtworzenie

- ~ of documents ~ dokumentów
- ~ of files ~ akt
- ~ of records ~ rejestrów

record rejestr; zapis**rectification** poprawienie; sprostowanie

- ~ of obvious errors/mistakes sprostowanie oczywistych pomyłek (błędów)
- ~ of the patent specification poprawienie opisu patentowego
- ~ of the registration of an appellation of origin zmiana rejestracji nazwy pochodzenia

reference odsyłacz; powołanie

- ~ material (used in searching) dokumentacja z poszukiwań
- non-limiting ~s odsyłacze informacyjne
- ~ to a document used in searching powołanie dokumentu w poszukiwaniu

refund of fees zwrot opłat**refusal** odmowa

- ~ of the registration of a mark ~ rejestracji znaku
- ~ to accord a filing date ~ przyznania daty zgłoszenia
- ~ to grant a patent ~ udzielenia patentu
- ~ to recognize the right of priority ~ uznania prawa pierwszeństwa
- ~ to register ~ rejestracji
- ~ to reinstate the term ~ przywrócenia terminu

refuse odmówić; odrzucić

- to ~ a claim odrzucić roszczenie
- to ~ a request odrzucić prośbę (wniosek)
- to ~ an application odrzucić zgłoszenie
- to ~ a priority odmówić pierwszeństwa
- to ~ the grant of a patent odmówić udzielenia patentu
- to ~ the registration of a mark odmówić rejestracji znaku
- to ~ to accord an international filing date odmówić przyznania daty zgłoszenia międzynarodowego

regional regionalny

- ~ agreement porozumienie regionalne
- ~ application regionalne zgłoszenie
- ~ patent ~ patent
- ~ patent treaty ~ układ patentowy
- ~ registration regionalna rejestracja

register 1. rejestr

- annual ~ ~ roczny
- annulment in the ~ unieważnienie w rejestrze
- cancelation in the ~ unieważnienie w rejestrze
- entry in the ~ wpisanie do ~u
- extract from the ~ wyciąg z ~u
- industrial designs ~ ~ wzorów przemysłowych
- international ~ ~ międzynarodowy
- national ~ ~ krajowy
- ~ of industrial property rights ~ praw dotyczących własności przemysłowej
- ~ of marks ~ znaków
- ~ of patents ~ patentów
- ~ of trademarks ~ znaków towarowych
- patent ~ ~ patentowy
- to delete from the ~ wykreślić z ~u
- to erase from the ~ wykreślić z ~u
- to strike off from the ~ wykreślić z ~u
- topographies ~ ~ topografii
- utility model ~ ~ wzorów użytkowych

register 2. rejestrować

to ~ marks ~ znaki
registered mark zarejestrowany znak
registered user stosujący (znak) wpisany do rejestru
registrability zdolność rejestrowa
 ~ of a topography ~ topografii
 ~ of a trademark ~ znaku towarowego
registration rejestracja
 application for the ~ zgłoszenie o rejestrację
 date of ~ data rejestracji
 ~ number numer rejestracji
 obstacle to ~ przeszkoda dla rejestracji
 ~ of a topography of an integrated circuit ~ topografii układu scalonego
 ~ of a trademark ~ znaku towarowego
 ~ of marks ~ znaków
 ~ of patents ~ patentów
 ~ of the industrial design ~ wzoru przemysłowego
 ~ of the license ~ licencji
regular prawidłowy
 ~ application prawidłowo dokonane zgłoszenie
 ~ first application pierwsze prawidłowe zgłoszenie
 ~ national filing prawidłowe zgłoszenie krajowe
regulations 1. przepisy
 according to the ~ zgodnie z przepisami
 implementing ~ ~ wykonawcze
regulations 2. regulamin
 ~ governing the use of a trademark ~ używania znaku towarowego
reimbursement zwrot
 ~ of charges ~ opłat
 ~ of expenses ~ wydatków
 ~ of fees ~ opłat
reinstatement przywrócenie; wznowienie
 ~ of a lapsed patent wznowienie wygasłego patentu

~ of a time limit przywrócenie terminu
reissue of a patent ponowne udzielenie patentu
reject odrzucić
 to ~ a claim ~ roszczenie
 to ~ a patent claim ~ zastrzeżenie patentowe
 to ~ a petition ~ wniosek
 to ~ a proposal ~ projekt
 to ~ a rationalization project ~ projekt racjonalizatorski
 to ~ a request ~ podanie
 to ~ an action ~ pozew
 to ~ an appeal ~ odwołanie
 to ~ an application ~ zgłoszenie
rejection odrzucenie
 final ~ ~ ostateczne
 immediate ~ ~ natychmiastowe
relations stosunki
 business ~ ~ handlowe
 commercial ~ ~ handlowe
 economic ~ ~ gospodarcze
 foreign ~ ~ zagraniczne
 international ~ ~ międzynarodowe
 labour ~ ~ pracy
relationship stosunek
 contractual ~ ~ umowny
 legal ~ ~ prawny
 ~ resulting from an obligation ~ zobowiązaniowy
remand przekazać; odesłać
 to ~ a case przekazać sprawę do ponownego rozpatrzenia
remedies środki zaradcze
remedy naprawić
 to ~ defects ~ wady
 to ~ deficiencies ~ braki
remove usunąć
 to ~ damages ~ szkody
 to ~ difficulties ~ trudności
remuneration wynagrodzenie
 advance on ~ ~ zaliczkowe
 assessment of ~ ~ oszacowanie wynagrodzenia

contractual ~ ~ umowne
 ~ **for the inventor** ~ dla twórcy
payment of the ~ wypłata wynagrodzenia
provisional ~ ~ tymczasowe
render świadczyć; wydać
 to ~ **a decision** wydać decyzję
 to ~ **services** świadczyć usługi
renew wznowić; przedłużyć
 to ~ **a patent** przedłużyć patent
 to ~ **the protection** wznowić ochronę; przedłużyć ochronę
 to ~ **the registration of a mark** przedłużyć rejestrację (ochronę) znaku
 to ~ **the registration** wznowić rejestrację / przedłużyć ochronę z rejestracji
renewal przedłużenie
 ~ **of the protection** ~ ochrony
 ~ **of the registration** ~ rejestracji
renounce zrezygnować; zrzec się
 to ~ **a claim** zrezygnować z roszczenia
 to ~ **a patent** zrezygnować z patentu
 to ~ **a right** zrzec się prawa
 to ~ **protection** zrezygnować z ochrony
renunciation rezygnacja; zrzeczenie się
 ~ **of a claim** zrzeczenie się roszczenia
 ~ **of a patent** zrzeczenie się patentu
 ~ **of a registration** rezygnacja z rejestru
 ~ **of protection** rezygnacja z ochrony
 ~ **of rights** zrzeczenie się praw
 ~ **of the registration** rezygnacja z rejestracji
reopening wznowienie
 ~ **of proceedings** ~ postępowania
repeal uchylić
 to ~ **the provision** ~ przepis
 to ~ **the law** ~ ustawę
reply odpowiedź
 applicant's ~ ~ zgłaszającego
 ~ **to the statement of claim** ~ na pozew
reply odpowiedzieć
 to ~ **to the invitation** ~ na wezwanie
report raport; sprawozdanie
 documentary search ~ **on prior art** sprawozdanie z poszukiwań w stanie techniki

expert's ~ raport rzeczoznawcy
international preliminary examination
 ~ sprawozdanie z międzynarodowego badania wstępnego
international search ~ sprawozdanie z poszukiwania międzynarodowego
international type search ~ sprawozdanie z poszukiwania typu międzynarodowego
official ~ raport urzędowy
search ~ sprawozdanie z badań
to draw up a ~ sporządzić sprawozdanie / raport
to make a ~ sporządzić sprawozdanie / raport
to translate the ~ przetłumaczyć sprawozdanie / raport
to transmit the ~ to the applicant przekazać sprawozdanie zgłaszającemu
representation zastępstwo
 legal ~ ~ prawne
 ~ **in action** ~ w procesie
 ~ **in proceedings before the Patent Office**
 ~ w postępowaniu przed Urzędem Patentowym
 ~ **in suit** ~ w procesie
representative przedstawiciel; pełnomocnik
 common ~ ~ wspólny przedstawiciel
 joint ~ ~ wspólny przedstawiciel
 legal ~ ~ przedstawiciel ustawowy
 permanent ~ ~ stały przedstawiciel
 principal ~ ~ główny przedstawiciel
 professional ~ ~ zawodowy przedstawiciel / pełnomocnik
 regular ~ ~ stały przedstawiciel
repress acts of unfair competition zwalczanie akty nieuczciwej konkurencji
repression zwalczanie
 ~ **of false and misleading indications of origin of goods** ~ fałszywych i mylnych oznaczeń pochodzenia towarów
 ~ **of unfair competition** ~ nieuczciwej konkurencji

reproduction reprodukcja

act of ~ czyn polegający na reprodukcji

fitness for ~ nadawanie się do reprodukcji

~ of a mark ~ znaku

republishing of an application ponowna publikacja zgłoszenia**reputable** renomowany**reputed** renomowany**request** prośba; wniosek; żądanie

at the ~ of the applicant na prośbę/wniosek zgłaszającego

~ for conversion of the European patent application into a national application

wniosek o konwersję europejskiego zgłoszenia patentowego na krajowe zgłoszenie patentowe

~ for copies prośba o wydanie kopii

~ for examination wniosek o przeprowadzenie badania

~ for extension of a time limit wniosek o przedłużenie terminu

~ for international preliminary examination żądanie międzynarodowego badania wstępnego

~ for invalidation wniosek o unieważnienie

~ for prolongation of a time limit wniosek o przedłużenie terminu

require wymagać

to ~ to comply with special conditions ~ spełnienia szczególnych warunków

requirements wymogi

checking of ~ sprawdzić ~

formal ~ ~ formalne

minimum ~ minimum wymogów

national ~ ~ prawa krajowego

prescribed ~ przewidziane ~

special ~ for drawings ~ specjalne dla rysunków

to comply with ~ spełnić ~

to meet ~ zaspokoić (spełnić) ~

to waive the ~ odstąpić od wymogów

research badanie

~ and development agreements umowy o prace badawczo-rozwojowe

~ and development works prace badawczo-rozwojowe

~ fee opłata za ~

scientific ~ badania naukowe

~ works prace badawcze

resemblance calculated to deceive podobieństwo, którego celem jest wprowadzenie w błąd**reservations** zastrzeżenia

to make ~ wnosić ~

reserved zastrzeżony

all rights ~ wszystkie prawa zastrzeżone

residence miejsce zamieszkania; siedziba

~ of an applicant miejsce zamieszkania / siedziba zamawiającego

~ of the company siedziba spółki

permanent ~ stałe miejsce zamieszkania

place of ~ miejsce zamieszkania / siedziba

resident mieszkaniec**resign** rezygnować; zrzec się

to ~ a claim zrzec się roszczenia

to ~ a patent zrzec się patentu

to ~ a right rezygnować z prawa

respective odnośny

~ provisions odnośne postanowienia

respite odroczenie

~ for payment ~ terminu płatności

response odpowiedź

formal ~ ~ formalna

~ to the appeal ~ na odwołanie

responsibility odpowiedzialność

collective ~ ~ zbiorowa

joint ~ ~ solidarna

legal ~ ~ prawna

to bear ~ ponosić ~

restitution przywrócenie

~ of rights ~ praw

action for ~ powództwo o ~

restoration przywrócenie

~ conditions warunki przywrócenia

~ of a lapsed patent ~ wygasłego patentu
 ~ of a patent ~ patentu
 ~ of a period for the application ~ terminu dla zgłoszenia
 ~ of legal status ~ stanu prawnego
 ~ of the former state ~ do stanu poprzedniego
 ~ procedure procedura w sprawie przywrócenia

restrict ograniczyć

to ~ a patent claim ~ zastrzeżenie patentowe
 to ~ activities ~ działalność
 to ~ the claims in a patent application
 ~ zastrzeżenia w zgłoszeniu patentowym
 to ~ the scope of protection ~ zakres ochrony

restriction ograniczenie

~ of competition within the Common Market ~ konkurencji w ramach Wspólne-go Rynku
 ~s affecting examination ograniczenia mające wpływ na badanie

restrictive term klauzula ograniczająca

result wynik

~ of the examination ~ badania
 ~ of the search ~ poszukiwania

resumption wznowienie

~ of the application proceedings ~ postępowania zgłoszeniowego
 ~ of the case ~ sprawy
 ~ of the legal proceedings ~ postępowania

retrieval (of technological information from patent documents) poszukiwanie i uzyskiwanie (informacji technicznej z dokumentacji patentowej)

retroactive działający wstecz

to have a ~ effect ~ ze skutkiem wstecznym
 to limit ~ly the scope of the patent ograniczyć z mocą wsteczną zakres patentu

reversal uchylenie

~ of a decision ~ decyzji
 ~ of a judgement ~ orzeczenia

review ponowne sprawdzenie

~ by designated offices ~ przez urzędy wyznaczone

revision rewizja

~ of the treaty ~ traktatu

revocation unieważnienie; wycofanie; wygaśnięcie

~ of the application wycofanie zgłoszenia
 ~ of the patent unieważnienie patentu
 ~ of the protection right wygaśnięcie prawa ochronnego
 ~ of the registration unieważnienie rejestracji

action for ~ powództwo o unieważnienie

revoke odwołać

to ~ the power of attorney ~ pełnomocnictwo

right prawo

absolute ~ ~ wyłączne

acquired ~ ~ nabyte

~ acquired by inheritance ~ nabyte przez dziedziczenie

~ acquired by succession ~ nabyte przez dziedziczenie

~ acquired by third parties ~ nabyte przez osoby trzecie

~ arising out of a registration ~ z rejestracji

assignment of a ~ przeniesienie prawa

author's ~s prawa autora

~ barred by limitation ~ przedawnione

~ barred by prescription ~ przedawnione

~ barred by statute of limitations ~ przedawnione

~ barred by statute of prescription ~ przedawnione

~ binding on third parties/persons ~ skuteczne wobec osób trzecich

collective ~ ~ wspólne

~ conferred by a patent ~ z patentu

~ conferred to the applicant ~ przyznane zgłaszającemu

copy ~ ~ autorskie

~ deriving from a patent ~ z patentu

enforcement of ~s dochodzenie praw
exclusive ~ ~ wyłączone
exclusive ~ based on a patent ~ wyłączone oparte na patencie
~ granted to the applicant ~ przyznane zgłaszającemu
~ in a patent ~ z patentu
~ in a registration ~ z rejestracji
independent ~ ~ samoistne
infringement of a ~ naruszenie prawa
inventor's ~ ~ twórcy
joint ~ ~ wspólne
loss of a ~ utrata prawa
non-proprietary ~ ~ niemajątkowe
non-transferable ~ niezbywalne
~ obtained by inheritance/succession ~ uzyskane w drodze dziedziczenia
~ of action ~ skargi
~ of denunciation of protection ~ do zerwania się ochrony
~ of exploitation ~ stosowania
~ of inheritance ~ dziedziczenia
~ of lease ~ dzierżawy
~ of pledge ~ zastawu
~ of possession ~ posiadania
~ of pre-emption ~ pierwokupu
~ of prior user ~ użytkownika wcześniejszego (używacza uprzedniego)
~ of priority ~ (do) pierwszeństwa
~ of protection ~ ochronne
~ of retention ~ zatrzymania
~ of succession ~ dziedziczenia
~ of the invention ~ z wynalazku
~ of the inventor to be mentioned ~ twórcy do wymienienia go jako takiego
~ of the licence ~ z licencji
~ of the patent ~ z patentu
~ of the registration ~ z rejestracji
personal ~ ~ osobiste
prior user ~ ~ użytkownika wcześniejszego (używacza uprzedniego)
priority ~ ~ pierwszeństwa

property ~ ~ własności
re-establishment of ~s przywrócenie praw
~ relating to property ~ dotyczące własności
~s and duties of the parties prawa i obowiązki stron
~s and obligations of the parties prawa i obowiązki stron
~s in rem ~ rzeczowe
statute barred ~ ~ przedawnione
third-party ~ ~ osób trzecich
~ to a patent ~ do patentu
to claim a ~ zastrzeżać ~
~ to demand a fee ~ żądania opłaty
to enforce a ~ dochodzić (egzekwować) ~
to enjoy a ~ korzystać z prawa
to exercise a ~ wykonywać ~
~ to exploit the invention ~ stosowania wynalazku
~ to export products ~ eksportu produktów
~ to file a request ~ składania wniosku
to grant a ~ udzielić prawa
~ to grant a licence ~ udzielenia licencji
to infringe a ~ naruszyć ~
~ to lodge a request ~ składania wniosku
~ to make deductions ~ potrącenia
~ to offer the invention for sale ~ oferowania wynalazku na sprzedaż
~ to practice the patent agent profession ~ wykonywania zawodu rzecznika patentowego
~ to put the invention on the market ~ wprowadzenia wynalazku na rynek
~ to remuneration ~ do wynagrodzenia
to renounce a ~ zrzec się prawa
~ to the invention ~ do wynalazku
~ to the mark ~ do znaku
~ to transfer a licence ~ przeniesienia licencji
~ to transfer a patent ~ przeniesienia patentu

to usurp the ~ przypisać sobie (przywłaszczyć) cudze ~
 ~ **to work the invention** ~ stosowania wynalazku
transfer of ~s przeniesienie praw
royalties opłaty licencyjne
rules zasady
 ~ **of procedure** ~ postępowania
common ~ wspólne ~
to comply with ~ stosować się do zasad
to lay down ~ ustanowić ~
ruling postanowienie (w trakcie postępowania)
run prowadzić
 ~ **to ~ a business** ~ przedsiębiorstwo
running bieżący
 ~ **account** rachunek ~
 ~ **costs** bieżące wydatki
 ~ **expenses** bieżące wydatki

S

safeguard 1. ochrona
 ~ **of the trade and production secrets**
 ~ tajemnicy handlowej i produkcyjnej
safeguard 2. zabezpieczyć
 ~ **to ~ rights** ~ prawa
sale sprzedaż
 ~ **of a licence** ~ licencji
 ~ **of a patent** ~ patentu
 ~ **of goods** ~ towarów
sanction sankcja
 ~ **civil** ~ ~ cywilna
 ~ **legal** ~ ~ prawna
 ~ **penal** ~ ~ karna
 ~ **to apply ~ against sb** zastosować sankcję wobec kogoś
satisfy zaspokoić; spełnić
 ~ **to ~ a claim** zaspokoić roszczenie
 ~ **to ~ conditions** spełnić warunki
 ~ **to ~ criteria** spełnić kryteria

~ **to ~ requirements** spełnić wymogi
schedule tabela, taryfa
 ~ **of charges** ~ opłat
 ~ **of fees** ~ opłat
scientific naukowy
 ~ **and technical cooperation** współpraca naukowo-techniczna
 ~ **discovery** odkrycie naukowe
 ~ **method** metoda naukowa
 ~ **research** badanie naukowe
 ~ **theory** teoria naukowa
scope zakres
 ~ **of a licence** ~ licencji
 ~ **of a patent claim** ~ zastrzeżenia patentowego
 ~ **of activity** ~ działalności
 ~ **of an invention** ~ wynalazku
 ~ **of applicability** ~ zastosowania
 ~ **of protection** ~ ochrony
 ~ **of the authority** ~ uprawnień
territorial ~ **of protection** terytorialny
 ~ ochrony
 ~ **to enlarge the ~ of the claim** rozszerzyć
 ~ zastrzeżenia
 ~ **to extend the ~ of the claim** rozszerzyć
 ~ zastrzeżenia
 ~ **to limit the ~ of the claim** ograniczyć
 ~ zastrzeżenia
 ~ **to restrict the ~ of the claim** ograniczyć
 ~ zastrzeżenia
search poszukiwanie
 ~ **anticipation** ~ ~ w stanie techniki
 ~ **copy** egzemplarz dla poszukiwań
 ~ **Division** wydział poszukiwań
 ~ **fee** opłata za ~
 ~ **file** dokumentacja wykorzystywana do poszukiwań (badań)
 ~ **files** zbiory dla poszukiwań
 ~ **for identical marks** ~ znaków identycznych
 ~ **for prior art** ~ dla ustalenia stanu techniki
 ~ **for similar marks** ~ znaków podobnych

~ **for the state of the art** ~ stanu techniki

incomplete ~ ~ niepełne

international ~ ~ międzynarodowe

international ~ report sprawozdanie z poszukiwań międzynarodowych

international-type ~ ~ typu międzynarodowego

~ **report** sprawozdanie z poszukiwań

to ~ a patent application ~ w odniesieniu do zgłoszenia patentowego

to carry out ~ przeprowadzić ~

to establish a ~ report sporządzić sprawozdanie z poszukiwań

to transmit the ~ copy przekazać egzemplarz dla poszukiwań

searching wyszukiwanie

interactive computerized ~ ~ interakcyjne

local environment ~ ~ lokalne

~ **of a patent application** poszukiwanie zgłoszeń patentowych

remote online ~ ~ o dostępie zdalnym

secondary sources of patent information

pochodne źródła informacji patentowej

secrecy tajemnica

breach of ~ naruszenie tajemnicy

duty of ~ obowiązek zachowania tajemnicy

obligation of ~ obowiązek zachowania tajemnicy

official ~ ~ służbowa

to keep ~ przestrzegać tajemnicy

to use the invention in ~ stosować wynalazek w tajemnicy

secret 1. tajemnica

business ~ ~ przedsiębiorstwa

professional ~ ~ zawodowa

state ~ ~ państwowa

trade and production ~ ~ handlowa i produkcyjna

to keep ~ trzymać w tajemnicy

secret 2. tajny

~ **invention** wynalazek ~

section (IPC) dział (MKP)

~ **A – Human necessities** ~ A – Podstawowe potrzeby ludzkie

~ **B – Performing operations; transporting** ~ B – Różne procesy przemysłowe; transport

~ **C – Chemistry; metallurgy** ~ C – Chemia; metalurgia

~ **D – Textiles; paper** ~ D – Włókiennictwo; papiernictwo

~ **E – Fixed constructions** ~ E – Budownictwo; górnictwo

~ **F – Mechanical engineering; lighting; heating; weapons; blasting** ~ F – Budowa maszyn; oświetlenie; ogrzewanie; uzbrojenie; technika minerska

~ **G – Physics** ~ G – Fizyka

~ **H – Electricity** ~ H – Elektrotechnika

~ **symbol** symbol ~u

~ **title** tytuł ~u

secure zabezpieczyć

to ~ claims ~ roszczenia

to ~ costs of performance ~ koszty na wykonanie zobowiązań

to ~ the evidence ~ dowód

security zabezpieczenie

~ **for a claim** ~ powództwa/roszczenia

~ **for the costs of proceedings** ~ kosztów postępowania

seek ubiegać się

to ~ protection ~ o ochronę

seizure zajęcie

illegal ~ bezprawne ~

~ **of goods upon importation** ~ produktów przy wwozie

~ **of rights** ~ praw

selective dissemination of information (SDI Service) selektywna dystrybucja informacji

self-financing samofinansowanie

selling sprzedaż

~ **of a licence** ~ licencji

~ of a patent ~ patentu
 ~ of goods ~ towarów
 ~ terms warunki ~y
semiconductor półprzewodnik
 ~ chip protection ochrona chipów ~owych
 ~ product protection ochrona produktów ~owych
seniority starszeństwo
sentence wyrok; orzeczenie
 execution of a ~ wykonanie wyroku/orzeczenia
 publication of a ~ ogłoszenie wyroku/orzeczenia
 to pronounce a ~ ogłosić ~
 to reverse a ~ uchylić ~
 to quash a ~ uchylić ~
serial number kolejny numer
 ~ of an application ~ zgłoszenia
 ~ of a patent ~ patentu
 ~ of registration ~ rejestracji
serious poważny; znaczny
 ~ damage znaczna szkoda
 ~ mistake poważny błąd
 ~ offer poważna oferta
serve 1. doręczyć
 to ~ a decision upon a party ~ decyzję stronie
serve 2. służyć
 to ~ as a proof ~ jako dowód
service 1. usługa
 abstracting ~ usługi związane z publikacją skrótów
 ~ contract umowa o świadczenie usług
 identical ~s identyczne usługi
 patent information ~s usługi z zakresu informacji patentowej
 postal ~s usługi pocztowe
 ~s listed in the registration of a mark usługi podane przy rejestracji znaku
 similar ~s usługi podobne
 technical ~s usługi techniczne
 to offer ~s oferować usługi
 to furnish ~s świadczyć usługi

to provide ~s świadczyć usługi
 to render ~s świadczyć usługi
service 2. usługowy
 ~ mark znak ~
service 3. obsługa
 lawyers' ~ ~ prawna
service 4. służbowy
 ~ invention wynalazek ~
service 5. doręczenie
 ~ of action ~ pozwu
 ~ of notice ~ zawiadomienia
set up założyć
 to ~ a business ~ firmę
 to ~ a company ~ spółkę
set wyznaczyć
 to ~ a fee ~ opłatę
 to ~ a term ~ termin
settle rozstrzygnąć; załatwić; zaspokoić
 to ~ an affair amicably załatwić sprawę polubownie
 to ~ a claim zaspokoić roszczenie
 to ~ a dispute rozstrzygnąć spór
 to ~ a matter amicably załatwić sprawę polubownie
 to ~ a question rozstrzygnąć problem (kwestię)
settlement rozstrzyganie; rozstrzygnięcie
 method of ~ sposób rozstrzygnięcia
 ~ of disputes rozstrzyganie sporów
shape kształt
sheet arkusz; strona; wykres
 flow ~ wykres technologiczny
 number of ~s constituting the application liczba stron składających się na zgłoszenie
 replacement ~ arkusz zastępczy
 request ~ arkusz podania
 size of ~s format arkuszy
sign oznaczenie
 distinctive ~ ~ wyróżniające
 reference ~ ~ oznaczenie odsyłające

~s and symbols generally accepted in the art oznaczenia i symbole powszechnie przyjęte w technice

signal sygnał

acoustic ~ ~ dźwiękowy

signature podpis

authentic ~ ~ autentyczny

counterfeited ~ ~ sfalszowany

forged ~ ~ sfalszowany

legalized ~ ~ uwierzytelniony

~ of the applicant ~ zgłaszającego

original ~ ~ autentyczny

to authenticate a ~ uwierzytelić ~

to legalize a ~ uwierzytelić ~

similar podobny

~ **goods** podobne towary

~ **services** podobne usługi

~ **trademarks** podobne znaki towarowe

similarity podobieństwo

confusing ~ mylące ~

~ of **marks** ~ znaków

Singapore Treaty on the Law of Trademarks Traktat singapurski o prawie znaków towarowych

single jednorazowy; pojedynczy

~ **fee** opłata jednorazowa

~ **licence** licencja pojedyncza

~ **payment** wpłata jednorazowa

skill biegłość; umiejętność

ordinary ~s in the art przeciętne umiejętności w danej dziedzinie

person ~ed in the art specjalista z danej dziedziny

technical ~ umiejętność (biegłość) techniczna

sole jedyny; jednostkowy; jednoosobowy; wyłączny

~ **agent** wyłączny przedstawiciel

~ **judge** sąd jednoosobowy

~ **licence** licencja jednostkowa

~ **management** zarząd jednoosobowy

~ **owner** jedyny (wyłączny) właściciel

~ **right** prawo wyłączne

solution rozwiązanie

~ **applied in practice** ~ stosowane w praktyce

final ~ ~ ostateczne

gist of the ~ istota rozwiązania

known ~ ~ znane

main idea of a ~ istota (główna myśl) rozwiązania

new ~ nowe ~

~ **obviously useless** ~ oczywiście bezużyteczne

~ **of a problem** ~ problemu

~ **of a technical character** ~ o charakterze technicznym

~ **of a technical problem** ~ problemu technicznego

technical ~ ~ techniczne

source źródło; oznaczenie

indication of ~ oznaczenie pochodzenia

~ **of obligations** źródło zobowiązań

~ **of origin** źródło pochodzenia

Spanish Patent and Trademark Office (SPTO) Hiszpański Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (SPTO)

special szczególny

~ **agent** pełnomocnik ~

~ **authority** pełnomocnictwo szczególne

~ **power of attorney** pełnomocnictwo szczególne

~ **provisions** przepisy szczególne

specialist specjalista

average ~ **skilled in the art** przeciętny specjalista z danej dziedziny

specification opis

complete ~ pełny ~

~ **of the invention** ~ wynalazku

patent ~ ~ patentowy

provisional ~ tymczasowy ~

to amend a ~ zmienić ~

to correct a ~ wnieść poprawki do ~u

to draft a ~ sporządzić ~

to draw up a ~ sporządzić ~

to publish a patent ~ opublikować ~ patentowy

utility model ~ ~ ochronny wzoru użytkowego

staff personel

administrative ~ ~ administracyjny

clerical ~ ~ biurowy

office ~ ~ biurowy

service ~ ~ obsługi

skilled ~ ~ wykwalifikowany

technical ~ ~ techniczny

Standing Committee on the Law of Patents (SCP) (WIPO) Stały Komitet ds. Prawa Patentowego (SCP) (WIPO)

Standing Committee on the Law of Trademarks, Industrial Designs and Geographical Indications (SCT) (WIPO) Stały Komitet ds. Prawa o Znakach Towarowych, Wzorach Przemysłowych i Oznaczeniach Geograficznych (SCT) (WIPO)

state 1. państwo

contracting ~ ~ umawiające się

designated ~ ~ wyznaczone

elected ~ ~ wybrane

member ~ ~ członkowskie

state 2. stan

~ **of the art** ~ techniki

~ **of the art at the filing date** ~ techniki w dacie dokonania zgłoszenia

statement oświadczenie; stwierdzenie

binding ~ ~ wiążące oświadczenie

false ~ fałszywe oświadczenie

~ **filed in written form** oświadczenie złożone na piśmie

legalized ~ oświadczenie uwierzytelnione

misleading ~ mylące / wprowadzające w błąd oświadczenie

~ **of claim** pozew

~ **of facts** stwierdzenie faktów

~ **of inventorship** oświadczenie o autorstwie

official ~ oświadczenie oficjalne (urzędowe)

viability ~ oświadczenie o żywotności drobnoustroju

written ~ oświadczenie pisemne

status stan; sytuacja

economic ~ sytuacja gospodarcza

financial ~ sytuacja finansowa

legal ~ stan prawny

to acquire legal ~ nabyć (uzyskać) osobowość prawną

statute przepis; statut

~ **of association** statut spółki

~ **of limitation** przepis o przedawnieniu

statute-barred przedawniony

~ **claim** przedawniona skarga (roszczenie)

~ **right** przedawnione prawo

stay zawiesić

to ~ a case ~ sprawę

to ~ legal proceedings ~ postępowanie

step krok; poziom

inventive ~ poziom wynalazczy

to take legal ~s podjąć kroki prawne

storage przechowywanie

duration of the ~ okres przechowywania

~ **of microorganisms** ~ drobnoustrojów

optical ~ ~ danych na optycznych nośnikach informacji

Strasbourg Agreement Concerning the International Patent Classification Porozumienie strasburskie dotyczące międzynarodowej klasyfikacji patentowej

strategy strategia

licence ~ ~ licencyjna

patent ~ ~ patentowa

strike off wykreślić

to ~ a licence from the register ~ licencję z rejestru

to ~ a patent from the register ~ patent z rejestru

to ~ a registration from the register ~ rejestrację z rejestru

to ~ the name from the register ~ nazwisko z rejestru

subclass podklasa

- ~ **index** zakres podklasy
- ~ **symbol** symbol podklasy
- ~ **title** tytuł podklasy

subcombination podkombinacja**subgroup (IPC)** podgrupa (MKP)

- ~ **symbol** symbol podgrupy
- ~ **title** hasło podgrupy

subject przedmiot

- ~ **matter of a patent claim** ~ zgłoszenia patentowego
- ~ **matter of the application** ~ zgłoszenia
- ~ **matter of the claim** ~ roszczenia
- ~ **matter of the dispute** ~ sporu
- ~ **matter of the invention** ~ wynalazku
- ~ **matter of the litigation** ~ sporu
- ~ **matter of the patent** ~ patentu
- ~ **matter to which the international application relates** ~ zgłoszenia międzynarodowego
- ~ **of the action** ~ powództwa
- ~ **of the contract** ~ umowy
- patentable** ~ **matter** ~ mający zdolność patentową
- to be** ~ **to a complaint** być ~em zażalenia
- to be** ~ **to an appeal** być ~em odwołania
- unpatentable** ~ **matter** ~ niemający zdolności patentowej

subject matter zagadnienie

- basic** ~ **of a classification place** podstawowe ~ w miejscu klasyfikacyjnym
- categories of** ~ kategorie zagadnienia
- combination** ~ połączenie zagadnień częściowych
- residual** ~ ~ częściowe

sub-license sublicencja**sub-licensing** udzielenie sublicencji**submit** dostarczyć; poddać; przedłożyć; przedstawić; wnieść; złożyć

- to** ~ **a case** wnieść sprawę
- to** ~ **a petition** złożyć podanie
- to** ~ **a request** złożyć wniosek

to ~ **arguments** przedłożyć argumenty

to ~ **for an objection** przedstawić zarzut

to ~ **for consideration** poddać pod rozważę

to ~ **proofs** dostarczyć dowody

to ~ **technical documentation** dostarczyć dokumentację techniczną

subsection poddział**subsequent** kolejny; następny; późniejszy

- ~ **applicant** następny zgłaszający
- ~ **application** późniejsze zgłoszenie
- ~ **claim** kolejne zastrzeżenie
- ~ **designation** późniejsze wyznaczenie
- ~ **filing of an application** późniejsze dokonanie zgłoszenia
- ~ **patent** późniejszy patent
- ~ **payment** kolejna (późniejsza) zapłata

substance istota; treść

form and ~ **of the application** forma i treść zgłoszenia

~ **of the case** istota sprawy

to examine the application as to the form and ~ badanie zgłoszenia co do formy i treści

substantial istotny

~ **change** istotna zmiana

substantiate uzasadnić

- to** ~ **a claim** ~ roszczenie
- to** ~ **a decision** ~ decyzję
- to** ~ **a judgement** ~ orzeczenie
- to** ~ **a statement** ~ oświadczenie

substantiation uzasadnienie

- ~ **of charges** ~ zarzutów
- ~ **of the opposition** ~ sprzeciwu

substantive istotny; merytoryczny; pełny

- ~ **evidence** istotny dowód
- ~ **examination** badanie merytoryczne/pełne

substitute zastępczy

- ~ **authority** organ ~
- ~ **document** dokument ~

substitution substytucja; zastąpienie

~ of the international registration for the earlier national registrations zastąpienie wcześniejszych rejestracji krajowych rejestracją międzynarodową
power of attorney and ~ pełnomocnictwo z prawem substytucji
succession dziedziczenie; następstwo
 by right of ~ w drodze dziedziczenia
 ~ in title następstwo prawne
 right of ~ prawo dziedziczenia (spadkowe)
successor następca
 ~ in title ~ prawny
 legal ~ ~ prawny
 legitimate ~ uprawniony ~
suit powództwo
 civil ~ ~ cywilne
 dismissal of a ~ oddalenie powództwa
 nullity ~ ~ o unieważnienie
 patent ~ ~ w sprawach patentowych
 patent infringement ~ ~ o naruszenie patentu
 to bring a ~ wnieść ~
 to file a ~ wnieść ~
 to withdraw a ~ wycofać ~
supplement uzupełnienie
 ~ to the patent uzupełnienie patentu
 ~ to the patent specification uzupełnienie opisu patentowego
supplementary protection certificate dodatkowe świadectwo ochronne
support popierać
 to ~ claims by the description ~ zastrzeżenia opisem wynalazku
supposed przypuszczalny
 ~ infringement przypuszczalne naruszenie
 ~ invention ~ wynalazek
Supreme Administrative Court Naczelny Sąd Administracyjny
surrender zrzec się
 to ~ a patent ~ patentu
 to ~ a registration ~ rejestracji
 to ~ a right ~ prawa

suspend wstrzymać; zawiesić
 to ~ a case zawiesić sprawę
 to ~ an action / legal proceedings zawiesić postępowanie
 to ~ examination of the application wstrzymać badanie zgłoszenia
suspension zawieszenie
 ~ of proceedings ~ postępowania
Swedish Patent and Registration Office (PRV) Szwedzki Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRV)
symbol symbol
 class ~ ~ klasy
 classification ~ ~ klasyfikacyjny (klasyfikacji)
 group ~ ~ grupy
 main group ~ ~ grupy głównej
 subclass ~ ~ podklasy
system system
 classification ~ ~ klasyfikacji
 data processing ~ ~ przetwarzania danych
 examination ~ ~ badawczy
 legal ~ ~ prawny
 non-examination ~ ~ niebadawczy (rejestracyjny)
 patent ~ ~ patentowy
 registration ~ ~ rejestracyjny

T

table tabela; wykaz
 ~ of charges wykaz opłat
 ~ of fees tabela opłat
tariff taryfa
 ~ of charges ~ opłat
 ~ of fees ~ opłat
Technical and Operational Support Committee (TOSC) (EPO) Komitet Wspierający Techniczno-Operacyjny (EPO)
technical techniczny
 ~ advance postęp ~

- ~ **assistance** pomoc techniczna
- ~ **character** charakter ~
- ~ **conditions** warunki techniczne
- ~ **co-operation** współpraca techniczna
- ~ **data** dane techniczne
- ~ **developments** osiągnięcia techniczne
- ~ **documentation** techniczna dokumentacja
- ~ **effect of an invention** ~ efekt wynalazku
- ~ **experience** doświadczenie techniczne
- ~ **features of an invention** techniczne cechy wynalazku
- ~ **improvements** usprawnienia techniczne
- ~ **information** informacja techniczna
- ~ **knowledge** wiedza techniczna
- ~ **know-how** umiejętności techniczne
- ~ **level** poziom ~
- ~ **methods** metody techniczne
- ~ **opinion** opinia techniczna
- ~ **problem** zagadnienie techniczne
- ~ **progress** postęp ~
- ~ **question** kwestia techniczna; zagadnienie techniczne
- ~ **services** usługi techniczne
- ~ **solution** rozwiązanie techniczne

technology technologia; technika

advanced ~ wysoko rozwinięta technologia

competing ~ technologia konkurencyjna

modern ~ współczesna technika

progress of science and ~ postęp nauki i techniki

~ **recipient** odbiorca technologii

~ **supplier** dostawca technologii

~ **transfer** transfer technologii

~ **transfer agreement** umowa przeniesienia technologii

~ **transferee** cesjonariusz (przyjmujący) technologii

~ **transferor** cedent (przekazujący) technologii

technovation innowacje techniczne

temporary tymczasowy

~ **protection** ochrona tymczasowa

term termin; okres; czas

course of a ~ bieg terminu

expiration of the ~ wygaśnięcie terminu

final ~ termin ostateczny

fixed ~ ustalony termin

~ **for filing an application** termin dla dokonania zgłoszenia

~ **for making objections** termin dla wniesienia zarzutów

~ **for raising objections** termin dla wniesienia zarzutów

lapse of a ~ upływ terminu

~ **of a contract** termin wykonania umowy

~ **of a notice to terminate a contract** termin wypowiedzenia umowy

~ **of appeal** termin wniesienia odwołania

~ **of expiration** termin wygaśnięcia

~ **of patent** czas trwania patentu

~ **of payment** termin płatności

~ **of prescription** okres przedawnienia

~ **of protection** okres ochrony

~ **of the licence** okres ważności licencji

to comply with a ~ dotrzymać terminu

to extend a ~ przedłużyć termin

to fix a ~ wyznaczyć termin

to keep with a ~ dochować terminu

to postpone a ~ odroczyć termin

to shorten a ~ skrócić termin

termination rozwiązanie; wygaśnięcie; ustanie

~ **of protection** ustanie ochrony

~ **of the contract** rozwiązanie umowy

~ **of the patent** wygaśnięcie patentu

~ **of the registration** wygaśnięcie rejestracji

terminology terminologia

territorial terytorialny

~ **effect** skutek ~

~ **jurisdiction** jurysdykcja terytorialna

~ **scope of protection** ~ zakres ochrony

territory terytorium

exclusive ~ ~ wyłączne

national ~ ~ kraju

~ **of exclusive or non-exclusive manufacture, use or sale** ~ wyłącznej lub niewyłącznej produkcji, używania lub sprzedaży

text tekst

~ **agreed** ~ uzgodniony

authentic ~ ~ autentyczny

counterfeiting of the ~ sfałszowanie ~u

defect in the ~ błąd w tekście

error in the ~ błąd w tekście

final ~ ostateczne brzmienie ~u

forgery of the ~ sfałszowanie ~u

full ~ pełny ~

mistake in the ~ błąd w tekście

~ **of the law** ~ ustawy

official ~ ~ urzędowy

original ~ ~ oryginalny

wording of the ~ brzmienie ~u

theory teoria

scientific ~ ~ naukowa

time czas; termin

additional ~ termin dodatkowy

~ **allowed** dopuszczalny termin

appointed ~ wyznaczony termin

at the appointed ~ w wyznaczonym czasie

extension of ~ przedłużenie terminu

fixed ~ ustalony termin

flow of the ~ **allowed for** bieg terminu

~ **for payment** termin do wniesienia opłaty

in due ~ we właściwym terminie

lapse of ~ upływ czasu

~ **of appeal** termin odwołania

~ **of payment** termin płatności

~ **of performance** termin wykonania

~ **of prescription** termin przedawnienia

suspension of the flow of the ~ **allowed**

for przerwanie biegu terminu

to ask for more ~ prosić o zwłokę

to fix a ~ ustalić termin

to give ~ udzielić odroczenia terminu

within the required ~ w wymaganym czasie

time-limit termin

computing of a ~ liczenie ~u

expiration of a ~ upływ ~u

extension of a ~ przedłużenie ~u

failure to comply with a ~ uchybienie ~u

~ **fixed in a contract** ~ umowy

fixing of a ~ ustalenie ~u

~ **for filing corrections** ~ do dokonania poprawek

~ **for filing a request for the reinstatement of the term** ~ do złożenia wniosku o przywrócenie terminu

~ **for filing a request for revocation** ~ do złożenia wniosku o unieważnienie/wygaszenie

~ **for furnishing the translation** ~ do starczenia tłumaczenia

~ **for lodging an appeal** ~ do wniesienia odwołania

~ **for lodging an opposition** ~ do wniesienia sprzeciwu

~ **for making objections** ~ do wniesienia zarzutów

~ **for payment of a fee** ~ wniesienia opłaty

~ **for performing a legal act** ~ do dokonania czynności prawnej

~ **for raising objections** ~ do wniesienia zarzutów

keeping with a ~ zachowanie ~u

lapse of a ~ wygaśnięcie ~u

prescribed ~ określony ~

shortening of a ~ skrócenie ~u

the moment from which a ~ **is computed** początek biegu ~u

the moment on which a ~ **expires** koniec biegu ~u

title tytuł

defective ~ nieprawidłowy ~

~ **holder** posiadacz ~u prawnego

lack of ~ brak ~u

legal ~ ~ prawny

~ **of invention** ~ wynalazku

~ of ownership ~ własności
 ~ of protection ~ ochronny
 predecessor in ~ poprzednik prawny
 successor in ~ następca prawny
 to have a ~ to posiadać do czegoś prawo
 to transfer a ~ przenieść prawo
 transfer of ~ przeniesienie ~u własności

topography topografia

~ of an integrated circuit ~ układu scalonego

torst delikt

trade handel

free ~ wolny ~
 ~ limitation ograniczenia w handlu
 ~ name nazwa handlowa
 ~related aspects of intellectual property
 rights handlowe aspekty praw własności intelektualnej
 ~ restrictions ograniczenia w handlu
 ~ secret tajemnica zawodowa (handlowa)
 ~ treaty układ handlowy

trademark znak towarowy

~ application zgłoszenie znaku towarowego
 certification ~ ~ certyfikujący
 ~ characterized by ~ znamieny tym, że
 ~ classification klasyfikacja znaków towarowych
 collective ~ ~ wspólny
 colour ~ ~ barwny
 combination ~ ~ łączony
 combined ~ ~ mieszany
 conflicting ~s znaki towarowe kolidujące ze sobą
 confusing ~ ~ wprowadzający w błąd
 distinctive ~s znaki towarowe odróżniające
 European Union ~ ~ unijny
 famous ~ ~ sławny
 figurative ~ ~ graficzny
 firm ~ ~ mocny
 generic ~ ~ rodzajowy
 independent ~ ~ wolny
 ~ infringement naruszenie znaku towarowego

international ~ międzynarodowy ~

~ law prawo o znakach towarowych

~ licence licencja na ~

misleading ~ ~ wprowadzający w błąd

pattern ~ ~ stanowiący deseń; deseń

~ protection ochrona znaku towarowego

regional ~ regionalny ~

~ register rejestr znaków towarowych

registered ~ ~ zarejestrowany

registrable ~ ~ mający zdolność rejestrową

~ registration rejestracja znaku towarowego

reputable ~ renomowany ~

~ rights uprawnienia (prawa) ze znaku towarowego

~ search poszukiwanie dotyczące znaku towarowego

shape ~ ~ przestrzenny

sound ~ ~ dźwiękowy

three-dimensional ~ ~ trójwymiarowy

well-known ~ ~ powszechnie znany

~ with high reputation ~ o szczególnej renomie

world-wide ~ światowy ~

word ~ ~ słowny

word-figurative ~ ~ słowno-graficzny

transfer 1. przeniesienie; transfer

contract for ~ umowa o przeniesienie

declaration of ~ oświadczenie o przeniesieniu

deed of ~ dokument przeniesienia

~ of a licence przeniesienie licencji

~ of a patent przeniesienie patentu

~ of a registration przeniesienie rejestracji

~ of a right of protection przeniesienie prawa ochronnego

~ of a trade name przeniesienie nazwy handlowej

~ of a trademark przeniesienie znaku towarowego

~ of rights przeniesienie praw

~ of technology patent przeniesienie patentu zawierającego technologię

technology ~ transfer technologii

transfer 2. przenieść**to ~ a patent** ~ patent**to ~ a registration** ~ rejestrację**to ~ a trade name** ~ nazwę handlową (firmową)**to ~ an application** ~ zgłoszenie**transit** tranzyt**goods in ~** towary w tranzycie**transitional** przejściowy; tymczasowy~ **measures** środki tymczasowe~ **period** okres przejściowy~ **protection** ochrona przejściowa~ **provisions** postanowienia (przepisy) przejściowe**translation** tłumaczenie**certified ~** ~ uwierzytelnione**furnishing of a ~** dostarczenie tłumaczenia**incorrect ~** ~ nieprawidłowe (błędne)**mistake in ~** błąd w tłumaczeniu~ **of a priority document** ~ dokumentu pierwszeństwa~ **of a report** ~ sprawozdania~ **of an application** ~ zgłoszenia**true ~** ~ wierne ~**translator** tłumacz**sworn ~** ~ przysięgły**treaty** układ; traktat**bilateral ~** układ dwustronny**intergovernmental ~** układ międzypaństwowy**international ~** układ międzynarodowy**multilateral ~** układ wielostronny**Patent Cooperation Treaty (PCT)** Układ o współpracy patentowej**trade ~** układ handlowy**Trademark Law Treaty (TLT)** Traktat o prawie znaków towarowych**Trademark Registration Treaty (TRT)** Traktat o rejestracji znaków towarowych**true copy** oryginał**type face** czcionka drukarska

U

unanimity jednomyślność; jednogłośnie~ **rule** zasada jednomyślności**with ~** jednogłośnie**unanimous** jednomyślny; jednogłośnie~ **adoption** jednomyślne przyjęcie**by ~ consent** jednogłośnie**to give an ~ decision** wydać jednomyślną decyzję**unassignable** niezbywalny**unauthorized** nieupoważniony; bezprawnny~ **disclosure** bezprawne ujawnienie~ **person** nieupoważniona osoba~ **use** bezprawne użycie (korzystanie)**unbiased** bezstronny~ **opinion** bezstronna opinia**uncertified** niepoświadczony; niezalegalizowany**unclassified** niesklasyfikowany**unconditional** bezwarunkowy; bez zastrzeżeń**uncontested** bezsporny; niepodważalny~ **fact** niepodważalny fakt~ **owner** bezsporny właściciel~ **patent** niepodważalny patent~ **registration** niepodważalna rejestracja**undecided** nierozstrzygnięty**undersigned** niżej podpisany**undisputable** bezsporny~ **fact** ~ fakt**undivided** niepodzielny~ **ownership** niepodzielna własność**unenforceable** niewykonalny; niezaskarżalny**unentitled** nieuprawniony**unexpired** niewygasły**unexploited** niestosowany~ **invention** ~ wynalazek**unfair** nieuczciwy

act of ~ competition akt nieuczciwej konkurencji
combating ~ competition zwalczanie nieuczciwej konkurencji
 ~ **competition** nieuczciwa konkurencja
got by ~ means uzyskany nieuczciwymi środkami
 ~ **practices** nieuczciwe praktyki / nieuczciwy sposób prowadzenia działalności
repression of ~ competition zwalczanie nieuczciwej konkurencji
unfulfilled niespełniony
 ~ **conditions** niespełnione warunki
unification ujednolicenie
 ~ **of laws** ~ ustawodawstw
 ~ **of standards** ~ standardów
uniform jednolity
 ~ **act** tekst ~ ustawy
unilateral jednostronny
 ~ **obligation** jednostronne zobowiązanie
United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO) Brytyjski Urząd Własności Intelektualnej (UKIPO)
United States Patent and Trademark Office (USPTO) Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych USA (USPTO)
unity jednolitość
 ~ **lack of** ~ brak jednolitości
 ~ **of the application** ~ zgłoszenia
 ~ **of the invention** ~ wynalazku
 ~ **requirement of** ~ wymóg jednolitości
unjust niesłuszny
 ~ **enrichment** niesłuszne wzbogacenie
 ~ **gain** ~ zysk
unjustified nieusprawiedliwiony; nieuzasadniony
 ~ **delay** nieusprawiedliwiona zwłoka
unlawful niedozwolony; nielegalny
 ~ **act** niedozwolony czyn / delikt
 ~ **gain** nielegalna korzyść
 ~ **measures** nielegalne środki
unlawfulness bezprawność; niezgodność z prawem

unlimited nieograniczony
 ~ **authority** nieograniczone pełnomocnictwo
 ~ **liability** nieograniczona odpowiedzialność
 ~ **period** czas ~
unmarked nieoznakowany
unobvious nieoczywisty
unobviousness nieoczywistość
unpatented nieopatentowany
 ~ **invention** wynalazek ~
unprotected niechroniony
unpublished nieopublikowany
unreadable nieczytelny
unregistered niezarejestrowany
 ~ **trademark** ~ znak towarowy
unrestricted nieograniczony
 ~ **authority** nieograniczone pełnomocnictwo
unrevocable nieodwołalny
unsettled nierozstrzygnięty
 ~ **dispute** ~ spór
unsigned niepodpisany
 ~ **application** niepodpisane zgłoszenie
untitled nieuprawniony
unusable nieużyteczny
unworkable niewykonalny
urgent pilny
usable użyteczny
use 1. stosowanie; użycie; używanie; zastosowanie
 ~ **actual** ~ ~ faktyczne
 ~ **authorized** ~ stosowanie za zgodą
 ~ **experimental** ~ próbne stosowanie
 ~ **first medical** ~ pierwsze zastosowanie medyczne
 ~ **free** ~ swobodne użycie
 ~ **genuine** ~ rzeczywiste używanie
 ~ **inadmissible** ~ niedozwolone użycie
 ~ **industrial** ~ przemysłowe stosowanie
 ~ **intent to ~ a trademark** zamiar używania znaku

new ~ of a known method nowe zastosowanie znanego sposobu

~ of a trademark używanie znaku towarowego

~ of invention stosowanie wynalazku

~ of patent stosowanie patentu

prior ~ uprzednie stosowanie

private ~ użycie w celach prywatnych

public ~ jawne stosowanie

second ~ of a known substance or composition drugie (nowe) zastosowanie znanej substancji lub mieszaniny

second medical ~ drugie zastosowanie medyczne

unauthorized ~ stosowanie bez upoważnienia

use 2. stosować; korzystać

to use a right korzystać z prawa

to use an invention stosować wynalazek

to use free of charge stosować bezpłatnie

to use in secrecy stosować w tajemnicy

to use without authorization stosować bez upoważnienia

to use without infringing stosować bez naruszenia

user użytkownik; użytkownik

prior ~ (of an invention or of a mark) ~ poprzedni (wynalazku lub znaku)

utility model wzór użytkowy

utility użyteczność; użytkowy

~ certificate świadectwo użyteczności

~ certification of addition dodatkowe świadectwo użyteczności

~ model wzór użytkowy

~ model application zgłoszenie na wzór użytkowy

~ of the invention użyteczność wynalazku

utilization użytkowanie; wykorzystanie

~ of a patent użytkowanie patentu

~ of an invention wykorzystanie wynalazku

V

valid ważny

~ contract ważna umowa

~ in form w ważnej formie

~ in law mający moc prawną

~ patent ~ patent

~ registration ważna rejestracja

~ legal title ~ tytuł prawny

to be ~ mieć ważność

to become ~ uzyskać ważność

to remain ~ pozostawać w mocy

validity ważność

~ in law prawomocność

~ of a contract ~ umowy

~ of a patent ~ patentu

~ of registration ~ rejestracji

to contest ~ of sth; to dispute ~ of sth kwestionować ~ czegoś

to extend ~ until przedłużyć ~ do

value wartość

~ of the invention ~ wynalazku

~ of the subject matter of a dispute ~ przedmiotu sporu

to assess the ~ oszacować, ustalić ~

trade ~ ~ handlowa

variety odmiana

plant ~ ~ roślin

vertical pionowy

~ agreements umowy pionowe

~ licences licencje pionowe

vest przyznąć; udzielić

to ~ sb with a power of attorney udzielić komuś pełnomocnictwa

to ~ sb with rights przyznać komuś prawa

Vienna Agreement Establishing an International Classification of the Figurative Elements of Marks Porozumienie wiedeńskie ustanawiające międzynarodową klasyfikację elementów graficznych znaków

Visegrád Patent Institute (VPI) Wy-szehradzki Instytut Patentowy (VPI)

voluntary dobrowolny

~ **licence** licencja dobrowolna

W

waive zrezygnować

to ~ **a claim** ~ z roszczenia

to ~ **one's right** ~ ze swego prawa

waiver zrzeczenie się; odstąpienie

wares towary

warranty gwarancja

~ **as to the licence** ~ w odniesieniu do li-cencji

~ **as to the patent** ~ w odniesieniu do patentu

~ **clause** klauzula gwarancyjna

~ **of origin** ~ pochodzenia (towaru)

~ **of quality** ~ jakości

product quality ~ ~ jakości produktów

way sposób

~ **of acting** ~ działania

~ **of exploitation** ~ użytkowania (korzy-stania)

~ **of performance** ~ wykonania

well-known mark powszechnie znany znak

widen rozszerzyć

to ~ **the scope of the invention** ~ zakres wy-nalazku

WIPO standard norma WIPO

withdraw cofnąć; wycofać

shall be considered ~n uważa się za wyco-fane

shall be deemed ~ n uważa się za wycofane

to ~ **a decision** cofnąć decyzję

to ~ **a demand** wycofać wniosek

to ~ **a licence** cofnąć licencję

to ~ **a patent application** wycofać zgłosze-nie patentowe

to ~ **a power of attorney** cofnąć pełnomoc-nictwo

to ~ **an action** wycofać pozew

to ~ **an application** wycofać zgłoszenie

to ~ **and appeal** wycofać odwołanie

to ~ **from a contract** wycofać się z umowy

withdrawal wycofanie

notice of ~ zawiadomienie o wycofaniu

~ **of an application** ~ zgłoszenia

withhold wstrzymać; powstrzymać

to ~ **an examination** ~ badanie

word słowo

~ **s in drawings** oznaczenia na rysunkach

~ **trademark** słowny znak towarowy

work an invention stosować wynalazek

work praca

creative ~ ~ twórcza

designing and construction ~s prace pro-jektowo-konstrukcyjne

in the course of ~ przy wykonywaniu pracy

research and development ~s prace nauko-wo-badawcze

results of the ~ wyniki pracy

working-up obróbka końcowa

World Intellectual Property Organi-zation (WIPO) Światowa Organizacja Własności Intelektualnej (WIPO)

World Trade Organization (WTO)

Światowa Organizacja Handlu (WTO)

writ pismo urzędowe; nakaz urzędowy

judicial ~ nakaz sądowy

Z

złoty złoty (waluta)

zone obszar; strefa

INSTITUTIONS AND ORGANISATIONS

African Intellectual Property Organization (OAPI)	Afrykańska Organizacja Własności Intelektualnej (OAPI)
African Regional Intellectual Property Organization (ARIPO)	Afrykańska Regionalna Organizacja Własności Intelektualnej (ARIPO)
Austrian Patent Office (APO)	Austriacki Urząd Patentowy (APO)
Benelux Office for Intellectual Property (BOIP)	Urząd Własności Intelektualnej Beneluksu (BOIP)
Canadian Intellectual Property Office (CIPO)	Kanadyjski Urząd Własności Intelektualnej (CIPO)
Colombian Superintendence of Industry and Commerce (SIC)	Kolumbijska Agencja Przemysłowo-Handlowa (SIC)
Danish Patent and Trademark Office (DKPTO)	Duński Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DKPTO)
Estonian Patent Office (EPA)	Estoński Urząd Patentowy (EPA)
Eurasian Patent Organization (EAPO)	Euroazjatycka Organizacja Patentowa (EAPO)
European Commission	Komisja Europejska
European Patent Office (EPO)	Europejski Urząd Patentowy (EPO)
European Patent Organisation (EPO)	Europejska Organizacja Patentowa (EPO)
European Trade Mark and Design Network	Europejska Sieć Znaków Towarowych i Wzorów
European Union Intellectual Property Office (EUIPO)	Urząd Unii Europejskiej ds. Własności Intelektualnej (EUIPO)
Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT)	Rosyjski Federalny Urząd Własności Intelektualnej (ROSPATENT)
Finnish Patent and Registration Office (PRH)	Fiński Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRH)
German Patent and Trade Mark Office (DPMA)	Niemiecki Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (DPMA)
Hellenic Industrial Property Organisation (OBI)	Grecka Organizacja Własności Przemysłowej (OBI)

Hungarian Intellectual Property Office (HIPO)	Węgierski Urząd Własności Intelektualnej (HIPO)
Icelandic Patent Office (IPO)	Islandzki Urząd Patentowy (IPO)
Industrial Property Office of the Czech Republic (IPO CZ)	Urząd Własności Przemysłowej Republiki Czeskiej (IPO CZ)
Industrial Property Office of the Slovak Republic	Urząd Własności Przemysłowej Republiki Słowackiej
Intellectual Property Office of Singapore (IPOS)	Urząd Własności Intelektualnej Singapuru (IPOS)
International Organization for Standardization (ISO)	Międzynarodowa Organizacja Normalizacyjna (ISO)
IP Australia	Australijski Urząd Własności Intelektualnej (IP Australia)
Irish Patents Office	Irlandzki Urząd Patentowy
Israel Patent Office (ILPO)	Izraelski Urząd Patentowy (ILPO)
Italian Patents and Trademarks Office (UIBM)	Włoski Urząd Patentów i Znaków Towarowych (UIBM)
Japan Patent Office (JPO)	Japoński Urząd Patentowy (JPO)
Korean Intellectual Property Office (KIPO)	Koreański Urząd Własności Intelektualnej (KIPO)
National Institute of Industrial Property (France)	Krajowy Instytut Własności Intelektualnej (Francja)
Nordic Patent Institute (NPI)	Nordycki Instytut Patentowy (NPI)
Norwegian Industrial Property Office (NIPO)	Norweski Urząd Własności Przemysłowej (NIPO)
Patent Office of the Republic of Bulgaria (BPO)	Urząd Patentowy Republiki Bułgarii (BPO)
Patent Office of the Republic of Latvia	Urząd Patentowy Republiki Łotewskiej
Patent Office of the Republic of Poland (UPRP); [informal] Polish Patent Office (PPO)	Urząd Patentowy Rzeczypospolitej Polskiej (UPRP)
Portuguese Institute of Industrial Property (INPI)	Portugalski Instytut Własności Przemysłowej (INPI)
Slovenian Intellectual Property Office (SIPO)	Słoweński Urząd Własności Intelektualnej (SIPO)

Spanish Patent and Trademark Office (SPTO)	Hiszpański Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych (SPTO)
State Intellectual Property Office of the Republic of Croatia (SIPO)	Państwowy Urząd Własności Intelektualnej Republiki Chorwacji (SIPO)
State Patent Bureau of the Republic of Lithuania (SPB)	Państwowe Biuro Patentowe Republiki Litewskiej (SPB)
Swedish Patent and Registration Office (PRV)	Szwedzki Urząd ds. Patentów i Rejestracji (PRV)
Swiss Federal Institute of Intellectual Property (IPI)	Szwajcarski Federalny Instytut Własności Intelektualnej (IPI)
United Kingdom Intellectual Property Office (UKIPO)	Brytyjski Urząd Własności Intelektualnej (UKIPO)
United States Patent and Trademark Office (USPTO)	Urząd ds. Patentów i Znaków Towarowych USA (USPTO)
Visegrád Patent Institute (VPI)	Wyszehradzki Instytut Patentowy (VPI)
World Intellectual Property Organization (WIPO)	Światowa Organizacja Własności Intelektualnej (WIPO)
World Trade Organization (WTO)	Światowa Organizacja Handlu (WTO)

